Staatskoerant
VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.] [Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CXXXV.] PRYS 6d. PRETORIA, 4 FEBRUARIE / 4 FEBRUARY 1944 PRICE 6d. [No. 3298

INHOUD.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerbohoek met 'n ✱ gemerk.

Proklamasies en Goewermentskennisgewings in „Buitengewone Staatskoerante" gepubliseer, word vir verwysingsdoeleindes in die weeklikse Inhoudsopgawe ingesluit.

No. BLADSY

Proklamasies.

10. 'Oorlogsmaatreël No. 1 van 1944: Beheer van Huur van Besigheidspersele: Regulasie (*B.S.* No. 3297).
11. Oorlogsmaatreël No. 116 van 1943: Regulasies vir Kadetkorpse: Wysiging (*B.S.* No. 3297).
✱ 12. Baukuna-naturellestam onder Kaptein Mohlaba Shilubana: Heffing van Spesiale Belasting 123
✱ 13. Instelling van Rondgaande Hof: Springs 123
✱ 14. Lys van Plaaslike Transportgebiede 123

Goewermentskennisgewings.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER EN VAN BUITELANDSE SAKE:

✱ 133. Toekenning van die Koningsmedalje vir Dapperheid 124
✱ 138. Toekenning van die Koningsmedalje vir Dapperheid 124
✱ 139. Toekenning van die Koningsmedalje vir Dapperheid 124
✱ 144. Wet op Diplomatieke Immuniteit, 1932: Registrasie 125
✱ 153 Goedkeuring van Toekennings aan Lede van die Suid-Afrikaanse Seemagte 125

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING:

127. Wysiging van die Orders en Instruksies op die Reëling van Openbare Verkeer in Tyd van Oorlog: Die Hawe Durban (*B.S.* No. 3297).
128. Verbode Gebied, Boordmasjiengeweer-lugteikenbaan aan die Kus (Hoogvliegveld, Langebaan) (*B.S.* No. 3297).
✱ 149. Toekenning van die Dekorasie vir Bekwaamheid 125
✱ 150. Toekenning van die Medalje vir Bekwaamheid 125
✱ 151. Toekenning van die Medalje vir Langdurige Diens en Goeie Gedrag (Militêr) 126
✱ 152. Toekenning van die Medalje vir Langdurige Diens en Goeie Gedrag 126

DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE:

✱ 134. Suid-Afrikaanse Naturelletrust: Staat van Uitgawe 126

DEPARTEMENT VAN FINANSIES:

✱ 135. S.A. Reserwebank: Opgawe 127
✱ 142. Maandelikse Bankopgawes 128
✱ 143. Staat van Skatkisontvangste en -uitbetalings 128
✱ 145. Driemaandelikse Bankopgawes 130
✱ 154. Plaaslik Geregistreerde Effekte teen 3½ Persent, 1948-58, ens.: Sluiting van Oordragboeke ... 135
✱ 159. Veiling van Goedere: Doeane, Durban 136

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID:

57. Maksimum Prys van Patrone .22 (Kort) (*B.S.* No 3297).
84. Maksimum Pryse van Lusernhooi en Teffhooi (*B.S.* No. 3297).
109. Maksimum Pryse van Soutgeglasuurde Erdepype en Toebehore in die Unie Vervaardig (*B.S.* No. 3297).
110. Maksimum Pryse vir „Sixty Secs"-drank (*B.S.* No. 3297).

B.S.=Buitengewone Staatskoerant.

CONTENTS.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a ✱ in the left-hand upper corner.

For purposes of reference, Proclamations and Government Notices published in "Gazettes Extraordinary" are included in the weekly index.

No. PAGE

Proclamations.

10. War Measure No. 1 of 1944: Control of Rents of Business Premises: Regulation (*G.G.E.* No. 3297).
11. War Measure No. 116 of 1943: Regulations for Cadet Corps: Amendment (*G.G.E.* No. 3297).
✱ 12. Bankuna Tribe of Natives under Chief Mohlaba Shilubana: Levy of Special Rate 123
✱ 13. Establishment of a Circuit Court: Springs ... 123
✱ 14. List of Local Transportation Areas 123

Government Notices.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER AND OF EXTERNAL AFFAIRS:

✱ 133. Award of The King's Medal for Bravery 124
✱ 138. Award of The King's Medal for Bravery 124
✱ 139. Award of The King's Medal for Bravery 124
✱ 144. Diplomatic Immunities Act, 1932: Registration 125
✱ 153. Approval of Awards to Members of the South African Naval Forces 125

DEPARTMENT OF DEFENCE:

127. Amendment to Public Traffic Orders and Instructions for the Control of Traffic in Time of War: Port of Durban (*G.G.E.* No. 3297).
128. Prohibited Area, Coastal Air to Air Machine Gun Firing Range (Patent Aerodrome, Langebaanweg) (*G.G.E.* No. 3297).
✱ 149. Award of the Efficiency Decoration 125
✱ 150. Award of the Efficiency Medal 125
✱ 151. Award of the Medal for Long Service and Good Conduct (Military) 126
✱ 152. Award of the Long Service and Good Conduct Medal 126

DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS:

✱ 134. South African Native Trust: Statement of Expenditure 126

DEPARTMENT OF FINANCE:

✱ 135. S.A. Reserve Bank: Statement 127
✱ 142. Monthly Bank Statements 128
✱ 143. Statement of Exchequer Receipts and Issues ... 128
✱ 145. Quarterly Bank Statements 130
✱ 154. 3½ Per Cent. Local Registered Stock, 1948-58, etc.: Closing of Transfer Books 135
✱ 159. Sale of Goods: Customs, Durban 136

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES:

57. *Maximum Price of .22 Short Ammunition* (*G.G.E.* No. 3297).
84. Maximum Prices of Lucerne Hay and Teff Hay (*G.G.E.* No. 3297).
109. Maximum Prices of Salt-glazedware Pipes and Fittings Manufactured in the Union (*G.G.E.* No. 3297).
110. Maximum Prices of "Sixty Secs" Beverage (*G.G.E.* No. 3297).

G.G.E.=Government Gazette Extraordinary.

Goewermentskennisgewings (vervolg).

No. BLADSY

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID (vervolg):

111. Maksimum Pryse van „ Brasso "-metaalpolitoer (*B.S.* No. 3297).
112. Maksimum Pryse van Motorvoertuigsmeerolie en Maksimum Vorderings vir Garagedienste (*B.S* No. 3297).
113. Maksimum Pryse van Ou Potyster (*B.S.* No. 3297).
114. Maksimum Pryse van Nie-ysterhoudende Ou-metaal (*B.S.* No. 3297).
115. Maksimum Pryse van Gebruikte Vate (*B.S.* No. 3297).
116. Maksimum Pryse van Ploegskare van Gegote Staal wat in die Unie van S.A. vervaardig is (*B.S.* No. 3297).
117. Maksimum Pryse van Tweedehandse (Gebruikte) Militêre Klere (*B.S.* No. 3297).
118. Maksimum Pryse van Veiligheidskeermes-lemmetjies (*B.S.* No. 3297).
119. Maksimum Pryse van Sheaffer-vulpenne (*B.S.* No. 3297).
120 Maksimum Pryse van Naaigaring en -sy, ens. (*B.S* No. 3297).
121. Maksimum Pryse van Huide en Leer (*B.S.* No. 3297).
122. Tariewe vir die Dors van Koring (*B.S.* No. 3297).
123. Maksimum Pryse van Suikergoed (*B.S.* No. 3297).
124 Maksimum Pryse van „ Eveready "-produkte (*B.S.* No. 3297).
125 Maksimum Pryse van Pharmaceutiese Preparate: Wysiging No. 10 (*B.S.* No. 3297).
126. Maksimum Pryse van Afgekeurde Militêre Tipe Komberse (*B.S.* No. 3297).
132. Maksimum Pryse van Breiwol (*B.S.* No. 3297).

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN BOSBOU:

129. Aanstelling van Kontroleur van Voedsel (*B.S.* No 3297).
130. Verbod op die Invoer of Afset van Rys (*B.S.* No. 3297).
* 140. Regulasies Insake Mond- en Klouseer 136

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE:

* 141. Verkiesing van Senator: Kaap die Goeie Hoop 136

DEPARTEMENT VAN ARBEID:

131. Crown Mines, Ltd., Skag No. 15: Skeidsregterlike Uitspraak (*B.S.* No. 3297).
* 136. Klerasienywerheid, Oostelike Provinsie: Ooreenkoms 136
* 137. Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941: Klerasienywerheid, Oostelike Provinsie 147
* 156. Baking and Confectionery Industry, Port Elizabeth and Uitenhage: Verlenging van Tydperk van Ooreenkoms 147
* 157. Versekeringsbesigheid, Witwatersrand en Pretoria: Ooreenkoms 147

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN:

* 155. Instelling van Huurraad: Magistraatsdistrik Elliot 152

DEPARTEMENT VAN MYNWESE:

* 158. Aanstelling van Genceshere 152

DEPARTEMENT VAN LANDE:

* 146. Verkoop van Kroongrond 153

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE:

* 147. Suid-Afrikaanse Polisie: Aftreding van Offisier 154
* 148. Suid-Afrikaanse Polisie: Aanstelling 154

Algemene Kennisgewings.

KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGS:

* 54. Lidmaatskaplyste 154

DIVERSE:

* 52. Kennisgewing van Onteiening: W. J. Loewenstein 154
* 53. Agterstallige Lisensiegelde 155
* 55. Kennisgewing aan Seelieде No. 67 155
* 56. Besproeiingsraad Buffeljagtsrivier: Verkiesing 155
* 57. Suid-Afrikaanse Skeepvaartraad: Vergadering 156
* 58. Besproeiingsraad Marlow: Verkiesing 156
* 59. Besproeiingsraad Hereford: Verkiesing 156
* 60. Besproeiingsraad Perseverance: Verkiesing 156
* 61. Gesondheidsbulletin No. 5 van 1944 156
* 62. Besproeiingsraad Glyklip: Verkiesing 157
* 63. Besluite geneem Ingevolge Artikel *een-en-tagtig* (1) van die Drankwet, 1928 157

Tenders 157

(Vir vervolg sien laaste bladsy.)

Government Notices (continued).

No. PAGE

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES (continued):

111. Maximum Prices of "Brasso" Metal Polish (*G.G.E.* No. 3297).
112. Maximum Prices of Motor Vehicle Lubricating Oils and Maximum Charges for Garage Services (*G.G.E.* No. 3297).
113. Maximum Prices of Cast Iron Scrap (*G.G.E.* No. 3297).
114. Maximum Prices of Non-Ferrous Scrap Metal (*G.G.E.* No. 3297).
115. Maximum Prices of Used Drums (*G.G.E.* No. 3297).
116. Maximum Prices of Cast Steel Plough Shares Manufactured in the Union of S.A. (*G.G.E.* No. 3297).
117. Maximum Prices of Second-hand (Used) Military Clothing (*G.G.E.* No. 3297).
118. Maximum Prices of Safety Razor Blades (*G.G.E.* No. 3297).
119. Maximum Prices of Sheaffer Fountain Pens (*G.G.E.* No. 3297).
120 Maximum Prices of Sewing Cottons and Silks, etc. (*G.G.E.* No. 3297).
121. Maximum Prices of Hides and Leather (*G.G.E.* No. 3297).
122. Charges for the Threshing of Wheat (*G.G.E.* No. 3297).
123. Maximum Prices of Confectionery (*G.G.E.* No. 3297).
124. Maximum Prices of "Eveready" Products (*G.G.E.* No. 3297).
125. Maximum Prices of Pharmaceutical Preparations: Amendment No. 10 (*G.G.E.* No. 3297).
126. Maximum Prices of Reject Military Type Blankets (*G.G.E.* No 3297).
132. Maximum Prices of Knitting Wools (*G.G.E.* No. 3297).

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY:

129. Appointment of Controller of Food (*G.G.E.* No. 3297).
130. Prohibition on the Importation or Disposal of Rice (*G.G.E.* No. 3297).
* 140. Foot and Mouth Disease Regulations 136

DEPARTMENT OF THE INTERIOR:

* 141. Election of Senator: Cape of Good Hope ... 136

DEPARTMENT OF LABOUR:

131. Crown Mines, Ltd., Shaft No. 15: Arbitration Award (*G.G.E.* No. 3297).
* 136. Clothing Industry, Eastern Province: Agreement 136
* 137. Factories, Machinery and Building Work Act, 1941: Clothing Industry, Eastern Province ... 147
* 156. Baking and Confectionery Industry, Port Elizabeth and Uitenhage: Extension of Period of Operation of Agreement ... ...
* 157. Insurance Business, Witwatersrand and Pretoria: Agreement ... ...

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE:

* 155. Constitution of Rent Board: Elliot Magisterial District 152

DEPARTMENT OF MINES:

* 158. Appointment of Medical Practitioners 152

DEPARTMENT OF LANDS:

* 146. Sale of Crown Land 153

DEPARTMENT OF JUSTICE:

* 147. South African Police: Retirement of Officer ... 154
* 148. South African Police: Appointment 154

General Notices.

CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES:

* 54. Membership Lists 154

MISCELLANEOUS:

* 52. Notice of Expropriation: W. J. Loewenstein ... 154
* 53. Arrear Licence Moneys 155
* 55. Notice to Mariners No. 67 155
* 56. Buffeljagts River Irrigation Board: Election ... 155
* 57. South African Shipping Board: Meeting 156
* 58. Marlow Irrigation Board: Election 156
* 59. Hereford Irrigation Board: Election 156
* 60. Perseverance Irrigation Board: Election 156
* 61. Health Bulletin No. 5 of 1944 156
* 62. Glyklip Irrigation Board: Election 157
* 63 Determinations Made in Terms of Section 81 (1) of the Liquor Act, 1928 157

Tenders 157

(Continued on back cover).

PROKLAMASIES

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE NICOLAAS JACOBUS DE WET, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, AMPTENAAR BELAS MET DIE UITOEFENING VAN DIE UITVOERENDE GESAG VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

✱ No. 12, 1944.]

HEFFING VAN SPESIALE BELASTING VAN DIE BANKUNA-NATURELLESTAM ONDER KAPTEIN MOHLABA SHILUBANA.

Nademaal die Bankuna-naturellestam onder Kaptein Mohlaba Shilubana, woonagtig in die distrik Letaba, vrywillig aansoek gedoen het om die heffing van 'n spesiale belasting met die doel om fondse te verskaf vir die aankoop van grond, naamlik die plaas Coblentz No. 315, in vermelde distrik.

En nademaal die Minister van Naturellesake daarvan oortuig is dat die meerderheid van die belastingbetalers van vermelde stam so'n heffing verlang en die doel waarvoor die belasting opgelê sal word goedkeur.

So is dit dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel *vyftien* van die Naturelle Belasting en Ontwikkeling Wet, No. 41 van 1925, soos gewysig by artikel *nege* van Wet No. 37 van 1931, hierby as volg verklaar:—

(1) 'n Spesiale belasting van £1 per jaar word hierby op elke lid van vermelde stam wat 'n belastingbetaler is gelê;

(2) Die spesiale belasting wat hierby opgelê word sal van krag wees vanaf die jaar 1944 tot en met die jaar 1949 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van Januarie 1944 vir die jaar 1944, en op die eerste dag van Januarie vir elke daaropvolgende jaar waarin die heffing van krag is

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Elfde dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Vier-en-veertig.

N. J. DE WET,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

PIET BAN DER BYL.

✱ No. 13, 1944.]

INSTELLING VAN RONDGAANDE HOF.—SPRINGS.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels *drie* en *vier* van die "Superior Courts Criminal Jurisdiction Ordinance", 1903 (Ordonnansie No. 10 van 1903, Transvaal), verklaar ek hierby dat 'n rondgaande hof op Springs, in die Provinsie Transvaal, gehou sal word vir die distrikte Springs, Brakpan, Benoni en Nigel beginnende op Dinsdag, 15 Februarie 1944, om 9.30 vm.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseel van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negentiende dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Vier-en-veertig.

N. J. DE WET,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

C. F. STEYN.

✱ No. 14, 1944.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt* van die Motortransportwet, 1930 (Wet No. 39 van 1930), soos gewysig by die Motortransport-wysigingswette, No. 31 van 1932 en No. 15 van 1941, verklaar ek hierby—

(1) dat die gebiede soos omskryf in die aangehegte Bylae, met ingang van 1 Maart 1944, plaaslike transportgebiede vir doeleindes van die Wet is;

(2) dat die volgende Proklamasies hierby ingetrek word:—

Proklamasie No. 86, gedateer 19 April 1940, wat in *Staatskoerant* No. 2756 van 3 Mei 1940 verskyn het.

Proklamasie No. 297, gedateer 25 November 1942, wat in *Staatskoerant* No. 3120 van 27 November 1942 verskyn het.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid Afrika te Kaapstad, op hede die Ses-en-twintigste dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Vier-en-veertig.

N. J. DE WET,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

F. CLAUD STURROCK.

PROCLAMATIONS

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE NICOLAAS JACOBUS DE WET, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, OFFICER ADMINISTERING THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

✱ No. 12, 1944.]

LEVY OF SPECIAL RATE ON THE BANKUNA TRIBE OF NATIVES UNDER CHIEF MOHLABA SHILUBANA.

Whereas the Bankuna Tribe of Natives under Chief Mohlaba Shilubana, resident in the District of Letaba, has voluntarily made application for the levy of a special rate for the purpose of providing funds for the purchase of land, namely the farm Coblentz No. 315, in the said district.

And whereas the Minister of Native Affairs is satisfied that the majority of the taxpayers of the said tribe desire such a levy and approves the purpose for which it is to be imposed.

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section *fifteen* of the Natives Taxation and Development Act, No. 41 of 1925, as amended by section *nine* of Act No. 37 of 1931, I do hereby declare as follows:—

(1) A special rate of £1 per annum is hereby levied on every member of the said tribe who is a taxpayer;

(2) The special rate hereby levied shall be in operation from the year 1944 to the year 1949 (both inclusive), and shall fall due and payable on the 1st day of January, 1944, for the year 1944, and on the 1st day of January for each succeeding year during which the levy is in operation.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Eleventh day of January One thousand Nine hundred Forty-four.

N. J. DE WET,
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council

PIET BAN DER BYL.

✱ No. 13, 1944.]

ESTABLISHMENT OF A CIRCUIT COURT.—SPRINGS.

Under and by virtue of the powers in me vested by sections *three* and *four* of the Superior Courts Criminal Jurisdiction Ordinance, 1903 (Ordinance No. 10 of 1903, Transvaal), I do hereby declare that a Circuit Court will be held at Springs in the Province of the Transvaal for the Districts of Springs, Brakpan, Benoni and Nigel commencing on Tuesday, 15th February, 1944, at 9.30 a.m.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town on the Nineteenth day of January One thousand Nine hundred and Forty-four.

N. J. DE WET,
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council

C. F. STEYN.

✱ No. 14, 1944.]

Under and by virtue of the powers vested in me by section *eight* of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act No. 39 of 1930), as amended by the Motor Carrier Transportation Amendment Acts, No. 31 of 1932 and No. 15 of 1941, I do hereby declare—

(1) that the areas described in the Schedule attached hereto shall, with effect from the 1st March, 1944, be local transportation areas for the purposes of the Act;

(2) that the following Proclamations are hereby repealed:—

Proclamation No. 86, dated the 19th April, 1940, published in *Government Gazette* No. 2756 of the 3rd May, 1940.

Proclamation No. 297, dated the 25th November, 1942, published in *Government Gazette* No. 3120 of the 27th November, 1942.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town this Twenty-sixth day of January One thousand Nine hundred and Forty-four.

N. J. DE WET,
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council

F. CLAUD STURROCK.

BYLAE.

PLAASLIKE TRANSPORTGEBIEDE.

No. van Gebied.	*Hoofkantoor van Plaaslike Raad.*	*Bevattende die Magistraatsdistrikte.*
1	Benoni.....	Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Tvl.), Nigel, Springs, Standerton.
2	Bloemfontein.....	Bethlehem, Bethulie, Bloemfontein, Boshof (alleen Dealesville-vrederegterswyk), Bothaville, Brandfort, Clocolan, Dewetsdorp, Edenburg, Fauresmith (met uitsluiting van Middelveld-Vrederegterswyk), Ficksburg, Fouriesburg, Frankfort, Heilbron, Hoopstad, Jagersfontein, Kroonstad, Ladybrand, Lindley, Philippolis, Reddersburg, Reitz, Rouxville, Senekal, Smithfield, Thaba 'Nchu, Trompsburg, Ventersburg, Vredefort, Wepener, Winburg, Zastron.
3	Kaapstad.....	Bellville, Bredasdorp, Caledon, Ceres, Clanwilliam, Hopefield, die Kaap, Malmesbury, Montagu, Namakwaland, Paarl, Piketberg, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Tulbagh, Van Rhynsdorp, Wellington, Worcester, Wynberg.
4	Carnarvon.....	Beaufort-Wes, Britstown, Calvinia, Carnarvon, Colesberg, De Aar, Fraserburg, Gordonia, Hanover, Kenhardt, Murraysburg, Philipstown, Prieska, Richmond (Kaap), Sutherland Victoria-Wes, Williston.
5	Dundee.....	Amersfoort, Babanango, Bergville, Dundee, Harrismith, Hlabisa, Helpmekaar, Ingwavuma, Klipriver, Mahlabatini, Msinga, Nongoma, Newcastle, Ngotshe, Nqutu, Paulpietersburg, Piet Retief, Ubombo, Utrecht, Volksrust, Vrede, Vryheid, Wakkerstroom.
6	Durban.....	Alfred, Camperdown (alleen Vrederegterswyk No. 79), Durban, Entonjaneni, Eshowe, Inanda, Ixopo, Laer Umfolozi, Laer Tugela, Mapumulo, Mtunzini, Ndwedwe, Nkandhla, Pinetown Port Shepstone, Umlazi, Umzinto.
7	Oos-Londen.....	Adelaide, Albert, Alwal-Noord, Cathcart, Fort Beaufort, Glen Grey, Indwe, Keiskamahoek, Kingwilliamstown, Komgha, Middledrift, Molteno, Oos-Londen, Peddie, Queenstown, Sterkstroom, Stockenstroom, Steynsburg, Stutterheim, Tarkastad. Venterstad, Victoria-Oos, Wodehouse
8	Johannesburg....	Johannesburg, Vereeniging.
9	Kimberley.....	Barkly-Wes, Bloemhof, Boshof (met uitsluiting van Dealesville-vrederegterswyk), Christiana, Fauresmith (alleen Middelveld-vrederegterswyk), Hay, Herbert, Hopetown, Jacobsdal, Kimberley, Koffiefontein, Kuruman, Mafeking, Schweizer-Reneke, Taungs, Vryburg.
10	Krugersdorp.....	Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Roodepoort, Ventersdorp, Wolmaransstad.
11	Oudtshoorn.....	Calitzdorp, George, Heidelberg (Kaap), Knysna, Ladismith (Kaap), Langsburg, Mosselbaai, Oudtshoorn, Prins Albert, Riversdal Swellendam, Uniondale Willowmore.
12	Pietermaritzburg	Camperdown (met uitsluiting van Vrederegterswyk No. 79), Estcourt, Impendhle, Kranskop, Lionsrivier, New Hanover, Pietermaritzburg, Polela, Richmond (Natal), Umvoti, Underberg Weenen.
13	Port Elizabeth...	Aberdeen, Albany Alexandria, Bathurst, Bedford, Cradock, Graaff-Reinet Humansdorp, Jansenville, Maraisburg, Middelburg (Kaap), Pearston, Port Elizabeth, Somerset-Oos, Steytlerville, Uitenhage.
14	Pretoria.....	Barberton Belfast, Brits, Carolina, Groblersdal, Letaba Lydenburg, Marico Middelburg (Tvl.), Nelspruit, Pietersburg, Pelgrimsrust, Potgietersrust, Pretoria, Rustenburg, Waterberg. Witbank, Zoutpansberg.
15	Umtata.....	Barkly-Oos, Bizana, Butterworth, Elliot, Elliotdale, Engcobo, Flagstaff. Herschel, Idutywa, Kentani, Lady Grey. Libode, Lusikisiki, Maclear, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Mount Fletcher. Mount Frere, Mqanduli, Ngqeleni, Nqamakwe, Port St. Johns, Qumbu, St. Marks, Tabankulu, Tsolo, Tsomo, Umtata, Umzimkulu, Willowvale, Xalanga.
16	Windhoek.....	Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Grootfontein, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo. Rehoboth, Swakopmund, Warmbad Windhoek.

SCHEDULE.

LOCAL TRANSPORTATION AREAS.

Area No.	*Headquarters of Local Board.*	*Comprising he Magisterial Districts of.*
1	Benoni.....	Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Tvl.), Nigel, Springs, Standerton.
2	Bloemfontein.....	Bethlehem, Bethulie, Bloemfontein, Boshof (Dealesville Justice of Peace Ward only), Bothaville, Brandfort, Clocolan, Dewetsdorp, Edenburg, Fauresmith (excluding Middelveld Justice of Peace Ward), Ficksburg, Fouriesburg, Frankfort, Heilbron, Hoopstad, Jagersfontein, Kroonstad, Ladybrand, Lindley, Philippolis, Reddersburg, Reitz, Rouxville, Senekal, Smithfield, Thaba 'Nchu, Trompsburg, Ventersburg, Vredefort, Wepener, Winburg, Zastron.
3	Cape Town.....	Bellville, Bredasdorp, Caledon, the Cape. Ceres, Clanwilliam, Hopefield, Malmesbury, Montagu, Namaqualand, Paarl, Piquetberg, Robertson, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Tulbagh, Van Rhynsdorp, Wellington, Worcester, Wynberg,
4	Carnarvon.....	Beaufort West, Britstown, Calvinia, Carnarvon, Colesberg, De Aar, Fraserburg, Gordonia, Hanover, Kenhardt, Murraysburg, Philipstown, Prieska, Richmond (Cape), Sutherland Victoria West, Williston.
5	Dundee.....	Amersfoort, Babanango, Bergville, Dundee, Harrismith, Hlabisa, Helpmekaar, Ingwavuma, Klip River, Mahlabatini, Msinga, Nongoma, Newcastle, Ngotshe, Nqutu, Paulpietersburg, Piet Retief, Ubombo, Utrecht, Volksrust, Vrede, Vryheid, Wakkerstroom.
6	Durban.....	Alfred, Camperdown (Justice of Peace Ward No. 79 only), Durban, Entonjaneni, Eshowe, Inanda, Ixopo, Lower Umfolozi, Lower Tugela, Mapumulo, Mtunzini, Ndwedwe, Nkandhla, Pinetown Port Shepstone, Umlazi, Umzinto.
7	East London.....	Adelaide, Albert, Alwal North, Cathcart, East London, Fort Beaufort, Glen Grey, Indwe, Keiskamahoek, Kingwilliamstown, Komgha, Middledrift, Molteno, Peddie. Queenstown, Sterkstroom, Stevnsburg, Stockenstroom, Stutterheim, Tarkastad Venterstad, Victoria East, Wodehouse.
8	Johannesburg....	Johannesburg, Vereeniging.
9	Kimberley.....	Barkly West, Bloemhof, Boshof (excluding Dealesville Justice of the Peace Ward), Christiana, Fauresmith (Middelveld Justice of the Peace Ward only), Hay, Herbert. Hopetown, Jacobsdal, Kimberley, Koffiefontein. Kuruman. Mafeking Schweizer-Reneke, Taungs, Vryburg.
10	Krugersdorp.....	Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Roodepoort, Ventersdorp, Wolmaransstad
11	Oudtshoorn.....	Calitzdorp, George, Heidelberg (Cape), Knysna, Ladismith (Cape), Langsburg, Mossel Bay, Oudtshoorn, Prince Albert, Riversdale, Swellendam, Uniondale, Willowmore.
12	Pietermaritzburg..	Camperdown (excluding Justice of the Peace Ward No. 79), Estcourt, Impendhle, Kranskop, Lions River, New Hanover, Pietermaritzburg, Polela, Richmond (Natal), Umvoti, Underberg, Weenen.
13	Port Elizabeth...	Aberdeen, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Cradock, Graaff-Reinet, Humansdorp, Jansenville, Maraisburg, Middelburg (Cape), Pearston, Port Elizabeth, Somerset East, Steytlerville Uitenhage.
14	Pretoria.....	Barberton, Belfast, Brits, Carolina, Groblersdal Letaba, Lydenburg, Marico, Middelburg (Tvl.), Nelspruit, Pietersburg, Pilgrims Rest, Potgietersrust, Pretoria, Rustenburg, Waterberg Witbank Zoutpansberg.
15	Umtata.....	Barkly East, Bizana, Butterworth, Elliot, Elliotdale, Engcobo, Flagstaff, Herschel, Idutywa, Kentani, Lady Grey, Libode, Lusikisiki, Maclear, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Mount Fletcher, Mount Frere, Mqanduli. Ngqeleni, Nqamakwe, Port St. Johns, Qumbu, St. Marks, Tabankulu, Tsolo, Tsomo, Umtata, Umzimkulu, Willowvale, Xalanga.
16	Windhoek.....	Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Grootfontein Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Rehoboth, Swakopmund, Warmbad, Windhoek.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER EN VAN BUITELANDSE SAKE.

✱ No. 133.] [4 Februarie 1944.

TOEKENNING VAN DIE KONINGSMEDALJE VIR DAPPERHEID.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Majesteit die Koning behaag het om die toekenning van die Koningsmedalje vir Dapperheid, in silwer, aan No. 328871 V, leerlingloods Daniel Nicolaas de Jong, S.A.L.M., goed te keur.

✱ No. 138.] [4 Februarie 1944.

TOEKENNING VAN DIE KONINGSMEDALJE VIR DAPPERHEID.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Majesteit die Koning behaag het om die toekenning van die Koningsmedalje vir Dapperheid, in silwer, aan No. 206268V, Tydelike Tweede Luitenant Geoffrey Turner Fowles, S.A.L.M., goed te keur.

✱ No. 139.] [4 Februarie 1944.

TOEKENNING VAN DIE KONINGSMEDALJE VIR DAPPERHEID.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Majesteit die Koning behaag het om die toekenning van die Koningsmedalje vir Dapperheid, in silwer, aan No. 101470, Lugwerktuigkundige Rudolph Daniel Botes, S.A.L.M., goed te keur.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER AND OF EXTERNAL AFFAIRS.

✱ No. 133.] [4 February 1944.

AWARD OF THE KING'S MEDAL FOR BRAVERY.

It is hereby notified for general information that His Majesty the King has been pleased to approve of the award of the King's Medal for Bravery, in silver to No. 328871 V, Pupil Pilot Daniel Nicolaas de Jong, S.A.A.F.

✱ No. 138.] [4 February 1944.

AWARD OF THE KING'S MEDAL FOR BRAVERY.

It is hereby notified for general information that His Majesty the King has been pleased to approve of the award of the King's Medal for Bravery, in silver, to No. 206268V, Temporary Second Lieutenant Geoffrey Turner Fowles, S.A.A.F.

✱ No. 139.] [4 February 1944.

AWARD OF THE KING'S MEDAL FOR BRAVERY.

It is hereby notified for general information that His Majesty the King has been pleased to approve of the award of the King's Medal for Bravery, in silver, to No. 101470, Air Mechanic Rudolph Daniel Botes, S.A.A.F.

✱ No. 144.] [4 Februarie 1944.

WET OP DIPLOMATIEKE IMMUNITEIT, 1932.—REGISTRASIE.

Hierby word bekendgemaak dat ondergenoemde persoon ingevolge artikel *vier* van die Wet op Diplomatieke Immuniteit, No. 9 van 1932, geregistreer is as geregtig op diplomatieke immuniteit kragtens genoemde Wet:—

Gesantskap van die Verenigde State van Amerika.
Ensign Charles L. Brown.

✱ No. 153.] [4 Februarie 1944.

GOEDKEURING VAN TOEKENNINGS AAN LEDE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE SEEMAGTE.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Majesteit die Koning, handelende op advies van Unie-ministers, goedgunstiglik behaag het om onderstaande toekennings aan ondervermelde lede van die S.A.S.M. wat by die Unie se operasiekommandement diens doen, goed te keur:—

„ *Officer of the Military Division of the Most Excellent Order of the British Empire.*"
Luitenant-kommandeur (nou -kommandeur) Frederick John Dean.
Luitenant-kommandeur Richard Lawrence Vere Shannon.

„ *Member of the Military Division of the Most Excellent Order of the British Empire.*"
Luitenant Herbert George Amor.
Luitenant Stephen Benjamin Petzer.

„ *Distinguished Service Cross.*"
Hoofskipper (nou luitenant) William May Chesterfield.

„ *Distinguished Service Medal.*"
Onderoffisier (nou eerste onderoffisier) Frank Gassner.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

✱ No. 149.] [4 Februarie 1944.

TOEKENNING VAN DIE DEKORASIE VIR BEKWAAMHEID.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade behaag om, kragtens die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 987 van 21 Junie 1940, sy goedkeuring te heg aan die toekenning van die Dekorasie vir Bekwaamheid aan ondergenoemde offisiere van die Unie-Verdedigingsmag:—

Suid-Afrikaanse Artillerie.
Luitenant-kolonel Arthur Warner Stanford, D.S.O., M.C.

Duke of Edinburgh's Own Rifles/Rand Light Infantry.
Majoor Neil Herman Hare.

„ *K "-dienskorps.*
Kaptein (waarnemende majoor) Johan Hendrik Hollebrands.

Algemene Dienskorps.
Luitenant-kolonel Herbert Henry Coldicott.

Korps Militêre Polisie.
Kaptein Archibald Leitch Paxton.

2de Bataljon, Reserwebrigade.
Luitenant-kolonel Malcolm Drummond McKenzie, M.C.

Algemene Lys, Aktiewe Burgermag (Kadetafdeling).
Kaptein Felix Henry Duckitt Bedford.
Kaptein Willem Andries Burger.
Luitenant Christoffel Andries Kotze du Plessis.
Luitenant Hermanus Christoffel Havenga.
Luitenant Stefanus Izaäk Maré.
Luitenant Martin James Oosthuizen.
Luitenant Abraham Albertus de Villiers Pienaar.
Luitenant Jan Ernst Terblanche Preller.
Luitenant John van Ryneveld.

Nasionale Reserwe-vrywilligers.
Kaptein Petrus Lafras Moolman.

✱ No. 150.] [4 Februarie 1944.

TOEKENNING VAN DIE MEDALJE VIR BEKWAAMHEID.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade behaag om, kragtens die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 988 van 21 Junie 1940, sy goedkeuring te heg aan die toekenning van die Medalje vir Bekwaamheid aan ondergenoemde lede van die Unie-Verdedigingsmag:—

Suid-Afrikaanse Artillerie.
No 111099 (V) stafsersant Cecil John Hunter.

Suid-Afrikaanse Lugmag.
No. 13496 (V) adjudant-onderoffisier klas I Cecil John Clements.

„ *K "-dienskorps.*
No. 187306 (V) sersant Leonard Charles Strachan.

„ *T "-dienskorps.*
No. 33635 (V) stafsersant Howard Thomas William Bell.

12de Bataljon, Reserwebrigade.
No. 1917 korporaal George Robert Dougall.

✱ No. 144.] [4 February 1944.

DIPLOMATIC IMMUNITIES ACT, 1932.—REGISTRATION.

It is hereby notified that the following person is registered in terms of section *four* of the Diplomatic Immunities Act, No. 9 of 1932, as being entitled to diplomatic immunity under the said Act:—

Legation of the United States of America.
Ensign Charles L. Brown.

✱ No. 153.] [4 February 1944.

APPROVAL OF AWARDS TO MEMBERS OF THE SOUTH AFRICAN NAVAL FORCES.

It is hereby notified that His Majesty the King, acting on the advice of Union Ministers, has been graciously pleased to approve the following awards to the undermentioned members of the S.A.N.F. serving under Union operational command:—

Officer of the Military Division of the Most Excellent Order of the British Empire.
Lieutenant Commander (now Commander) Frederick John Dean.
Lieutenant Commander Richard Lawrence Vere Shannon.

Member of the Military Division of the Most Excellent Order of the British Empire.
Lieutenant Herbert George Amor.
Lieutenant Stephen Benjamin Petzer.

Distinguished Service Cross.
Chief Skipper (now Lieutenant) William May Chesterfield.

Distinguished Service Medal.
Petty Officer (now Chief Petty Officer) Frank Gassner.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

✱ No. 149.] [4 February 1944.

AWARD OF THE EFFICIENCY DECORATION.

His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council has been pleased to approve, in terms of the regulations published under Government Notice No. 987 of the 21st June, 1940, of the award of the Efficiency Decoration to the undermentioned officers of the Union Defence Forces:—

South African Artillery.
Lieutenant-Colonel Arthur Warner Stanford, D.S.O., M.C.

Duke of Edinburgh's Own Rifles/Rand Light Infantry.
Major Neil Herman Hare.

" Q " Services Corps.
Captain (acting Major) John Hendrik Hollebrands.

General Services Corps.
Lieutenant-Colonel Herbert Henry Coldicott.

Military Police Corps.
Captain Archibald Leitch Paxton.

2nd Battalion, Reserve Brigade.
Lieutenant-Colonel Malcolm Drummond McKenzie, M.C.

General List, Active Citizen Force (Cadet Section).
Captain Felix Henry Duckitt Bedford.
Captain Willem Andries Burger.
Lieutenant Christoffel Andries Kotze du Plessis.
Lieutenant Hermanus Christoffel Havenga.
Lieutenant Stefanus Izaäk Maré.
Lieutenant Martin James Oosthuizen.
Lieutenant Abraham Albertus de Villiers Pienaar.
Lieutenant Jan Ernst Terblanche Preller.
Lieutenant John van Ryneveld.

National Reserve Volunteers.
Captain Petrus Lafras Moolman.

✱ No. 150.] [4 February 1944.

AWARD OF THE EFFICIENCY MEDAL.

His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council has been pleased to approve, in terms of the regulations published under Government Notice No. 988 of the 21st June, 1940, of the award of the Efficiency Medal to the undermentioned members of the Union Defence Forces:—

South African Artillery.
No. 111099 (V) Staff Sergeant Cecil John Hunter.

South African Air Force.
No. 13496 (V) Warrant Officer Class I Cecil John Clements.

" Q " Services Corps.
No. 187306 (V) Sergeant Leonard Charles Strachan.

" T " Services Corps.
No. 33635 (V) Staff Sergeant Howard Thomas William Bell.

12th Battalion, Reserve Brigade.
No. 1917 Corporal George Robert Dougall.

✱ No. 151.] [4 Februarie 1944.

TOEKENNING VAN DIE MEDALJE VIR LANGDURIGE DIENS EN GOEIE GEDRAG (MILITÊR).

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade behaag om, kragtens die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 989 van 21 Junie 1940, sy goedkeuring te heg aan die toekenning van die Medalje vir Langdurige Diens en Goeie Gedrag (Militêr) aan ondergenoemde en gewese lede van die Suid-Afrikaanse Staande Mag:—

Suid-Afrikaanse Artillerie.
Gewese No. P. 1697 (V) adjudant-onderoffisier klas II (tydelike luitenant) Charles Chapman.

„ *K"-dienskorps.*
No. P. 3100 (V) stafsersant (tydelike kaptein) Carel Johannes van Schalkwyk.

„ *T"-dienskorps.*
No. P. 3074 (V) adjudant-onderoffisier klas II (tydelike luitenant) Dudley Charles Clarke.

✱ No. 152.] [4 Februarie 1944.

TOEKENNING VAN DIE MEDALJE VIR LANGDURIGE DIENS EN GOEIE GEDRAG.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade behaag om, kragtens die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1473 van 2 Oktober 1936, sy goedkeuring te heg aan die toekenning van die Medalje vir Langdurige Diens en Goeie Gedrag aan ondergenoemde lede van die Suid-Afrikaanse Seemag (V):—

Luitenant-betaalmeester Stanley de Reuck.
Luitenant-masjinis Douglas Rae.
Luitenant John Fairbairn.
Tydelike luitenant Cyril Ernest French.
Tydelike onderluitenant-masjinis George Edward Howard.
Tydelike onderluitenant Patrick Murray.
No. 66649 eerste onderoffisier Hugh Dunlop Glass.
No. 66583 masjienkamerwerker klas III Percy James Escreet.
No. 67080 (V) eerste stoker William Arthur Young.
No. 69774 (V) onderoffisier-stoker Cecil James Hobson Anderson.
No. 66914 onderoffisier-skrywer Lennox George Foster Randall.
No. 66463 baasskrywer Donald Theodore Butler.

✱ No. 151.] [4 February 1944.

AWARD OF THE MEDAL FOR LONG SERVICE AND GOOD CONDUCT (MILITARY).

His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council has been pleased to approve, in terms of the regulations published under Government Notice No. 989 of the 21st June, 1940, of the award of the Medal for Long Service and Good Conduct (Military) to the undermentioned members and ex-members of the South African Permanent Force:—

South African Artillery.
Ex-No. P. 1697 (V) Warrant Officer Class II (Temporary Lieutenant) Charles Chapman.

" Q " Services Corps.
No. P. 3100 (V) Staff Sergeant (Temporary Captain) Carel Johannes van Schalkwyk.

" T " Services Corps.
No. P. 3074 (V) Warrant Officer Class II (Temporary Lieutenant) Dudley Charles Clarke.

✱ No. 152.] [4 February 1944.

AWARD OF THE LONG SERVICE AND GOOD CONDUCT MEDAL.

His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council has been pleased to approve, in terms of the regulations published under Government Notice No. 1473 of the 2nd October, 1936, of the award of the Long Service and Good Conduct Medal to the undermentioned members of the South African Naval Forces (V):—

Paymaster Lieutenant Stanley de Reuck.
Engineer Lieutenant Douglas Rae.
Lieutenant John Fairbairn.
Temporary Lieutenant Cyril Ernest French.
Temporary Engineer Sub-lieutenant George Edward Howard.
Temporary Sub-lieutenant Patrick Murray.
No. 66649 Chief Petty Officer Hugh Dunlop Glass.
No. 66583 Engine-room Artificer Class III Percy James Escreet.
No. 67080 (V) Chief Stoker William Arthur Young.
No. 69774 (V) Stoker Petty Officer Cecil James Hobson Anderson.
No. 66914 Petty Officer Writer Lennox George Foster Randall.
No. 66463 Leading Writer Donald Theodore Butler.

DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE.

DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS.

★ No. 134.] SUID-AFRIKAANSE NATURELLETRUST.—*SOUTH AFRICAN NATIVE TRUST.* [4 Februarie 1944. [4 February 1944.

STAAT VAN UITGAWE VIR DIE TYDPERK 1 APRIL 1942 TOT 31 MAART 1943.
STATEMENT OF EXPENDITURE FOR THE PERIOD 1st APRIL, 1942, TO 31st MARCH, 1943.

	Kaap. *Cape.*	Natal.	O.V.S. *O.F.S.*	Transvaal.	Totaal. *Total.*	
	£	£	£	£	£	
Aankoop van Grond vir Naturellenedersetting	26,597	12,371	4,954	34,274	78,196	Purchase of Land for Native Settlement.
Naturelle Onderwys:—						Native Education:—
Toekenning vir Naturelle-Onderwys	591,581	311,409	151,648	371,266		Grant for Native Education.
Toekennings vir Uitrusting van Skole	4,562	1,752	225	4,945		Education Equipment Grants.
Toekenning vir Skoolgeboue	24,488	13,300	8,191	6,193		School Building Grants.
Diverse Toekennings	10,023	—	2,949	3,671		Sundry Grants.
					1,506,209	
Afdeling Landbou:—						Agricultural Section:—
Salarisse, Lone en Toelaes	18,373	17,341	2,960	18,782		Salaries, Wages and Allowances.
Verblyfkoste	489	442	158	1,455		Subsistence.
Vervoer	668	503	207	987		Transport.
Onderhoud	4,710	3,449	848	4,643		Maintenance.
Bykomende Uitgawes	234	134	35	649		Incidental Expenses.
					77,067	
Ingenieurs Afdeling:—						Engineering Section:—
Salarisse, Lone en Toelaes	3,002	5,698	388	5,237		Salaries, Wages and Allowances.
Verblyfkoste	907	257	3	1,305		Subsistence.
Vervoer	119	45	9	569		Transport.
Onderhoud	2,444	3 449	154	1,850		Maintenance.
Bykomende Uitgawes	180	14	17	167		Incidental Expenses.
					25,814	
Naturellelandbouskole:—						Native Agricultural Schools:—
Salarisse, Lone en Toelaes	3,436	—	—	—		Salaries, Wages and Allowances.
Verblyfkoste	7	—	—	—		Subsistence.
Vervoer	27	—	—	—		Transport.
Onderhoud	3,439	—	—	—		Maintenance.
Beurse	274	25	—	30		Bursaries.
Bykomende Uitgawes	311	—	—	—		Incidental Expenses.
					7,599	
Proefplase en Persele:—						Experimental Farms and Plots:—
Salarisse, Lone en Toelaes	—	212	—	20		Salaries, Wages and Allowances.
Watervoorsiening	—	17	—	30		Water Supplies.
Omheining	73	110	1	36		Fencing.
Onderhoud	3,968	4,048	564	9,272		Maintenance.
Bykomende Uitgawes	77	60	4	96		Incidental Expenses.
					18,597	
Watervoorrade:—						Water Supplies:—
Salarisse, Lone en Toelaes	3	754	—	—		Salaries, Wages and Allowances.
Vervoer	11	19	—	—		Transport.
Booronkoste	6,552	339	1,634	3,294		Boring Charges.
Maak van Damme en Putte	1,645	265	359	1,090		Construction of Dams and Wells.
Maak van Uitkeerdamme en Vore	3,032	1,114	—	660		Construction of Weirs and Furrows.
Uitrusting van Boorgate en Putte	390	86	131	1,402		Equipping Boreholes and Wells.
Onderhoud van Masjinerie en Besproeiingswerke	5,258	1,352	1,143	2,888		Maintenance of Plant and Irrigation Works.
Diverse	172	220	129	133		Miscellaneous.
					34,080	
Veldverbetering:—						Veld Improvement:—
Omheining	771	206	701	1,632		Fencing.
Uitroeiing van Onkruid	1,367	59	2	143		Eradication of Noxious Weeds.
Diverse	1,070	458	267	405		Miscellaneous.
					7,141	

	Kaap. *Cape.*	Natal.	O.V.S. *O.F.S.*	Transvaal.	Totaal. *Total.*	
	£	£	£	£	£	
Bosaanplanting :—						Afforestation :—
Salarisse, Lone en Toelaes	17	1 096	—	288		Salaries, Wages and Allowances.
Verblyfkoste	20	70	—	81		Subsistence.
Vervoer	7	77	—	12		Transport.
Nuwe Plantasies	158	195	335	482		New Plantations.
Verbetering en beskerming van Inheemse Bosse	—	169	—	—		Development and Protection of Indigenous Forests.
Instandhouding van Bestaande Plantasies	498	4,367	68	2,522		Maintenance of Existing Plantations.
					10,462	
Veeverbetering :—						Livestock Improvement :—
Omheining, Geboue, ens.	18	666	4	250		Fencing, Buildings, etc.
Instandhouding van Kampe	1,208	1,337	400	899		Maintenance of Camps.
					4,777	
Paaie en Brûe :—						Roads and Bridges :—
Maak van Nuwe Paaie en Brûe	67	170	—	417		Construction of New Roads and Bridges.
Reparasies aan Bestaande Paaie en Brûe	371	3,217	217	434		Repairs to existing Roads and Bridges.
Instandhouding van Paduitrusting en Lewendehawe	—	71	—	7		Maintenance of Road Equipment and Live-stock.
					4,071	
Voorkoming van Veesiektes :—						Stock Diseases Prevention :—
Salarisse en Toelaes aan Dippersoneel	107	14,210	—	1,271		Wages and Allowances of Dipping Staff.
Bou van Dipbakke	487	1,033	—	504		Construction of Dipping Tanks.
Instandhouding en Reparasies van Dipbakke	838	4,288	—	1,100		Maintenance and Repair of Dipping Tanks.
Verskaffing van Dipstof	32	4,820	—	525		Supply of Dip
Vervoer van Dipstof	16	674	84	77		Transport of Dip.
Diverse Dipuitgawe	171	52	—	—		Miscellaneous Dipping Expenditure.
Bou van Inentings-Drukgange	142	—	31	159		Construction of Inoculation Crushes.
Verskaffing van Miltvuur en ander Entstowwe	650	845	10	189		Supply of Anthrax and other Vaccine.
Nagana (Toekenning aan Dept. van Landbou en Bosbou)	—	1,000	—	—		Nagana (Grant to Agriculture and Forestry Department).
					33,384	
Omheining van Lokasiegrense	502	774	—	413	1,779	Fencing of Location Boundaries
Openbaregesondheid :—						Public Health :—
Toekennings aan Hospitale, ens., vir Opleiding van Verpleegsters	9,980	9,383	—	4,242		Grants to Hospitals, etc., for Training Nurses.
Toekennings aan Hospitale en Aptoke vir Verskaffing van Medisyne	7,249	5,506	1,300	5,240		Grants to Hospitals and Dispensaries for the Supply of Medicine.
Toekennings vir Hospitaalgeboue	4,192	6,126	500	5,452		Grants for Hospital Buildings.
Instandhouding van Departementele Klinieke	—	—	—	94		Maintenance of Departmental Clinics.
Moerasbestryding	—	984	—	—		Swamp Eradication.
Maatreëls vir bestryding van Malaria	—	173	—	37		Anti-Malarial Measures.
Toekennings aan Provinsiale Administrasies vir bestryding van Malaria	—	1,000	—	500		Anti-Malarial Grants to Provincial Administration
					61,958	
Offisiele Wonings :—						Official Quarters :—
Instandhouding en Reparasies van Geboue	470	261	208	1,157		Maintenance and Repairs to Buildings
Bykomende Uitgawes	6	11	—	—		Incidental Expenses
					2,113	
Betalings aan Sendinggenootskappe, Rade en Reserwebesture :—						Payments to Mission Societies, Councils and Reserve Boards :—
Sendinggenootskappe	—	3,954	—	—		Mission Societies.
Naturellerade en Reserwebestuure	200,023	5,322	1,345	11,432		Native Councils and Reserve Boards.
Afdelingsrade	3,118	—	—	—		Divisional Councils.
Verenigde Algemene Raad van Transkeigebied	16,588	—	—	—		United Transkeian Territories General Council.
					241,782	
Toekennings vir Industriële en ander Doeleindes :—						Grants for Industrial and Other Purposes :—
Toekennings aan Industriële Inrigtings	730	740	—	—		Grants to Industrial Institutions.
Toekennings vir Landboutentoonstellings	245	60	—	—		Grants to Agricultural Shows.
Onderhoudstoelaes Artikel 84 (1) (c) Kinderwet 1937	5,445	891	3	7,916		Maintenance Grants Section 84 (1) (c) Childrens Act 1937.
					16,030	
Gemeenskaplike Grondverbouing :—						Communal Cultivation :—
Bykomende Uitgawes	13	—	27	2	42	Incidental Expenses.
Nedersetting van Naturelle Verwyderd van Stadsgebiede :—						Settlement of Natives removed from Urban Areas :—
Verblyfkoste en Oprigting van Skuilings	614	—	195	17		Subsistence and Erection of Shelters.
Bykomende Uitgawes	37	3	—	—		Incidental Expenses.
					866	
Algemeen :—						General :—
Salarisse, Lone en Toelaes	301	—	—	—		Salaries, Wages and Allowances.
Vergoeding aan Werknemers kragtens Werkman's Skadeloosstellings Wet	82	70	1	21		Compensation to Employees under Workmen's Compensation Act.
£ vir £ bydraes tot Pensioenfondse	820	1,275	109	630		£ for £ Contributions to Pension Fund, Pensions, etc.
Instandhouding van Grensheinings	300	—	—	—		Maintenance of Border Fences.
Toesig oor en onderhoud van Trust plase in die Transkei	3,677	—	—	—		Supervision and Maintenance of Trust Farms in the Transkei.
Diverse	3,093	1,974	154	3,176		Miscellaneous.
Lewenskoste Toelae	4,968	8,115	962	5,219		Cost of Living Allowances
					35,147	
O.V.S. Rykssubsidie :—						O.F.S. Imperial Grant-in-Aid :—
Subsidies vir Onderwys van Oranje-Vrystaatse Leerlinge	—	—	699	—	699	Grants-in-aid for Education of O.F.S. Pupils.
Geboue, Uitrusting en Lewendehawe	8,528	7,758	2,231	14,790	33,307	Buildings, Equipment and Live-stock.
TOTAAL £	996,183	472,260	186,564	547,013	2,202,020	TOTAL.

Pretoria.

D. L. SMIT { Sekretaris van Naturellesake/Rekenpligtige Amptenaar / Secretary for Native Affairs/Accounting Officer.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

DEPARTMENT OF FINANCE.

★ No 135.] SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK. [4 Februarie 1944.

Staat, ingevolge artikel *vyf-en-twintig* (1) van Wet No. 31 van 1920 en artikel *dertien* van Wet No. 22 van 1923, van die Bate en Laste op die 28ste dag van Januarie 1944.

Laste (Passiva).	£	s.	d.	Bate (Activa).	£	s.	d.
Kapitaal	1,000,000	0	0	Gemunte en ongemunte goud	80,968,086	17	1
Reserwe	1,000,000	0	0	Pasmunt	285,063	8	8
Banknote in omloop	49,012,225	0	0	Verdiskonteerde wissels :—			
Deposito's van :—				(a) Binnelandse	—		
(a) Regering	11,779,676	5	3	(b) Buitelandse	14,254,198	6	8
(b) Bankiers	126,632,393	0	0	(c) Skatkispromesses van die Unie-Regering	—		
(c) Ander	4,472,480	11	10	Lenings en Voorskotte aan die Regering	—		
Te betale wissels	—			Ander Lenings en Voorskotte	1,509,862	18	8
Ander verpligtings	3,275,169	10	4	Beleggings	18,956,471	17	1
				Ander Bate	75,258,260	19	8
	£197,171,944	7	5		£197,171,944	7	5

Verhouding van spesie-reserwes tot verpligtings teenoor die publiek, 45·9 persent.

Getecken die 1ste dag van Februarie 1944.

E. W. CATTELL, Hoofkassier.

★No. 135.] SOUTH AFRICAN RESERVE BANK. [4 February 1944.

Statement pursuant to section *twenty-five* (1) of Act No. 31 of 1920, and section *thirteen* of Act No. 22 of 1923, of Liabilities and Assets on the 28th day of January, 1944.

Liabilities	£ s. d.	Assets	£ s. d.
Capital	1,000,000 0 0	Gold Coin and Bullion	86,908,086 17 1
Reserve	1,000,000 0 0	Subsidiary Coin	285,063 8 8
Notes in Circulation	49,012,225 0 0	Bills Discounted :—	
Deposits :—		(a) Domestic	—
(a) Government	11,779,676 6 8	(b) Foreign	14,254,198 6 8
(b) Bankers	126,632,893 0 0	(c) Union Government Treasury Bills	—
(c) Other	4,472,480 11 10	Loans and Advances to the Government	—
Bills Payable	—	Other Loans and Advances	1,509,862 18 8
Other Liabilities	8,275,169 10 4	Investments	18,956,471 17 1
		Other Assets	75,258,260 19 3
	£197,171,944 7 5		£197,171,944 7 5

Ratio of cash reserves to liabilities to public, 45·9 per cent.

Dated this 1st day of February, 1944.

E. W. CATTELL, Chief Cashier.

✱ No. 142.] [4 Februarie 1944.

BANKOPGAWES.

Ingevolge artikel *dertien* (3) van die Bankwet 1942, word onderstaande bankopgawes vir algemene inligting gepubliseer.

✱ No. 142.] [4 February 1944.

BANK RETURNS.

In terms of section *thirteen* (3) of the Banking Act 1942, the following Banking Returns are published for general information.

MAANDELIKSE OPGAWES DEUR HANDELSBANKE VIR DIE MAAND GEËINDIG OP DIE EEN-EN-DERTIGSTE DAG VAN DESEMBER 1943.

(Ingevolge artike. *dertien* (1) (*a*) van die Bankwet, 1942.)

MONTHLY RETURNS BY COMMERCIAL BANKS FOR THE MONTH ENDING ON THE THIRTY-FIRST DAY OF DECEMBER, 1943.

[Required in terms of section *thirteen* (1) (*a*) of the Banking Act, 1942.]

L.W.—Tot tyd en wyl alle aansoeke om registrasie kragtens die Bankwet 1942 afgehandel is, het die ondervermelde syfers betrekking op die instellings wat registrasie as Handelsbanke *verlang*.

NOTE.—Until such time as all applications for registration under the Banking Act, 1942, have been disposed of, the figures published below relate to those institutions *seeking* registration as Commercial Banks.

	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas).	Nederlandsche Bank voor Zuid-Afrika.	The Standard Bank of South Africa, Limited.	Die Stellenbossche Distriksbank Beperk.	The Union Bank of South Africa, Limited.	Volkskas (Kooperatief) Beperk.	Totaal. Total.
VERPLIGTINGS TEENOOR DIE PUBLIEK IN DIE UNIE. LIABILITIES TO THE PUBLIC IN THE UNION.	£	£	£	£	£	£	£
Onmiddellik opeisbare verpligtings—*Demand Liabilities*	96,493,077	6,204,898	103,009,247	395,802	30,501	3,402,645	209,536,170
Termynverpligtings—*Time Liabilities*	11,754,507	629,794	11,912,682	345,851	10,684	1,709,031	26,362,549
Totale verpligtings teenoo. die publiek—*Total Liabilities to the Public*	108,247,584	6,834,692	114,921,929	741,653	41,185	5,111,676	235,898,719
BATE IN DIE UNIE.—ASSETS IN THE UNION							
Pasmunt—*Subsidiary Coin*	879,525	31,152	391,785	1,098	72	19,729	823,361
Goudmunt en staafgoud—*Gold Coin and Bullion*	52,616	390,062	36,656	—	—	—	488,334
Suid-Afrikaanse Reserwebank-biljette—*Notes of South African Reserve Bank*	2,114,443	197,671	2,792,792	13,666	865	176,666	5,296,103
Kreditsaldo in die Suid-Afrikaanse Reserwebank—*Credit Balance in the South African Reserve Bank*	62,808,884	2,561,188	58,071,984	80,000	3,664	1,224,388	124,750,108
Totale Kontantreserwes—*Total Cash Reserves*	65,855,468	3,139,073	61,293,217	94,764	4,601	1,420,783	131,357,906
Ander liquide bate—*Other Liquid Assets*	27,412,703	1,555,290	35,267,571	297,202	8,066	914,562	65,455,394
Totale enings en diskonterings—*Total Loans and Discounts*	16,248,976	2,063,729	17,648,077	424,369	66,845	2,689,770	39,136,766
VERHOUDINGSYFERS.—RATIOS.	%	%	%	%	%	%	%
Reserwepersentasie—*Reserve Ratio*	60·38	46·66	53·33	12·77	11·17	27·79	55·68
Persentasie liquide bate—*Liquid Asset Ratio*	85·69	69·42	84·02	52·85	20·76	45·68	83·42

✱ No. 143.] [4 Februarie 1944.

Staat van skatkisontvangste en -uitbetalings vanaf 1 April 1943, tot 31 Januarie 1944.

Tesourie, Pretoria.

✱ No. 143.] [4 February 1944.

Statement of Exchequer Receipts and Issues from 1st April, 1943, to 31st January, 1944.

Treasury, Pretoria.

ONTVANGSTE—RECEIPTS.

Hoofde van Inkomste.	Heads of Revenue.	Maand Januarie. *Month of January.* 1944.	Maand Januarie. *Month of January.* 1943.	Totaal 1 April tot 31 Januarie. *Total 1st April to 31st January.* 1944.	Totaal 1 April tot 31 Januarie. *Total 1st April to 31st January.* 1943.
		£	£	£	£
Skatkissaldo's, 31 Maart 1943	Exchequer Balances, 31st March, 1943	—	—	7,086,787	—
Skatkissaldo, 31 Desember 1943	Exchequer Balance, 31st December, 1943	1,312,811	—	—	—
Op Inkomsterekening.	*On the Revenue Account.*				
Invoerregte en Aksyns	Customs and Excise	1,766,130	*1,277,540*	17,130,991	*14,092,521*
Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese	Posts, Telegraphs and Telephones	1,247,894	*993,750*	7,545,484	*6,562,823*
Binnelandse Inkomste	Inland Revenue	7,447,960	*5,412,966*	51,817,906	*43,042,811*
		10,461,984	*7,684,256*	76,494,381	*63,698,155*
Nasionale Padfonds	National Road Fund	99,729	*72,000*	991,461	*1,061,892*
Suid-Afrikaanse Naturelletrust	South African Native Trust	140,400	*113,000*	1,631,100	*1,381,890*
		10,702,113	*7,869,256*	79,116,942	*66,141,847*
Op Leningsrekening	*On the Loan Account.*				
Terugbetaalde Leenings	Loan Recoveries	804,200	*575,381*	7,329,474	*5,043,507*
Goudrealisasierekening	Gold Realization Account	155,891	*164,079*	1,710,828	*1,884,288*
Tydelike Leenings opgeneem	Temporary Loans raised	4,220,665	—	60,698,572	—
Belastingdelgingsertifikate	Tax Redemption Certificates	2,861,810	—	18,153,061	—
Persoonlike en Spaarfonds	Personal and Savings Fund	21,421	—	1,507,349	—
Unie van Suid-Afrika 4 Persent Ingeskrewe Effekte	Union of South Africa 4 Per Cent. Inscribed Stock	70,200	—	1,459,900	—
Unie van Suid-Afrika Plaaslik Geregistreerde Effekte—Rentevry	Union of South Africa Local Registered Stock—Non-Interest Bearing	—	—	17,662	—
Unie van Suid-Afrika Plaaslik Geregistreerde Effekte—Rentevry (2de Uitgifte)	Union of South Africa Local Registered Stock—Non-Interest Bearing (2nd Issue)	27	—	456,182	—
Unie van Suid-Afrika 3 Persent Plaaslik Geregistreerde Effekte, 1957–66	Union of South Africa 3 Per Cent. Local Registered Stock, 1957–66	—	—	32,552,264	—
Unie van Suid-Afrika 3 Persent Plaaslik Geregistreerde Effekte, 1958–65 (Tweede Oorlogseffekte Uitgifte)	Union of South Africa 3 Per Cent. Local Registered Stock, 1958–65 (Second War Bond Issue)	—	—	1,145,976	—
Unie van Suid-Afrika 3 Persent Ingeskrewe Effekte—Plaasverband Skulddelgingsfonds	Union of South Africa 3 Per Cent. Inscribed Stock—Farm Mortgage Debt Redemption Fund	1,449	—	9,565	—
Unie van Suid-Afrika 3 Persent Plaaslik Geregistreerde Effekte, 1958–68	Union of South Africa 3 Per Cent. Local Registered Stock, 1958–68	7,875,798	—	32,094,549	—
Ander Ontvangste	*Other Receipts.*				
Tydelike Belegging, Londen teruggetrek	Temporary Investment, London withdrawn	5,000,000	—	5,000,000	—
Terugstortings, Inkomstebegrotingsposte, 1942–43	Surrenders, Revenue Votes, 1942–43	—	—	439,150	—
Terugstortings, Leningsbegrotingsposte, 1942–43	Surrenders, Loan Votes, 1942–43	—	—	590,639	—
Surplus Inkomste vir die jaar 1942–43, gekrediteer na Leningsrekening kragtens Artikel 1 van Wet No. 37 van 1943	Surplus Revenue for the Year 1942–43, credited to Loan Account in terms of Section 1 of Act No. 37 of 1943	—	—	1,500,000	—
TOTAAL.....£	TOTAL.....£	31,713,574	—	238,782,154	—
TOTAAL (insluitende Aanvangsaldo).....£	TOTAL (including Opening Balance).....£	33,026,385	—	250,868,941	—

UITBETALINGS—ISSUES

	Dienste	Service	Begroting *Estimate*, 1943–44	Maand Januarie *Month of January*		Totaal 1 April tot 31 Januarie. *Total 1st April to 31st January*	
				1944	1943	1944	1943
			£	£	£	£	£
	Op Inkomsterekening	*On the Revenue Account.*					
1	S.H. die Goewerneur-generaal	H.E. the Governor-General	23,800	1,000	2,000	15,000	19,000
2	Senaat	Senate	45,300	3,375	3,425	36,990	35,644
3	Volksraad	House of Assembly	148,500	12,670	11,200	109,200	115,750
4	Eerste Minister en Buitelandse Sake	Prime Minister and External Affairs	170,300	15,300	21,000	170,300	134,000
5	Verdediging	Defence	50,000,000	3 500 000	3 250,000	38,250,000	40,000 000
6	Tesourie	Treasury	64,000	7,000	5,000	59,000	55,000
7	Staatskuld	Public Debt	9,278 000	440,997	559 997	6,945 366	6,404 856
8	Pensioene	Pensions	7 214 000	770 000	510 000	6 570 000	5 475,000
9	Provinsiale Administrasies	Provincial Administrations	7 349 400	1,002,422	1 074,290	7 079 748	7,090 175
10	Diverse Dienste	Miscellaneous Services	52,900	2,000	6 000	40 000	56 000
11	Hoe Kommissaris in Londen	High Commissioner in London	120,000	10,000	9,000	100 000	96 000
12	Binnelandse Inkomste	Inland Revenue	308,000	27,000	26,000	272 000	240 000
13	Invoerregte en Aksyns	Customs and Excise	404,500	34,000	29 000	310,000	294,000
14	Ouditeursdepartement	Audit	135 000	11,000	10,000	113,500	101 000
15	Kantoor tot Invordering van Staatsvoorskotte	State Advances Recoveries Office	115 000	9 000	7,000	97 000	95 000
16	Suid-Afrikaanse Munt	South African Mint	327,600	10,000	10 000	200,600	134 000
17	Unie onderwys	Union Education	1 388 300	105 500	92 000	1 214,100	1,125 720
18	Industrieskole en Verbeteringsgestigte	Industrial Schools and Reformatories	232 500	17,000	17,000	177,000	176,000
19	Landbou	Agriculture	1,295 000	120 000	115,000	1,095,000	966,000
20	Landbou (Hulp aan Boere)	Agriculture (Assistance to Farmers)	2,706 500	183 000	167,000	2,579,000	1,069 000
21	Landbou (Algemeen)	Agriculture (General)	542 200	130 000	—	569,000	567 000
22	Landbou (Onderwys en Proefplase)	Agriculture (Education and Experimental Farms)	224 000	23 000	21 000	187 000	183 000
23	Landbou (Bosbou)	Agriculture (Forestry)	329,000	42,000	30,000	302,000	260,000
24	Pos, Telegraaf en Telefoonwese	Posts, Telegraphs and Telephones	5,150,000	453,000	420 000	4,060,000	3,737,000
25	Publieke Werke	Public Works	1 560,000	114,000	23,000	1,252,000	1,059,000
26	Staatsmotorvervoer en -garages	Government Motor Transport and Garages	200,800	20,000	22,000	198,500	214,000
27	Binnelandse Sake	Interior	1 248,150	92,500	113,000	1 052 000	923,500
28	Staatsdienskommissie	Public Service Commission	29 000	2,500	2 000	2> 000	21 500
29	Hospitale vir Sielsiekes en Inrigtings vir Swaksinniges	Mental Hospitals and Institutions for Feebleminded	886,000	79,500	60,000	724,150	759,000
30	Drukwerk en Skryfbehoeftes	Printing and Stationery	500,000	45,000	45,000	430,000	442,000
31	Volksgesondheid	Public Health	1,114,000	70,000	105,000	843,000	824,000
32	Arbeid	Labour	580,000	55,000	61,000	438,000	398,000
33	Volkswelsyn	Social Welfare	1 604,550	121 000	120,000	1,483,000	1,344,300
34	Mynwese	Mines	674,000	55 000	55,000	567,000	509,000
35	Lande	Lands	487 400	40 000	35,000	366,000	345,000
36	Registrasiekantoor	Deeds	77,000	12,000	5,000	66,000	65,000
37	Opmetings	Surveys	102 000	16 000	8,000	84 000	95,000
38	Besproeiing	Irrigation	313 300	30,300	25,000	260,300	200,000
39	Justisie	Justice	105 000	12 000	11,000	102,000	92,000
40	Hoer Howe	Superior Courts	283 400	25 000	3,000	248,400	237,500
41	Magistrate en Distriksadministrasie	Magistrates and District Administration	766 900	65 000	71 000	653,900	631,000
42	Gevangenisse	Prisons and Gaols	807,000	78 000	74 000	730,000	663 000
43	Polisie	Police	3 302 800	285,000	280,000	2 700,000	2,565,000
44	Naturellesake	Native Affairs	800,000	70,000	75,000	704,000	664,000
45	Handel en Nywerheid	Commerce and Industries	438 000	20 000	23,000	230,000	207,000
			*£ 103 471 600	8 223,064	7 610,912	83 861 554	80,098,455
	Nasionale Padfonds	National Road Fund	† 900 000	99,730	72,000	991,461	1,061,892
	Suid-Afrikaanse Naturelletrust	South African Native Trust	† 1,787,000	140,400	113,000	1,631,100	1,381,800
			£ 106 158,600	8,463,194	7,795,912	86,484,115	83,442,147
	Op Leningsrekening	*On the Loan Account*					
A	Spoorwee en Hawens	Railways and Harbours	3 100 000	50,000	—	3 334,808	1 347 117
B	Publieke Werke	Public Works	883 300	21 000	10,000	315,000	504 500
C	Telegraaf en Telefoonwese	Telegraphs and Telephones	800 000	45 000	—	646,000	800,000
D	Lande en Nedersettings	Lands and Settlements	1,174 500	50,000	35,000	628 500	515,000
E	Besproeiing	Irrigation	543,600	40,000	10,000	390,000	160 000
F	Plaaslike Werke en Lenings	Local Works and Loans	2 832 100	102,000	200,200	217 600	757,200
G	Land- en Landboubank	Land and Agricultural Bank	100,000	—	—	—	—
H	Bosbou	Forestry	637,000	65,000	50,000	582 000	520,000
J	Landbou	Agriculture	229,000	52,000	—	169,000	410,000
K	Arbeid	Labour	123,000	1,000	10,000	9,500	53,000
L	Hulp aan Boere	Assistance to Farmers	200 000	2,000	5,000	37,000	103,000
M	Verdediging	Defence	50,000,000	3 500 000	3 250,000	38,250,000	40,000 000
N	Handel en Nywerheid	Commerce and Industries	3,183,000	—	—	2,918,192	500 000
O	Volksgesondheid	Public Health	1,125,000	60,000	30,000	490,000	470 000
P	Suid Afrikaanse Munt	South African Mint	49,700	—	—	9,700	—
Q	Naturellesake	Native Affairs	41,000	—	—	—	—
R	Goewerneur-generaal se Nasionale Oorlogsfonds	Governor-General's National War Fund	600 000	—	—	452,265	—
S	Drukwerk en Skryfbehoeftes	Printing and Stationery	35 000	—	—	35 000	—
	Vishawens	Fisheries Harbours	—	—	—	—	19 000
	Suid Afrikaanse Polisie	South African Police	—	—	—	50,000	—
			65,056,200	4,288,100	3,653,200	48,555,165	45,994 817
	Totale Uitbetalings teenoor Toewysings	Total Issues against Appropriations	£ 172 114,800	12,751 294	11 449 112	135 039 280	129,436 964
	Ander Uitbetalings	*Other Issues*					
	Terugbetaling van tydelike lenings	Temporary Loans Repaid	—	7,605,697	—	62 927 299	—
	Belastingsdelgingsertifikate afgelos	Tax Redemption Certificates Repaid	—	1 808,619	—	10,116 917	—
	Persoonlike en Spaarfonds afgelos en terugbetaal	Personal and Savings Fund Redeemed and Surrendered	—	5 669	—	107 965	—
	Uniesleningsertifikate terugbetaal	Union Loan Certificates Repaid	—	1 600	—	59 200	—
	Unie van Suid-Afrika Plaaslik Geregistreerde Effekte, Rentevry—Afgelos	Union of South Africa Local Registered Stock, Non Interest Bearing—Redeemed	—	10	—	410	—
	Kaap de Goede Hoop Kolonale 3 Persent Effekte 1924–44—Afgelos	Cape of Good Hope Colonial 3 Per Cent Stock 1924–44—Redeemed	—	—	—	2,888,960	—
	Natal 3 Persent Plaaslik Geregistreerde Effekte, 1929–49—Afgelos	Natal 3 Per Cent Local Registered Stock 1929–49—Redeemed	—	—	—	16,656	—
	Unie van Suid Afrika 3 Persent Plaaslik Geregistreerde Effekte, 1954–64—Afgelos	Union of South Africa 3 Per Cent Local Registered Stock, 1954–64—Redeemed	—	—	—	434,063	—
	Unie van Suid Afrika 3½ Persent Plaaslik Geregistreerde Effekte, 1953–73—Afgelos	Union of South Africa 3½ Per Cent Local Registered Stock, 1953–73—Redeemed	—	—	—	359 783	—
	Unie van Suid-Afrika 3½ Persent Plaaslik Geregistreerde Effekte, 1955–65—Afgelos	Union of South Africa 3½ Per Cent Local Registered Stock, 1955–65—Redeemed	—	—	—	8,708 051	—
	Unie van Suid-Afrika 3½ Persent Plaaslik Geregistreerde Effekte 1943–53—Afgelos	Union of South Africa 3½ Per Cent Local Registered Stock 1943–53—Redeemed	—	—	—	11 844 500	—
	Unie van Suid Afrika 4½ Persent Plaaslik Geregistreerde Effekte, 1955–75—Afgelos	Union of South Africa 4½ Per Cent Local Registered Stock, 1955–75—Redeemed	—	—	—	990 707	—
	Unie van Suid Afrika 3 Persent Effekte—Plaasverband Skuldedelgingstonds—Afgelos	Union of South Africa 3 Per Cent Inscribed Stock—Farm Mortgage Debt Redemption Fund—Redeemed	—	205	—	1,568	—
	Tydelike Belegging Londen	Temporary Investment, London	—	5,000,000	—	10 000 000	—
	Koste in verband met opneem van lenings	Costs of Raising Loans	—	2,410	—	77 563	—
	Uitbetalings Inkomstebegrotingsposte, 1942–43	Issues, Revenue Votes, 1942–43	—	—	—	71 774	—
	Uitbetalings, Leningsbegrotingsposte, 1942–43	Issues, Loan Votes 1942–43	—	—	—	14 358	—
	Surplus Inkomste vir die jaar 1942–43, gekrediteer na Leningsrekening kragtens Artikel 1 van Wet No 37 van 1943	Surplus Revenue for the Year 1942–43, credited to Loan Account in terms of Section 1 of Act No 37 of 1943	—	—	—	1,500 000	—
	Skatkissaldo's, 31 Januarie 1944	Exchequer Balances, 31st January, 1944	—	5,760,881	—	5,760,881	—
	TOTALE	TOTALS £	—	33,026,385	—	250,858,941	—

* Jaarlikse Toewysings—Annual Appropriations
† Vaste Toewysings, Wet No 42 van 1935 en Wet No 41 van 1925, soos gewysig—Standing Appropriations, Act No 42 of 1935 and Act No 41 of 1925 as amended

✱ No. 145.] [4 Februarie 1944.

BANKSTATE.

Ingevolge artikel *dertien* (3) van die Bankwet, 1942, word onderstaande Kwartaalstate deur Handelsbanke vir die kwartaal geëindig 31 Desember 1943 vir algemene inligting gepubliseer.

LET WEL.—Tot tyd en wyl alle aansoeke om registrasie kragtens die Bankwet, 1942, afgehandel is, het onderstaande state betrekking op dié instellings wat registrasie as handelsbanke *verlang*.

✱ No. 145.] [4 February 1944.

BANK STATEMENTS.

In terms of section *thirteen* (3) of the Banking Act, 1942, the following Quarterly Statements by Commercial Banks for the quarter ending 31st December, 1943, are published for general information.

NOTE.—Until such time as all applications for registration under the Banking Act, 1942, have been disposed of, the statements published below relate to those institutions *seeking* registration as commercial banks.

STATEMENT OF THE ASSETS AND LIABILITIES OF BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS) FOR THE CALENDAR QUARTER ENDING ON THE 30TH DAY OF SEPTEMBER, 1943.

	Authorised Capital. £	*Subscribed Capital.* £	*Paid-up Capital.* £
8 per Cent Cumulative Preference Stock	2,400,000	1,793,000	1,793,000
"A" Stock	2,682,500	2,682,500	2,682,500
"B" Shares	2,500,000	2,500,000	500,000
Balance to be issued as the Directors may determine	2,417,500	—	—
TOTAL	£10,000,000	£6,975,500	£4,975,500

LIABILITIES.

	In the Union. £	*Outside the Union.* £	*Total.* £
Liabilities to the Public.			
1. Notes in Circulation	—	923,746	923,746
2. Deposits by the Public :—			
(*a*) Demand	84,158,125	86,866,496	171,024,621
(*b*) Savings Bank	6,582,031	8,021,044	14,603,075
(*c*) Time	11,398,492	22,301,309	33,699,801
3. Balances due to Governments :—			
(*a*) Union Government	79,629	263,451	343,080
(*b*) Other Governments	219,246	6,918,327	7,137,573
(*c*) Local Governments	1,217,637	766,996	1,984,633
4. Balances due to other Banks	363,700	3,399,403	3,763,103
(*a*) Commercial Banks registered in the Union	(101,636)	—	—
(*b*) Foreign Banks	(262,064)	—	—
5. Balances due to South African Reserve Bank	—	—	—
6. Bills Payable	181,875	693,193	875 068
7. Acceptances on behalf of Customers :—			
(*a*) Under Letters of Credit issued in the Union	—	65,381	65,381
(*b*) Other	—	20,053	20,053
8. Mortgages and other Liens on Bank Premises and other Landed Property	—	—	—
9. Total Liabilities to the Public	£104,200,735	£130,239,399	£234,440,134
Other Liabilities.			
10. Total Paid-up Capital and Unimpaired Reserve Funds	3,500,000	4,575,500	8,075,500
(*a*) Paid-up Capital... £4,975,500			
(*b*) Unimpaired Reserve Funds..... £3,100,000			
11. Balances due to Head Office and Branches	—	—	—
12. Liabilities other than the foregoing	56,159	6,984,045	7,040,204
13. Total other Liabilities	£3,556,159	£11,559,545	£15,115,704
14. Grand Total of Liabilities	£107,756,894	£141,798,944	£249,555,838
Contingent Liabilities.			
15. Instalments due on Loan Subscriptions	—	—	—
16. Bills Rediscounted	—	—	—
17. Forward Exchange Contracts	—	2,376	2,376
18. Uncalled Liability on Shares	—	67,833	67,833
19. Loans granted but not yet paid out	—	—	—

ASSETS

	In the Union. £	*Outside the Union.* £	*Total.* £
1. Subsidiary Coin	469,608	1,121,772	1,591,380
2. Gold Coin and Bullion	52,824	120,285	173,109
3. Notes of South African Reserve Bank	1,711,371	211,326	1,922,697
4. Notes of other Banks	16,487	4,991,699	5,008,186
5. Balances in South African Reserve Bank	57,738,836	—	57,738,836
6. Balances due by :—			
(*a*) Other Banks	—	19,757,599	19,757,599
(i) Commercial Banks registered in the Union	—	—	—
(ii) Foreign Banks	—	—	—
(*b*) Building Societies	—	—	—
(*c*) Other Institutions	—	—	—
7. Money at Call and Short Notice	—	3,100,000	3 100,000
8. Investments :—			
(*a*) Local Union Government Stock	22,374,910	451,540	22,826,450
(*b*) Other Union Government Stock	—	—	—
(*c*) Union Treasury Bills	3,684,625	—	3,684,625
(*d*) Other Government Stock	—	61,225,712	61,225,712
(*e*) Other Government Treasury Bills	—	37,770,000	37,770,000
(*f*) Municipal Stocks	444,439	525,880	970,319
(*g*) Public Utilities Stock	1,057,248	5,354	1,062,602
(*h*) Other Debenture Securities	—	—	—
(*i*) Banking Stocks and Shares	—	206,845	206,845
(*j*) Other Stocks and Shares	270	55,516	55,786
9. Bills Discounted —			
(*a*) Current	536,236	654,883	1,191,119
(i) Trade Bills	—	—	—
(ii) Accommodation Bills	—	—	—
(*b*) Overdue and Unpaid	8,749	11,716	20,465
10. Bills of Exchange Purchased :—			
(*a*) Current	79,255	182,293	261,548
(*b*) Overdue and Unpaid	3,273	34,707	37,980
11. Bills Receivable :—			
(*a*) Current	361,760	345,586	707,346
(*b*) Overdue and Unpaid	—	7,451	7,451
12. Loans and Advances to the Public :—			
(*a*) Unsecured—Current	3,936,586	817,245	4,753,831
(*b*) Secured—Current	11,243,073	4,400,067	15,643,140
(i) By Stocks, Shares and Debentures	—	—	—
(ii) By Mortgages over Town Property	—	—	—
(iii) By Mortgages over Farm Property	—	—	—
(iv) By Guarantees	—	—	—
(v) By Sureties and Co-Principal Debtors	—	—	—
(vi) By Sundry Securities	—	—	—
(*c*) Overdue and Unpaid	—	—	—
13. Advances to Governments :—			
(*a*) Union Government	—	—	—
(*b*) Other Governments	55	493,823	493,878
(*c*) Local Governments	66,531	326,812	393,393
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra :—			
(*a*) Under Letters of Credit issued in the Union	—	65,381	65,381
(*b*) Other	—	20,053	20,053
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment	—	—	—
16. Bank Premises	2,240,048	741,987	2,982,035
17. Landed Property other than Bank Premises	2,747	9,681	12,428
18. Preliminary Expenses	—	—	—
19. Balances due by Head Office and Branches	1,302,341	2,455,563	3,847,004
20 Assets other than the foregoing	335,572	1,688,168	2,023,740
21. TOTAL ASSETS	£107,756,894	£141,798,944	£249,555,838
Memorandum.			
22. Forward Exchange Contracts	—	2,376	2,376
23. Assets pledged to secure Deposits and other Liabilities	—	—	—
24. Aggregate amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any Officers of the Bank or of any Firms, Partnership or Companies of which such Persons may either directly or indirectly be Principals or in which they hold any Office or in which the Bank itself has any direct interest	177,061	—	—

We declare that the foregoing Statement is to the best of our knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of this Bank, as required by section 18 (1) (*b*) of the Banking Act; that, in accordance with the requirements of section 29, no assets included under Liquid Assets have been pledged or otherwise encumbered save with the consent of the Minister; that all investments included under Liquid Assets have been valued in accordance with the requirements of section 30; that in accordance with the requirements of section 1 (1), provision for depreciation of assets and for bad and doubtful debts was last made on 15th August, 1943; and that provision for rebate on discounted bills maturing after the date of this Statement was made on 30th September, 1943.

Pretoria, this 15th day of November, 1943.

H. C. GRIFFENHEES, Chief Executive Officer in the Union.
J. T. OETTLE, Chief Accounting Officer in the Union.

STATEMENT OF THE ASSETS AND LIABILITIES OF THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED, FOR THE CALENDAR QUARTER ENDING ON THE 30TH DAY OF SEPTEMBER, 1943.

AUTHORISED CAPITAL £10,000,000 DIVIDED INTO 500,000 SHARES OF £20 EACH.
SUBSCRIBED CAPITAL £10,000,000 DIVIDED INTO 500,000 SHARES OF £20 EACH
PAID-UP CAPITAL £2,500,000 DIVIDED INTO 500,000 SHARES OF £20 EACH. £5 PAID UP.

LIABILITIES.

		In the Union.	*Outside the Union.*	*Total.*
	Liabilities to the Public.	£	£	£
1.	Notes in Circulation	—	444,625	444,625
2.	Deposits by the Public :—			
	(a) Demand	88,031,976	23,189,506	111,221,482
	(b) Savings Bank	2,891,105	1,146,720	4,037,825
	(c) Time	11,066,052	4,446,933	15,512 985
3.	Balances due to Governments :—			
	(a) Union Government	74,684	98,348	173,032
	(b) Other Governments	1,161,424	1,898,868	3,050,292
	(c) Local Governments	2 591,511	788,739	3,380,250
4.	Balances due to other Banks :—			
	(a) Commercial Banks registered in the Union	188,838	885,650	574.488
	(b) Foreign Banks	918,321	826,563	1,744,884
5.	Balances due to South African Reserve Bank	—	—	—
6.	Bills Payable	35,816	141,519	177,335
7.	Acceptances on behalf of Customers :—			
	(a) Under Letters of Credit issued in the Union	—	166,646	166,646
	(b) Other	—	45,836	45,836
8.	Mortgages and other Liens on Bank Premises and other Landed Property	—	—	—
9.	Total Liabilities to the Public	£106,949,727	£33,579,953	£140,529,680
	Other Liabilities.			
10.	Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds	3,400,000	2,100,000	5,500,000
	(a) Paid-Up Capital £2,500,000			
	(b) Unimpaired Reserve Funds £3,000,000			
11.	Balances due to Head Office and Branches	—	—	—
12.	Liabilities other than the foregoing	650,030	7,105,443	7,755,473
13.	Total Other Liabilities	4,050,030	9,205,443	13,255,473
14.	Grand Total of Liabilities	£110,999,757	£42,785,396	£153,785,153
	Contingent Liabilities.			
15.	Instalments due on Loan Subscriptions	—	—	—
16.	Bills Rediscounted	—	—	—
17.	Forward Exchange Contracts	186,335	508,651	694,986
18.	Uncalled Liability on Shares	—	200,004	200,004
19.	Loans Granted but not yet Paid Out	—	—	—

ASSETS.

		In the Union.	*Outside the Union.*	*Total.*
		£	£	£
1.	Subsidiary Coin	416,681	330,681	747,362
2.	Gold Coin and Bullion	48,827	376,010	424,837
3	Notes of South African Reserve Bank	2 336,214	319.751	2,655 965
4.	Notes of Other Banks	43,873	1,249,664	1,293,537
5.	Balances in South African Reserve Bank	52,491,310	—	52,491,310
6.	Balances due by :—			
	(a) Other Banks :—			
	(i) Commercial Banks registered in the Union	477,044	—	477,044
	(ii) Foreign Banks	—	2,957,274	2,957 274
	(b) Building Societies	—	—	—
	(c) Other Institutions	—	—	—
7.	Money at Call and Short Notice	—	3,350,000	3,350,000
8.	Investments :—			
	(a) Local Union Government Stock	30,500,694	550,411	31,051,105
	(b) Other Union Government Stock	—	—	—
	(c) Union Treasury Bills	2,382,050	—	2,382,050
	(d) Other Government Stock	—	19,986,220	19,986,220
	(e) Other Government Treasury Bills	—	4,555,000	4,555,000
	(f) Municipal Stocks	1,016,913	642,512	1,659,425
	(g) Public Utilities Stock	396,875	171,593	568,468
	(h) Other Debenture Securities	—	4,977	4,977
	(i) Banking Stocks and Shares	—	56,251	56,251
	(j) Other Stocks and Shares	—	—	—
9	Bill Discounted :—			
	(a) Current	661,246	172,827	834,073
	(i) Trade Bills	(459,872)	—	—
	(ii) Accommodation Bills	(201,374)	—	—
	(b) Overdue and Unpaid	4,879	2,037	6,916
10.	Bills of Exchange Purchased :—			
	(a) Current	—	138,749	138,749
	(b) Overdue and Unpaid	9,566	5,523	15,089
11.	Bills Receivable :—			
	(a) Current	682,875	181,320	864,195
	(b) Overdue and Unpaid	—	—	—
12.	Loans and Advances to the Public:—			
	(a) Unsecured—Current	4,025,104	419,935	4,445,039
	(b) Secured—Current	11,907,301	2,823,704	14,731,005
	(i) By Stocks, Shares and Debentures	—	—	—
	(ii) By Mortgages over Town Property	—	—	—
	(iii) By Mortgages over Farm Property	—	—	—
	(iv) By Guarantees	—	—	—
	(v) By Sureties and Co-principal Debtors	—	—	—
	(vi) By Sundry Securities	—	—	—
	(c) Overdue and Unpaid	—	—	—
13.	Advances to Governments :—			
	(a) Union Government	—	—	—
	(b) Other Governments	4,269	1,066,133	1,070,402
	(c) Local Governments	116,257	217,228	333,485
14.	Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra :—			
	(a) Under Letters of Credit issued in the Union	—	166,646	166,646
	(b) Other	—	45,836	45,836
15	Bank Furniture, Fittings and Equipment	79,703	6,851	86,554
16.	Bank Premises	1,469,026	455,660	1,924,686
17.	Landed Property other than Bank Premises	30,080	13,045	43 125
18.	Preliminary Expenses	—	—	—
19.	Balances due by Head Office and Branches	1,199,246	1,956,611	3,155,857
20.	Assets Other than the Foregoing	609,724	652,947	1,262,671
21	Total Assets	£110,999,757	£42,785,396	£153,785,153
	Memorandum.			
22.	Forward Exchange Contracts	186,335	508,651	694,986
23.	Assets pledged to secure Deposits and other Liabilities	—	550,411	550,411
24.	Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships or Companies of which such persons may, either directly or indirectly be Principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	46,266	—	—

We declare that the foregoing Statement is to the best of our knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of this Bank as required by section 13 (1) (b) of the Banking Act; that in accordance with the requirements of section 29, no assets included under Liquid Assets have been pledged or otherwise encumbered save with the consent of the Minister; that all investments included under Liquid Assets have been valued in accordance with the requirements of section 30; that in accordance with the requirements of section 1 (1) provision for depreciation of assets and for bad and doubtful debts was last made on 30th September, 1943, and that provision for rebate on discounted bills maturing after the date of this Statement was made on 30th September, 1943.

Cape Town, this eighteenth day of November, 1943.

R. W. NORMAND, Deputy Chief Executive Officer in the Union.
H. W. GIBSON, Chief Accounting Officer in the Union.

STATEMENT OF THE ASSETS AND LIABILITIES OF THE UNION BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED, FOR THE CALENDAR QUARTER ENDED ON THE 30TH DAY OF SEPTEMBER, 1943.

AUTHORISED CAPITAL, £500,000.		SUBSCRIBED CAPITAL, £91,245.		PAID UP CAPITAL, £64,227.	
299,800 Ordinary Shares of £1 each...	£299,800	89,986 Shares of £1 each.....	£89,986	30,000 Shares of £1 each, 10 % called up	£3,000
200,000 6% Preference Shares of £1 each	200,000	1,059 6% Preference Shares of £1 each	1,059	59,986 Shares of £1 each.....	59,968
200 "A" Shares of £1 each.....	200	200 "A" Shares of £1 each.....	200	1,059 6% Preference Shares of £1 each	1,059
				200 "A" Shares of £1 each.....	200
	£500,000		£91,245	91,245	£64,227

LIABILITIES.

		In the Union	Outside the Union.	Total.
		£	£	£
	Liabilities to the Public.			
1.	Notes in Circulation.....	—	—	—
2.	Deposits by the Public :—			
	(a) Demand.....	9,283	—	9,283
	(b) Savings Bank.....	19,250	—	19,250
	(c) Time	10,479	—	10,479
3.	Balances due to Governments :—			
	(a) Union Government.....	—	—	—
	(b) Other Governments.....	—	—	—
	(c) Local Governments.....	—	—	—
4.	Balances due to other Banks :—			
	(a) Commercial Banks Registered in the Union.....	—	—	—
	(b) Foreign Banks	—	—	—
5.	Balances due to South African Reserve Bank.	—	—	—
6.	Bills Payable.....	—	—	—
7.	Acceptances on behalf of Customers :			
	(a) Under Letters of Credit issued in the Union	—	—	—
	(b) Other.....	—	—	—
8.	Mortgages and other Liens on Bank premises and other Landed property	—	—	—
9.	Total Liabilities to the Public.....	39,012	—	39,012
	Other Liabilities.			
10.	Total Paid-up Capital and Unimpaired Reserve Funds :—			
	(a) Paid-up Capital, £64,227	64,227	—	64,227
	(b) Unimpaired Reserve Funds, Nil.			
11.	Balances due to Head Office and Branches.....	—	—	—
12.	Liabilities other than the foregoing	3,522	—	3,522
13.	Total other Liabilities.....	67,749	—	67,749
14.	Grand Total of Liabilities.....	106,761	—	106,761
	Contingent Liabilities.			
15.	Instalments due on Loan Subscriptions	—	—	—
16.	Bills Rediscounted.....	6,553	—	6,553
17.	Forward Exchange Contracts.....	—	—	—
18.	Uncalled Liability on Shares.....	—	—	—
19.	Loans Granted but not yet Paid Out	—	—	—

ASSETS.

		In the Union.	Outside the Union.	Total.
		£	£	£
1.	Subsidiary Coin	37	—	37
2.	Gold Coin and Bullion.....	—	—	—
3.	Notes of South African Reserve Bank	750	—	750
4.	Notes of other Banks.....	—	—	—
5.	Balances in South African Reserve Bank...	3,223	—	3,223
6	Balances due by :—			
	(a) Other Banks—			
	(i) Commercial Banks Registered in the Union....	1,599	—	1,599
	(ii) Foreign Banks.....	—	—	—
	(b) Building Societies...	—	—	—
	(c) Other Institutions.....	—	—	—
7.	Money at Call and Short Notice....	—	—	—
8.	Investments at Cost :—			
	(a) Local Union Government Stock	—	—	—
	(b) Other Union Government Stock.....	—	—	—
	(c) Union Treasury Bills.....	—	—	—
	(d) Other Government Stock.....	—	—	—
	(e) Other Government Treasury Bills	—	—	—
	(f) Municipal Stocks....	—	—	—
	(g) Public Utilities Stock.	—	—	—
	(h) Other Debenture Securities...	—	—	—
	(i) Banking Stocks and Shares...	—	—	—
	(j) Other Stocks and Shares	16,121	—	16,121
9	Bills Discounted :—			
	(a) Current—			
	(i) Trade Bills	12,132	—	12,132
	(ii) Accommodation Bills. ..	7,234	—	7,234
	(b) Overdue and Unpaid..	—	—	—
10.	Bills of Exchange Purchased :—			
	(a) Current.	—	—	—
	(b) Overdue and Unpaid	—	—	—
11	Bills Receivable :—			
	(a) Current	—	—	—
	(b) Overdue and Unpaid	—	—	—
12.	Loans and Advances to the Public :—			
	(a) Unsecured—Current	1,207	—	1,207
	(b) Secured—Current.	38,080	—	38,080
	(i) By Stocks, Shares and Debentures.....	—	—	—
	(ii) By Mortgages over Town Property.....	—	—	—
	(iii) By Mortgages over Farm Property..	—	—	—
	(iv) By Guarantees.....	—	—	—
	(v) By Sureties and Co-principal Debtors.	—	—	—
	(vi) By Sundry Securities.....	—	—	—
	(c) Overdue and Unpaid.....	6,499	—	6,499
13.	Advances to Governments :—			
	(a) Union Government..	—	—	—
	(b) Other Governments.....	—	—	—
	(c) Local Governments.....	—	—	—
14.	Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra :—			
	(a) Under Letters of Credit Issued in the Union.....	—	—	—
	(b) Other.....	—	—	—
15.	Bank Furniture, Fittings and Equipment.....	825	—	825
16.	Bank Premises.....	—	—	—
17.	Landed Property other than Bank Premises.....	—	—	—
18.	Preliminary Expenses.....	14,363	—	14,363
19.	Balances due by Head Office and Branches.....	—	—	—
20.	Assets other than the foregoing.....	4,691	—	4,691
21.	Total Assets..	106,761	—	106,761
	Memorandum.			
22.	Forward Exchange Contracts..	—	—	—
23.	Assets Pledged to secure Deposits and other Liabilities	—	—	—
24.	Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any Officers of the Bank, or of any Firms Partnerships or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be Principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest.....	1,507	—	1,507

We declare that the foregoing Statement is to the best of our knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of this Bank as required by Section 13 (1) (b) of the Banking Act; that, in accordance with the requirements of Section 29, no assets included under Liquid Assets have been pledged or otherwise encumbered save with the consent of the Minister; that all investments included under Liquid Assets have been valued in accordance with the requirements of Section 30; that in accordance with the requirements of Section 1 (1) provision for depreciation of assets and for bad and doubtful debts was last made on the 30th June, 1943; and that provision for rebate on discounted bills maturing after the date of this statement was made on the 30th September, 1943.

Johannesburg, this 24th day of December, 1943.

CHAS. R. MORLEY,
Chief Executive Officer in the Union.
H. CREMER,
Acting Chief Accounting Officer in the Union.

STAAT VAN BATE EN LASTE VAN NEDERLANDSCHE BANK VOOR ZUID-AFRIKA VIR DIE KALENDER KWARTAAL GEËINDIG OP DIE 30STE DAG VAN SEPTEMBER 1943.

EIE BEDRYFSKAPITAAL £911,624.

LASTE.	*Binne die Unie.* £	*Buite die Unie.* £	*Totaal.* £
Verpligtings teenoor die Publiek.			
1. Bankbiljette in omloop	—	—	—
2. Deposito's deur die Publiek :—			
(*a*) Onmiddellik opeisbaar	5,126,591	105,153	5,231,744
(*b*) Spaarbank	277,586	—	277,586
(*c*) Termyn	670,464	15,832	686,296
3. Saldi verskuldig aan owerhede :—			
(*a*) Unie-regering	—	—	—
(*b*) Ander regerings	—	—	—
(*c*) Plaaslike owerhede	905	—	905
4. Saldi verskuldig aan ander Banke	111,036	40,473	151,509
(*a*) Handelsbanke in die Unie geregistreer	(32)	—	—
(*b*) Vreemde Banke	(111,004)	—	—
5. Saldi verskuldig aan S.A. Reserve Bank	—	—	—
6. Te betale wissels	11,139	7,632	18,771
7. Aksepte ten behoewe van klante :—			
(*a*) Kragtens kredietbriewe uitgereik in Unie	—	21,126	21,126
(*b*) Ander	—	—	—
8. Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom	—	—	—
9. Totale verpligtings teenoor publiek	6,197,721	190,216	6,387,937
Ander Verpligtings.			
10. Totale gestorte kapitaal en onaangetaste Reserwe fondse	774,068	389,936	1,164,004
(*a*) Eie Bedryfskapitaal £911,624			
(*b*) Onaangetaste Reserwefondse £252,380			
11. Saldi verskuldig aan Hoofkantoor en takke	—	—	—
12. Ander verpligtings as die bovermelde	96,469	29,421	125,890
13. Totaal van ander verpligtings	870,537	419,357	1,289,894
14. Groot-totaal van verpligtings	7,068,258	609,573	7,677,831
Voorwaardelike Verpligtings.			
15. Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies	—	—	—
16. Herdiskonteerde wissels	—	—	—
17. Valutatermyn kontrakte	—	—	—
18. Ongestorte bedrag verskuldig op aandele	—	—	—
19. Lenings toegestaan, maar nog nie uitbetaal nie	—	—	—

BATE.	*Binne die Unie.* £	*Buite die Unie.* £	*Totaal.* £
1. Pasmunt	39,947	3	39,950
2. Goudmunt en Staatsgoud	399,062	—	399,062
3. S.A. Reserve Bank biljette	125,726	—	125,726
4. Bankbiljette van ander banke	384	378	762
5. Saldi in S.A. Reserve Bank	2,648,607	—	2,648,607
6. Saldi verskuldig deur :—			
(*a*) Ander Banke	79,166	584,570	663,736
(i) Handelsbanke in Unie geregistreer	(79,165)	—	—
(ii) Vreemde banke	(1)	—	—
(*b*) Bouverengings	—	—	—
(*c*) Ander instellings	—	—	—
7. Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld	—	—	—
8. Beleggings :—			
(*a*) Plaaslike obligasies van die Unie-regering	953,388	—	953,388
(*b*) Ander obligasies van Unie-regering	—	—	—
(*c*) Unie-skatkisbewyse	500,000	—	500,000
(*d*) Ander Staatsobligasies	—	—	—
(*e*) Skatkisbewyse van ander regerings	—	—	—
(*f*) Obligasies van munisipaliteite	—	—	—
(*g*) Effekte van Versorgingsbedrywe	—	—	—
(*h*) Ander obligasies	—	—	—
(*i*) Bankaandele	—	—	—
(*j*) Ander aandele	—	—	—
9. Gediskonteerde wissels :—			
(*a*) Lopende :—			
(i) Handelswissels	68,816	—	68,816
(ii) Akkommodasiewissels	—	—	—
(*b*) Vervalle en onbetaald	625	—	625
10. Gekoopte wissels :—			
(*a*) Lopende	2,594	—	2,594
(*b*) Vervalle en onbetaald	—	—	—
11. Te inne wissels :—			
(*a*) Lopende	162,455	4,043	166,498
(*b*) Vervalle en onbetaald	894	—	894
12. Lenings en voorskotte aan die *Publiek* :—			
(*a*) Ongedekte—Lopende	428,939	19,663	448,602
(*b*) Gedekte—Lopende	913,609	670	914,279
(*c*) Vervalle en onbetaald	—	—	—
13. Voorskotte aan owerhede :—			
(*a*) Unie-regering	—	—	—
(*b*) Ander regerings	—	—	—
(*c*) Plaaslike owerhede	2	—	2
14. Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte per contra :			
(*a*) Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Unie	21,126	—	21,126
(*b*) Ander	—	—	—
15. Bankmeublement en toerusting	6,175	—	6,175
16. Bankgeboue	460,476	—	460,476
17. Vaste eiendom behalwe bankgeboue	5	—	5
18. Oprigtingskoste	—	—	—
19. Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke	225,127	—	225,127
20. Ander Bate as die bovermelde	31,135	246	31,381
21 Groot-totaal van Bate	7,068,258	609,573	7,677,831
Memorandum.			
22. Valuta termyn kontrakte	—	—	—
23. Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtings	—	—	—
24. Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het	10,486	—	—

Ons verklaar dat voorgaande staat na die beste van ons wete juis is en 'n getroue en duidelike weergawe is van die finansiële toestand van hierdie bank, soos vereis deur artikel 13 (1) (*b*) van die Bankwet; dat ooreenkomstig die vereistes van artikel 29 geen bate onder Liquide Bate ingesluit is, wat sonder die toestemming van die Minister verpand of andersins belas is nie; dat alle beleggings wat onder Liquide Bate ingesluit is, ooreenkomstig die bepalings van artikel 30 gewaardeer is: dat ooreenkomstig die vereistes van artikel 1 (1) vir waardevermindering van bate en vir onverhaalbare en twyfelagtige skuld laas op 30 September 1943, voorsiening gemaak is en dat vir rabat op gediskonteerde wissels wat na die datum van hierdie staat verval op 30 September, voorsiening gemaak is.

Pretoria, hede die 7de dag van Desember 1943.

J. P. KAKEBEEKE.
Algemene Bestuurder in die Unie.

B. VAN DER VLUGT.
Hoofrekenmeester in die Unie.

B.W. VORM 6.

STAAT VAN DIE BATE EN LASTE VAN DIE VOLKSKAS (KOÖPERATIEF) BEPERK VIR DIE KALENDER-KWARTAAL GEËINDIG OP DIE 30STE DAG VAN SEPTEMBER, 1943

NOMINALE KAPITAAL: £500,000 in £1-aandele. GEPLAASTE KAPITAAL £458,764 in £1-aandele. GESTORTE KAPITAAL: £266,834 in £1-aandele.

LASTE.

		Binne die Unie. £	*Buite die Unie.* £	*Totaal.* £
	Verpligtings teenoor die publiek.			
1.	Bankbiljette in omloop	—	—	—
2.	Deposito's deur die publiek :—			
	(*a*) Onmiddellik opeisbare	2,184,427	—	2,184,427
	(*b*) Spaarbank	698,295	—	698,295
	(*c*) Termyn	1,492,956	—	1,492,956
3.	Saldi verskuldig aan owerhede :—			
	(*a*) Unie-regering	—	—	—
	(*b*) Ander Regerings	—	—	—
	(*c*) Plaaslike owerhede	37,063	—	37,063
4.	Saldi verskuldig aan ander banke :—			
	(*a*) Handelsbanke in die Unie geregistreer	—	—	—
	(*b*) Vreemde banke	—	—	—
5.	Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reserwebank	—	—	—
6.	Te betale wissels	254	—	254
7.	Aksepte ten behoewe van kliante :—			
	(*a*) Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Unie	—	—	—
	(*b*) Ander	—	—	—
8.	Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom	—	—	—
9.	Totale verpligtings teenoor die publiek	£4,413,000		£4,413,000
	Ander verpligtings.			
10.	Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefondse	284,346	—	—
	(*a*) *Gestorte kapitaal* £266,834	—	—	266,834
	(*b*) Onaangetaste reserwefondse 17,512	—	—	17,512
11	Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke	76,676	—	76,676
12.	Ander verpligtings as die bovermelde	376,624	—	376,624
13.	Totaal van ander verpligtings	737,646	—	737,646
14.	Groot-totaal van verpligtings	£5,150,646		£5,150,646
	Voorwaardelike verpligtings.			
15.	Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies	—	—	—
16.	Herdiskonteerde wissels	—	—	—
17.	Valuta-termynkontrakte	—	—	—
18.	Ongestorte bedrag verskuldig op aandele	9	—	9
19.	Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie	—	—	—

BATE.

		Binne die Unie. £	*Buite die Unie.* £	*Totaal.* £
1.	Pasmunt	15,222	—	15,222
2.	Goudmunt en staafgoud	—	—	—
3.	Suid-Afrikaanse Reserwebank-biljette	127,971	—	127,971
4.	Bankbiljette van ander banke	—	—	—
5.	Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank	1,045,059	—	1,045,059
6.	Saldi verskuldig deur :—			
	(*a*) Ander banke—			
	(i) Handelsbanke in die Unie geregistreer	44,268	—	44,268
	(ii) Vreemde banke	—	—	—
	(*b*) Bouverenigings	10,000	—	10,000
	(*c*) Ander instellings	—	—	—
7.	Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld	—	—	—
8.	Beleggings :—			
	(*a*) Plaaslike obligasies van die Unie-regering	740,250	—	740,250
	(*b*) Ander obligasies van die Unie-regering	—	—	—
	(*c*) Unie-skatkisbewyse	49,375	—	49,375
	(*d*) Ander Staatsobligasies	—	—	—
	(*e*) Skatkisbewyse van ander Regerings	—	—	—
	(*f*) Obligasies van munisipaliteite	—	—	—
	(*g*) Effekte van nutsorgingsbedrywe	—	—	—
	(*h*) Ander obligasies	—	—	—
	(*i*) Bank-aandele	—	—	—
	(*j*) Ander aandele	26	—	26
9.	*Gediskonteerde wissels* :—			
	(*a*) Lopende—	117,136	—	117,136
	(i) Handelswissels	—	—	—
	(ii) Akkommodasiewissels	—	—	—
	(*b*) Vervalle en onbetaald	6,604	—	6,604
10.	Gekoopte wissels :—			
	(*a*) Lopende	—	—	—
	(*b*) Vervalle en onbetaald	—	—	—
11.	Te inne wissels :—			
	(*a*) Lopende	—	—	—
	(*b*) Vervalle en onbetaald	—	—	—
12.	Lenings en voorskotte aan die publiek :—			
	(*a*) Ongedekte—Lopende	512,228	—	512,228
	(*b*) Gedekte—Lopende	1,520,948	—	1,520,948
	(i) Deur obligasies en aandele	—	—	—
	(ii) Deur verbande op stedelike eiendom	—	—	—
	(iii) Deur verbande op plaseiendom	—	—	—
	(iv) Deur garansies	—	—	—
	(v) Deur borge en mede-hoofskuldenaars	—	—	—
	(vi) Deur diverse sekuriteite	—	—	—
	(*c*) Vervalle en onbetaald	—	—	—
13.	Voorskotte aan owerhede :—			
	(*a*) Unie-regering	—	—	—
	(*b*) Ander Regerings	—	—	—
	(*c*) Plaaslike owerhede	1,032	—	1,032
14.	Verpligtings van kliante uit hoofde van uitstaande aksepte per kontra :—			
	(*a*) Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Unie	—	—	—
	(*b*) Ander	—	—	—
15.	Bankmeubelment en toerusting	22,020	—	22,020
16.	Bankgeboue	221,041	—	221,041
17.	Vaste eiendom behalwe bankgeboue	2,789	—	2,789
18.	Oprigtingskoste	1,859	—	1,859
19.	Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke	168,351	—	168,351
20.	Ander bate as die bovermelde	534,267	—	534,267
21	GROOT-TOTAAL VAN BATE	£5,150,646	—	£5,150,646
	Memorandum.			
22.	Valuta-termynkontrakte	—	—	—
23.	Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtings	—	—	—
24	Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, auditeure en enige ander amptenare van die bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone óf direk óf indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp beklee, of waarin die instelling self regstreekse belang het	95,166	—	95,166

Ons verklaar dat voorgaande staat na die beste van ons wete juis is en 'n getroue en duidelike weergawe is van die finansiële toestand van hierdie bank, soos vereis deur artikel 13 (1) (*b*) van die Bankwet, dat ooreenkomstig die vereistes van artikel 20 geen bate onder liquide bate ingesluit is, wat sonder die toestemming van die Minister verpand of andersins belas is nie, dat alle beleggings wat onder liquide bate ingesluit is, ooreenkomstig die bepalings van artikel 30 gewaardeer is; dat ooreenkomstig die vereistes van artikel 1 (1) vir waardevermindering van bate en vir onverhaalbare en twyfelagtige skuld laas op 30 Junie 1943 voorsiening gemaak is, en dat vir rabat op gediskonteerde wissels wat na die datum van hierdie staat verval op 30 Junie 1943 voorsiening gemaak is

Pretoria, hede die 5de dag van November 1943.

J. J. BOSMAN,
Hoofbestuurder in die Unie

L. C. v. D. MERWE,
Waarn. Hoofboekhouer in die Unie.

B.A. FORM 6.

STATEMENT OF THE ASSETS AND LIABILITIES OF DIE STELLENBOSSCHE DISTRIKSBANK BEPERK FOR THE CALENDAR QUARTER ENDED ON THE 30TH DAY OF SEPTEMBER, 1943.

AUTHORISED CAPITAL £20,000. 4,000 ORDINARY SHARES OF £5 EACH.
SUBSCRIBED CAPITAL £16,800. 3,360 ORDINARY SHARES OF £5 EACH.
PAID-UP CAPITAL £8,400. 3,360 ORDINARY SHARES. £2. 10S. PAID.

LIABILITIES.

	In the Union	Outside the Union.	Total.
Liabilities to the Public.	£	£	£
1. Notes in Circulation	—	—	—
2. Deposits by the Public :—			
(a) Demand	329,694	—	329,694
(b) Savings Bank	49,021	—	49,021
(c) Time	376,300	—	376,300
3. Balances due to Governments :—			
(a) Union Government	—	—	—
(b) Other Governments	—	—	—
(c) Local Governments	—	—	—
4. Balances due to other Banks :—			
(a) Commercial Banks registered in the Union	21	—	21
(b) Foreign Banks	—	—	—
5. Balances due to the South African Reserve Bank	—	—	—
6. Bills Payable	—	—	—
7. Acceptances on behalf of Customers :—			
(a) Under Letters of Credit issued in the Union	—	—	—
(b) Other	—	—	—
8. Mortgages and other Liens on Bank Premises and other Landed Property	—	—	—
9. Total Liabilities to the Public	£755,036	—	755,036
Other Liabilities.			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds	73,900	—	73,900
(a) Paid-Up Capital £8,400			
(b) Unimpaired Reserve Funds £65,500			
11. Balances due to Head Office and Branches	—	—	—
12. Liabilities other than the foregoing	8,643	—	8,643
13. Total other Liabilities	82,543	—	82,543
14. Grand Total of Liabilities	£837,579	—	837,579
Contingent Liabilities.			
15. Instalments due on Loan Subscriptions	—	—	—
16. Bills Rediscounted	—	—	—
17. Forward Exchange Contracts	—	—	—
18. Uncalled Liability on Shares	7,500	—	7,500
19. Loans granted but not yet paid	—	—	—

ASSETS.

	In the Union.	Outside the Union.	Total.
	£	£	£
1. Subsidiary Coin	1,386	—	1,386
2. Gold Coin and Bullion	—	—	—
3. Notes of the South African Reserve Bank	15,579	—	15,579
4. Notes of other Banks	—	—	—
5. Balances in South African Reserve Bank	65,000	—	65,000
6. Balances due by :—			
(a) Other Banks :—			
(i) Commercial Banks registered in the Union	235,928	—	235,928
(ii.) Foreign Banks	—	—	—
(b) Building Societies	—	—	—
(c) Other Institutions	—	—	—
7. Money at Call or Short Notice	—	—	—
8. Investments :—			
(a) Local Union Government Stock	92,017	—	92,017
(b) *Other Union Government Stock*	—	—	—
(c) Union Treasury Bills	—	—	—
(d) Other Government Stock	—	—	—
(e) Other Government Treasury Bills	—	—	—
(f) Municipal Stock	13,900	—	13,900
(g) Public Utilities Stock	2,383	—	2,383
(h) Other Debenture Securities	—	—	—
(i) Banking Stocks and Shares	—	—	—
(j) Other Stocks and Shares	2,880	—	2,880
9. Bills Discounted :—			
(a) Current :—			
(i) Trade Bills	—	—	—
(ii) Accommodation Bills	9,514	—	9,514
(b) Overdue and Unpaid	839	—	839
10. Bills of Exchange Purchased :—			
(a) Current	—	—	—
(b) Overdue and Unpaid	—	—	—
11. Bills Receivable :—			
(a) Current	—	—	—
(b) Overdue and Unpaid	—	—	—
12. Loans and Advances to the Public :—			
(a) Unsecured—Current	104,415	—	104,415
(b) Secured—Current :—			
(i) By Stocks, Shares and Debentures	41,856	—	41,856
(ii) By Mortgage over Town Property	63,917	—	63,917
(iii) By Mortgage over Farm Property	106,118	—	106,118
(iv) By Guarantees	23,438	—	23,438
(v) By Sureties and Co-principal Debtors	95	—	95
(vi) By Sundry Securities	39,419	—	39,419
(c) *Overdue and Unpaid*	—	—	—
13. Advances to Governments :—			
(a) Union Governments	—	—	—
(b) Other Governments	—	—	—
(c) Local Government	10,698	—	10,698
14. Customers Liabilities on Acceptances Outstanding per contra :—			
(a) Under Letters of Credit issued in the Union	—	—	—
(b) Other	—	—	—
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment	4	—	4
16. Bank Premises	3,000	—	3,000
17. Landed Property other than Bank Premises	4,774	—	4,774
18. Preliminary Expenses	—	—	—
19. Balances due by Head Office and Branches	—	—	—
20. Assets other than the foregoing	419	—	419
21. Total Assets	£837,579	—	837,579
Memorandum.			
22. Forward Exchange Contracts	—	—	—
23. Assets pledged to secure Deposits and other Liabilities	—	—	—
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any Officers of the Bank or of any Firms, Partnerships or Companies of which such persons may, either directly or indirectly be Principals, or in which the Bank itself has any direct interest	21,034	—	21,034

We declare that the foregoing Statement is to the best of our knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of this Bank as required by section 18 (1) (*b*) of the Banking Act; that in accordance with the requirements of section 20, no assets included under Liquid Assets have been pledged or otherwise encumbered save with the consent of the Minister; that all investments included under Liquid Assets have been valued in accordance with the requirements of section 30; that in accordance with the requirements of section 1 (1) provision for depreciation of assets and for bad and doubtful debts was last made on 31st December, 1942, and that provision for rebate on discounted bills maturing after the date of this Statement was made on the 30th June 1943.

L. VAN COPPENHAGEN, Chief Executive Officer in the Union.
J. J. H. ROOS, Chief Accounting Officer in the Union.

Stellenbosch, this 19th day of October, 1943.

✱ No. 154.] [4 Februarie 1944.

PLAASLIK GEREGISTREERDE EFFEKTE TEEN 3¾ PERSENT, 1948-58, ENS.—SLUITING VAN OORDRAGBOEKE.

Hierby word bekendgemaak dat die oordragboeke van die Plaaslik Geregistreerde Effekte teen 3¾ Persent, 1948-58, en 3 Persent, 1958-68, vanaf 15 Februarie 1944 tot en met 15 Maart 1944 gesluit sal wees en dat die dividend betaalbaar op 15 Maart aanstaande, aan die effektehouers wat op die datum van die sluiting van die oordragboeke geregistreer is betaal sal word.

✱ No. 154.] [4 February 1944.

3¾ PER CENT. LOCAL REGISTERED STOCK, 1948-58, ETC.—CLOSING OF TRANSFER BOOKS.

Notice is hereby given that the Transfer Books of the 3¾ Per Cent. Local Registered Stock, 1948-58 and the 3 Per Cent. Local Registered Stock, 1958-68, will be closed from the 15th February, 1944, to the 15th March, 1944, both days inclusive, and that the dividend due on the 15th March next, will be paid to the stockholders registered at the date of closing of the Transfer Books.

✱ No. 159.] [4 Februarie 1944.

VEILING VAN GOEDERE.—DOEANE, DURBAN.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat 'n openbare veiling van oningeklaarde, afgestane en verjaarde, en verbeurdverklaarde goedere om 10 uur vm., op Woensdag, 22 Maart 1944 by die Staatspakhuis, Durban, gehou sal word. Opgawes van die goedere wat verkoop sal word is op aansoek by die Ontvanger van Doeane en Aksyns, Posbus 937, Durban, verkrybaar.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN BOSBOU.

✱ No. 140.] [4 Februarie 1944.

REGULASIES INSAKE MOND- EN KLOUSEER.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sestien* van die Veeziekten Wet, 1911 (Wet No. 14 van 1911), soos gewysig, die Minister van Landbou en Bosbou as volg beveel het:—

1. Die invoer *in* die Unie uit die Betsjoeanaland-protektoraat van alle dierlike produkte insluitende huide, velle, horings, kloue, wol, haar, vere, melk, room, bloed, vleis en mis word verbied, behalwe met spesiale vergunning van die Minister van Landbou en Bosbou.

2. Die invoer *in* die Unie uit die Betsjoeanaland-protektoraat van alle *plantaardige produkte insluitende gras, grashooi,* strooi, lusern, hooi, mielies, mieliestronke en -koppe, kafferkoring en -stronke word verbied, behalwe met spesiale vergunning van die Minister van Landbou en Bosbou.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

✱ No. 141.] [4 Februarie 1944.

VERKIESING VAN SENATOR VIR DIE PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP.

Ooreenkomstig die bepalings van paragrawe 19 en 34 van die regulasies betreffende die gesamentlike verkiesing van *Senatore, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No.* 2011 van 8 November 1920, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. 155 van 25 Januarie 1921 en 1574 van 14 September 1928, word hierby bekendgemaak dat Michael Jacob van Breda op die ses-en-twintigste dag van Januarie 1944 verkose verklaar is as 'n Senator vir die Provinsie Kaap die Goeie Hoop in die plek van wyle Senator die Edelagbare Ockert Almero Oosthuizen.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

✱ No. 136.] [4 Februarie 1944.

NYWERHEID-VERSOENINGSWET, 1937.

KLERASIENYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE

Ek, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(*a*) kragtens subartikel (1) van artikel *ag-en-veertig* van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae verskyn en betrekking het op die Klerasienywerheid vanaf die 14de dag van Februarie 1944, en vir die tydperk wat eindig op die 13de dag van Augustus 1944, bindend is op die werkgewersorganisasie en vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en op die werkgewers en werknemers wat lede is van daardie organisasie of daardie vakvereniging;

(*b*) kragtens subartikel (2) van artikel *ag-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings vervat in klousules 1 tot en met 22 en 26 en 27 van genoemde Ooreenkoms vanaf die 14de dag van Februarie 1944, en vir die tydperk wat eindig op die 13de dag van Augustus 1944, bindend is op die ander werkgewers en werknemers betrokke by of in diens van genoemde nywerheid in die magistraatsdistrikte Port Elizabeth, Kingwilliamstown en Oos-Londen; en

(*c*) kragtens subartikel (4) van artikel *ag-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings vervat in klousules 1 en 3 tot en met 22 en 26 en 27 van genoemde Ooreenkoms vanaf die 14de dag van Februarie 1944, en vir die tydperk wat eindig op die 13de dag van Augustus 1944, in die magistraatsdistrikte Port Elizabeth, Kingwilliamstown en Oos-Londen *mutatis mutandis* van toepassing is ten opsigte van persone wat nie by die woordomskrywing van die uitdrukking „werknemer" vervat in artikel *een* van genoemde Wet ingesluit is nie.

WALTER B. MADELEY,
Minister van Arbeid.

✱ No. 159.] [4 February 1944.

SALE OF GOODS.—CUSTOMS, DURBAN.

It is hereby notified for general information that a public sale of unentered, abandoned and overtime, and forfeited goods will be held at the King's Warehouse, Durban, at 10 a.m., on Wednesday, the 22nd March, 1944. Lists of the goods to be sold will be supplied on application by the Collector of Customs and Excise, P.O. Box 937, Durban.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY.

✱ No. 140.] [4 February, 1944.

FOOT AND MOUTH DISEASE REGULATIONS.

It is hereby notified for general information that under the powers vested in him by section *sixteen* of the Diseases of Stock Act, 1911 (Act No. 14 of 1911), as amended, the Minister of Agriculture and Forestry has ordered as follows:—

1. The introduction *into* the Union from the Bechuanaland Protectorate of all animal products including hides, skins, horns, hoofs, wool, hair, feathers, milk, cream, blood, meat and manure, is prohibited, except by special permission of the Minister of Agriculture and Forestry.

2. The introduction *into* the Union from the Bechuanaland Protectorate of all vegetable products, including grass, grass-hay, straw, lucerne, hay, mealies, mealie stalks and cobs, kaffircorn and stalks, is prohibited, except by special permission of the Minister of Agriculture and Forestry.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

✱ No. 141.] [4 February 1944.

ELECTION OF SENATOR FOR THE PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

In accordance with the provisions of paragraphs 19 and 34 of the regulations governing the joint election of Senators, published under Government Notice No. 2011, dated the 8th November, 1920, as amended by Government Notices No. 155 of the 25th January, 1921, and No. 1574 of the 14th September, 1928, it is hereby notified that Michael Jacob van Breda was declared on the twenty-sixth day of January, 1944, to be elected a Senator for the Province of the Cape of Good Hope in the place of Senator the Honourable Ockert Almero Oosthuizen, deceased.

DEPARTMENT OF LABOUR.

✱ No 136.] [4 February 1944.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1937.

CLOTHING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE.

I, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister of Labour, do hereby—

(*a*) in terms of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1937, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto, and which relates to the Clothing Industry, shall be binding from the 14th day of February, 1944, and for the period ending the 13th day of August, 1944, upon the employers' organization and trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of that organization or that union;

(*b*) in terms of sub-section (2) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions contained in *clauses 1 to 22 (inclusive) and 26 and 27 of the said Agreement* shall be binding from the 14th day of February, 1944, and for the period ending the 13th day of August, 1944, upon the other employers and employees engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of Port Elizabeth, Kingwilliamstown and East London; and

(*c*) in terms of sub-section (4) of section *forty-eight* of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Port Elizabeth, Kingwilliamstown and East London, and from the 14th day of February, 1944, and for the period ending the 13th day of August, 1944, the provisions contained in clauses 1 and 3 to 22 (inclusive) and 26 and 27 of the said Agreement shall *mutatis mutandis* apply in respect of such persons as are not included in the definition of the expression "employee" contained in section *one* of the said Act.

WALTER B. MADELEY,
Minister of Labour.

BYLAE.

„ INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE."

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, gemaak deur en aangegaan tussen die

„ Eastern Province Clothing Manufacturers' Association "

(hierna „ die werkgewers " of „ werkgewersorganisasie " genoem), aan die een kant, en die

„ Garment Workers' Union ",

(hierna „ die werknemers " of „ die vakverenigings " genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die „ Industrial Council for the Clothing Industry, Eastern Province ".

1. BESTEK VAN TOEPASSING VAN OOREENKOMS.

(1) Onderworpe aan die bepalings van subartikel (2) hiervan moet die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word in die magistraatsdistrikte Port Elizabeth, Kingwilliamstown en Oos-Londen deur al die werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en die klerasienywerheid beoefen en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in diens is in daardie nywerheid, en vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

(2) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms is nie van toepassing op enige klerklike werknemer wat maandeliks besoldig word teen minstens die totale loon voorgeskryf in hierdie Ooreenkoms vermenigvuldig met vier-en-een-derde en by wie se diensvoorwaardes onderstaande bepalings inbegrepe is wat skriftelik deur die werkgewer aan die werknemer gegee word :—

(*a*) Dat sy dienskontrak nie sonder 'n maand diensopsegging beëindig mag word nie;

(*b*) dat sy maandelikse loon nie as gevolg van korttyd, onbetaalde openbare vakansiedae of afwesigheidstydperke weens siekte verminder sal word nie.

2. TERMYN VAN TOEPASSING VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op sodanige datum as wat deur die Minister van Arbeid ingevolge die Nywerheid-versoeningswet, 1937, bepaal mag word, en bly van krag tot 20 September 1944 of vir sodanige tydperk as wat hy mag vasstel.

3. WOORDBEPALINGS.

Alle uitdrukkings gebruik in hierdie Ooreenkoms wat in die Wet bepaal word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet. Verwysing na 'n Wet sluit enige wysiging van sodanige Wet in; en tensy die teenoorgestelde blykbaar bedoel word, sluit woorde wat die manlike geslag aandui vrouens in; verder, tensy teenstrydig met die samehang beteken—

„ Wet ", die Nywerheid-versoeningswet, 1937;

„ skoonmaker ", 'n vroulike werknemer in diens om los garedrade af te sny of af te werk wat deur vorige werkers aan die kledingstukke gelaat is;

„ klerasienywerheid " of „ nywerheid ", sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking op enige wyse te beperk, modemakery, die maak van alle soorte ho- en onderkledingstukke waarby inbegrepe is nagklere en alle soorte tweed- en linnehoede, pette en dasse en die maak van alle soorte kledingstukke volgens bestelling van enige Staatsdepartement of Provinsiale Administrasie, die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Haweadministrasie of Plaaslike Besture, maar waarby op-maat-kleremakery uitgeslote is;

„ Raad ", die „ Industrial Council for the Clothing Industry, Eastern Province ", geregistreer ingevolge die Wet;

„ inrigting ", enige plek waar enige werksaamheid in verband met die klerasienywerheid verrig word;

„ ervaring ", die totale duur van alle dienstydperke in die nywerheid van 'n werknemer ten opsigte van wie lone voorgeskryf word in hierdie Ooreenkoms en word as ononderbroke beskou vanaf die tyd wat die werknemer by sy werkgewer in diens tree totdat sodanige diens beëindig word;

„ opvouer ", 'n vroulike werknemer in die hempafdeling in diens om kledingstukke op te vou;

„ uurloon " die weeklikse basiese loon, gedeel deur 46;

„ arbeider ", 'n werknemer wat uitsluitlik of hoofsaaklik een of meer van onderstaande werksaamhede verrig :—

(*a*) Persele, voertuie, diere of masjiene skoonmaak of voertuie dryf wat deur diere getrek word;

(*b*) goedere laai of aflaai;

(*c*) goedere dra of stapel;

(*d*) goedere vir versending of aflewering verpak, verpakkingskiste toespyker of bale toewerk;

(*e*) briewe, boodskappe of goedere te voet of deur middel van 'n voertuig met die voet voortbeweeg of van 'n stootkar aflewer;

(*f*) vuurmaak of vure aan die brand hou of vuilgoed of as verwyder;

(*g*) rubberlym aanmaak vir kledingstukke met rubbervoerings;

(*h*) masjienbande verstel;

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1937, made and entered into by and between the

Eastern Province Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter called " the employers " or " employers' organization "), of the one part, and the

Garment Workers' Union

(hereinafter called " the employees " or " the trade union "), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry, Eastern Province.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

(1) Subject to the provisions of sub-section (2) hereof, the terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial Districts of Port Elizabeth, Kingwilliamstown and East London by all the employers who are members of the employers' organization and are engaged in the Clothing Industry, and by all employees who are members of the trade union and are employed in that Industry and for whom wages are prescribed in this Agreement.

(2) The terms of this Agreement shall not apply to any clerical employee who is remunerated monthly at not less than the total remuneration prescribed in this Agreement multiplied by four and one-third and whose conditions of employment include the following provisions given in writing by the employer to the employee :—

(*a*) That his contract of service may not be terminated without a month's notice;

(*b*) that his monthly remuneration will not be reduced as a result of short-time working, unpaid public holidays or periods of absence through illness.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister of Labour in terms of the Industrial Conciliation Act, 1937, and shall remain in force until 20th September, 1944, or for such period as he may determine.

3. DEFINITIONS.

Any terms used in this Agreement, which are defined in the Act, shall have the same meanings as in that Act. A reference to an Act shall include any amendment of such Act; and, unless the contrary intention appears, words importing the masculine gender shall include females; further, unless inconsistent with the context—

" Act " means the Industrial Conciliation Act, 1937;

" cleaner " means a female employee engaged in cutting or trimming off loose ends of cotton left on the garments by previous operators;

" clothing industry " or " industry " without in any way limiting the ordinary meaning of the expression means dressmaking, the making of all classes of outer and under garments, including nightwear, and all classes of tweed and linen hats, caps and ties, and the making of all classes of garments to the order of any Department of State or Provincial Administration, the South African Railways and Harbours Administration or Local Authorities, but excludes bespoke tailoring;

" Council " means the Industrial Council for the Clothing Industry, Eastern Province, registered in terms of the Act;

" establishment " means any place in which any operation in connection with the Clothing Industry is carried on;

" experience " means the total length of all periods of employment in the industry of an employee in respect of whom wages are prescribed in this Agreement, and shall be deemed to be continuous from the time the employee enters his employers' service until the time such service is terminated;

" folder " means a female employee in the shirt section engaged in folding garments;

" hourly wage " means the weekly basic wage divided by 46;

" labourer " means an employee engaged wholly or mainly in one or more of the following occupations :—

(*a*) Cleaning premises, vehicles, animals or machines or driving animal-drawn vehicles;

(*b*) loading or unloading goods;

(*c*) carrying or stacking goods;

(*d*) packing goods for despatch or delivery, nailing up packing cases or sewing up bales;

(*e*) delivering letters, messages or goods on foot or by means of a foot or hand propelled vehicle;

(*f*) making or maintaining fires or removing refuse or ashes;

(*g*) mixing rubber solutions for rubberized garments;

(*h*) fixing machine belts;

„ leerling ", 'n manlike werknemer, behalwe 'n klerklike werknemer of arbeiders met minder as vyf jaar of 'n vroulike werknemer, behalwe 'n klerklike werknemer, met minder as drie jaar ervaring;

„ losboordjiestryker ", 'n vroulike werknemer uitsluitlik in diens om los boordjies te stryk;

„ masjienbediender ", 'n werknemer in diens om masjiene te stel, te olie en/of in goeie werkende orde te hou;

„ merker ", 'n vroulike werknemer in die hemp-afdeling in diens om die posisie van sakke, knope of knoopsgate aan te merk;

„ okkupeerder ", die persoon wat die algemene bestuur en beheer van die werkplek waarneem en as daar twee of meer sodanige persone is, is alle sodanige persone inbegrepe;

„ stukwerk ", enige stelsel waarvolgens besoldiging bereken word volgens hoeveelheid of opbrings van werk gedoen;

„ onderriggeld ", sonder om enigsins die gewone betekenis van die uitdrukking te beperk, enige vergoeding van watter aard ook al, gegee vir die opleiding van 'n werknemer;

„ snyer, gekwalifiseerd ", 'n werknemer wat die buitelyne van kledingstukke of „ lae " van kledingstukke afkryt of afmerk van patrone voorsien deur die werkgewer, en/of kledingstukke of lae van kledingstukke uitsny met elektriese, hand- of bandmes of met 'n skêr, en met minstens vyf jaar ervaring in geval van 'n man en drie jaar ervaring in geval van 'n vrou;

„ vroulike werknemer, gekwalifiseerd ", 'n vroulike werknemer, behalwe 'n skoonmaker, opvouer, losboordjiestryker, merker, sorteerder, sjabloneerder, klerklike werknemer of snyer met minstens drie jaar ervaring;

„ manlike werknemer, gekwalifiseerd ", 'n manlik werknemer, behalwe 'n klerklike werknemer, snyer, masjienbediener of 'n arbeider met minstens vyf jaar ervaring;

„ sorteerder ", in die hemp-afdeling, 'n vroulike werknemer in diens om hemde, boordjies, pijamas en ander nagklere vir verskillende prosesse uit te soek;

„ sjabloneerdeer ", 'n vroulike werknemer in diens om die groottes of herkenningswerknommers aan kledingstukke of dele van kledingstukke te sjabloneer;

„ werkplek ", enige perseel waarin een of meer werknemers in werksaamhede in die nywerheid in diens is.

4. Lone en lewenskostetoelaes.

(1) Geen werkgewer mag lone betaal en geen werknemer mag lone aanneem nie teen minder as onderstaande totale van basiese lone en lewenskostetoelaes:—

(i) Tot 15 Maart 1944:

" learner " means a male employee, other than a clerical employee or labourer, who has had less than five years' or a female employee other than a clerical employee who has had less than three years' experience;

" loose-collar-ironer " means a female employee exclusively engaged in ironing loose collars;

" machine serviceman " means an employee engaged in adjusting, lubricating and/or maintaining machines in good repair;

" marker " means a female employee in the shirt section engaged in marking the position of pockets, buttons or button-holes;

" occupier " means the person having the general management and control of the workshop, and if there are two or more such persons, includes all such persons;

" piece-work " means any system by which remuneration is calculated by quantity or output of work done;

" premium " means, without in any way limiting the ordinary meaning of the term, any consideration of whatever nature given in return for the training of an employee;

" qualified cutter " means an employee engaged in chalking or marking-in the outlines of garments or " lays " off garments from patterns provided by the employer, and/or in cutting-out the garments or lay-ups of garments by electric, hand or bandknife, or by shears, who has had not less than five years' experience in the case of a male and three years' experience in the case of a female;

" qualified female employee " means a female employee other than a cleaner, folder, loose-collar-ironer, marker, sorter, stamper, clerical employee or cutter who has had not less than three years' experience;

" qualified male employee " means a male employee, other than a clerical employee, a cutter, a machine serviceman or a labourer, who has had not less than five years' experience;

" sorter " in the shirt section means a female employee employed in sorting out shirts, collars, pyjamas and other nightwear, for various operations;

" stamper " means a female employee engaged in stamping the sizes or identity work-numbers on garments or parts of garments;

" workshop " means any premises in which one or more employees are engaged in operations in the Industry.

4. Wages and Cost of Living Allowances.

(1) No employer shall pay and no employee shall accept remuneration at rates less than the following totals of basic wages and cost of living allowances:—

(i) Until 15th March, 1944:—

Werknemers.	Magistraatsdistrikte Port Elizabeth en Oos-Londen.			Magistraatsdistrik Kingwilliamstown.		
	Basiese loon.	Lewenskostetoelae.	Totale besoldiging per week.	Basiese loon.	Lewenskostetoelae.	Totale besoldiging per week.
	£ s. d	£ s d	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
(a) Gekwalifiseerde snyers—						
Mans	5 4 6	1 3 6	6 8 0	4 19 3	1 2 4	6 1 7
Vrouens	3 6 0	0 14 10	4 0 10	3 2 8	0 14 1	3 16 9
(b) Gekwalifiseerde manlike werknemers en masjienbedieners	3 17 0	0 17 8	4 14 4	3 13 2	0 16 6	4 9 8
(c) Gekwalifiseerde vroulike werknemers	2 12 3	0 11 9	3 4 0	2 9 8	0 11 2	3 0 10
(d) Leerlinge, volgens ervaring—						
Mans—						
Die eerste ses-en-twintig weke	1 0 0	0 1 6	1 4 6	0 19 0	0 4 3	1 3 3
Die tweede ses-en-twintig weke	1 3 6	0 5 2	1 8 2	1 1 10	0 4 11	1 6 9
Die derde ses-en-twintig weke	1 7 6	0 6 2	1 13 8	1 6 1	0 5 11	1 12 0
Die vierde ses-en-twintig weke	1 13 0	0 7 5	2 0 5	1 11 4	0 7 1	1 18 5
Die vyfde ses-en-twintig weke	1 18 6	0 8 8	2 7 2	1 16 7	0 8 3	2 4 10
Die sesde ses-en-twintig weke	2 4 0	0 9 11	2 13 11	2 1 9	0 9 5	2 11 2
Die sewende ses-en-twintig weke	2 9 6	0 11 2	3 0 8	2 7 0	0 10 7	2 17 7
Die agste ses-en-twintig weke	2 15 0	0 12 5	3 7 5	2 12 3	0 11 9	3 4 0
Die negende ses-en-twintig weke	3 0 6	0 13 7	3 14 1	2 17 6	0 12 11	3 10 5
Die tiende ses-en-twintig weke	3 6 0	0 14 10	4 0 10	3 2 8	0 14 1	3 16 9
Vrouens—						
Die eerste ses-en-twintig weke	1 0 0	0 4 6	1 4 6	0 19 0	0 4 3	1 3 3
Die tweede ses-en-twintig weke	1 3 0	0 5 2	1 8 2	1 1 10	0 4 11	1 6 9
Die derde ses-en-twintig weke	1 7 6	0 6 2	1 13 8	1 6 1	0 5 11	1 12 0
Die vierde ses-en-twintig weke	1 13 0	0 7 5	2 0 5	1 11 4	0 7 1	1 18 5
Die vyfde ses-en-twintig weke	1 18 6	0 8 8	2 7 2	1 16 7	0 8 3	2 4 10
Die sesde ses-en-twintig weke	2 4 0	0 9 11	2 13 11	2 1 9	0 9 5	2 11 2
(e) Skoonmakers, opvouers, sjabloneerders, merkers, losboordjiestrykers en sorteerders—						
Die eerste ses-en-twintig weke	1 0 0	0 4 6	1 4 6	0 19 0	0 4 3	1 3 3
Die tweede ses-en-twintig weke	1 3 0	0 5 2	1 8 2	1 1 10	0 4 11	1 6 9
Die derde ses-en-twintig weke	1 7 6	0 6 2	1 13 8	1 6 1	0 5 11	1 12 0
Die vierde ses-en-twintig weke	1 13 0	0 7 5	2 0 5	1 11 4	0 7 1	1 18 5
Daarna	1 18 6	0 8 8	2 7 2	1 16 7	0 8 8	2 4 10
(f) Arbeiders	1 6 [illegible]	0 6 0	1 12 6	1 5 2	0 5 8	1 10 10
(g) Klerklike werknemers, volgens ervaring—						
Mans—						
Die eerste jaar	1 5 6	0 6 0	1 12 6	1 5 2	0 5 8	1 10 10
Die tweede jaar	1 16 6	0 8 3	2 4 9	1 14 8	0 7 10	2 2 6
Die derde jaar	2 12 6	0 11 10	3 4 4	2 9 10	0 11 8	3 1 1
Die vierde jaar	3 7 0	0 15 1	4 2 1	3 3 8	0 14 4	3 18 0
Die vyfde jaar	4 2 6	0 18 7	5 1 1	3 18 4	0 17 8	4 16 0
Daarna	4 12 6	1 0 10	5 13 4	4 7 10	0 19 9	5 7 7
Vrouens—						
Die eerste jaar	1 6 6	0 6 0	1 12 6	1 5 2	0 5 8	1 10 10
Die tweede jaar	1 11 6	0 7 1	1 18 7	1 9 11	0 6 9	1 16 8
Die derde jaar	1 16 6	0 8 3	2 4 9	1 14 8	0 7 10	2 2 6
Die vierde jaar	2 1 6	0 9 4	2 10 10	1 19 5	0 8 11	2 8 4
Daarna	2 12 6	0 11 10	3 4 4	2 9 10	0 11 8	3 1 1

(ii) Vanaf 16 Maart 1944:—

Werknemers.	Magistraatsdistrikte Port Elizabeth en Oos-Londen			Magistraatsdistrik Kingwilliamstown		
	Basiese loon.	Lewenskostetoelae.	Totale besoldiging per week.	Basiese loon.	Lewenskostetoelae	Totale besoldiging per week.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
(a) Gekwalifiseerde snyers—						
Mans	5 4 6	1 6 2	6 10 8	4 19 2	1 4 10	6 4 1
Vrouens	3 6 0	0 16 6	4 2 6	3 2 8	0 15 8	3 18 4
(b) Gekwalifiseerde manlike werknemers en masjienbedieners	3 17 0	0 19 3	4 16 3	3 13 2	0 13 4	4 11 6
(c) Gekwalifiseerde vroulike werknemers	2 12 3	0 13 1	3 5 4	2 9 8	0 12 5	3 2 1
(d) Leerlinge, volgens ervaring—						
Mans—						
Die eerste ses-en-twintig weke	1 0 0	0 5 0	1 5 0	0 19 0	0 4 9	1 3 9
Die tweede ses-en-twintig weke	1 3 0	0 5 9	1 8 9	1 1 10	0 5 6	1 7 4
Die derde ses-en-twintig weke	1 7 6	0 6 11	1 14 5	1 6 1	0 6 6	1 12 7
Die vierde ses-en-twintig weke	1 13 0	0 8 3	2 1 3	1 11 4	0 7 10	1 19 2
Die vyfde ses-en-twintig weke	1 18 6	0 9 8	2 8 2	1 16 7	0 8 2	2 5 9
Die sesde ses-en-twintig weke	2 4 0	0 11 0	2 15 0	2 1 9	0 10 5	2 12 2
Die sewende ses-en-twintig weke	2 9 6	0 12 5	3 1 11	2 7 0	0 11 9	2 18 9
Die agste ses-en-twintig weke	2 15 0	0 13 9	3 8 9	2 12 3	0 13 1	3 5 4
Die negende ses-en-twintig weke	3 0 6	0 15 2	3 15 8	2 17 6	0 14 5	3 11 11
Die tiende ses-en-twintig weke	3 6 0	0 16 6	4 2 6	3 2 8	0 15 8	3 18 4
Vrouens—						
Die eerste ses-en-twintig weke	1 0 0	0 5 0	1 5 0	0 19 0	0 4 9	1 3 9
Die tweede ses-en-twintig weke	1 3 0	0 5 9	1 8 9	1 1 10	0 5 6	1 7 4
Die derde ses-en-twintig weke	1 7 6	0 6 11	1 14 5	1 6 1	0 6 6	1 12 7
Die vierde ses-en-twintig weke	1 13 0	0 8 3	2 1 3	1 11 4	0 7 10	1 19 2
Die vyfde ses-en-twintig weke	1 18 6	0 9 8	2 8 2	1 16 7	0 8 2	2 5 9
Die sesde ses-en-twintig weke	2 4 0	0 11 0	2 15 0	2 1 9	0 10 5	2 12 2
(e) Skoonmakers, opvouers, sjablonneerders, merkers, losboordjiestrykers en sorteerders—						
Die eerste ses-en-twintig weke	1 0 0	0 5 0	1 5 0	0 19 0	0 4 9	1 3 9
Die tweede ses-en-twintig weke	1 3 0	0 5 9	1 8 9	1 1 10	0 5 6	1 7 4
Die derde ses-en-twintig weke	1 7 6	0 6 11	1 14 5	1 6 1	0 6 6	1 12 7
Die vierde ses-en-twintig weke	1 13 0	0 8 3	2 1 3	1 11 4	0 7 10	1 19 2
Die vyfde ses-en-twintig weke	1 18 6	0 9 8	2 8 2	1 16 7	0 8 2	2 5 9
Daarna	2 4 0	0 11 0	2 15 0	2 1 9	0 10 5	2 12 2
(f) Arbeiders	1 0 6	0 6 8	1 13 2	1 5 2	0 6 4	1 11 6
(g) Klerklike werknemers, volgens ervaring—						
Mans—						
Die eerste jaar	1 6 6	0 6 8	1 13 2	1 5 2	0 6 4	1 11 6
Die tweede jaar	1 16 6	0 9 2	2 5 8	1 14 8	0 8 8	2 3 4
Die derde jaar	2 12 6	0 13 2	3 5 8	2 9 10	0 12 6	3 2 4
Die vierde jaar	3 7 0	0 16 9	4 3 9	3 3 8	0 15 11	3 19 7
Die vyfde jaar	4 2 6	1 0 8	5 3 2	3 18 4	0 19 7	4 17 11
Daarna	4 12 6	1 3 2	5 15 8	4 7 10	1 2 0	5 9 10
Vrouens—						
Die eerste jaar	1 6 6	0 6 8	1 13 2	1 5 2	0 6 4	1 11 6
Die tweede jaar	1 11 6	0 7 11	1 19 5	1 9 11	0 7 6	1 17 5
Die derde jaar	1 16 6	0 9 2	2 5 8	1 14 8	0 8 3	2 3 4
Die vierde jaar	2 1 6	0 10 5	2 11 11	1 19 5	0 9 10	2 9 3
Daarna	2 12 6	0 13 2	3 5 8	2 9 10	0 12 6	3 2 4

Employees.	Magisterial Districts of Port Elizabeth and East London.			Magisterial District of Kingwilliamstown		
	Basic Wage.	Cost of Living Allowance.	Total Remuneration per Week.	Basic Wage.	Cost of Living Allowance.	Total Remuneration per Week.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
(a) Qualified cutters—						
Males	5 4 6	1 3 6	6 8 0	4 19 3	1 2 4	6 1 7
Females	3 6 0	0 14 10	4 0 10	3 2 8	0 14 1	3 16 9
(b) Qualified male employees and machine servicemen	3 17 0	0 17 4	4 14 4	3 13 2	0 16 6	4 9 8
(c) Qualified female employees	2 12 3	0 11 9	3 4 0	2 9 8	0 11 2	3 0 10
(d) Learners according to experience—						
Males—						
First twenty-six weeks	1 0 0	0 4 6	1 4 6	0 19 0	0 4 3	1 3 3
Second twenty-six weeks	1 3 0	0 5 2	1 8 2	1 1 10	0 4 11	1 6 9
Third twenty-six weeks	1 7 6	0 6 2	1 13 8	1 6 1	0 5 11	1 12 0
Fourth twenty-six weeks	1 13 0	0 7 5	2 0 5	1 11 4	0 7 1	1 18 5
Fifth twenty-six weeks	1 18 6	0 8 8	2 7 2	1 16 7	0 8 3	2 4 10
Sixth twenty-six weeks	2 4 0	0 9 11	2 13 11	2 1 9	0 9 5	2 11 2
Seventh twenty-six weeks	2 9 6	0 11 2	3 0 8	2 7 0	0 10 7	2 17 7
Eighth twenty-six weeks	2 15 0	0 12 5	3 7 5	2 12 3	0 11 9	3 4 0
Ninth twenty-six weeks	3 0 6	0 13 7	3 14 1	2 17 6	0 12 11	3 10 5
Tenth twenty-six weeks	3 6 0	0 14 10	4 0 10	3 2 8	0 14 1	3 16 9
Females—						
First twenty-six weeks	1 0 0	0 4 6	1 4 6	0 19 0	0 4 3	1 3 3
Second twenty-six weeks	1 3 0	0 5 2	1 8 2	1 1 10	0 4 11	1 6 9
Third twenty-six weeks	1 7 6	0 6 2	1 13 8	1 6 1	0 5 11	1 12 0
Fourth twenty-six weeks	1 13 0	0 7 5	2 0 5	1 11 4	0 7 1	1 18 5
Fifth twenty-six weeks	1 18 6	0 8 8	2 7 2	1 16 7	0 8 3	2 4 10
Sixth twenty-six weeks	2 4 0	0 9 11	2 13 11	2 1 9	0 9 5	2 11 2
(e) Cleaners, folders, stampers, markers, loose-collar-ironers and sorters—						
First twenty-six weeks	1 0 0	0 4 6	1 4 6	0 19 0	0 4 3	1 3 3
Second twenty-six weeks	1 3 0	0 5 2	1 8 2	1 1 10	0 4 11	1 6 9
Third twenty-six weeks	1 7 6	0 6 2	1 13 8	1 6 1	0 5 11	1 12 0
Fourth twenty-six weeks	1 13 0	0 7 5	2 0 5	1 11 4	0 7 1	1 18 5
Thereafter	1 18 6	0 8 8	2 7 2	1 16 7	0 8 3	2 4 10
(f) Labourers	1 6 6	0 6 0	1 12 6	1 5 2	0 5 8	1 10 10
(g) Clerical employees, according to experience—						
Males—						
First year	1 6 6	0 6 0	1 12 6	1 5 2	0 5 8	1 10 10
Second year	1 16 6	0 8 3	2 4 9	1 14 8	0 7 10	2 2 6
Third year	2 12 6	0 11 10	3 4 4	2 9 10	0 11 3	3 1 1
Fourth year	3 7 0	0 15 1	4 2 1	3 3 8	0 14 4	3 18 0
Fifth year	4 2 6	0 18 7	5 1 1	3 18 4	0 18 7	4 16 0
Thereafter	4 12 6	1 0 10	5 13 4	4 7 10	0 19 9	5 7 7
Females—						
First year	1 6 6	0 6 0	1 12 6	1 5 2	0 5 8	1 10 10
Second year	1 11 6	0 7 1	1 18 7	1 9 11	0 6 9	1 16 8
Third year	1 16 6	0 8 3	2 4 9	1 14 8	0 7 10	2 2 6
Fourth year	2 1 6	0 9 4	2 10 10	1 19 5	0 8 11	2 8 4
Thereafter	2 12 6	0 11 10	3 4 4	2 9 10	0 11 3	3 1 1

(ii) From 16th March, 1944:—

Employees.	Magisterial Districts of Port Elizabeth and East London.			Magisterial District of Kingwilliamstown.		
	Basic Wage.	Cost of Living Allowance.	Total Remuneration per Week.	Basic Wage.	Cost of Living Allowance.	Total Remuneration per Week.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
(*a*) Qualified cutters—						
Males	5 4 6	1 6 2	6 10 8	4 19 3	1 4 10	6 4 1
Females	3 6 0	0 16 6	4 2 6	3 2 8	0 15 8	3 18 4
(*b*) Qualified male employees and machine servicemen	3 17 0	0 19 3	4 16 3	3 13 2	0 18 4	4 11 6
(*c*) Qualified female employees	2 12 3	0 13 1	3 5 4	2 9 8	0 12 5	3 2 1
(*d*) Learners, according to experience—						
Males—						
First twenty-six weeks	1 0 0	0 5 0	1 5 0	0 19 0	0 4 9	1 3 9
Second twenty-six weeks	1 3 0	0 5 9	1 8 9	1 1 10	0 5 6	1 7 4
Third twenty-six weeks	1 7 6	0 6 11	1 14 5	1 6 1	0 6 6	1 12 7
Fourth twenty-six weeks	1 13 0	0 8 3	2 1 3	1 11 4	0 7 10	1 19 2
Fifth twenty-six weeks	1 18 6	0 9 8	2 8 2	1 16 7	0 9 2	2 5 9
Sixth twenty-six weeks	2 4 0	0 11 0	2 15 0	2 1 9	0 10 5	2 12 2
Seventh twenty-six weeks	2 9 6	0 12 5	3 1 11	2 7 0	0 11 9	2 18 9
Eighth twenty-six weeks	2 15 0	0 13 9	3 8 9	2 12 3	0 13 1	3 5 4
Ninth twenty-six weeks	3 0 6	0 15 2	3 15 8	2 17 6	0 14 5	3 11 11
Tenth twenty-six weeks	3 6 0	0 16 6	4 2 6	3 2 8	0 15 8	3 18 4
Females—						
First twenty-six weeks	1 0 0	0 5 0	1 5 0	0 19 0	0 4 9	1 3 9
Second twenty-six weeks	1 3 0	0 5 9	1 8 9	1 1 10	0 5 6	1 7 4
Third twenty-six weeks	1 7 6	0 6 11	1 14 5	1 6 1	0 6 6	1 12 7
Fourth twenty-six weeks	1 13 0	0 8 3	2 1 3	1 11 4	0 7 10	1 19 2
Fifth twenty-six weeks	1 18 6	0 9 8	2 8 2	1 16 7	0 9 2	2 5 9
Sixth twenty-six weeks	2 4 0	0 11 0	2 15 0	2 1 9	0 10 5	2 12 2
(*e*) Cleaners, folders stampers markers, loose-collar-ironers and sorters—						
First twenty-six weeks	1 0 0	0 5 0	1 5 0	0 19 0	0 4 9	1 3 9
Second twenty-six weeks	1 3 0	0 5 9	1 8 9	1 1 10	0 5 6	1 7 4
Third twenty-six weeks	1 7 6	0 6 11	1 14 5	1 6 1	0 6 6	1 12 7
Fourth twenty-six weeks	1 13 0	0 8 3	2 1 3	1 11 4	0 7 10	1 19 2
Thereafter	1 18 6	0 9 8	2 8 2	1 16 7	0 9 2	2 5 9
(*f*) Labourers	1 6 6	0 6 8	1 13 2	1 5 2	0 6 4	1 11 6
(*g*) Clerical employees according to experience—						
Males—						
First year	1 6 6	0 6 8	1 13 2	1 5 2	0 6 4	1 11 6
Second year	1 16 6	0 9 2	2 5 8	1 14 8	0 8 8	2 3 4
Third year	2 12 6	0 13 2	3 5 8	2 9 10	0 12 6	3 2 4
Fourth year	3 7 0	0 16 9	4 3 9	3 3 8	0 15 11	3 19 7
Fifth year	4 2 6	1 0 8	5 3 2	3 18 4	0 19 7	4 17 11
Thereafter	4 12 6	1 3 2	5 15 8	4 7 10	1 2 0	5 9 10
Females—						
First year	1 6 6	0 6 8	1 13 2	1 5 2	0 6 4	1 11 6
Second year	1 11 6	0 7 11	1 19 5	1 9 11	0 7 6	1 17 5
Third year	1 16 6	0 9 2	2 5 8	1 14 8	0 8 8	2 3 4
Fourth year	2 1 6	0 10 5	2 11 11	1 19 5	0 9 10	2 9 3
Thereafter	2 12 6	0 13 2	3 5 8	2 9 10	0 12 6	3 2 4

(iii) Enige werknemer wat op datum van hierdie Ooreenkoms 'n totale besoldiging ontvang wat hoër is as die wat vir hom in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf is, maar van hoogstens £6. 10s. per week, moet 'n verhoging gegee word wat gelyk is aan die verskil tussen die totale besoldiging voorgeskryf in hierdie Ooreenkoms en die wat vir hom voorgeskryf is in die Ooreenkoms wat by Goewermentskennisgewing No. 112 van 22 Januarie 1943 bekendgemaak is.

(2) Die lewenskostetoelae betaalbaar ingevolge hierdie artikel moet enige toelae betaalbaar ingevolge Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig, insluit.

(3) Niks in hierdie Ooreenkoms is van krag om die loon te verminder wat aan 'n werknemer betaal is te enigertyd voor of op die datum van die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms nie.

(4) Ondanks die feit dat die gewone werkure in enige inrigting minder as 46 is, moet die volle minimum weeklikse loon behalwe vir enige korting wat ingevolge subartikel (1) van artikel 6 en subartikel (3) van artikel 7 van hierdie Ooreenkoms toegelaat is aan elke werknemer betaal word.

5. Stukwerk en/of vervoerband.

(1) Onderworpe aan die bepalings van artikel 6 (1) en 7 (3) moet werknemers werksaam op stukwerk of op 'n vervoerband minstens 10 persent benewens en op die basiese loon voorgeskryf ingevolge artikel 4 (1) (*d*) betaal word, plus 'n lewenskostetoelae van 22½ persent op die bedrag tot 15 Maart 1944, en van 25 persent daarna.

(2) In enige inrigting waar werknemers in diens is op stukwerk moet die werkgewer op 'n opvallende plek, maklik toeganklik vir sy werknemers, 'n staat opplak en opgeplak hou wat die stukwerklone van tyd tot tyd van krag uiteensit. Sodanige staat moet *in situ* deur die agent van die Raad onderteken word en die lone wat daarop bepaal is, mag nie sonder toestemming van die Raad verminder word nie.

(3) As 'n werknemer op 'n stukwerkbasis besoldig word, moet sy gewone loonskaal vir die toepassing van artikels 10 en 13 bereken word asof hy per uur betaal word en word op enige datum vasgestel deur sy totale verdienste met uitsondering van lewenskostetoelae gedurende die drie maande onmiddellik voor daardie datum of gedurende die totale tydperk van sy diens as stukwerker by die betrokke werkgewer, na gelang watter die kortste is, te deel deur die getal uur gewerk gedurende die tydperk ten opsigte waarvan sodanige verdienste betaal is.

6. Korttyd.

(1) Waar korttyd in enige inrigting ingevoer word of ingevoer is, is 'n werknemer wat op enige dag in die inrigting aanwesig is, tensy hy voor sodanige datum kennis gegee is dat sy dienste nie op sodanige dag vereis sal word nie, in diens vir minstens 'n halwe dag of moet hy *in plaas daarvan* 'n halwe dag se besoldiging betaal word. Vir die toepassing van hierdie subartikel, beteken 'n „dag se besoldiging" die besoldiging wat gewoonlik betaal word betreffende die ure wat 'n volle dag se werk uitmaak (nl. dié behalwe die gewone *kortdag in die inrigting*).

(iii) Any employee who at the date of this Agreement is receiving a total remuneration exceeding that prescribed for him in this Agreement but not exceeding £6. 10s. per week, shall be given an increase equal to the difference between the total remuneration prescribed for him in this Agreement and that which was prescribed in the Agreement published under Government Notice No. 112, dated 22nd January, 1943.

(2) The cost of living allowance payable in terms of this section shall include any allowance payable in terms of War Measure No. 43 of 1942 (as amended).

(3) Nothing in this Agreement shall operate to reduce the wage which was being paid to an employee at any time prior to or at the date of the commencement of this Agreement.

(4) Notwithstanding the fact that the ordinary hours of work in any establishment are less than 46, the full minimum weekly remuneration shall save for any deductions permitted under sub-section (1) of section 6 and sub-section (3) of section 7 of this Agreement, be paid to each employee.

5. Piece-work and/or Conveyor Belt

(1) Subject to the provisions of sections 6 (1) and 7 (3), employees engaged on piece-work or on a conveyor belt shall be paid not less than an additional 10 per cent. on the basic wage prescribed in terms of section 4 (1) (*d*), plus a cost of *living allowance of 22½ per cent. on the sum until 15th* March, 1944, and of 25 per cent. thereafter.

(2) In any establishment in which employees are engaged on piece-work the employer shall post up and keep posted up in a conspicuous place readily accessible to his employees, a statement setting out the piece-work rates in operation from time to time. Such statement shall be signed *in situ* by the agent for the Council and the rates specified therein shall not be reduced without the consent of the Council.

(3) When an employee is remunerated on a piece-work basis his ordinary rate of remuneration shall for the purpose of sections 10 and 13 be calculated as though he were paid by the hour and shall be ascertained at any date by dividing his total earnings excluding cost of living allowance during the three months immediately preceding that date or during the total period of his employment as a piece-worker by the employer concerned, whichever is the shorter, by the number of hours worked during the period in respect of which such earnings were paid.

6. Short Time.

(1) Where short time is being or has been introduced in any establishment, an employee who attends at the establishment on any day shall, unless he has prior to such date received notice that his services will not be required on such day, be employed for at least half a day or be paid half a day's remuneration in lieu thereof. For the purpose of this sub-section, " day's remuneration " shall mean the remuneration usually paid in respect of the hours constituting a full day's work (i.e., other than the usual short day in the establishment).

(2) Waar korttyd in enige inrigting gewerk word, moet die werk gelykop verdeel word onder die werknemers in elk van die betrokke afdelings of departemente.

7. Betaling van lone en oortyd.

(1) Lone en alle ander bedrae verskuldig aan 'n werknemer moet weekliks in kontant op Vrydag of Saterdag, na gelang watter die gewone betaaldag van die betrokke inrigting is, betaal word; met dien verstande dat waar 'n werknemer se diens nie beëindig word op die gewone betaaldag van die betrokke inrigting nie, alle bedrae aan hom verskuldig onmiddellik na sodanige beëindiging betaal moet word.

(2) Lone en alle ander bedrae verskuldig moet in 'n toegeplakte koevert geplaas word aan die buitekant waarvan die naam of nommer van die werknemer, die datum van betaling, totale kortings gedoen en die netto-bedrag van verdienste wat daarin vervat is met inkpotlood of ink geskryf is.

(3) Geen korting van enige aard mag op bedrae wat aan 'n werknemer verskuldig is, gemaak word nie, met dien verstande dat—

(*a*) as 'n werknemer van sy werk afwesig is, 'n *pro rata* bedrag vir die tyd werklik verloor, afgetrek mag word;

(*b*) as die werkgewer aan die werknemers tee verskaf, hy die koste van sodanige tee van die lone van sy werknemers mag aftrek;

(*c*) met skriftelike toestemming van die werknemer kortings deur 'n werkgewer gemaak kan word vir assuransie of pensioenfondse, of vir bydraes tot die fondse van die vakverenigings;

(*d*) bydraes tot Raadsfondse afgetrek mag word ingevolge artikel 20 van hierdie Ooreenkoms.

(*e*) bydraes vir die Siekte-bystandfonds en Werkloosheidfonds afgetrek mag word ingevolge artikels 21 en 22 van hierdie Ooreenkoms;

(*f*) die koste van skêre verskaf aan werknemers afgetrek mag word ingevolge artikel 16 (2) van hierdie Ooreenkoms;

(*g*) as geen werk beskikbaar is vir 'n werknemer nie weens die stilstand van masjinerie, 'n *pro rata* korting deur die werkgewer van die loon van sodanige werknemer gemaak mag word slegs vir verlore tyd langer as twee uur;

(*h*) enige bedrag betaal deur 'n werkgewer, verplig deur enige Wet, Ordonnansie of regsgeding om namens 'n werknemer te betaal, afgetrek mag word.

(4) Waar in enige inrigting werk verrig word deur werknemers wat in ploeë of spanne georganiseer is, moet elke werknemer se verdienste aan hom betaal word deur die werkgewer in wie se inrigting die werk verrig word of deur sy verteenwoordiger.

8. Verhouding van werknemers.

(1) Een manlike werknemer, gekwalifiseerd, moet deur 'n werkgewer in diens geneem word voordat hy 'n manlike leerling in diens kan neem en die getal manlike leerlinge deur hom indiens geneem, mag nie meer wees as tweemaal die getal manlike werknemers, gekwalifiseerd, deur hom in diens geneem nie.

Vir die toepassing van hierdie subartikel mag 'n manlike leerling wat minstens die besoldiging van 'n manlike werknemer, gekwalifiseerd, ontvang, as 'n manlike werknemer, gekwalifiseerd, beskou word.

(2) Een vroulike werknemer, gekwalifiseerd, moet in diens geneem word deur 'n werkgewer voordat hy 'n vroulike leerling in diens kan neem en die getal vroulike leerlinge deur hom in diens geneem mag nie meer as driemaal die getal vroulike werknemers, gekwalifiseerd, deur hom in diens geneem, wees nie.

Vir die toepassing van hierdie subartikel mag 'n vroulike leerling wat minstens die besoldiging van 'n vroulike werknemer, gekwalifiseerd, ontvang, as 'n vroulike werknemer, gekwalifiseerd, beskou word.

9. Werkure.

(1) Behalwe waar in hierdie Ooreenkoms anders bepaal is, mag geen werkgewer vereis of toelaat dat 'n werknemer—

(*a*) vir meer as 46 uur, met uitsondering van etenstye in enige afsonderlike week werk nie; of

(*b*) vir meer as 8 uur, met uitsondering van etenstye, op enige afsonderlike dag werk nie, met dien verstande dat in enige inrigting waarin—

(i) op een dag elke week die gewone werkure hoogstens vyf is, van 'n werknemer vereis of hy toegelaat kan word om vir 'n bykomende tydperk van hoogstens 'n halfuur op elk van die ander dae van die week te werk; of

(ii) die werknemers nie gewoonlik op meer as vyf dae in die week werk nie, kan 'n werknemer op enige werkdag vereis of hy toegelaat kan word om vir 'n bykomende tydperk van hoogstens een-en-'n-kwart uur te werk; of

(*c*) vir 'n aaneenlopende tydperk van meer as vyf uur werk sonder 'n ononderbroke tussenpoos van—

(i) 45 minute in die magistraatsdistrik Port Elizabeth;

(ii) een uur in die magistraatsdistrikte Kingwilliamstown en Oos-Londen nie;

vir doeleindes van hierdie paragraaf word dit beskou dat werktydperke onderbreek deur korter tussenpose as dié voorgeskryf in subparagrawe (i) en (ii) aaneenlopend is;

(*d*) voor 7.45 vm. op enige dag van die week of na 6 nm. op enige dag vanaf Maandag tot en met Vrydag te werk of na 12.30 nm. op 'n Saterdag nie.

(2) Where short time is being worked in any establishment the work shall be distributed evenly amongst the employees in each of the sections or departments concerned.

7. Payment of Wages and Overtime Rates.

(1) Wages and all other amounts due to an employee shall be paid in cash weekly on Friday or Saturday, whichever is the ordinary pay-day of the establishment concerned, provided that where an employee's service does not terminate on the ordinary pay-day of the establishment concerned, any amounts due to him shall be paid immediately upon such termination.

(2) Wages and all other amounts due shall be placed in a sealed envelope on the outside of which the name or number of the employee, the date of payment, total deductions made and the net amount of earnings contained shall be written in indelible pencil or ink.

(3) No deduction of any description shall be made from amounts due to an employee provided that—

(*a*) where an employee is absent from work, a *pro rata* amount for the actual time lost may be deducted;

(*b*) where the employer supplies the employees with tea, he may deduct from the wages of his employees the cost of such tea;

(*c*) with the written consent of the employee, deductions may be made by an employer for insurance or pension funds, or for contributions to the funds of the trade unions;

(*d*) contributions to Council funds shall be deducted in terms of section 20 of this Agreement;

(*e*) contributions for the Sick Benefit Fund and Unemployment Fund shall be deducted in terms of sections 21 and 22 of this Agreement;

(*f*) the cost of scissors supplied to employees may be deduceted in terms of section 16 (2) of this Agreement;

(*g*) if, owing to the stoppage of machinery, no work is available for an employee a *pro rata* deduction may be made by the employer from the remuneration of such employee only for the time lost which is in excess of two hours;

(*h*) any amount paid by an employer, compelled by any law, ordinance or legal process to make payment on behalf of an employee, may be deducted.

(4) Where in any establishment work is performed by employees organised in sets or teams, each employee shall be paid his earnings by the employer in whose establishment the work is performed or by his representative.

8. Proportion or Ratio of Employees.

(1) One male qualified employee shall be employed by an employer before a male learner may be employed by him and the number of male learners employed by him shall not exceed twice the number of male qualified employees employed by him.

For the purposes of this sub-section a male learner receiving not less than the remuneration of a male qualified employee may be deemed to be a male qualified employee.

(2) One female qualified employee shall be employed by an employer before a female learner may be employed by him and the number of female learners employed by him shall not exceed three times the number of female qualified employees employed by him.

For the purposes of this sub-section a female learner receiving not less than the remuneration of a female qualified employee may be deemed to be a female qualified employee.

9. Hours of Work.

(1) Save as is otherwise provided in this Agreement, no employer shall require or permit an employee—

(*a*) to work for more than 46 hours, excluding meal times, in any one week; or

(*b*) to work for more than 8 hours, excluding meal times, on any one day: Provided that in any establishment in which—

(i) on one day in every week the ordinary hours of work are not more than five, an employee may be required or permitted to work for an additional period not exceeding half an hour on each of the remaining days of the week; or

(ii) the employees do not ordinarily work on more than five days in the week, an employee may on any work-day be required or permitted to work for an additional period not exceeding one and a quarter hours; or

(*c*) to work for a continuous period of more than five hours without an uninterrupted interval of—

(i) in the Magisterial District of Port Elizabeth, 45 minutes;

(ii) in the Magisterial Districts of Kingwilliamstown and East London, one hour;

for the purposes of this paragraph periods of work interrupted by shorter intervals than those prescribed in subparagraps (i) and (ii) shall be deemed to be continuous;

(*d*) to work before 7.45 a.m. on any day of the week, or after 6 p.m. on any day from Monday to Friday, inclusive, or after 12.30 p.m. on a Saturday.

(2) Rustye van minstens tien minute wanneer geen werk verrig mag word nie, moet aan elke werknemer toegestaan word so na as moontlik aan die middel van elke voor- en namiddagwerktydperk, en sodanige tussenpose moet as tyd gewerk beskou word. Werktuie en kookwater vir tee moet deur die werkgewer verskaf word en beskikbaar wees vir die werknemers by die aanvang van elke rus- en etenstyd.

(3) Vir die toepassing van paragraaf (*a*) van subartikel (1) word dit beskou dat 'n werknemer wat nie op enige vakansiedag genoem in subartikel (7) van artikel 13 werk nie of wat op sodanige vakansiedag minder werk as sy gemiddelde gewone werkure vir daardie dag van die week waarin sodanige vakansiedag val sy gemiddelde gewone werkure op daardie dag gewerk het.

10. Oortyd.

(1) Ondanks die bepalings van paragrawe (*a*) en (*b*) van subartikel (1) van artikel 9 van hierdie Ooreenkoms kan 'n werkgewer met skriftelike toestemming van die Raad vereis of toelaat dat 'n werknemer oortyd werk vir hoogstens—

(*a*) twee uur op enige afsonderlike dag vanaf Maandag tot en met Vrydag;
(*b*) vier uur op Saterdag;
(*c*) ses uur in enige afsonderlike week;

met dien verstande dat geen werkgewer mag vereis of toelaat dat 'n vroulike werknemer oortyd werk—

(*a*) vir meer as twee uur op enige dag nie;
(*b*) op meer as drie opeenvolgende dae nie;
(*c*) op meer as sestig dae in enige jaar nie;
(*d*) na voltooiing van haar gewone werkure vir meer as een uur op enige dag tensy hy—

(i) voor middag sodanige werknemer daarvan in kennis gestel het; of
(ii) sodanige werknemer van 'n toereikende ete voorsien het voor sy met oortyd moet begin; of
(iii) sodanige werknemer 'n toelae betaal het van 1s. 6d. met genoeg tyd om die werknemer in staat te stel om 'n ete te verkry voor die oortyd moet begin;

en verder met dien verstande dat 'n werknemer nie verplig mag word om oortyd te werk sonder sy toestemming nie; ook mag hy nie ontslaan of benadeel word in sy diens weens sy weiering om oortyd te werk nie.

(2) Betaling vir oortyd moet teen onderstaande minimum lone gedoen word:—

(*a*) Teen een-en-'n-derde maal die uurloon vir elke uur of deel van 'n uur aldus gewerk op weekdae of in geval van stukwerk minstens een-en-'n-derde maal die gewone loon vir alle werk gedoen gedurende elke uur;
(*b*) teen anderhalfmaal die uurloon vir elke uur of deel van 'n uur gewerk op Saterdae na die gewone sluitingstyd of in geval van stukwerk minstens anderhalfmaal die gewone loon.

(3) As 'n werknemer op 'n Sondag werk, moet sy werkgewer—

(*a*) die werknemer betaal teen minstens tweemaal die besoldiging betaalbaar ten opsigte van die tydperk gewoonlik deur hom op 'n weekdag gewerk, of
(*b*) die werknemer betaal teen minstens een-en-'n-derde maal sy gewone besoldiging teen opsigte van die totale tydperk gewerk op sodanige Sondag en die werkgewer moet die werknemer daarby binne sewe dae na sodanige Sondag een dag vakansie toestaan en hom ten opsigte daarvan besoldiging betaal teen minstens sy gewone besoldiging asof hy op sodanige vakansiedag sy gemiddelde gewone werkure vir daardie dag van die week gewerk het.

(4) As oortyd bereken op 'n daelikse basis verskil van dié wat op 'n weeklikse basis bereken is, moet die gunstigste basis vir die werknemer aanvaar word.

11. Buitewerk.

Geen werkgewer mag werk uitgee om gedoen te word nie behalwe in 'n fabriek soos bepaal in artikel drie van hoofstuk I van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, of in 'n werkwinkel geregistreer ingevolge artikel 12 van hierdie Ooreenkoms; ook mag hy nie vereis of toelaat dat enige werknemer werk verrig in die nywerheid elders as in 'n inrigting wat verskaf, toegerus, in stand gehou en beheer word deur die werkgewer nie.

12. Registrasie van werkwinkels.

Elke okkupeerder van 'n werkwinkel wat nie ingevolge die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, geregistreer is nie moet binne een maand vanaf die datum waarop hierdie Ooreenkoms van krag word, en elke person wat 'n werkgewer word na daardie datum moet binne een maand na die datum waarop hulle werksaamhede begin, die Sekretaris van die Raad skriftelik in kennis stel van die adres van die perseel waarin sodanige werkwinkel geleë is, die name van die vennote van die besigheid, of indien 'n maatskappy met beperkte aanspreeklikheid, die name van die Sekretaris en direkteure. Die Sekretaris van die Raad moet daarna aan die okkupeerder van die werkwinkel 'n registrasiesertifikaat uitreik wat deur hom onderteken is. Geen vervaardiging van klerasie mag elders verrig word as 'n werkwinkel geregistreer ingevolge hierdie artikel of ooreenkomstig die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, nie.

(2) Rest intervals of not less than ten minutes, during which no work shall be performed, shall be allowed to each employee as nearly as practicable to the middle of each morning and afternoon work periods and such intervals shall be reckoned as time worked. Utensils and boiling water for making tea shall be provided by the employer and be available for the employees at the commencement of each rest and lunch interval.

(3) For the purposes of paragraph (*a*) of sub-section (1) an employee who does not work on any holiday referred to in sub-section (7) of section 13 or who on such holiday works less than his average ordinary working hours for that day of the week in which such holiday falls shall be deemed to have worked his average ordinary working hours on that day.

10. Overtime.

(1) Notwithstanding the provisions of paragraphs (*a*) and (*b*) of sub-section (1) of section 9 of this Agreement, an employer may, with the written permission of the Council, require or permit an employee to work overtime for not more than—

(*a*) two hours on any one day from Monday to Friday, inclusive;
(*b*) four hours on a Saturday;
(*c*) six hours in any one week;

provided that no employer shall require or permit a female employee to work overtime—

(*a*) for more than two hours on any day;
(*b*) on more than three consecutive days;
(*c*) on more than sixty days in any year;
(*d*) after completion of her ordinary working hours for more than one hour on any day unless he has—

(i) given notice thereof to such employee before midday; or
(ii) provided such employee with an adequate meal before she has to commence overtime; or
(iii) paid such employee an allowance of 1s. 6d. in sufficient time to enable the employee to obtain a meal before the overtime is due to commence;

and provided further than an employee shall not be required to work overtime without his consent nor shall he be dismissed or adversely affected in his employment by reason of his refusal to work overtime.

(2) Payment for overtime shall be made at the following minimum rates:—

(*a*) At the rate of one and one-third times the hourly wage for each hour or part of an hour so worked on weekdays, or in the case of piece-work not less than one and one-third times the ordinary rate of remuneration for all work done during each hour;
(*b*) at one and one-half times the hourly wage for each hour or part of an hour worked on Saturdays after the usual closing time, or in the case of piece-work not less than one and one-half times the ordinary rate of remuneration.

(3) If an employee works on a Sunday his employer shall either—

(*a*) pay the employee at not less than double the remuneration payable in respect of the period ordinarily worked by him on a week-day; or
(*b*) pay the employee at not less than one and one-third times his ordinary rate of remuneration in respect of the total period worked on such Sunday and the employer shall in addition grant the employee within seven days of such Sunday one day's holiday and pay him in respect thereof remuneration at a rate not less than his ordinary rate of remuneration as if he had on such holiday worked his average ordinary working hours for that day of the week.

(4) If overtime calculated on a daly basis differs from that calculated on a weekly basis, the basis more favourable to the employee shall be adopted.

11. Outwork.

No employer shall give out work to be done except in a factory as defined in section three of Chapter I of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, or in a workshop registered in terms of section 12 of this Agreement, nor shall he require or permit any employee to perform work in the industry elsewhere than in an establishment provided, equipped, maintained and controlled by the employer.

12. Registration of Workshops.

Every occupier of a workshop which is not registered in terms of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, shall within one month from the date on which this Agreement comes into operation and every person who becomes an employer after that date shall, within one month of the date of commencement of operations by him, notify in writing to the Secretary of the Council the address of the premises in which such workshop is located, the names of the partners of the concern, or if a limited liability company, the names of the secretary and directors. The Secretary of the Council shall thereupon issue to the occupier of the workshop a registration certificate signed by him. No manufacture of clothing shall be performed elsewhere than in a workshop registered in terms of this section or in accordance with the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941.

13. JAARLIKSE VERLOF MET BETALING EN VAKANSIEDAE MET BETALING.

(1) Elke werkgewer moet aan sy werknemers minstens twee agtereenvolgende weke verlof toestaan, wat gedurende Desember in elke jaar 'n aanvang moet neem. Nie later as die laaste werkdag voor die aanvang van sodanige verlof nie, moet aan elke werknemer as 'n verloftoelae 'n bedrag gelyk aan een-sesde van een normale week se besoldiging vir elke volle maand diens by die werkgewer betaal word; met dien verstande dat—

(*a*) sodanige vakansietydperk nie mag saamval met enige tydperk wat die werknemer onder kennis van diensbeëindiging is nie of vredesopleiding ingevolge die Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912 (Wet No. 13 van 1912), ondergaan; en

(*b*) as enige openbare vakansiedag genoem in subartikel (7) van hierdie artikel binne die tydperk van sodanige vakansie val, sodanige openbare vakansiedag bygevoeg moet word ten genoemde tydperk as 'n verdere tydperk van vakansie en aan die werknemer ten opsigte van so'n openbare vakansiedag terselfdertyd as die vakansietoelae 'n bedrag gelyk aan die loon wat hy sou verdien het as hy op so'n openbare vakansiedag sy daaglikse gewone gemiddelde werkure gewerk het, betaal moet word.

(2) By diensbeëindiging moet die werkgewer aan die werknemer die bedrag van die vakansietoelae verskuldig op die datum van sodanige diensbeëindiging en bereken soos bepaal in subartikel (1) betaal.

(3) Vir doeleindes van berekening van die vakansietoelae betaalbaar ingevolge subartikels (1) en (2), word diens van 'n halwe maand of meer, beskou as diens vir 'n volle maand. „'n Halwe maand" beteken enige tydperk van 15 agtereenvolgende kalenderdae (afgesien van werkdae).

(4) Die bedrag van die vakansietoelae betaalbaar ingevolge subartikels (1) en (2) moet bereken word teen die skaal van besoldiging wat die werknemer ontvang het onmiddellik voor die datum waarop sy verlof begin of waarop sy diens beëindig is, na gelang van die geval; en die bepalings van subartikel (3) van artikel 5 is *mutatis mutandis* van toepassing waar werk op 'n stukwerk-basis van besoldiging verrig word.

(5) Enige tydperk wat n werknemer—

(*a*) op verlof is ingevolge subartikel (1); of

(*b*) vredestydopleiding ingevolge die Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912, ondergaan; of

(*c*) van werk afwesig is op las of op versoek van die werkgewer; of

(*d*) weens siekte of bevalling van werk afwesig is;

word beskou as diens vir doeleindes van subartikels (1) en (2). Met dien verstande dat die bepalings van paragraaf (*d*) nie van toepassing is ten opsigte van enige tydperk van afwesigheid weens siekte van meer as drie agtereenvolgende dae as die werknemer in gebreke bly om, na die werkgewer om so'n sertifikaat gevra het, 'n sertifikaat van 'n dokter ten effekte dat hy weens siekte verhinder is om sy werk te doen aan die werkgewer voor te lê of ten opsigte van dié gedeelte van enige totale tydperk van afwesigheid gedurende enige twaalf maande diens wat dertig dae oorskry

(6) In hierdie artikel sluit die uitdrukking „werkgewer" in—

(*a*) in geval van die dood van 'n werkgewer, die eksekuteur van sy boedel, of sy erfgenaam of legataris; en

(*b*) ingeval van die bankrotskap van 'n werkgewer of die likwidasie van sy boedel, of die oodrag of verkoop van sy besigheid, die trustee of likwidator of die nuwe eienaar van die besigheid,

as sodanige eksekuteur, erfgenaam, legataris, trustee, likwidator of nuwe eienaar voortgaan om daardie werknemer in diens te neem.

(7) Goeie Vrydag, Paasmaandag, Dingaansdag, Kersdag en Nuwejaarsdag is vakansiedae met volle betaling, met dien verstande dat wanneer ook al 'n werknemer op enigeen van hierdie dae werk, sy werkgewer hom besoldiging moet betaal teen 'n skaal wat nie minder mag wees as sy gewone skaal van besoldiging nie ten opsigte van die hele tydperk wat op so'n dag gewerk is, behalwe die besoldiging waartoe hy geregtig sou gewees het as hy nie aldus gewerk het nie.

(8) 'n Werkgewer wat van plan is om sy inrigting te sluit om enige ander rede as kortyd, moet minstens drie werkdae voor die datum van sodanige sluiting op 'n plek wat redelik toeganklik vir sy werknemers is, 'n kennisgewing opplak waarin die tydperk wat werknemers nie hoef te werk nie, vermeld word.

(9) Vir doeleindes van hierdie artikel word dit beskou dat diens begin vanaf—

(*a*) die datum waarop die werknemer in die werkgewer se diens getree het; of

(*b*) die datum waarop die werknemer laas tot jaarlikse verlof geregtig geword het,

watter ook al die jongste datum mag wees.

14. DIENSBEËINDIGING.

(1) Onderworpe aan die bepalings van subartikel (1) (*d*) van hierdie artikel moet minstens een week diensopsegging skriftelik deur 'n werkgewer of werknemer gegee word, van krag vanaf die gewone betaaldag van die werknemer om 'n dienskontrak te beëindig met dien verstande dat dit geen inbreuk maak op—

(*a*) die reg van 'n werkgewer of werknemer om die dienskontrak te beëindig sonder diensopsegging om enige goeie rede wat by wet as voldoende erken word;

13. ANNUAL PAID LEAVE AND PAID HOLIDAYS.

(1) Every employer shall grant his employees leave of not less than two consecutive weeks to commence during December in each year. Each employee shall be paid not later than the last working day before the commencement of such leave —as a leave allowance an amount equal to one-sixth of one normal week remuneration for each complete month of employment with the employer: Provided that—

(*a*) the period of such holiday shall not be concurrent with any period during which the employee is under notice of termination of employment, or is undergoing peace training under the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912); and

(*b*) if any public holiday referred to in sub-section (7) of this section falls within the period of such holiday, such public holiday shall be added to the said period as a further period of holiday and the employee shall be paid in respect of such public holiday, at the same time as the holiday allowance, an amount equal to the wage he would have earned had he on such public holiday worked his daily average ordinary working hours.

(2) Upon termination of employment, the employer shall pay to the employee the amount of the holiday allowance due as at the date of such termination, calculated as provided in sub-section (1).

(3) Employment for half a month or over shall be reckoned as employment for a full month for the purpose of calculating the holiday allowance payable in terms of sub-sections (1) and (2). "Half a month" shall mean any period of 15 consecutive calendar days (irrespective of working days).

(4) The amount of the holiday allowance payable in terms of sub-sections (1) and (2) shall be calculated at the rate of remuneration which the employee was receiving immediately prior to the date from which his holiday is granted or on which his employment is terminated, as the case may be; and the provisions of sub-section (3) of section 5 shall *mutatis mutandis* apply where work is being done on a piece-work basis of remuneration.

(5) Any period during which an employee—

(*a*) is on leave in terms of sub-section (1); or

(*b*) undergoes peace training under the South Africa Defence Act, 1912; or

(*c*) is absent from work on the instructions or at the request of the employer; or

(*d*) is absent from work owing to illness or confinement;

shall be deemed to be employment for the purpose of sub-sections (1) and (2): Provided that the provisions of paragraph (*d*) shall not apply in respect of any period of absence owing to illness of more than three consecutive days if the employee fails, after a request for such a certificate by the employer, to submit to the employer a certificate from a medical practitioner that he was prevented by illness from doing his work, or in respect of that portion of any total period of absence during any twelve months of employment, which is in excess of thirty days.

(6) In this section the expression "employer" includes—

(*a*) in the case of the death of an employer, the executor of his estate or his heir or legatee; and

(*b*) in the case of the insolvency of an employer or the liquidation of his estate, or the transfer or sale of his business, the trustee or liquidator or the new owner of the business;

if such executor, heir, legatee, trustee, liquidator or new owner continues to employ that employee.

(7) Good Friday, Easter Monday, Dingaan's Day, Christmas Day and New Year's Day shall be holidays on full pay, provided that whenever an employee works on any of these days his employer shall pay him remuneration at a rate not less than his ordinary rate of remuneration in respect of the total period worked on such day, in addition to the remuneration to which he would have been etitled had he not so worked.

(8) An employer who proposes to close his establishment for any reason other than short time shall, at least three working days prior to the date of such closing, post in a place readily accessible to his employees a notice stating the period during which employees will not be required to work.

(9) For the purpose of this section employment shall be deemed to commence from—

(*a*) the date on which the employee entered the employer's service; or

(*b*) the date on which the employee last became entitled to annual leave of absence;

whichever may be the later.

14. TERMINATION OF EMPLOYMENT.

(1) Subject to the provisions of sub-section (1) (*d*) of this section, not less than one week's notice in writing, to take effect from the usual pay-day of the employee, shall be given by an employer or employee to terminate a contract of service provided that this shall not affect—

(*a*) the right of an employer or employee to terminate the contract of service without notice for any good cause recognised by law as sufficient;

(*b*) enige ooreenkoms tussen die werkgewer en werknemer wat 'n langer tydperk van diensopsegging as een week bepaal;

en verder met dien verstande dat—

(*c*) 'n werkgewer 'n werknemer sy besoldiging mag betaal vir en in plaas van die tydperk van diensopsegging voorgeskryf of waartoe ooreengekom ingevolge subartikel (1) (*b*);

(*d*) 'n werknemer wat kortyd werk sy diens mag beëindig sonder diensopsegging.

(2) 'n Werknemer afgedank gedurende die loop van enige tydperk van diensopsegging gegee in gevolge subartikel (1) van hierdie artikel moet volle betaling vir sodanige week ontvang.

(3) Geen werkgewer mag enige werknemer ontslaan weens sodanige werknemer se afwesigheid van werk—

(*a*) deur siekte, gestaaf deur 'n doktersertifikaat nie;

(*b*) met verlof, nadat die skriftelike toestemming van die werkgewer verkry is nie.

(4) 'n Werkgewer kan die diens van enige werknemer wat vir 'n tydperk van ses agtereenvolgende werkdae van sy werk afwesig is sonder om sy werkgewer skriftelik in kennis te stel van die rede, sonder diensopsegging soos bepaal in subartikel (1) beëindig.

(5) Wanneer ook al 'n werkgewer die diens van 'n werknemer ingevolge subartikel (4) beëindig, mag opsegging van sodanige diens geskied deur die Sekretaris van die Raad skriftelik in kennis te stel. Enige sodanige kennisgewing aan die Raad moet vergesel gaan van die dienssertifikaat wat die werkgewer ingevolge artikel 18 aan die werknemer moet uitreik en van enige loon of ander bedrae wat op sodanige diensbeëindiging aan die werknemer verskuldig is, om op aansoek aan die werknemer gestuur te word. Die bepalings van hierdie subartikel is *mutatis mutandis* van toepassing op enige diensbeëindiging ingevolge subartikel (1) (*a*).

(6) 'n Werknemer wat sonder diensopsegging ingevolge subartikel (1) die diens van sy werkgewer verlaat, verbeur enige onbetaalde loon.

15. Onderriggelde.

'n Werkgewer mag geen onderriggelde vir die opleiding van 'n werknemer verder of aanneem nie.

16. Gereedskap.

(1) 'n Werkgewer kan skêre aan sy werknemers verskaf teen die prys wat hy daarvoor betaal het, maar teen hoogstens 4s. elk.

(2) Die werkgewer mag die koste van skêre van die loon van 'n werknemer aan wie sodanige skêre verskaf is in weeklikse paaiemente van hoogstens 1s. aftrek. Die skêre moet vir die werknemer kosteloos skerp en andersins in goeie orde deur die werkgewer gehou word.

17. Bestaande kontrakte.

Enige dienskontrak van krag op datum van die aanvang van hierdie Ooreenkoms of gesluit sedert sodanige datum is onderworpe aan die bepalings van hierdie Ooreenkoms.

18. Dienssertifikaat.

(1) 'n Werkgewer moet kosteloos aan elk van sy werknemers 'n dienssertifikaat uitreik wanneer hy by sodanige werkgewer uit diens tree. Op die sertifikaat moet die werknemer se volle naam, adres, ouderdom, beroep, geslag, loon per week ten tyde van indiensneming, loon per week ten tyde van uitdienstreding, datum van indienstreding, datum van uitdienstreding, datum van laaste verhoging en nommer van die sertifikaat wat die werknemer getoon het ingevolge subartikel (3) van hierdie artikel toe hy by hom in diens getree het, aangegee word. Alle sertifikate uitgereik deur elke werkgewer moet in volgorde genommer word, deur die werkgewer of sy verteenwoordiger onderteken word, en 'n duplikaat van elke sertifikaat moet deur hom gehou word.

(2) 'n Duplikaat van elke sertifikaat uitgereik ingevolge hierdie artikel moet aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 3051, Port Elizabeth, gestuur word.

(3) 'n Werkgewer moet voordat hy enige applikant vir werk in diens neem, van sodanige applikant vereis om 'n dienssertifikaat te toon uitgereik ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel, of 'n sertifikaat uitgereik deur die Sekretaris van die Raad waarin die ervaring wat die applikant gehad het, aangegee word, en hierdie sertifikaat moet deur die Sekretaris van die Raad op versoek uitgereik word. die werkgewer moet sodanige sertifikaat aan die Sekretaris van die Raad stuur tesame met die voorgeskrewe indiensnemingsvorm waarin onderstaande besonderhede aangegee is, nie later as een week nadat die applikant begin werk het nie. Op die indiensnemingsvorm moet die volle naam van die werknemer, naam van fabriek, adres van werknemer, beroep, ouderdom, geslag en loon per week aangegee word, en dit moet deur die werkgewer onderteken word.

19. Vrystellings.

(1) Die Raad kan vrystelling van enige van die bepalings van hierdie Ooreenkoms verleen aan of ten opsigte van enige persoon om enige goeie of voldoende rede.

(2) Die Raad moet ten opsigte van enige persoon aan wie vrystelling verleen is ingevolge die bepalings in subartikel (1) van hierdie artikel, die voorwaardes vasstel waarop sodanige vrystelling verleen word en die tydperk waarvoor sodanige vrystelling van krag is, met dien verstande dat die Raad enige vrystellingsertifikaat, na goeddunke, kan intrek nadat een week skriftelik kennis gegee is aan die betrokke persoon, of die tydperk waarvoor vrystelling verleen is, verstryk het of nie.

(*b*) any agreement between the employer and employee providing for a longer period of notice than one week;

and provided further that—

(*c*) an employer may pay an employee remuneration for and in lieu of the period of notice prescribed or agreed upon in terms of sub-section (1) (*b*);

(*d*) an employee who is working short time may terminate his employment without notice.

(2) An employee put off during the currency of any period of notice given in terms of sub-section (1) of this section shall receive full pay for such week.

(3) No employer shall dismiss any employee by reason of such employee's absence from work—

(*a*) through illness, supported by a medical certificate;

(*b*) on leave, the permission of the employer having been obtained in writing.

(4) The employment of any employee who absents himself from work for a period of six consecutive working days without notifying his employer in writing of the reason may be terminated by the employer without notice as required in sub-section (1).

(5) Whenever an employer terminates the services of an employee in terms of sub-section (4) notice of such termination may be given by notifying the Secretary of the Council in writing. Any such notification to the Council shall be accompanied by the certificate of service which the employer is required to issue to the employee in terms of section 18 and any wages or other amounts due to the employee on such termination, for transmission to the employee on application. The provisions of this sub-section shall, *mutatis mutandis*, apply to any termination of employment in terms of sub-section (1) (*a*).

(6) An employee who leaves the service of his employer without notice in terms of sub-section (1) shall forfeit any unpaid wages.

15. Premiums.

No premiums shall be charged or accepted by an employer for the training of an employee.

16. Tools.

(1) Every employer may supply scissors to his employees at the price paid therefor by him, but not exceeding 4s. per pair.

(2) The employer may deduct from the wages of an employee to whom scissors have been supplied, in weekly instalments of not more than 1s., the cost of such scissors. The scissors shall be kept sharpened and otherwise in good order by the employer without cost to the employee.

17. Existing Contracts.

Any contract of service in operation at the date of commencement of this Agreement or concluded subsequent to such date shall be subject to the provisions of this Agreement.

18. Certificate of Service.

(1) Every employer shall issue a certificate of service free of charge to each of his employees at the time when he leaves such employer's service. The certificate shall show the employee's full name, address, age, occupation, sex, rate of pay per week at the time of engagement, rate of pay per week at the time of leaving, date of entering service, date of leaving service, date of last increase and number of certificate which was produced by the employee in terms of sub-section (3) of this section when entering his employment. All certificates issued by each employer shall be numbered consecutively, signed by the employer or his representative, and a duplicate copy of each certificate shall be retained by him.

(2) A duplicate copy of each certificate issued in terms of this section shall be forwarded to the Secretary of the Council, P.O. Box 3051, Port Elizabeth.

(3) An employer shall, before engaging any applicant for work, require such applicant to produce a certificate of service issued in accordance with the provisions of sub-section (1) of this section, or a certificate issued by the Secretary of the Council specifying the experience the applicant has had, which certificate shall be issued by the Secretary of the Council on request. The employer shall forward to the Secretary of the Council such certificate with the prescribed engagement form containing the undermentioned particulars not later than one week after the applicant has commenced work. The engagement form shall show the full name of the employee, name of factory, address of employee, occupation, age, sex, and rate of pay per week, and shall be signed by the employer.

19. Exemptions.

(1) The Council may grant exemption from any of the provisions of this Agreement to or in respect of any person for any good or sufficient reason.

(2) The Council shall fix in respect of any person granted exemption under the provisions of sub-section (1) of this section the conditions subject to which such exemption is granted, and the period during which such exemption shall operate, provided that the Council may, if it deems fit, after one week's notice, in writing, has been given to the person concerned, withdraw any licence of exemption whether or not the period for which exemption was granted has expired.

(3) Die Sekretaris van die Raad moet aan elke persoon aan wie vrystelling verleen is ingevolge die bepalings van hierdie artikel, 'n sertifikaat uitreik deur hom onderteken, waarin uiteengesit word—

(*a*) die volle naam van die betrokke persoon;
(*b*) die bepalings van die Ooreenkoms waarvan vrystelling verleen is;
(*c*) die voorwaardes vasgestel ooreenkomstig die bepalings van subartikel (2) van hierdie artikel, waarop sodanige vrystelling verleen word; en
(*d*) die tydperk waarvoor die vrystelling van krag is.

(4) Die Sekretaris van die Raad moet—

(*a*) alle sertifikate uitgereik in volgorde nommer; en
(*b*) 'n kopie hou van elke sertifikaat uitgereik; en
(*c*) waar vrystelling aan 'n werknemer verleen word 'n kopie van die sertifikaat aan die betrokke werkgewer stuur.

(5) Alle werkgewers en werknemers moet die bepalings van enige vrystellingsertifikaat uitgereik ingevolge hierdie artikel, nakom

20. RAADSFONDSE.

Die fondse van die Raad wat by die Raad berus en deur die Raad geadministreer word, word op onderstaande wyse verskaf:—

Twee pennies moet elke week deur elke werkgewer van die loon van elk van sy werknemers afgetrek word vir wie 'n basiese loon van minstens £1 per week in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf is. Die totale bedrag aldus afgetrek tesame met 'n gelyke bedrag wat die werkgewer moet bydra, moet deur laasgenoemde aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 3051, Port Elizabeth, gestuur word, binne 'n week na die datum waarop die invordering moes plaasvind.

21. SIEKTE-BYSTANDSFONDS.

(1) Die werkgewer moet elke week onderstaande bedrae van die lone van sy werknemers aftrek:—

(*a*) arbeiders: twee pennies;
(*b*) ander werknemers: vier pennies.

By die totale bedrag aldus ingevorder, moet die werkgewer 'n gelyke bedrag voeg en die totaal moet binne een week na die datum waarop die invordering moes geskied deur die werkgewer aan die Sekretaris van die Raad gestuur word.

(2) Sodanige gelde moet gestort word in 'n fonds tot hulp van werknemers deur middel van mediese bystand in geval van siekte, en moet geadministreer word deur 'n Bestuurkomitee, wat bestaan uit drie verteenwoordigers aangestel deur die werkgewersorganisasie en drie deur die vakverenigings ooreenkomstig reels wat te eniger tyd deur die Komitee opgestel of gewysig kan word. 'n Kopie van die reëls en enige wysigings daarvan moet aan die Sekretaris van Arbeid, Pretoria, voorgelê word.

(3) Onderworpe aan voormelde reëls, is 'n werknemer wat vir minstens 13 weke voor sy siekte bydraes betaal het, geregtig tot—

(*a*) alle mediese behandeling behalwe bevallings, verdowingsmiddels, tandheelkundige, oog-, neus-, oor-, en ander operasies behalwe sodanige kleiner operasies as wat die geneeshoer kan instem om te doen binne die bestek van die fonds;
(*b*) voorrade medisyne, geneesmiddels, salf, verband en wasmiddels op magtiging van 'n voorskrif onderteken deur die mediese beampte;
(*c*) subsidie tot die koste van brille na goeddunke van die Bestuurkomitee:
(*d*) siektebetaling teen onderstaande skale beginnende op die sewende dag tot en met 48 dae aaneenlopende afwesigheid:—

Arbeiders: 2s. 6d per dag;
werknemers behalwe arbeiders—
met hoogstens twee jaar ervaring: 2s. 6d. per dag;
met meer as twee jaar ervaring: 4s. per dag.

Vir doeleindes van hierdie paragraaf is by „ dag " inbegrepe Saterdag, maar sluit nie Sondag of enige vakansiedag in nie.

(4) 'n Ouditeur of ouditeurs moet deur die Raad aangestel word om die rekenings van die fonds jaarliks te ouditeer en voor of op 31 Julie van elke jaar 'n staat op te stel waarin onderstaande aangetoon word:—

(*a*) Alle gelde wat ontvang is—
(i) ingevolge subartikel (1) hiervan;
(ii) uit enige ander bron; en

(*b*) alle uitgawes aangegaan onder alle hoofde,

gedurende die twaalf maande geëindig op die vorige 30 Junie, asook 'n staat van die bate en laste van die fonds.

Die geouditeurde state moet daarna ter insae lê op die kantoor van die Raad en kopieë daarvan moet aan die Sekretaris van Arbeid, Pretoria, gestuur word.

(5) As 'n geskil te eniger tyd mag ontstaan betreffende die bepalings van die konstitusie of die administrasie van die fonds, ten opsigte waarvan lede van genoemde Komitee gelykop verdeel is en tot geen beslegting geraak kan word nie, moet sodanige geskil na 'n arbiter verwys word, op wie hulle ooreengekom het, of indien hulle nie op een kan ooreenkom nie, wat deur die Minister van Arbeid benoem is. Die arbiter se beslissing is finaal.

(6) In geval die Ooreenkoms verval weens verloop van tyd of beëindiging om enige ander rede, moet die Bestuurskomitee voortgaan om die fonds te administreer totdat sodanige fonds gelikwideer word, of totdat dit oorgeplaas word na 'n fonds behoorlik ingestel vir dieselfde doel as waarvoor die oorspronklike fonds in die lewe geroep is.

(3) The Secretary of the Council shall issue to every person granted exemption in accordance with the provisions of this section, a licence signed by him, setting out—

(*a*) the full name of the person concerned;
(*b*) the provisions of the Agreement from which exemption is granted;
(*c*) the conditions fixed in accordance with the provisions of sub-section (2) of this section subject to which such exemption is granted; and
(*d*) the period during which the exemption shall operate.

(4) The Secretary of the Council shall—

(*a*) number consecutively all licences issued; and
(*b*) retain a copy of each licence issued; and
(*c*) where exemption is granted to an employee, forward a copy of the licence to the employer concerned.

(5) Every employer and employee shall observe the provisions of any licence of exemption issued in terms of this section.

20. COUNCIL FUNDS.

The funds of the Council, which shall be vested in and administered by the Council, shall be provided in the following manner:—

Twopence shall be deducted every week by each employer from the wages of each of his employees for whom basic wages of ot less than £1 per week have been prescribed in this Agreement. The total amount so deducted, together with an equal amount which shall be contributed by the employer, shall be forwarded by the latter to the Secretary of the Council, P.O. Box 3051, Port Elizabeth, within one week of the date on which collection fell due.

21. SICK BENEFIT FUND.

(1) The employer shall deduct each week the following sums from the wages of his employees:—

(*a*) Labourers: twopence.
(*b*) Other employees: fourpence.

To the aggregate amount so collected the employer shall add an equal sum and the total shall be forwarded by the employer to the Secretary of the Council, within one week of the date on which the collection fell due.

(2) Such moneys shall be applied to a fund for the assistance of employees with medical benefits in the case of illness, and shall be administered by a Management Committee, consisting of three representatives appointed by the employers' organisation and three by the trade union in accordance with rules which may be prepared or amended at any time by the Committee. A copy of the rules and any amendment thereof shall be lodged with the Secretary for Labour, Pretoria.

(3) An employee who has paid contributions for at least 13 weeks preceding his illness shall, subject to the aforementioned rules, be entitled to—

(*a*) all medical attention except confinements, anaesthetics, dental, optical, nose, ear and throat and other operations save such minor operations as the Medical Officer may consent to perform within the scope of the Fund;
(*b*) supplies on the authority of a prescription signed by the Medical Officer of medicines, drugs, ointments, bandages and lotions;
(*c*) subsidy in the discretion of the Management Committee towards the cost of glasses;
(*d*) sick pay at the following rates commencing on the seventh day up to and including 48 days of continuous absence:—

Labourers: 2s. 6d. per day;
employees other than labourers—
having not more than two years' experience: 2s. 6d. per day;
having more than two years' experience: 4s. per day.

For the purpose of this paragraph " day " includes Saturday, but does not include Sunday or any holiday.

(4) An auditor or auditors shall be appointed by the Council to audit the accounts of the fund annually and not later than the 31st July in each year, prepare a statement showing—

(*a*) all moneys received—
(i) in terms of sub-section (1) hereof;
(ii) from any other source; and

(*b*) expenditure incurred under all headings during the twelve months ended 30th June preceding, together with a statement showing the assets and liabilities of the fund.

The audited statements shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof shall be transmitted to the Secretary for Labour, Pretoria.

(5) Should at any time a dispute as to the provisions of the constitution or of the administration of the fund arise in regard to which members of the said Committee are equally divided and no agreement is arrived at, such dispute shall be referred to an arbitrator agreed upon by them, or, failing agreement, nominated by the Minister of Labour. The arbitrator's decision shall be final.

(6) In the event of the expiry of this Agreement through effluxion of time or cessation through any other cause, the fund shall continue to be administered by the Management Committee until such fund shall be liquidated, or until transferred to a fund duly constituted for the same purpose for which the original fund was created.

WERKLOOSHEID-BYSTANDSFONDS.

(1) Die fonds ingestel by Goewermentskennisgewing No. 1425 van 6 September 1940 en bekend as die Werkloosheid-bystandsfonds vir die Klerasienywerheid, Oostelike Provinsie (hierna genoem „ die fonds "), word hierby voortgesit.

(2) Vir doeleindes van die fonds moet elke werkgewer elke week twee pennies aftrek van die loon van elk van sy werknemers vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf is. By die totale bedrag aldus afgetrek moet die werkgewer tweemaal sodanige bedrag voeg en die gesamentlike bedrag aan die Sekretaris van die Fonds, Posbus 3051, Port Elizabeth, *stuur binne een week vanaf die datum waarop* die aftrekking geskied het tesame met sodanige staat as wat die Raad mag voorskryf.

(3) Die fonds word geadministreer deur 'n Bestuurskomitee bestaande uit twee verteenwoordigers van die werkgewers op die Raad en twee verteenwoordigers van die vakvereenigings op die Raad ooreenkomstig reëls wat die Raad moet voorskryf. Die reels moet voorsiening maak vir betalings, skaal van betaling van bystand, belegging van fondse wat nie onmiddellik vereis word nie, ouditeuring van rekenings en enige ander sake wat die Raad mag nodig ag. 'n Afskrif van die reëls en enige wysigings daarvan moet by die Sekretaris van Arbeid ingedien word.

(4) Die doel van die fonds is om bystand te verleen aan werknemers vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf is gedurende die tyd wat hulle werkloos is.

(5) *Onderworpe aan die reëls wat die fonds beheer, is* 'n werknemer wat in die nywerheid werksaam was en minstens ag weke bydraes betaal het, na hy een week werkloos was, geregtig tot bystand teen een-derde van die weeklikse basiese loon plus lewenskostetoelae voorgeskryf in die Ooreenkoms met 'n minimum van 10s. per week vir 'n tydperk van hoogstens ag weke; met dien verstande dat die Bestuurskomitee hierdie tydperk kan verleng, of verkort op sodanige voorwaardes as wat hy mag vasstel waarby verandering van die bedrag van bystand inbegrepe is.

(6) 'n Ouditeur of ouditeurs moet deur die Raad aangestel word om die rekenings van die fonds jaarliks te ouditeer en voor of op 31 Julie van elke jaar n staat op te stel wat onderstaande aantoon:—

(*a*) Alle gelde ontvang—

(i) ingevolge subartikel (1) hiervan;
(ii) uit enige ander bron; en

(*b*) uitgawe aangegaan onder alle hoofde,

gedurende die twaalf maande geëindig die vorige 30 Junie asook 'n staat van die bate en laste van die fonds.

Die *geouteriseerde state moet daarna ter insae lê op die* kantoor van die Raad en kopieë daarvan moet aan die Sekretaris van Arbeid, Pretoria, gestuur word.

(7) In geval hierdie Ooreenkoms verstryk deur verloop van tyd of om enige ander rede beëindig word, moet die fonds nog steeds deur die Bestuurskomitee geadministreer word totdat dit gelikwideer word of oorgedra word na 'n fonds ingestel vir dieselfde doel as wat die oorspronklike fonds in die lewe geroep is.

23. ORGANISASIE VAN WERKNEMERS.

Elke werkgewer moet enige persoon of persone gemagtig deur die vakverenigings en deur die Raad, toelaat om sy inrigting gedurende etenstyd binne te kom, met dien verstande dat die werkgewer of sy verteenwoordiger 24 uur tevore skriftelik in kennis gestel is met die doel om—

(*a*) onderhoude te hê met werknemers in sake vakverenigingaangeleenthede;
(*b*) nuwe lede in te skryf;
(*c*) kennisgewings uitgereik deur die vakverenigings op te plak en te versprei;
(*d*) lede se bydraes tot die vakverenigings in te vorder.

24. LIDMAATSKAP VAN VAKVERENIGINGS EN WERKGEWERS-ORGANISASIE.

(1) Geen lid van enigeen van die vakverenigings mag diens aanvaar by enige werkgewer wat nie lid is van die werkgewersorganisasie *nie en geen lid van die werkgewersorganisasie* mag enige werknemer, wat nie lid van een van die vakverenigings is, in diens neem nie; met dien verstande dat dit nie van toepassing is op—

(*a*) bestuurders, voormanne, voorvrouens of opsigters;
(*b*) *arbeiders of klerklike werknemers* of werknemers vir wie daar nie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf is nie; of
(*c*) werkgewers of werknemers aan wie, na die mening van die Raad, lidmaatskap sonder redelike oorsaak geweier is.

25. AGENTE

Die Raad moet een of meer bepaalde persone as agente aanstel om behulpsaam te wees by die toepassing van die bepalings van hierdie Ooreenkoms. Dit is die plig van elke werkgewer en elke werknemer om sodanige agente toe te laat om sodanige ondersoek in te stel en sodanige bocke en/of dokumente te ondersoek en om sodanige persone te ondervra as wat vir hierdie doel nodig mag wees.

26. INDIENSNEMING VAN JEUGDIGES.

Niemand onder 15 jaar oud mag in die nywerheid in diens geneem word nie.

27. VERSEKERING VAN LONE IN GEVAL VAN BRAND.

Elke werkgewer moet binne vier weke na die bekendmakingsdatum van hierdie Ooreenkoms 'n versekeringspolis by 'n geregistreerde versekeringsmaatskappy uitneem wat

22. UNEMPLOYMENT BENEFIT FUND.

(1) The fund established under Government Notice No. 1425 of the 6th September, 1940, and known as the Unemployment Benefit Fund for the Clothing Industry, Eastern Province (hereinafter referred to as " the fund ") is hereby continued.

(2) For the purpose of the fund, each employer shall each week deduct from the wages of each of his employees for whom minimum wages are prescribed in this Agreement, the sum of two pence. To the aggregate amount so deducted the employer shall add twice such amount and forward the total sum to the Secretary of the Fund, P.O. Box 3051, Port Elizabeth, *within one week of the date on which the* deduction fell due, together with such statement as may be prescribed by the Council.

(3) The fund shall be administered by a management committee consisting of two representatives of the employers on *the Council and two representatives of the trade union on* the Council in terms of rules which the Council shall prescribe. Rules shall provide for payments, rates of payment of benefits investments of funds not immediately required, audit of accounts and any other matters deemed advisable by the Council. A copy of the rules and any amendments thereof shall be lodged with the Secretary for Labour.

(4) The object of the fund shall be the provision of benefits to employees for whom minimum wages are prescribed in this Agreement during the time they are unemployed.

(5) An employee who has been employed in the *industry* and who has paid contributions for at least eight weeks shall, subject to the rules governing the fund, after being unemployed for one week be entitled to benefit at the rate of one-third of the weekly basic wage plus cost of living allow*ance prescribed in the Agreement, with a minimum of* 10s. per week for a period not exceeding eight weeks; provided that the Management Committee may extend or reduce this period on such conditions, including variation of the amount of benefit, as it may determine.

(6) *An auditor or auditors* shall be appointed by the Council to audit the accounts of the fund annually and not later than the 31st July in each year, prepare a statement, showing—

(*a*) all moneys received—

(i) in terms of sub-section (1) hereof;
(ii) from any other source; and

(*b*) expenditure incurred under all headings;

during the twelve months ended 30th June preceding, together with a statement showing the assets and liabilities of the fund.

The audited statements shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof shall be transmitted to the Secretary for Labour, Pretoria.

(7) In the event of expiry of this Agreement through effluxion of time or cessation through any other cause, the Fund shall continue to be administered by the Management Committee until it is liquidated or until transferred to a fund constituted for the same purpose for which the original fund was created.

23. ORGANIZATION OF EMPLOYEES.

Every employer shall permit any person or persons authorised by the trade union and by the Council to enter his establishment during the lunch interval, provided that 24 hours' notice has been given to the employer or his representative, in writing, for the purpose of—

(*a*) interviewing employees on trade union matters;
(*b*) enrolling new members;
(*c*) posting and distributing notices issued by the trade union;
(*d*) collecting members' contributions to the trade union.

24. TRADE UNION AND EMPLOYERS' ORGANIZATION MEMBERSHIP.

(1) No member of the trade union shall accept employment with any employer who is not a member of the employers' organization, and no member of the employers' organization shall give employment to any employee who is not a member of the trade union; provided that this shall not apply to—

(*a*) managers, foremen, forewomen or supervisors,
(*b*) labourers or clerical employees or employees for whom wages are not prescribed in this Agreement; or
(*c*) employers or employees to whom in the opinion of the Council membership has been refused without reasonable cause.

25. AGENTS.

The Council shall appoint one or more specified persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement. It shall be the duty of every employer and every employee to permit such agents to institute such inquiries and to examine such books and/or documents and to interrogate such persons as may be necessary for this purpose.

26. EMPLOYMENT OF JUVENILES.

No person under the age of 15 years shall be employed in *the industry.*

27. INSURANCE OF WAGES IN CASE OF FIRE.

Every employer shall within four weeks of the date of publication of this Agreement take out a policy of insurance with a registered insurance company which shall provide for

voorsiening daarvoor maak dat alle werknemers van die werkgewer betaal moet word wat deur brand van hul werk ontneem is en, wel die bedrag van twee weke se lone; met dien verstande dat as die werkoponthoud vir minder as twee weke is 'n *pro rata* betaling gedoen kan word. As dit nie vir die werkgewer moontlik is om sodanige versekeringspolis uit te neem nie, moet hy by die Raad 'n bedrag deponeer gelyk aan twee weke se loon van alle werknemers in die inrigting op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, wat die Raad in 'n spesiale trustbeleggingsrekening moet hou totdat dit vir 'n soortgelyke betaling aan werknemers nodig is. Enige wysiging aan die bedrag deur die Raad gehou, moet binne twee weke aangebring word vanaf die datum van 'n vermeerdering of vermindering, na gelang van die geval, in die totale getal werknemers wat by die werkgewer in diens is.

Onderteken in Port Elizabeth namens die partye op hede die 5de dag van Oktober 1943.

H. MORGAN SMITH,
Voorsitter van die Raad.

K. VILJOEN,
Ondervoorsitter van die Raad.

H. H. B. Desebrock,
Sekretaris van die Raad.

✱ No. 137.] [4 Februarie 1944.

WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941.—KLERASIENYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE.

Ek, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister van Arbeid, handelende ingevolge subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig* van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, verklaar hierby dat die bepalings van die Ooreenkoms en kennisgewing in verband met die Klerasienywerheid bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 136 van 4 Februarie 1944, nie ongunstiger vir die persone is nie wie se werksure daarby gereël word as die ooreenstemmende bepalings van genoemde Wet.

WALTER B. MADELEY,
Minister van Arbeid.

✱ No. 156.] [4 Februarie 1944.

NYWERHEID-VERSOENINGSWET, 1937.

VERLENGING VAN TYDPERK VAN OOREENKOMS VAN DIE "INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BAKING AND CONFECTIONERY INDUSTRY", PORT ELIZABETH AND UITENHAGE.

Ek, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister van Arbeid, verleng hiermee, kragtens subartikel (5) van artikel *agt-en-veertig* van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, die tydperk vermeld in Goewermentskennisgewing No. 168 van 29 Januarie 1943 tot 1 Mei 1944.

WALTER B. MADELEY,
Minister van Arbeid.

✱ No. 157.] [4 Februarie 1944.

NYWERHEID-VERSOENINGSWET, 1937.

VERSEKERINGSBESIGHEID, WITWATERSRAND EN PRETORIA.

Ek, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(*a*) kragtens subartikel (1) van artikel *ag-en-veertig* van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en wat betrekking het op die Verseker ingsbesigheid vanaf die 14de dag van Februarie 1944, en vir die tydperk wat eindig op die 30ste dag van November 1945, bindend is op die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en op die werkgewers en werknemers wat lede is van daardie organisasie of daardie vereniging; en

(*b*) kragtens subartikel (2) van artikel *ag-en-veertig* van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, dat die bepalings vervat in klousules 1 tot en met 10 en 12 tot en met 14 van genoemde Ooreenkoms vanaf die 14de dag van Februarie 1944, vir die tydperk wat eindig op die 30ste dag van November 1945, bindend is op die ander werkgewers en werknemers betrokke by of in diens van genoemde besigheid in die magistraatsdistrikte Johannesburg, Krugersdorp, Roodepoort, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs en Pretoria.

WALTER B MADELEY,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

„ WITWATERSRAND AND PRETORIA INSURANCE INDUSTRIAL COUNCIL."

OOREENKOMS

aangegaan in ooreenstemming met die bepalings van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, deur en tussen

„ The South African Insurance Employers' Association "

(hierna die werkgewers of die werkgewersorganisasie genoem), aan die een kant, en

„ The South African Insurance Employees' Association "

(hierna „ die werknemers of die vakvereniging " genoem), aan die anderkant, wat die partye is by die „ Witwatersrand and Pretoria Insurance Industrial Council."

1. BESTEK VAN TOEPASSING.

(*a*) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms is op alle lede van die werkgewersorganisasie van toepassing wat versekeringsbesigheid voortsit, asook op alle lede van die vak-

payment to be made to all employees of the employer, who are deprived of work through fire, of the amount of two weeks' wages; provided that, should the stoppage of work be for a period of less than two weeks, a *pro rata* payment may be made. Should it not be possible for the employer to obtain such a policy of insurance, he shall deposit with the Council an amount equal to two weeks' wages of all employees in the establishment at the date of coming into operation of this Agreement which the Council shall retain in a special trust investment account until required for a like payment to employees. Any adjustment to the amount held by the Council shall be made within two weeks from the date of an increase or decrease, as the case may be, in the total number of employees employed by the employer.

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the Parties, this 5th day of October, 1943.

H. MORGAN SMITH,
Chairman of the Council.

K. VILJOEN,
Vice-Chairman of the Council.

H. H. B. DESEBROCK,
Assistant Secretary of the Council.

✱ No. 137.] [4 February 1944.

FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941.—CLOTHING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE.

I, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister of Labour, acting in terms of sub-section (1) of section *twenty-two* of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, hereby declare the provisions of the Agreement and Notice relating to the Clothing Industry published under Government Notice No. 136 of 4 February, 1944, to be not less favourable to the persons whose hours of work are regulated thereby than the relative provisions of the said Act.

WALTER B. MADELEY,
Minister of Labour.

✱ No. 156.] [4 February 1944.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1937.

EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT OF THE INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BAKING AND CONFECTIONERY INDUSTRY, PORT ELIZABETH AND UITENHAGE

I, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister of Labour, hereby, in terms of sub-section (5) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1937, extend to the 7th May, 1944, the period referred to in Government Notice No. 168 of the 29th January, 1943.

WALTER B. MADELEY,
Minister of Labour.

✱ No. 157.] [4 February 1944.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1937.

INSURANCE BUSINESS, WITWATERSRAND AND PRETORIA.

I, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister of Labour, do hereby—

(*a*) in terms of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1937, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Insurance Business, shall be binding from the 14th day of February, 1944, and for the period ending the 30th day of November, 1945, upon the employers' organization and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of that organization or that union; and

(*b*) in terms of sub-section (2) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1937, declare that the provisions contained in clauses 1 to 10 (inclusive) and 12 to 14 (inclusive) of the said Agreement shall be binding from the 14th day of February, 1944, and for the period ending the 30th day of November, 1945, upon the other employers and employees engaged or employed in the said Business in the Magisterial Districts of Johannesburg, Krugersdorp, Roodepoort, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs and Pretoria.

WALTER B. MADELEY,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

WITWATERSRAND AND PRETORIA INSURANCE INDUSTRIAL COUNCIL.

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1937, by and between

The South African Insurance Employers' Association (hereinafter referred to as the " Employers " or " Employers' Organisation "), of the one part, and

The South African Insurance Employees' Association (hereinafter referred to as " the Employees " or " Trade Union "), of the other part;

being the parties to the Witwatersrand and Pretoria Insurance Industrial Council.

1. SCOPE OF APPLICATION.

(*a*) The terms of this Agreement shall apply to all members of the employers' organisation who are engaged, and all members of the Trade Union who are employed in an indoor

vereniging wat in 'n binnenshuise klerklike hoedanigheid in die verskeringsbesigheid werksaam is, in die gebied wat deur die magistraatsdistrikte Johannesburg, Germiston, Benoni Boksburg, Springs, Brakpan, Roodepoort, Krugersdorp en Pretoria ingesluit is, en moet „ in 'n binnenshuise klerklike hoedanigheid werksaam " vir die toepassing van hierdie klousule beskou word dat dit 'n werknemer insluit wat uitsluitlik of hoofsaaklik in diens is om skryf- en/of tik- en/of kopieerwerk te verrig en/of geld invorder en/of enige ander soort klerklike werk verrig en sluit 'n rekenmeester, 'n assessor, of 'n eisondersoeker, 'n kassier, 'n snelskrywer of 'n boekhouer in, maar sluit nie 'n werknemer in wat die meeste van sy tyd aan enige besigheid bestee wat buite die nywerheid val nie.

(*b*) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet, tensy daar spesifiek hierin voorsiening voor gemaak is, beskou word dat dit gunstiger diensvoorwaardes vir 'n werknemer as dié wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf is nie ongunstig raak of verswak nie.

(*c*) Gedurende die onafgebroke diens van 'n werknemer by 'n werkgewer mag geen sodanige werkgewer die besoldiging verminder wat werklik aan sodanige werknemer betaal word wat meer as die minimum is waarvoor in klousule 4 voorsiening gemaak is nie, maar hierdie bepaling mag nie beskou word dat dit van 'n werkgewer verlang om sodanige besoldiging bokant die toepaslike kerf te verhoog nie.

2. Termyn van toepassing.

(*a*) Hierdie Ooreenkoms tree op sodanige datum in werking as wat deur die Minister van Arbeid ingevolge artikel *ag-en veertig* van die Wet vasgestel kan word en bly tot 30 November 1945, van krag of sodanige ander tydperk as wat die Minister mag vasstel.

(*b*) Die partye kan van tyd tot tyd met toestemming en op passende wyse die bepalings van die Ooreenkoms wysig deur aanvullingsooreenkomste aan te gaan wat gelyktydig met hierdie Ooreenkoms vir sodanige tyd geldig is as dié waartoe besluit is.

3. Woordbepalings.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig word en waarvan die betekenis in die Wet bepaal is, het dieselfde betekenis as in die Wet; by enige verwysing na 'n Wet is ook enige wysiging daarvan inbegrepe en, behalwe waar dit blykbaar anders bedoel word, sluit woorde wat die manlike geslag aandui ook vrouens in: verder, tensy dit in stryd is met die samehang, beteken—

„ Wet ", die Nywerheid-versoeningswet, 1937;

„ Raad ", dit „ Witwatersrand and Pretoria Insurance Industrial Council ";

„ inrigting " of „ kantoor ", enige plek waar verseke-ringsbesigheid voortgesit word;

„ Uitvoerende Komitee ", die Uitvoerende Komitee benoem in ooreenstemming met die bepalings van die konstitusie van die Raad;

„ ervaring ", die totale dienstydperk van 'n werknemer bereken sonder enige verandering in verband met enige korttyd of oortyd gedurende werk in versekeringsbesigheid aan te bring; of sodanige ervaring by een of meer werkgewers in versekeringsbesigheid opgedoen is of nie, of die ervaring voor die sluiting van hierdie Ooreenkoms opgedoen is of nie;

„ nywerheid " of „ versekeringsbesigheid ", sonder om die gewone betekenis daarvan enigsins te beperk, dat die gesamentlike onderneming van werkgewers en werknemers om enige soort of soorte sodanige besigheid te kry en te doen ingeslote is, en moet beskou word om die onderhandelinge en/of uitreiking van versekeringspolisse in enige tak van verskeringsbesigheid in te sluit, of sodanige besigheid betrekking op die aanwerwing vir, die onderhandeling met en/of die uitreiking van 'n polis deur 'n verskeraar as agent en/of hoof het of nie;

„ ervaring in die nywerheid ", vir die toepassing van klousule 4 hiervan, slegs dienstydperke in die nywerheid nadat 'n werknemer sy agtiende verjaarsdag bereik en enige onderbroke tydperke van minder as 'n maand moet as 'n hele maand beskou word;

met dien verstande dat 'n werknemer wat die matrikulasie-sertifikaat besit, beskou sal word dat hy sy agtiende verjaarsdag bereik het.

„ stukwerk ", enige stelsel waarby die verdienste van 'n werknemer op hoeveelheid of opbrings van gedane werk baseer is;

„ taakwerk ", werk waarby vereis word dat 'n werknemer 'n bepaalde hoeveelheid werk in 'n bepaalde tydperk verrig.

4. Lone.

Geen werkgewer mag in die gebiede waarop hierdie Ooreenkoms van toepassing is laer lone as onderstaande betaal nie en geen werknemer daarin mag laer lone aanneem nie, naamlik:—

Ervaring in die nywerheid.	Kerf.	Mans per jaar.	Vrouens per jaar.
Jare—		£	£
0– 1	1	120	108
1– 2	2	138	120
2– 3	3	156	132
3– 4	4	180	144
4– 5	5	240	156
5– 6	6	228	168
6– 7	7	258	180
7– 8	8	288	192
8– 9	9	318	204
9–10	10	348	216
10–11	11	378	228
11–12	12	408	240
12–13 en daarna	13	438	252

clerical capacity, in insurance business in the area embraced by the Magisterial Districts of Johannesburg, Germiston, Benoni, Boksburg, Springs, Brakpan, Roodepoort, Krugersdorp and Pretoria and " employed in an indoor clerical capacity " for the purposes of this clause shall be deemed to include an employee who is wholly or mainly engaged in writing and/or typing and/or duplicating and/or collecting moneys and/or any other form of clerical work and includes accountant, assessor, or claims investigator, cashier, shorthand writer or bookkeeper, but shall not include an employee, the major portion of whose time is spent in connection with any business falling outside the industry.

(*b*) Unless specifically provided for herein the terms of this Agreement shall be deemed not adversely to affect or reduce conditions of employment more favourable to an employee than prescribed in this Agreement.

(*c*) No employer shall reduce the remuneration actually paid to an employee and which is in excess of the minimum provided for in clause 4 during the continued employment of such employee by such employer, but this provision shall not be deemed to require an employer to increase such remuneration above the appropriate notch.

2. Period of Operation.

(*a*) This Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Labour, in terms of section *forty-eight* of the Act and shall remain in force until the 30th November, 1945, or such other period as may be determined by the Minister.

(*b*) The parties may by consent and in due form vary the terms of the Agreement from time to time by entering into supplementary agreements to operate concurrently with this Agreement for such period as may be decided.

3. Definitions.

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Act, shall have the same meanings as in the Act, and any reference to an Act shall include any amendment thereof and, unless the contrary intention appears, words importing the masculine gender shall include females; further, unless inconsistent with the context—

" Act " means the Industrial Conciliation Act, 1937;

" Council " means the Witwatersrand and Pretoria Insurance Industrial Council;

" establishment " or " office " means any place in which insurance business is carried on;

" Executive Committee " means the Executive Committee appointed in accordance with the provisions of the Constitution of the Council;

" experience " means the total period of employment of an employee calculated without making any adjustment in respect of any short time or overtime worked during employment in insurance business; whether or not such experience is obtained with one or more employers in insurance business or whether or not the experience occurred prior to the conclusion of this Agreement;

" industry " or " insurance business " includes, without in any way limiting the ordinary meaning thereof, the collective enterprise of employers and employees in procuring and transacting any class or classes of such business and shall be deemed to include the negotiation and/or issue of policies of insurance in any branch of insurance business, whether or not such business relates to the canvassing for, negotiation of and/or issue of a policy by an insurer as an agent and/or principal;

" experience in the industry " for the purpose of clause 4 hereof, means only periods of employment in the industry after an employee reaches his eighteenth birthday and any broken periods of less than a month shall be regarded as a whole month;

provided that an employee who has matriculated shall be deemed to have reached his eighteenth birthday;

" piece-work " means any system by which an employee's earnings are based on quantity or output of work done;

" task-work " means work which requires the completion by an employee of a definite amount of work in a specified time.

4. Wages.

No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following in the areas to which this Agreement is applicable:—

Experience in the Industry.	Notch.	Males per Annum.	Females per Annum.
Years—		£	£
0– 1	1	120	108
1– 2	2	138	120
2– 3	3	156	132
3– 4	4	180	144
4– 5	5	204	156
5– 6	6	228	168
6– 7	7	258	180
7– 8	8	288	192
8– 9	9	318	204
9–10	10	348	216
10–11	11	378	228
11–12	12	408	240
12–13 and thereafter	13	438	252

Met dien verstande egter dat—

(i) bogenoemde loonskale nie op enige werknemer van toepassing is nie wat gedurende sodanige tydperk in 'n tydelike hoedanigheid in diens is as wat die Unieregering van Suid-Afrika 'n deelnemer aan die huidige oorlog is en van wie verklaar word om in sodanige tydelike hoedanigheid te werk onder 'n skriftelike aanstellingsbrief wat deur die werkgewer aan sodanige werknemer uitgereik is by die aanvang van sy diens of binne een maand nadat hierdie Ooreenkoms in die *Staatskoerant* bekendgemaak is;

(ii) 'n werknemer wat 'n lid van die „Chartered Insurance Institute (A.C.I.I.)" is of die houer is van die Diploma in Lewensversekering van die Versekeringsinstituut van Kaap die Goeie Hoop moet agtien pond (£18) per jaar, behalwe die besoldiging voorgeskryf ingevolge bovermelde skale betaal word;

(iii) 'n werknemer wat 'n lid van die „Chartered Insurance Institute (F.C.I.I.)" is, moet dertig pond (£30) per jaar, behalwe die besoldiging voorgeskryf ingevolge bovermelde skale, betaal word.

(*a*) Nieteenstaande enigiets elders hierbo bepaal, is werknemers in 'n inrigting waar 'n werkgewer een vasgestelde jaarlikse datum het vir die verrekening van verhogings van besoldiging van al die werknemers, hierna die jaarlikse hersieningsdatum genoem, nie op 'n verhoging geregtig wat andersins mag oploop nie, behalwe op die volgende jaarlikse hersieningsdatum;

met dien verstande dat nadat hierdie Ooreenkoms in werking tree—

(i) 'n werkgewer die lone van alle werknemers van 18 jaar en ouer moet verreken op die grondslag dat ervaringsjare beskou moet word die ervaringsjare te wees wat bestaan op die jaarlikse hersieningsdatum onmiddellik voor hierdie Ooreenkoms in werking tree en 'n werknemer wie se kerf vasgestel is ingevolge die nywerheidsooreenkoms bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 1834 op 24 Desember 1941, moet beskou word op die kerf te wees wat aldus vasgestel is;

(ii) 'n Werknemer wat terwyl hy in diens van 'n werkgewer is en wat minstens ses maande diens by sodanige werkgewer het die ouderdom van 18 jaar bereik, moet onmiddellik by bereiking van sodanige ouderdom beskou word asof hy op kerf 1 is, en hy moet op die eerste jaarlikse hersieningsdatum wat op sodanige verjaarsdag volg, beskou word dat hy 'n volle jaar ervaring in die nywerheid opgedoen het en moet verder beskou word dat hy op kerf 2 vanaf daardie jaarlikse hersieningsdatum geplaas te wees; met dien verstande dat 'n werknemer in diens van 'n werkgewer voordat hierdie ooreenkoms in werking tree op kerf 1 geplaas moet word by bereiking van die ouderdom van 18 jaar afgesien van die dienstydperk wat hy gehad het;

(iii) enige werknemer sonder vorige ervaring in die nywerheid moet, as hy minstens ses maande diens by dieselfde werkgewer gehad het, wat op die eerste jaarlikse hersieningsdatum wat op sy indiensneming volg, beskou word dat hy 'n jaar ervaring in die nywerheid opgedoen het en moet gevolglik op sodanige jaarlikse hersieningsdatum op kerf 2 geplaas word; met dien verstande dat 'n werknemer in diens van 'n werkgewer voordat hierdie Ooreenkoms in werking tree op kerf 1 geplaas moet word by bereiking van die ouderdom van 18 jaar afgesien van die dienstydperk wat hy gehad het;

(iv) enige werknemer sonder vorige ervaring in die nywerheid en wat gematrikuleer het, moet by indienstreding op kerf 1 geplaas word.

(*b*) 'n Werkgewer moet nie later as die eerste betaaldag nadat hierdie Ooreenkoms van krag word aan 'n werknemer wat in sy werk vanaf 1 Oktober 1943, is 'n bedrag betaal wat gelyk is aan die verskil in lone tussen die lone wat sodanige werknemer sedert 1 Oktober 1943, ontvang het en die lone waarop hy geregtig sou gewees het as hierdie Ooreenkoms op die vasgestelde datum van krag geword het en die werknemer op die toepaslike kerf soos op daardie datum geplaas is.

(*c*) Die voorgeskrewe lone wat in die voorgenoemde skale betaalbaar is, word beskou dat dit die gewone plaaslike behuisingstoelae insluit wat voorheen betaal is in die gebied waarop die Ooreenkoms betrekking het; hierdie behuisingstoelae moet as 'n gedeelte van bovermelde lone beskou word en moet in ooreenstemming wees met onderstaande skaal:—

Kerf.	Manlik.	Vroulik.
	£	£
7	6	—
8	12	—
9	18	—
10	24	—
11	28	4
12	32	8
13	36	12

(*d*) Die lone wat ingevolge bovermelde skale aan 'n werknemer betaalbaar is, moet behalwe en afgesien van enige ander vergoeding of besoldiging betaal word wat deur 'n werknemer ontvangbaar is ten opsigte van bedrywighede namens die werkgewer wat nie in die bestek van hierdie Ooreenkoms en by die pligte wat van 'n werknemer verwag word ingesluit is nie.

(*e*) Die lone voorgeskryf om betaal te word soos voorheen vermeld is, mag geen lewenskostetoelae insluit wat aan 'n werknemer kragtens enige wetteregtelike bepaling of private ooreenkoms betaalbaar is nie.

Provided, however, that—

(i) the aforesaid scales of wages shall not apply to any employee engaged in a temporary capacity during such period as the Union Government of South Africa is a participant in the present war and who is stated to be employed in such temporary capacity under written letter of appointment issued by the employer to such employee at the commencement of his employment or within one month of the gazetting of this Agreement;

(ii) an employee who is an Associate of the Chartered Insurance Institute (A.C.I.I.) or is the holder of the Diploma in Life Insurance of the Insurance Institute of the Cape of Good Hope shall be paid eighteen pounds (£18) per annum in addition to the remuneration prescribed in terms of the aforegoing scales;

(iii) an employee who is a Fellow of the Chartered Insurance Institute (F.C.I.I.) shall be paid thirty pounds (£30) per annum in addition to the remuneration prescribed in the aforesaid scales.

(*a*) Notwithstanding anything elsewhere provided above, employees in any establishment where an employer has one fixed annual date for the adjustment of increases in remuneration, hereafter referred to as the annual review date, shall not be entitled to any increase, which might otherwise accrue, except at the next subsequent annual review date;

Provided that after the coming into operation of this Agreement—

(i) an employer shall adjust the wages of all employees of the ages of 18 years or upwards as at the fixed date on the footing that years of experience shall be deemed to be the years of experience existing at the annual review date immediately preceding the coming into operation of this Agreement, and an employee whose notch was established in terms of the Industrial Agreement published under Government Notice No. 1834 on the 24th December, 1941, shall be deemed to be on the notch so established;

(ii) an employee, who, whilst in the employment of an employer and who has had at least six months' service with such employer reaches the age of 18 years shall forthwith be regarded as though on notch 1, and he shall be deemed as at the first annual review date succeeding such birthday to have completed a whole year's experience in the industry and shall, furthermore, be regarded as having been placed on notch 2 as from that annual review date; provided that an employee who was in the service of an employer prior to the coming into operation of this Agreement shall be placed on notch 1 on reaching the age of 18 years irrespective of the period of service he has had;

(iii) any employee without previous experience in the industry shall, if he has had at least six months' service with the same employer be regarded at the first annual review date succeeding his engagement as having completed a year's experience in the industry and consequently at such annual review date shall be placed on notch 2; provided that an employee who was in the service of an employer prior to the coming into operation of this Agreement shall be placed on notch 1 on reaching the age of 18 years irrespective of the period of service he has had.

(iv) an employee without previous experience in the industry, and who has matriculated, shall be placed on entry on notch 1.

(*b*) Not later than the first pay day after the coming into force of this Agreement an employer shall pay to an employee who continued in his employment from the 1st October, a sum equal to the difference in wages between the wages such employee received since the 1st October and the wages to which he would have been entitled had this Agreement come into force on such date and the employee had been placed on the notch applicable as at that date.

(*c*) The wages prescribed to be payable in the aforesaid scales shall be deemed to be inclusive of the customary local residential allowance previously paid within the area to which the Agreement relates, which residential allowance, shall be deemed to be part of the wages aforesaid and shall be in accordance with the following scale:—

Notch.	Male.	Female.
	£	£
7	6	—
8	12	—
9	18	—
10	24	—
11	28	4
12	32	8
13	36	12

(*d*) The wages payable to an employee in terms of the aforegoing scales shall be payable in addition to and irrespective of any other consideration or remuneration receivable by an employee in respect of activities on behalf of the employer which are not included within the scope of this Agreement and the contemplated duties dischargeable by an employee.

(*e*) The wages prescribed to be payable aforesaid shall be exclusive of any cost of living allowance payable to an employee by virtue of any statutory provision or private agreement.

(*f*) *Enige verwysing na weeklikse lone in hierdie Ooreenkoms* moet as die jaarlikse lone gedeel deur twee-en-vyftig (52) beskou word en maandelikse lone moet as die jaarlikse lone gedeel deur twaalf (12) beskou word.

5. Stuk- en taakwerk.

Werkgewers word verbied om stuk- en taakwerk uit te gee, en werknemers word verbied om dit te verrig.

6. Betaling van verdienstes.

(*a*) Die volle bedrag van lone en betaling vir oortyd moet teen die voorgeskrewe skale voor of op die laaste dag van die maand waarvoor betaling verskuldig is, maar minstens eenmaal per maand betaal word, met dien verstande egter dat 'n werknemer wat op 'n weeklikse basis in diens is nie later as 12 uur middag op Saterdag van elke week die besoldiging verskuldig vir sodanige week betaal moet word nie..

(*b*) 'n Werkgewer mag geen gedeelte van die voorgeskrewe besoldiging wat ingevolge klousule 4 hiervan betaalbaar is en 'n werknemer mag dit nie anders as in geld onderskeidelik uitbetaal of ontvang nie.

(*c*) 'n Weeklikse werknemer of sy werkgewer moet diens met minstens een week opsê en 'n maandelikse werknemer of sy werkgewer moet diens met minstens een maand opsê om die dienskontrak te beëindig, met dien verstande egter dat dit nie die reg van 'n werknemer of 'n werkgewer raak nie om die dienskontrak sonder diensopsegging te eindig om enige rede wat by wet as voldoende erken word en dat dit nie van toepassing is nie in die geval van 'n dienskontrak sonder diensopsegging om enige rede erken by wet as voldoende of enige ooreenkoms tussen 'n werknemer en 'n werkgewer wat 'n diensopseggingstermyn bepaal van gelyke duur aan albei kante en vir langer as een week of een maand na gelang van die geval.

Jaarlikse verlof en diensopsegging mag nie saamval nie.

(*d*) 'n Werkgewer moet sy werknemer gedurende die hele sodanige diensopseggingstermyn van werk voorsien of moet in plaas daarvan sodanige werknemer minstens onderstaande bedrag betaal:—

(i) Indien 'n weeklikse werknemer, die weeklikse besoldiging wat die werknemer onmiddellik voor die datum van sodanige diensopsegging ontvang het;

(ii) indien 'n maandelikse werknemer, besoldiging teen die skaal wat die werknemer onmiddellik voor die datum van sodanige diensopsegging ontvang het;

(iii) as 'n ooreenkoms ingevolge die voorbehoudsbepaling van subklousule (*c*) hiervan aangegaan is, besoldiging in verhouding met die termyn van sodanige diensopsegging waartoe ooreengekom is.

(*e*) Die diensopsegging genoem in subklousule (*c*) hiervan moet gegee word met ingang van—

(i) in die geval van 'n weeklikse werknemer, die gewone weeklikse betaaldag van die inrigting of kantoor;

(ii) in die geval van 'n maandelikse werknemer, die eerste dag van die maand;

na gelang van die geval.

7. Werkure.

(*a*) Die gewone werkure van 'n inrigting of kantoor mag nie meer as nege-en-dertig uur per week wees nie, met uitsondering egter van tussenposes vir etes wat minstens een uur vir middagete moet wees, en met dien verstande egter dat 'n werknemer by geleentheid toegelaat kan word om in dringende omstandighede of weens vereistes van die besigheid oortyd te werk.

(*b*) Bogenoemde gewone werkure bestaan uit sewe uur werk per dag van Maandag tot Vrydag en vier uur op Saterdag; met dien verstande egter dat van 'n werknemer of werknemers in 'n inrigting of kantoor deur 'n werkgewer vereis kan word om voormelde nege-en-dertig uur van Maandag tot Vrydag in sewe uur ag-en-veertig minute per dag te werk.

(*c*) *Oortyd.*—'n Werknemer van wie vereis word om oortyd te werk, moet slegs betaal word ten opsigte van tyd gewerk na die eerste uur oortyd in enige week, en moet ten opsigte van sodanige oortyd ooreenkomstig onderstaande skaal betaal word:—

Werknemers wat lone ontvang:—
Tot £150 per jaar, 1s. 6d per uur.
Bo £150 tot £200 per jaar, 2s. per uur.
Bo £200 tot £300 per jaar, 3s. per uur.
Bo £300 per jaar, 4s. per uur.

(*d*) Besoldiging is slegs betaalbaar vir oortyd as 'n verantwoordelike amptenaar wat aangestel is om oortyd goed te keur of die bestuurder regstreeks vereis dat sodanige oortyd gewerk word.

8. Vakansie.

(*a*) 'n Werknemer is geregtig tot en moet verlof op onderstaande basis toegestaan word:—

Na 1ste, 2de, 3de en 4de jaar ervaring 14 opeenvolgende werkdae; na 5de, 6de, 7de, 8ste en 9de jaar ervaring, 18 opeenvolgende werkdae; na 10 jaar ervaring 21 opeenvolgende werkdae, na elke jaar diens by dieselfde werkgewer en moet ten opsigte van elke dag daarvan betaal word teen 'n loon van minstens die weeklikse lone wat die werknemer ontvang het onmiddellik voor die datum waarop die werknemer op jaarlikse verlof geregtig is, gedeel deur ses; met dien verstande dat waar die werkgewer en die werknemer ooreenkom, of tydens die duur van die deelname van die Unie van Suid-Afrika aan die huidige oorlog, sodanige

(*f*) *Any reference to weekly wages in this Agreement* shall be deemed to be the yearly wages divided by fifty-two (52) and monthly wages shall be deemed to be the yearly wages divided by twelve (12).

5. Piece-work and Task-work.

The giving out by employers and the performance by employees of piece-work and task-work is prohibited.

6. Payment of Earnings.

(*a*) Wages and payment for overtime shall be paid in full at the rates prescribed not later than the last day of the month for which payment was due, but not less frequently than once per month, provided, however, that an employee who is employed on a weekly basis shall be paid not later than noon on Saturdays of each week the remuneration due for such week.

(*b*) An employer shall not give and an employee shall not accept any portion of the remuneration prescribed to be payable in terms of clause 4 hereof other than in money.

(*c*) A weekly employee or his employer shall give not less than one week's notice and a monthly employee or his employer shall give not less than one month's notice to terminate the contract of employment, provided, however, that this shall not affect the right of an employee or an employer to terminate the contract of employment without notice for any cause recognised by law as sufficient nor shall it apply in the case of any Agreement between an employee and an employer which provides for a period of notice of equal duration on both sides and for longer than one week or one month, as the case may be.

Annual leave and notice shall not run concurrently.

(*d*) An employer shall provide his employee with work during the whole period of such notice or in lieu thereof shall pay such employee an amount not less than—

(i) if a weekly employee, the weekly remuneration which the employee was receiving immediately prior to the date of such notice;

(ii) if a monthly employee, remuneration at the rate which the employee was receiving immediately prior to the date of such notice;

(iii) if an agreement has been entered into in terms of the proviso to sub-clause (*c*) hereof, remuneration proportionate to the period of such notice agreed upon

(*e*) The notice referred to in sub-clause (*c*) hereof shall be so given as to take effect from—

(i) in the case of a weekly employee, the usual weekly pay day of the establishment or office;

(ii) in the case of a monthly employee, the first day of the month;

as the case may be.

7. Hours of Work.

(*a*) The ordinary hours of work of an establishment or office shall not exceed thirty-nine hours per week exclusive, however, of intervals for meals which shall not be less than one hour for lunch, and provided, however, that an employee may occasionally be permitted to work overtime in circumstances of urgency or business necessity.

(*b*) The aforesaid ordinary hours of work shall be constituted by seven hours work per day from Monday to Friday and four hours on Saturday; provided, however, that an employee or employees in an establishment or office may be required by an employer to work the aforesaid thirty-nine hours from Monday to Friday in seven hours forty-eight minutes per day.

(*c*) *Overtime.*—An employee required to work overtime shall be paid only in respect of time worked after the first hour of overtime in any week, and shall be paid for such overtime in accordance with the following scale:—

Employees in receipt of wages:—
Up to £150 per annum, 1s. 6d. per hour.
Over £150 up to £200 per annum, 2s. per hour.
Over £200 up to £300 per annum, 3s per hour.
Over £300 per annum, 4s. per hour.

(*d*) Remuneration shall only be payable for overtime if a responsible officer appointed for the purpose of sanctioning overtime or the manager directly requires such overtime to be worked.

8. Holidays.

(*a*) An employee shall be entitled to and be granted leave on the following basis:—

After first, second, third and fouth year of experience, 14 consecutive working days, after fifth, sixth, seventh, eighth and ninth year of experience, 18 consecutive working days; after ten years' experience, 21 consecutive working days, after each year of employment with the same employer and shall in respect of each day thereof be paid at a rate not less than the weekly wage which the employee was receiving immediately prior to the date upon which the employee became entitled to annual leave, divided by six; provided that where the employer and the employee agree, or during the participation of the Union of South

verlof nie opeenvolgend hoef te wees nie; verder met dien verstande dat—

(i) sodanige verloftydperk nie mag saamval met enige tydperk wat van die werknemer vereis word om ingevolge die Suid Afrika Verdedigings Wet, 1912, opleiding te ondergaan nie; en

(ii) as enige openbare vakansiedag binne sodanige verloftydperk val, sodanige vakansiedag by genoemde tydperk gevoeg moet word as 'n verdere verloftydperk met betaling.

(*b*) Die verlof waartoe 'n werknemer ingevolge subklousule (*a*) geregtig is, moet toegestaan word op 'n tydstip wat deur die werkgewer vasgestel word, met dien verstande dat as sodanige verlof nie vroeër toegestaan is nie dit toegestaan moet word om binne ses maande na beëindiging van die betrokke diensjaar te begin.

(*c*) 'n Werknemer van wie die dienskontrak eindig in die tweede of enige daaropvolgende diensjaar by dieselfde werkgewer voordat die verloftydperk opgeloop het waarna in subklousule (*a*) verwys word, moet by sodanige beëindiging ten opsigte van elke volle maand van sodanige tydperk van minder as een jaar ondervermelde betaal word—

(i) as hy vier jaar ervaring of minder opgedoen het, betaling van een-en-een-sesde van 'n dag se betaling;

(ii) as hy meer as vier jaar, maar hoogstens nege jaar, ervaring opgedoen het, betaling van anderhalfdag;

(iii) as hy minstens tien jaar ervaring opgedoen het, betaling van een-en-driekwart dag.

(*d*) 'n Werknemer wat op verlof geregtig geword het ingevolge subklousule (*a*) en wie se dienskontrak eindig voordat sodanige verlof toegestaan is, moet hy sodanige beëindiging die bedrae betaal word wat in subklousules (*a*) en (*c*) genoem word.

(*e*) Vir die toepassing van hierdie klousule beteken „'n dag se loon" die weeklikse loon wat die werknemer ontvang het onmiddellik voor die diensbeëindigingsdatum gedeel deur ses in die geval van 'n sesdaagse inrigting en deur vyf in die geval van 'n vyfdaagse inrigting.

(*f*) Dit word beskou dat by „diens" inbegrepe is enige tydperk of tydperke wat 'n werknemer—

(i) ingevolge subklousule (*a*) hierbo met verlof is;

(ii) ingevolge die Suid Afrika Verdedigings Wet, 1912, opleiding moet ondergaan;

(iii) volgens opdrag of op versoek van die werkgewer van sy werk afwesig is;

(iv) weens siekte of ongeval van sy werk afwesig is, en sodanige siekte of ongeval, as dit langer as drie dae duur, skriftelik deur 'n geregistreerde geneesheer gesertifiseer is.

(*g*) Vir die toepassing van hierdie klousule word dit beskou dat diens begin van die datum waarop die werknemer by die werkgewer in diens getree het of die datum waarop die werknemer laas tot verlof geregtig was, na gelang watter die jongste is.

9. Vrystellings.

(1) Die Raad kan aan of ten opsigte van enige persoon vrystelling verleen van enige van die bepalings van hierdie Ooreenkoms.

(2) Die Raad moet die voorwaardes vasstel waarop vrystelling verleen word en die tydperk wat sodanige vrystelling in werking bly, met dien verstande dat die Raad nadat die betrokke persoon een maand kennis gegee is, enige vrystelling kan intrek.

(3) Die Sekretaris van die Raad moet aan elke persoon aan wie vrystelling ooreenkomstig die bepalings van hierdie klousule verleen is, 'n vrystellingsertifikaat uitreik wat deur hom onderteken is en waarin onderstaande uiteengesit is—

(*a*) die volle naam van die betrokke persoon;

(*b*) die bepalings van die Ooreenkoms waarvan vrystelling verleen is;

(*c*) die voorwaardes vasgestel ooreenkomstig die bepalings van subklousule (2) van hierdie klousule onderworpe waaraan vrystelling verleen is; en

(*d*) die tydperk wat die vrystelling in werking bly.

(4) Die Sekretaris van die Raad moet—

(*a*) 'n kopie hou van elke sertifikaat wat uitgereik word en 'n kopie aan die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Johannesburg, stuur;

(*b*) waar die vrystelling aan 'n werknemer verleen word, 'n kopie van die sertifikaat aan die betrokke werkgewer stuur.

10. Raadsfondse.

(*a*) Vir die fondse wat die Raad vir die bestuur van sy aangeleenthede of vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms benodig, moet ooreenkomstig subklousule (*b*) hiervan voorsiening gemaak word, en hierdie fondse word deur die Uitvoerende Komitee beheer.

(*b*) Elke werkgewer moet aan die fondse van die Raad 6d. per maand bydra vir elke werknemer by hom in diens en sodanige werkgewer moet 3d. per maand van sodanige bydrae van die lone aftrek wat aan elke werknemer betaalbaar is; hierdie bydrae is betaalbaar aan die Sekretaris van die Raad by Posbus 486, Johannesburg, en wel nie later nie as die 15de dag van elke maand wat volg op die ten opsigte waarvan bydraes betaalbaar is.

(*c*) Geen bydraes is betaalbaar deur die werkgewer ten opsigte van die persoon wat beheer oor 'n inrigting of kantoor uitoefen of die bestuurder van sodanige inrigting of kantoor nie, na gelang van die geval.

(*d*) 'n Werkgewer is daartoe geregtig om van bydraes wat ingevolge hiervan teen hom oploop, 'n bedrag af te trek wat

Africa in the present war, such leave need not be consecutive; provided further that—

(i) the period of such leave shall not be concurrent with any period during which the employee is required to undergo training under the South Africa Defence Act, 1912; and

(ii) if any public holiday falls within the period of such leave, such holiday shall be added to the said period as a further period of leave of absence with pay.

(*b*) The leave to which an employee is entitled in terms of sub-clause (*a*) shall be granted at a time to be fixed by the employer, provided that if such leave has not been granted earlier it shall be granted to commence within six months of the completion of the year of employment to which it relates.

(*c*) An employee whose contract of employment terminates in the second or any successive year of employment with the same employer before the period of leave referred to in sub-clause (*a*) has accrued, shall upon such termination be paid in respect of each completed month of such period of less than one year:—

(i) if he has had 4 years' experience or less, one and one-sixth days' pay;

(ii) if he has had more than four years' but not more than nine years' experience, one and one-half days' pay;

(iii) if he has had not less than 10 years' experience, one and three-quarter days' pay.

(*d*) An employee who has become entitled to a period of leave in terms of sub-clause (*a*) and whose contract of employment terminates before such leave has been granted, shall upon such termination be paid the amounts referred to in sub-clauses (*a*) and (*c*).

(*e*) For the purpose of this clause a "day's pay" means the weekly wage which the employee was receiving immediately before the date of termination of employment divided by six in the case of a six-day establishment and by five in the case of a five-day establishment.

(*f*) "Employment" shall be deemed to include any period or periods during which an employee—

(i) is on leave in terms of sub-clause (*a*) above;

(ii) is required to undergo training under the South Africa Defence Act, 1912;

(iii) is absent from work on the instruction or at the request of the employer;

(iv) is absent from work owing to sickness or accident, and such sickness or accident, if enduring for longer than three days, has been certified in writing by a registered medical practitioner.

(*g*) For the purpose of this clause employment shall be deemed to commence from the date from which the employee entered the employer's service or the date upon which the employee last became entitled to leave, whichever be the later.

9. Exemptions.

(1) The Council may grant exemption from any of the provisions of this Agreement to or in respect of any person.

(2) The Council shall fix the conditions subject to which exemption is granted and the period during which such exemption shall operate, provided that the Council may, after one month's notice has been given to the person concerned, withdraw any exemption.

(3) The Secretary of the Council shall issue to every person granted exemption in accordance with the provisions of this clause, a licence of exemption, signed by him, setting out—

(*a*) the full name of the person concerned;

(*b*) the provisions of the Agreement from which exemption was granted;

(*c*) the conditions fixed in accordance with the provisions of sub-clause (2) of this clause subject to which exemption is granted; and

(*d*) the period during which the exemption shall operate.

(4) The Secretary of the Council shall—

(*a*) retain a copy of each licence issued, and forward a copy to the Divisional Inspector, Department of Labour, Johannesburg;

(*b*) where the exemption is granted to an employee, forward a copy of the licence to the employer concerned.

10. Council Funds.

(*a*) The funds required by the Council for the administration of its affairs or this Agreement shall be provided for in accordance with sub-clause (*b*) hereof, which funds shall be under the control and administration of the Executive Committee.

(*b*) Every employer shall contribute to the funds of the Council sixpence per month for each employee employed by him and such employer shall deduct 3d. per month of such contribution from the wages payable to each employee, which contributions shall be payable to the Secretary of the Council at P.O. Box 486, Johannesburg, not later than the 15th day of each month succeeding that in respect of which contributions are payable.

(*c*) No contributions shall be payable by the employer in respect of the person placed in control of an establishment or office or the manager of such establishment or office, as the case may be.

(*d*) An employer shall be entitled to set off against contributions accruing against him in terms hereof a sum equivalent to the difference between the total contribution

gelyk is aan die verskil tussen die totale bydrae deur hom aan die Raad betaalbaar of betaal sedert 1 Oktober 1943 totdat hierdie Ooreenkoms van krag word en die bedrag wat betaal sou gewees het as die bydrae voorgeskryf ingevolge subklousule (*b*) hiervan sedert 1 Oktober 1943 betaalbaar was.

11. AGENTE VAN DIE RAAD.

Die Uitvoerende Komitee kan een of meer bepaalde persone as agente aanstel om behulpsaam te wees by die nakoming van die bepalings van hierdie Ooreenkoms. Werkgewers en werknemers wat lede is van die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is verplig om sodanige agente toe te laat om sodanige ondersoeke te hou en stukke te ondersoek en sodanige werknemers te ondervra as wat nodig mag wees om vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word.

12.

Die Raad en Uitvoerende Komitee is die liggame wat vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms verantwoordelik is, en hulle kan vir werkgewers en werknemers beslissings ter verduideliking uitvaardig wat nie in stryd is met die bepalings van hierdie Ooreenkoms of met enige wettige vertolking daarvan nie.

13.

'n Werkgewer moet by beëindiging van die diens van 'n werknemer 'n sertifikaat aan sodanige werknemer uitreik waarop die werknemer se volle naam, adres, kerf en die datum waarop hy by sy werkgewer in diens getree en sy diens verlaat het, aangegee word.

14. ALGEMEEN.

Elke bepaling, klousule of subklousule van hierdie Ooreenkoms skep 'n reg of verpligting, na gelang van die geval, afgesien van die bestaan van ander bepalings. In geval *enige bepaling, subklousule of klousule* van hierdie Ooreenkoms voor of na bekendmaking van hierdie Ooreenkoms in die *Staatskoerant* deur die Minister van Arbeid kragtens die bepalings van die Wet nie in werking of buite die bevoegdheid van die partye of Minister van Arbeid is, raak dit hoegenaamd nie die res van die Ooreenkoms wat in daardie geval die Ooreenkoms uitmaak nie.

Aangesien die werkgewersorganisasie en die vakvereniging die Ooreenkoms aangegaan het wat hierin uiteengesit is, verklaar ondergetekende gemagtigde amptenare van die Raad hierby dat voorafgaande die Ooreenkoms is wat aangegaan is en voeg hul handtekenings hierby.

Onderteken namens die partye tot die „Witwatersrand and Pretoria Insurance Industrial Council" in Johannesburg hede die 11de dag van November 1943.

C. W. PULFORD,
Voorsitter van die Raad.

T. A. HOPKINS,
Ondervoorsitter van die Raad.

H. N. BOAM,
Sekretaris van die Raad.

payable or paid by him to the Council since the 1st October, 1943, up to the coming in force of this Agreement and the sum that would have been paid had the contribution prescribed in terms of sub-clause (*b*) hereof been payable since 1st October, 1943.

11. COUNCIL'S AGENTS.

The Executive Committee may appoint one or more specified persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement. It shall be the duty of employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade union to permit such agents to institute such enquiries and to examine documents and interrogate such employees as may be necessary for ascertaining whether the provisions of this Agreement are being observed.

12.

The Council and Executive Committee shall be the bodies responsible for the administration of this Agreement and they may issue rulings not inconsistent with the provisions of this Agreement or any legal interpretation thereof for the guidance of employers and employees.

13.

An employer shall, upon the termination of employment of an employee, issue a certificate to such employee reflecting the employee's name in full, address, notch and the date of his entering and leaving the service of his employer.

14. GENERAL.

Each provision, clause or sub-clause of this Agreement shall create a right or obligation, as the case may be, independently of the existence of other provisions. In the event of any provision, sub-clause or clause of this Agreement being inoperative or *ultra vires* the powers of the parties or the Minister of Labour, either before or after publication of this Agreement in the *Government Gazette* by the Minister of Labour under the provisions of the Act, this shall in no way affect the remainder of the Agreement, which shall in that event constitute the Agreement.

The employers' organisation and the trade union having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the aforegoing is the Agreement arrived at and affix their signatures hereto.

Signed on behalf of the parties to *Witwatersrand and* Pretoria Insurance Industrial Council at Johannesburg, on this 11th day of November, 1943.

C. W. PULFORD,
Chairman of the Council.

T. A. HOPKINS,
Vice-Chairman of the Council.

H. N. BOAM,
Secretary of the Council.

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN.

✱ No. 155.] [4 Februarie 1944.

INSTELLING VAN HUURRAAD.—MAGISTRAATSDISTRIK ELLIOT.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Volkswelsyn kragtens artikel *twee* van die Wet op Huurgelde, 1942 (Wet No. 33 van 1942), 'n Huurraad vir die magistraatsdistrik Elliot ingestel, en die volgende aanstellings in die aldus ingestelde Huurraad goedgekeur het vir 'n tydperk van drie jaar vanaf 4 Februarie 1944.

As Voorsitter: Die Magistraat, Elliot.
As lede: Ds. J. L. Nel en D. F. Fyfer.
As plaasvervangende lid: Dr. C. E. Keast.

DEPARTEMENT VAN MYNWESE.

✱ No. 158.] [4 Februarie 1944.

AANSTELLING VAN GENEESHERE.

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Mynwse, kragtens subartikel (1) van artikel *twaalf* van die Mijntering Wetten Konsolidatie Wet, 1925 (Wet No. 35 van 1925), in oorleg met die Geneeskundige Buro vir Myntering, die lys van geneeshere, opgestel ingevolge vermelde artikel en gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2241 in die *Staatskoerant* van 18 Desember 1925, wat sekere voorgeskrewe mediese ondersoeke moet doen en mediese sertifikate kragtens vermelde Wet moet uitreik, gewysig het deur onderstaande naam daaraan toe te voeg:—

Dr. Stanley Batchelor, M.R.C.P. (London), F.R.C.S. (Edinb.), M.D. (London), as voltydse plaasvervanger aan die Naturellehospitaal van die Witwatersrand Deep, Limited, gedurende die afwesigheid met verlof van dr. A. Segil vanaf 14 Februarie 1944 tot 14 Maart 1944.

M.M. 60/1.

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE.

✱ No 155.] [4 February 1944.

CONSTITUTION OF RENT BOARD.—ELLIOT MAGISTERIAL DISTRICT.

It is hereby notified for general information that the Minister of Social Welfare has, under and by virtue of the powers vested in him by section *two* of the Rents Act, 1942 (Act No. 33 of 1942), constituted a Rent Board for the Magisterial District of Elliot, and approved of the following appointments to the Rent Board so constituted for a period of three years as from 4th February, 1944.

As Chairman: The Magistrate, Elliot.
As members: Rev. J. L. Nel and D. F. Fyfer.
As alternate member: Dr. C. E. Keast.

DEPARTMENT OF MINES.

✱ No. 158.] [4 February 1944.

APPOINTMENT OF MEDICAL PRACTITIONERS.

It is hereby notified that the Minister of Mines has, under sub-section (1) of section *twelve* of the *Miners' Phthisis Acts* Consolidation Act, 1925 (Act No. 35 of 1925), in consultation with the Miners' Phthisis Medical Bureau, amended the list of medical practitioners framed in terms of the said section and published under Government Notice No. 2241 in the *Government Gazette* of the 18th December, 1925, to carry out certain prescribed medical examinations and to give medical certificates under the said Act, by the addition of the following name:—

Dr. Stanley Batchelor, M.R.C.P. (London), F.R.C.S. (Edinb.), M.D. (London), as full-time locum tenens at the Native Hospital of the Witwatersrand Deep, Limited, during the absence on leave of Dr. A. Segil from the 14th February, 1944, to the 14th March, 1944.

M.M. 60/1.

DEPARTEMENT VAN LANDE.

* No. 146.] [4 Februarie 1944.

VERKOOP VAN KROONGROND.

Hierby word bekendgemaak dat ondergemelde stuk grond, tesame met verbeterings daarop, om 3.30 namiddag op Woensdag, 1 Maart 1944, deur die firma Templeman, MacDonald en Conradie van Durbanville kragtens die bepalings van artikel *ses* van Wet No. 26 van 1891 (Kaap), op die plek per publieke veiling te koop aangebied sal word behoudens onderstaande algemene verkoopvoorwaardes en sodanige spesiale voorwaardes as wat op die verkoopdag bekendgemaak mag word.

ALGEMENE VERKOOPVOORWAARDES.

1. (*a*) Die grond, tesame met verbeterings daarop, sal as een eiendom te koop aangebied word teen 'n insetprys van £500, en die hoogste bieder wat nie minder as die vasgestelde insetprys gebied het nie sal tot koper verklaar word.

(*b*) Minstens een-vyfde (1/5de) van die koopprys moet in kontant op die verkoopdag betaal word. Die verkoopdag is die dag waarop die grond opgeveil word, d.i. 1 Maart 1944.

(*c*) Indien die koopprys nie ten volle op die verkoopdag betaal word nie sal rente teen 5 persent per jaar op die saldo van die koopprys vanaf die verkoopdag tot op datum van betaling betaalbaar wees.

(*d*) Die saldo van die koopprys wat na die verkoopdag onbetaald is, is betaalbaar in tien (10) gelyke jaarlike paaiemente en moet verseker word deur 'n eerste verband ten gunste van die Goewerment van die Unie van Suid-Afrika wat gelyktydig met die Kroongrondbrief ten aansien van die grond ten gunste van die koper geregistreer moet word, en tesame met elke paaiement moet rente teen 5 persent per jaar op die saldo van die verband betaal word.

(*e*) Indien die koper versuim om die vereiste verband binne ses (6) maande vanaf die verkoopdag te registreer is die Minister geregtig om die verkoping van nul en gener waarde te verklaar, en alle bedrae wat alreeds in verband met die verkoop betaal is word aan die Goewerment verbeur.

(*f*) Die koper het die reg om afgesien van die paaiemente waarna in (*d*) hierbo verwys word, te eniger tyd die kapitaalbalans van die verband te verminder deur betalings van nie minder as £25 nie.

2. Die opmetingskoste, die koste van die Kroongrondbrief, die Registrasiekantoorgelde en die beraamde koste van £12. 10s. vir die registrasie van die verband ten aansien van die verskuldigde saldo van die koopprys moet deur die koper kontant op die verkoopdag betaal word.

3. Die afslaerskommissie moet deur die koper kontant op die verkoopdag betaal word.

4. Die verkoop van die grond is onderworpe aan bekragtiging deur die Minister van Lande. Ingeval die verkoop nie bekragtig word nie, sal die koste en gelde waarna in paragrawe 2 en 3 verwys word tesame met die betaalde paaiement van die koopprys, terugbetaal word.

5. Die koper moet vanaf die verkoopdag die verbeterings op die eiendom op eie koste in goeie orde en toestand tot bevrediging van die Minister van Lande hou.

6. Die koper moet die eiendom (met inbegrip van verbeterings) in besit neem op die datum waarop die Minister van Lande die verkoop bekragtig, en vanaf dié datum is die koper verantwoordelik vir die eiendom en verbeterings en aanspreeklik vir die stipte betaling van alle belastings wat betaalbaar is.

7. Die koper moet vanaf die verkoopdag alle regte, verpligtinge en pligte van 'n eienaar ingevolge die Omheiningswet van 1912, soos gewysig, op hom neem. Verder moet hy ten aansien van omheining wat alreeds deur aangrensende eienaars opgerig is eventuele aanspreeklikheid teenoor hierdie eienaars aanvaar om tot die koste van sodanige omheining by te dra.

8. Geen koste in verband met die aanwys van die grenspenne of bakens op die grond sal deur die Goewerment aangegaan word nie.

9. Behoudens die bepalings van die Wet op de Ontginning van Voorbehouden Mineralen, 1926, en van die Wet op Edelgesteentes, 1927, word alle regte op alle minerale, mineraalprodukte, mineraalolies, steenkool, onedele of edele metale of edelgesteentes op of onder die grond vir die Goewerment voorbehou.

10. Ingeval geen bevredigende gevolg aan enigeen van die gestelde voorwaardes gegee word nie, het die Goewerment die reg om weer besit van die eiendom te neem, en die gelde wat reeds betaal is tesame met alle verbeterings wat na die verkoopdag op die eiendom opgerig mag gewees het word verbeurd verklaar. In dié geval word geen vergoeding ten aansien van sulke verbeterings deur die Goewerment betaal nie. Ingeval die verkoop nietig verklaar en die grond, soos voornoem, teruggeneem word, moet die koper alle koste wat die Goewerment mag aangaan ten einde die eiendom weer in besit te neem, betaal.

11. Die Goewerment behou hom die reg voor om die geheel, of enige gedeelte, van die grond aan die verkoping te onttrek indien onvoorsiene omstandighede dit wenslik of noodsaaklik maak.

PROVINSIE KAAP DE GOEDE HOOP.

AFDELING KAAP.

Die grond bekend as die „ Klipfontein-polisiestasie " synde Perseel K.P.P., voorheen gedeelte A, van Perseel No. 26, Blok

DEPARTMENT OF LANDS.

* No. 146.] [4 February 1944.

SALE OF CROWN LAND.

It is hereby notified that the undermentioned piece of land, with improvements thereon, will be offered for sale by public auction by Messrs Templeman, MacDonald and Conradie of Durbanville, at 3.30 p.m. on Wednesday, the 1st March, 1944, on the spot, under the provisions of section *six* of Act No. 26 of 1891 (Cape), subject to following general conditions of sale and such special conditions as may be declared on the day of sale.

GENERAL CONDITIONS OF SALE.

1. (*a*) The land together with improvements thereon will be offered for sale as one holding at the upset price of £500 and the highest bidder, who shall have offered not less than the upset price fixed shall be declared the purchaser.

(*b*) Not less than one-fifth (1/5th) of the purchase price shall be paid in cash on the day of sale. The date of sale shall be the day on which the land is submitted to public auction, i.e., 1st March, 1944.

(*c*) In the event of the purchase price not being paid in full on the date of sale, interest at the rate of 5 per cent. per annum shall be paid on any balance of the purchase price as from the date of sale to the date of payment.

(*d*) Any balance of the purchase price remaining unpaid after the date of sale shall be payable in ten (10) equal annual instalments and must be secured by a first mortgage bond in favour of the Government of the Union of South Africa, registered simultaneously with the Crown Grant in respect of the land in favour of the purchaser, and there shall be paid with such instalments interest at the rate of 5 per cent. per annum on the balance of the bond.

(*e*) In the event of failure on the part of the purchaser to pass the required bond within six (6) months as from the date of sale, the Minister reserves the right to declare the sale nul and void. All payments already made in respect of such sale shall be forfeited to the Government.

(*f*) The purchaser shall, apart from the instalments referred to in (*d*) above, have the right at any time to reduce the capital amount of the bond by payments of not less than £25.

2. The cost of survey, the cost of Crown Grant, the Deeds Office registration fee, and the estimated cost of £12. 10s. for the registration of the bond for the balance of the purchase price due, shall be paid by the purchaser in cash on the day of sale.

3. The auctioneer's commission shall be paid by the purchaser in cash on the day of sale.

4. The sale of the land is subject to confirmation by the Minister of Lands. In the event of the sale not being confirmed, the costs and fees referred to in paragraphs 2 and 3, together with the instalment of the purchase price paid, will be refunded.

5. The purchaser shall, from the day of sale, and at his own expense, keep the improvements on the land in good order and repair to the satisfaction of the Minister of Lands.

6. Possession of the property (including improvements) *must* be taken by the purchaser upon the date of confirmation of the sale by the Minister of Lands, from which date the purchaser shall be regarded as assuming sole responsibility for the property and the improvements and shall be liable for the prompt payment of all such rates and taxes as may be payable.

7. The purchaser shall, from the date of sale, assume all rights, obligations and duties of an owner under the Fencing Act, 1912, as amended. He shall further in respect of fencing already erected, by adjoining owners, accept liability, if any, towards such owners to contribute to the cost of such fencing.

8. No costs will be incurred by the Government in pointing out the boundary pegs or beacons on the land.

9. Subject to the provisions of the Reserved Minerals Development Act, 1926, and of the Precious Stones Act, 1927, all rights to all minerals, mineral products, mineral oils, coal, base or precious metals or precious stones in or under the land are secured to the Government.

10. In the event of any of the stipulated conditions not being satisfactorily complied with, the Government will have the right to resume possession of the property, and such moneys as may have been paid shall be forfeited, together with such improvements as may have been erected on the property, subsequent to the date of sale. No compensation shall in that event be payable by the Government in respect of such improvements. In the event of cancellation of the sale and resumption as aforesaid, all costs that may be incurred by the Government in effecting resumption shall be payable by the purchaser.

11. The Government reserves the right to withdraw the whole, or any portion, of the land from sale should unforeseen circumstances render it necessary or expedient.

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

CAPE DIVISION.

The land known as the Klipfontein Police Post, being Lot K.P.P., formerly portion A of Lot No. 26, Block A, measur-

A, groot 9 morg 83,018 vierkante voet, geleë op die Kaapse Vlakte, deur die Goewerment gehou kragtens Transportakte No. 11890, gedateer. 11 November 1902.

Insetprys	Koste van kaarte.	Koste van grondbrief.	Registrasie-kantoorgelde.	Beraamde koste van verband.
£500.....	£ s. d. 1 7 0	s. d. 12 3	s. d. 15 0	£ s. d. 12 10 0

Alle pogings is aangewend om die inligting in hierdie kennisgewing verstrek so noukeurig moontlik op te gee, maar die Goewerment aanvaar geen verantwoordelikheid vir enige onjuisthede wat daarin mag voorkom nie.

Kopieë van die kaart van die grond lê ter insae op die kantoor van die Provinsiale Verteenwoordiger, Departement van Lande, Nuwe Goewermentsgebou, Parlementstraat, Kaapstad. (Lande C. 16684.)

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

✱ No. 147.] [4 Februarie 1944.

SUID-AFRIKAANSE POLISIE.—AFTREDING VAN OFFISIER.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat ondervermelde offisier van die Suid-Afrikaanse Polisie op 31 Januarie 1944 met pensioen afgetree het.

Ooreenkomstig artikel 3 (7) van die regulasies van die Suid-Afrikaanse Polisie is hom toestemming verleen om sy rang by aftreding te behou:—

Inspekteur Marthinus Johannes Jackson.

SUID-AFRIKAANSE POLISIE.—AANSTELLING.

✱ No. 148.] [4 Februarie 1944.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag behaag om kragtens artikel *vyf* van die Polisiewet, 1912, onderstaande aanstelling in die Suid-Afrikaanse Polisie, met ingang van 1 Februarie 1944, goed te keur:—

As inspekteur.

Onderinspekteur Francis Sutton Allison.

ALGEMENE KENNISGEWINGS.

KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGS.

✱ KENNISGEWING No. 54 VAN 1944.

LIDMAATSKAPLYSTE.

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van Koöperatiewe Landbouverenigings word deur die Registrateur van Koöperatiewe Verenigings vir algemene inligting gepubliseer, ooreenkomstig die bepalings van subartikel (3) van artikel *ag-en-veertig* van die Wet op Koöperatiewe Verenigings, No. 29 van 1939.

Pretoria, 29th January, 1944.

MOORREESBURG KORING, BOERE KO-OPERATIEWE VERENIGING.
AANVULLINGSLYS VAN LEDE.—*ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.*

No.	Naam.—*Name.*	Adres.—*Address.*
811	Engelbrecht, Ernst Hendrik	Fonteintjie, Pk. van Puttensvlei
812	Engelbrecht, Jacobus Adriaan	Albina, Pk. Lambertsbaai.
813	Rabie, Hendrik Jakobus	Samuelas, Noorder Paarl.
814	Ras, Frederik Gideon	Welvanpas, P.S. Trimoa, Klawer
815	Zyl, van, Gert Aldert	Middelplaas, Vredendal.

ing 9 morgen 83.018 square feet, situate on the Cape Flats, held by the Government under Deed of Transfer No. 11890, dated the 11th November, 1902.

Upset Price.	Costs of Diagram.	Costs of Crown Grant.	Deeds Office Registration Fee.	Estimated Cost of of Bond.
£500.....	£ s. d. 1 7 0	s. d. 12 3	s. d 15 0	£ s. d. 12 10 0

Every effort has been made to render as accurate as possible the information given in this notice but the Government accepts no responsibility for any inaccuracies should such exist.

Copies of the diagram of the land may be seen at the office of the Provincial Representative, Department of Lands, New Government Building, Parliament Street, Capetown.

(Lands C. 16648.)

DEPARTMENT OF JUSTICE.

✱ No. 147.] [4 February 1944.

SOUTH AFRICAN POLICE.—RETIREMENT OF OFFICER.

It is hereby notified for general information that the undermentioned Officer in the South African Police has been retired upon superannuation on the 31st January, 1944.

In terms of South African Police Regulation 3 (7) he has been granted permission to retain his rank on retirement:—

Inspector Marthinus Johannes Jackson.

✱ No. 148.] [4 February 1944.

SOUTH AFRICAN POLICE.—APPOINTMENT.

His Excellency the Officer Administering the Government, has been pleased to approve, in terms of section *five* of the Police Act, 1912, of the following appointment in the South African Police with effect from the 1st February, 1944:—

To be Inspector.

Sub-Inspector Francis Sutton Allison.

GENERAL NOTICES.

CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES.

✱ NOTICE No. 54 OF 1944.

MEMBERSHIP LISTS.

The following particulars in regard to the membership of Co-operative Agricultural Societies are published by the Registrar of Co-operative Societies for general information, in accordance with the provisions of sub-section (3) of section *forty-eight* of the Co-operative Societies Act, No. 29 of 1939.

Pretoria, 29th January, 1944.

ZWARTBERG CO-OPERATIVE CHEESE FACTORY.
ADDISIONELELYS VAN LID.—*ADDITIONAL LIST OF MEMBER.*

No.	Naam.—*Name.*	Adres.—*Address.*
17	Strachan, Percy Chase	The Side, Zwartberg, E.G.

DIVERSE.

✱ KENNISGEWING No. 52 VAN 1944.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

KENNISGEWING VAN ONTEIENING.

Aan: Walter Josef Loewenstein en Bertha Loewenstein (weduwee).

Weens die afwesigheid van bogenoemde persone uit die Provinsie Transvaal, word die volgende kennisgewing vir die inligting van diegene wat dit mag aangaan, gepubliseer.

Geliewe kennis te neem dat Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitvoerende Gesag kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie* (*a*) van Wet No. 22 van 1916, en Ordonnansie No. 20 van 1903 (Transvaal), hierby sekere stuk grond groot 17 vierkantroede 65 vierkantvoet, synde Perseel No. 1880 (voorheen No. 2), geleë in Harrisonstraat in die dorp Johannesburg, Provinsie Transvaal, ooreenkomstig genoemde wette ten behoewe van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens (hierna genoem die „Administrasie") onteien.

Die eienaars van genoemde stuk grond of persone wat daarby belang het word hierby versoek om volledige besonderhede op te gee aangaande hul eiendomsreg en belang daarin en aansprake in verband daarmee, en tewens te berig of ander persone aanspraak maak op enige belang of vergoeding ten aansien van genoemde grond.

MISCELLANEOUS.

✱ NOTICE No. 52 OF 1944.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

NOTICE OF EXPROPRIATION.

To: Walter Josef Loewenstein and Bertha Loewenstein (widow).

Owing to the absence of the abovementioned persons from the Province of Transvaal, the following notice is published for the information of those whom it may concern.

Please take notice that by virtue of the powers conferred upon him by section *three* (*a*) of Act No. 22 of 1916, and Ordinance No. 20 of 1903 (Transvaal), His Excellency the Officer Administering the Government hereby expropriates for the South African Railways and Harbours (hereinafter referred to as the "Administration"), in accordance with such statutes certain piece of land in extent 17 square roods 65 square feet, being Stand No. 1880 (formerly No. 2), situate in Harrison Street, in the Township of Johannesburg, Province of the Transvaal.

The owners or persons interested in the said piece of land are hereby called upon to disclose the particulars of their estate and interest therein and any claims made in respect thereof, and to state whether any other persons claim any interest or compensation in the said land.

Neem verder kennis dat indien die Regering of die Administrasie nie by Wet of kontrak van betaling van vergoeding vir die inbesitneem van genoemde grond vrygestel word nie, die Administrasie bereid is om te onderhandel aangaande die aankoop daarvan en die vergoeding aan belanghebbende partye vir skade (as daar is) wat hulle mag ly ten gevolge van die uitvoering van die werke of die doeleindes waarvoor die grond vereis word.

'n Volledige antwoord op hierdie kennisgewing moet binne sestig dae vanaf die datum van publikasie hiervan gegee word, by gebreke waarvan die saak onmiddellik ooreenkomstig die bepalings van die Wet behandel sal word.

Gedateer te Kaapstad op hede die 18de dag van Januarie 1944.

C. M. HOFFE,
Hoofbestuurder.

L.C. 1/1/84. Suid-Afrikaanse Spoorwee en Hawens.

✱ KENNISGEWING No 53 VAN 1944.

AGTERSTALLIGE LISENSIEGELDE

Die volgende brief word ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *honderd-en-twee* van die „ Precious and Base Metals Act, 1908 " (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), gepubliseer

J. P. ELERS DOUGLAS,
Mynkommissaris.

Johannesburg, 9 December 1943.

M.C.A. 34/444.

Departement van Mynwese,
Kantoor van die Mynkommissaris,
Nuwe Geregshof, Johannesburg,
9 Desember 1943.

Posbus 1190. Nuwe Geregshof, Johannesburg.

Geregistreer.

Die firma New Waterval Gold Mining Company
(Proprietary), Limited,
p/a Menere Hugo & Cronje,
Prokureurs,
Wesrand-gebou.
Krugersdorp.

Menere,

Ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) van artikel *honderd-en-twee* van die Precious and Base Metals Act, 1908 (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), het ek die eer u kennis te gee dat lisensiegelde betaalbaar ten opsigte van Kleims Nos. 12242/12327 (Mynverhuring No. 234) en Kleims Nos. 12451/6 (Mynverhuring No. 304), aangetoon op Kaarte R.M.T. Nos. 7073 en 7080 en deur u kragtens Lisensie No 2069 gehou, gelee op die plaas Waterval No. 74 [eienaar: Randfontein Estates Gold Mining Company (Witwatersrand), Limited], in die mynditrik Johannesburg, meer as ses maande agterstallig is, en ek eis dus hierby betaling van alle lisensiegelde tesame met die ekstra lisensiegelde wat daarop verskuldig is, en die koste van publikasie van hierdie kennisgewing in die *Staatskoerant*.

As sodanige gelde nie binne 'n tydperk van drie maande vanaf die datum van publikasie hiervan betaal word nie, sal alle regte in gemelde kleims aan die Staat verval.

U dienswillige,

J. P. ELERS DOUGLAS,
Mynkommissaris.

✱ KENNISGEWING No. 55 VAN 1944.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.

KENNISGEWING AAN SEELIEDE No. 67.

AFRIKA: SUIDOOSKUS: FLUITBOEI BY ROMAN ROCK: PORT ELIZABETH.

Hierby word bekendgemaak dat die fluitboei by Roman Rock, Port Elizabeth, op of omstreeks 1 Maart 1944 vir opknapping verwyder en deur 'n klein klanklose boei met 'n stok en kruis vervang sal word.

Daar word verwag dat die fluitboei op of omstreeks 1 April 1944 teruggeplaas sal word.

Johannesburg, 27 Januarie 1944.

✱ KENNISGEWING No. 56 VAN 1944.

BESPROEIINGSRAAD BUFFELJAGTSRIVIER.

Hierby word bekendgemaak dat ondergenoemde lid van bogemelde besproeiingsraad bedank het.

'n Openbare hofsitting sal op die plek, datum en uur soos hieronder vermeld, gehou word vir die nominasie en verkiesing van 'n lid om hierdie lid te vervang.

Naam van raad.	Aftredende lid.	Datum van verstryking	Plek, datum en uur van vergadering.
Buffeljagts-rivier	van Eeden, Johannes	Bedank	Swellendam, om 10-uur vm. op 11 Maart 1944

O. H. B ATTWELL.
Magistraat.

Swellendam, 21 Januarie 1944.

It is further stated athat if the Government or the Administration is not by any law or contract relieved from payment of compensation for taking the said land, the Administration is willing to treat for the purchase thereof, and as to compensation to be made to all parties for the damage (if any), that may be sustained by them by reason of the execution of the words or the carrying out of the purpose for which the land is required.

A full reply to this notice within sixty days from the date of the publication of the notice is required, failing which the matter will be forthwith dealt with in terms of the law.

Dated at Cape Town this 18th day of January, 1944.

C. M. HOFFE,
General Manager,

L.C. 1/1/84. South African Railways and Harbours.

✱ NOTICE No. 53 OF 1944.

ARREAR LICENCE MONEYS.

The following letter is published in terms of sub-section (1) of section *one hundred and two* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal).

J. P. ELERS DOUGLAS,
Mining Commissioner.

Johannesburg, 9th December, 1943.

M.C.A. 34/444.

Department of Mines,
Office of the Mining Commissioner,
New Law Courts, Johannesburg,
9th December, 1943.

P.O. Box 1190. New Law Courts, Johannesburg.

Registered.

Messrs. New Waterval Gold Mining Company
(Proprietary), Limited,
c/o Messrs. Hugo & Cronje,
Solicitors,
West Rand Buildings,
Krugersdorp.

Gentlemen,

In accordance with the provisions of sub-section (1) of section *one hundred and two* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal), I have the honour to give you notice that the licence money in respect of Claims Nos. 12242/12327 (Mining Lease No. 234) and Claims Nos 12451/6 (Mining Lease No. 304), defined by Diagrams R.M.T. Nos. 7073 and 7080, and held by you under Licence No. 2069, situate on the farm Waterval No. 74 [freehold owner. Randfontein Estates Gold Mining Company (Witwatersrand), Limited], in the Mining District of Johannesburg, is now more than six months in arrear, and I, therefore, hereby demand payment of all licences due thereon, together with the extra licence money which accrued thereon, and the cost of publication of this notice in the *Government Gazette*.

In default of payment of such moneys within a period of three months from the date of publication hereof, all rights to the said claims will lapse to the Crown.

I have the honour to be,
Gentlemen,
Your obedient servant,

J. P. ELERS DOUGLAS,
Mining Commissioner.

✱ NOTICE No. 55 OF 1944.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

NOTICE TO MARINERS No. 67.

AFRICA: SOUTH EAST COAST: ROMAN ROCK WHISTLING BUOY: PORT ELIZABETH.

It is hereby notified that on or about 1st March, 1944, the Roman Rock Whistling Buoy at Port Elizabeth will be removed for overhall and will be replaced by a small dumb buoy with a staff and cross.

It is anticipated that the whistling buoy will be replaced on or about 1st April, 1944.

Johannesburg, 27th January, 1944.

✱ NOTICE No. 56 OF 1944.

BUFFELJAGTS-RIVER IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that the undermentioned Irrigation Board member has resigned. A public court will be held at the place, date and time stated below for the nomination and election of a member to replace the outgoing one.

Name of Board.	Retiring Member.	Date of Expiration of Period	Place, Date and Time of Meeting.
Buffeljagts River	van Eeden, Johannes	Resigned	Swellendam, at 10 a.m. on the 11th March, 1944.

O. H. B. ATTWELL,
Magistrate.

Swellendam, 21st January, 1944

✱ KENNISGEWING No. 57 VAN 1944.

SUID-AFRIKAANSE SKEEPVAARTRAAD.

Hierby word bekendgemaak dat die volgende vergadering van die Suid-Afrikaanse Skeepvaartraad op Maandag, 21 Februarie 1944, in Kaapstad gehou sal word.

C. A. SMITH,
Sekretaris, Suid-Afrikaanse Skeepvaartraad.

Johannesburg, 31 Januarie 1944.

✱ KENNISGEWING No. 58 VAN 1944.

BESPROEIINGSRAAD MARLOW.

Hierby word bekendgemaak dat mnr. M. D. van Deventer bedank het as 'n lid van die Besproeiingsraad Marlow.

Verder word bekendgemaak dat 'n openbare hofsitting op Saterdag 26 Februarie 1944, om 10-uur vm., in die Magistraatskantoor, Cradock, gehou sal word om 'n lid in sy plek te nomineer en te kies.

Die lid wat verkies word sal die amp vir die onverstreke dienstydperk van mnr. van Deventer beklee.

L. T. PHILLIPS,
Cradock, 26 Januarie 1944. Magistraat.

✱ KENNISGEWING No. 59 VAN 1944.

BESPROEIINGSRAAD HEREFORD.

Hierby word bekendgemaak dat die here H. P. G. Schoeman en J. B. du Preez, herkies is tot lede van bogemelde raad vir 'n tydperk van drie jaar vanaf die datum van publikasie hiervan.

Magistraatskantoor, C. J. GREEFF,
Groblersdal, 21 Januarie 1944. Magistraat.

✱ KENNISGEWING No. 60 VAN 1944.

BESPROEIINGSRAAD PERSEVERANCE.

Hierby word bekendgemaak dat die ampstermyn van mnr. A. J. Martin as lid van die Besproeiingsraad Perseverance op 20 Maart 1944 verstryk.

'n Openbare hofsitting sal om 10 vm. op Vrydag, 3 Maart 1944 in die Magistraatskantoor, Port Elizabeth, gehou word vir die verkiesing van 'n lid om die vakature in die raad te vul.

R. MEAKER,
Port Elizabeth, 24 Januarie 1944. Magistraat.

✱ KENNISGEWING No. 61 VAN 1944.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTEMENT VAN VOLKSGESONDHEID.

BULLETIN No. 5 VAN 1944 VIR DIE WEEK GEEINDIG 29 JANUARIE 1944

PES.

Kaapland.

Distrik Glen Grey.—Ses gevalle by naturell, vier dodelik, het in Lantilokasie, 28 myl ten suidooste van Lady Frere, voorgekom.

Departementele pesinspekteurs is die distriksgeneesheer behulpsaam met die behandeling van die uitbreking en alle voorbehoedmaatreëls is getref.

POKKIES.

Nuwe uitbrekings.—Die munisipale gebied Durban en die munisipale gebied Westville, distrik Durban; die plase Naauwpoort en Vergelegen, distrik Melmoth; die plaas Sarnia, distrik Pinetown (Natal); die munisipale gebied Johannesburg, distrik Johannesburg (Transvaal).

TIFUSKOORS.

Nuwe uitbrekings.—Bolotwa-, Platkop- en Qoqodalalokasie, distrik Glen Grey; die plaas Mnyolo, distrik Maclear; die plaas Kromdraai, distrik Mt. Currie; die plaas Rocklands, distrik Port Elizabeth; Setebe- en Bo-Nciselokasie, distrik Umtata; Bikana-, Jujura-, Nkazana- en Ramralokasie, distrik Willowvale; Sompondolokasie, distrik Victoria-Oos (Kaapland); die plaas Bronkhorstfontein, distrik Volksrust (Transvaal).

Uitbrekings word in die volgende distrikte behandel: Butterworth, Cathcart, Elliot, Engcobo, Glen Grey, Indwe, Kingwilliamstown, Molteno, Mt. Ayliff, Mt. Currie, Mqanduli, Nqamakwe, Port St. Johns, Qumbu, Sterkspruit, Tabankulu, Tarka, Tsomo, Venterstad, Victoria-Oos, Willowvale, Xalanga (Kaapland); Onder-Tugela (Natal); Amersfoort, Klerksdorp, Volksrust, Wolmaransstad (Transvaal); Bothaville, Ficksburg, Ventersburg (Oranje-Vrystaat).

MALARIA

Natal en Zoeloeland

Indien die heersende warm weergesteldheid gevolg word deur reën, sal gunstige toestande vir die uitbroei van malariadraers geskep word. Daar moet gedurig 'n toesig oor bestaande broeiplekke gehou word, en met die stelselmatige voorbehoedmaatreëls moet doeltreffend volgehou word.

'n Paar afgesonderde gevalle van malaria is uit die kusgebied van *Noord-Zoeloeland* gerapporteer.

Transvaal.

Gedurende die afgelope week het swaar reëns in die laeveldgebiede geval, en 'n toename in die aantal broeiplekke van *A. gambiae* kan verwag word.

Nuwe besmetting van malaria is gerapporteer.

EPIDEMIESE SIEKTES IN ANDER LANDE.

Volgens die jongste berigte is daar:—

Pokkies in Nigerië en Kenia-kolonie.

PETER ALLAN,
Sekretaris van Volksgesondheid.

✱ NOTICE No. 57 OF 1944.

SOUTH AFRICAN SHIPPING BOARD.

Notice is hereby given that the next meeting of the South African Shipping Board will be held in Cape Town on Monday, 21st February, 1944.

C. A. SMITH,
Secretary, South African Shipping Board.

Johannesburg, 31st January, 1944.

✱ NOTICE No. 58 OF 1944.

MARLOW IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that Mr. M. D. van Deventer has resigned as a member of the Marlow Irrigation Board.

It is further notified that a public court will be held at the Magistrate's Office, Cradock, on Saturday, the 26th February, 1944, at 10 a.m., for the nomination and election of a member to replace the outgoing member.

The member elected will hold office for the unexpired period of Mr. van Deventer's term of office.

L. T. PHILLIPS,
Cradock, 26th January, 1944. Magistrate.

✱ NOTICE No. 59 OF 1944.

HEREFORD IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that Messrs. K. P. G. Schoeman and J. B. du Preez, have been re-elected as members of the above board for a period of three years, from the date of publication hereof.

Magistrate's Office. C. J. GREEFF,
Groblersdal, 21st January, 1944. Magistrate.

✱ NOTICE No. 60 OF 1944.

PERSEVERANCE IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that the period of office of Mr. A. J. Martin as a member of the Perseverance Irrigation Board expires on the 20th March, 1944.

A public court will be held at the Magistrate's Office, Port Elizabeth, on Friday, the 3rd March, 1944, at 10 a.m., for the election of a member to fill the vacancy on the Board.

R. MEAKER,
Port Elizabeth, 24th January, 1944. Magistrate.

✱ NOTICE No. 61 OF 1944.

UNION OF SOUTH AFRICA.

DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH.

BULLETIN No. 5 OF 1944 FOR THE WEEK ENDED 29TH JANUARY, 1944.

PLAGUE.

Cape Province.

Glen Grey District.—Six native cases, four fatal have occurred in Lanti Location, 28 miles south-east of Lady Frere.

Plague inspectors of the Department are assisting the District Surgeon in dealing with the outbreak and all precautionary measures have been taken.

SMALLPOX.

New Outbreaks.—Municipal Area of Durban and Municipal Area of Westville, Durban District; farms Naauwpoort and Vergelegen, Melmoth District; farm Sarnia, Pinetown District (Natal); Municipal Area of Johannesburg, Johannesburg District (Transvaal).

TYPHUS FEVER.

New Outbreaks.—Bolotwa, Platkop and Qoqodala Locations, Glen Grey District; farm Mnyolo, Maclear District; farm Kromdraai, Mt. Currie District; farm Rocklands, Port Elizabeth District; Setebe and Upper Ncise Locations, Umtata District; Bikana, Jujura, Nkazana and Ramra Locations, Willowvale District; Sompondo Location, Victoria East District (Cape); farm Bronkhorstfontein, Volksrust District (Transvaal).

Outbreaks are being dealt with in the Districts of Butterworth, Cathcart, Elliot, Engcobo, Glen Grey, Indwe, Kingwilliamstown, Molteno, Mt. Ayliff, Mt. Currie, Mqanduli, Nqamakwe, Port St. Johns, Qumbu, Sterkspruit, Tabankulu, Tarka, Tsomo, Venterstad, Victoria East, Willowvale, Xalanga (Cape); Lower Tugela (Natal); Amersfoort, Klerksdorp, Volksrust, Wolmaransstad (Transvaal); Bothaville, Ficksburg, Ventersburg (Orange Free State).

MALARIA

Natal and Zululand.

The prevailing hot weather, if followed by heavy rains, will create very favourable conditions for vector breeding. Close observation of known breeding areas and systematic control measures should be efficiently maintained. A few isolated cases of malaria have been reported from Northern Zululand coastal areas.

Transvaal.

Heavy rains have fallen in the lowveld areas during the past week and increased breeding places of *A. gambiae* may be expected.

New infections of malaria have been reported.

EPIDEMIC DISEASES IN OTHER COUNTRIES.

At date of latest available information there existed:—

Smallpox in Nigeria and Kenya Colony.

PETER ALLAN,
Secretary for Public Health.

✱ KENNISGEWING No. 62 VAN 1944.

BESPROEIINGSRAAD GLYKLIP.—VERKIESING VAN LEDE.

Hierby word bekendgemaak dat op 'n openbare hofsitting, gehou op 19 Januarie 1944, ooreenkomstig my kennisgewing van 16 November 1943, die here Johannes Marthinus Els (A. Seun) en Adam Barnard, behoorlik genomineer is en, daar dit die enigste nominasies was, volgens genoemde kennisgewing, verkose verklaar is.

A. C. NEL,
Waarnemende Magistraat.

✱ NOTICE No. 62 OF 1944.

GLYKLIP IRRIGATION BOARD.—ELECTION OF MEMBERS.

Notice is hereby given that at a public court held on the 19th January, 1944, in terms of my Notice of the 16th November, 1943, Messrs. Johannes Marthinus Els (A. Son) and Adam Barnard, were duly nominated, and there being no other nominations declared elected in terms of the said Notice.

A. C. NEL,
Acting Magistrate.

✱ KENNISGEWING No. 63 VAN 1944.

BESLUITE GENEEM INGEVOLGE ARTIKEL *EEN-EN-TAGTIG* (1) VAN DIE DRANKWET, 1928.

Onderstaande besluite met betrekking tot die verskaffing van drank aan 'n bepaalde klas persone wat ingevolge die bepalings van artikel *een-en-tagtig* (1) van die Drankwet, No. 30 van 1928, deur die lisensierade vir die verskillende distrikte in die Unie, soos hieronder vermeld, geneem is ten opsigte van alle lisensies vir die jaar 1944 onderskeidelik in vermelde distrikte, word in opdrag van die Minister van Justisie ooreenkomstig artikel *een-en-tagtig* (2) van genoemde Wet gepubliseer:—

Clanwilliam.

Die verkoop en verskaffing van bedwelmende drank aan nie-blankes vir buite-verbruik mag, ten opsigte van alle gelisensieerde persele in die distrik Clanwilliam, nie—

78 vloeistofonse wyn; of
26 vloeistofonse sterk drank; of
twee 27 vloeistofons-bottels moutdrank; of
26 vloeistofonse wyn en 13 vloeistofonse sterk drank;

per persoon per dag oorskry nie.

Carnavon.

Op 'n Saterdag mag geen drank te Carnavon aan 'n kleurling verskaf word nie.

Kenhardt.

Die ure vir die verskaffing van drank aan nie-blankes vir binne-verbruik is as volg:—

Ope dae.

1 Oktober tot 31 Maart.
Weekdae, 10 vm. tot 1 nm. en 3nm. tot 7 nm.
Saterdae, 10 vm. tot 1 nm.
1 April tot 30 September:
Weekdae, 10 vm. tot 1.30 nm. en 2 nm. tot 6 nm.
Saterdae, 10 vm. tot 1 nm.

Middelburg (Kaap).

Dat geen drank vir binne- of buite-verbruik aan kleurlinge op die maandelikse betaaldag van die Leer gedurende 1944 verkoop word nie, d.i., op die 17de dag van Januarie, Februarie, Maart, April, Mei, Julie, Augustus, Oktober en November, die 19de dag van Junie en die 18de dag van September en Desember 1944.

Venterstad.

Geen drank vir buite-verbruik mag aan kleurlinge op die maandelikse betaaldag van die Leër gedurende 1944 verkoop word nie, d.i., op die 17de dag van Januarie, Februarie, Maart, April, Mei, Julie, Augustus, Oktober en November, die 19de dag van Junie en die 18de dag van September en Desember.

✱ NOTICE No. 63 OF 1944.

DETERMINATIONS MADE IN TERMS OF SECTION *EIGHTY-ONE* (1) OF THE LIQUOR ACT, 1928.

The following determinations relating to the supply of liquor to persons of a particular class made under the provisions of section *eighty-one* (1) of the Liquor Act, No. 30 of 1928, by the Licensing Boards for the several Districts in the Union set out hereunder, in respect of all licences for the year 1944, in the said Districts respectively, are published by direction of the Minister of Justice in terms of section *eighty-one* (2) of the said Act:—

Clanwilliam.

In respect of all licensed premises within the District of Clanwilliam the sale and supply of intoxicating liquor to Non-Europeans shall not exceed, per day, to each person, in respect of Off-sales—

78 fluid ounces of Wine; or
26 fluid ounces of spirituous liquor; or
two 27 fluid ounce bottles of malt liquor; or
26 fluid ounces of Wine and 13 fluid ounces of spirituous liquor.

Carnavon.

At Carnavon no liquor may be supplied to a Coloured person on a Saturday.

Kenhardt.

The hours of supply of liquor to Non-Europeans, for on-consumption purposes, shall be as follows:—

Open Days.

1st October to 31st March:
Weekdays, 10 a.m to 1 p.m., and 3 p.m. to 7 p.m.
Saturdays, 10 a.m to 1 p.m.

1st April to 30th September:
Weekdays, 10 a.m. to 1.30 p.m., and 2 p.m. to 6 p.m.
Saturdays, 10 a.m. to 1 p.m.

Middelburg (Cape).

That no liquor for on or off consumption be sold to Coloured persons on "Army pay-day" each month during 1944, i.e., on the 17th days of January, February, March, April, May, July, August, October and November, the 19th day of June, and the 18th days of September and December, 1944.

Venterstad.

No liquor for off-consumption is to be sold to Coloured persons on "Army pay days" each month during 1944, i.e., on the 17th days of January, February, March, April, May, July, August, October and November, the 19th day of June and the 18th days of September and December.

TENDERS.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

✱ TENDERS WORD INGEWAG VIR DIE VERSKAFFING VAN:—

1. „ EKKI "-PALE.

Tenders vir die verskaffing van bostaande sal deur die Sekretaris van die Tenderraad, Hoofkantoor, Suid-Afrikaanse Spoorwee en Hawens, Johannesburg, tot om 9 vm. op die volgende datum ingewag word:—

1. Tender No. 4302: 24 Februarie 1944.

Tendervorms, tesame met volledige besonderhede, kan van die Spoorwegsmagasyne, Soutrivier, Uitenhage, Oos-Londen, Bloemfontein, Durban, en die kantoor van die Hoofmagasyn-superintendent, Parkgebou, Johannesburg, verkry word.

Die Administrasie is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

C. M. HOFFE,
Hoofbestuurder.

Johannesburg.

TENDERS.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

✱ TENDER FOR THE SUPPLY OF.—

1. EKKI PILES.

Tenders will be received by the Secretary to the Tender Board, South African Railways and Harbours, Johannesburg, not later than 9 a.m. on the following date for the supply of the above-mentioned:—

1. Tender No. 4302: 24th February, 1944.

Form of tender, with full particulars, may be obtained from the Railway Stores, Salt River, Uitenhage, East London, Durban, Bloemfontein, and the Office of the Chief Stores Superintendent, Park Chambers, Johannesburg.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

C. M. HOFFE,
General Manager.

Johannesburg. 770—4

KENNISGEWING AAN AANNEMERS.

✱ VOERTUIGBRUG TE COMMERCIALWEG-SPOORWEG-OORGANG NABY VICTORIASTASIE, PIETERMARITZBURG.

Alternatiewe tenders word ingewag vir die bou van 'n nuwe voertuigbrug te Commercialweg-spoorwegoorgang naby Victoriastasie, Pietermaritzburg.

Met beskaafde arbeid.
Met onbeperkte arbeid.

NOTICE TO CONTRACTORS.

✱ VEHICULAR BRIDGE AT COMMERCIAL ROAD LEVEL CROSSING NEAR VICTORIA STATION, PIETERMARITZBURG.

Alternative tenders are invited for the construction of a new vehicular bridge at Commercial Road Level Crossing near Victoria Station, Pietermaritzburg.

With civilised labour.
With unrestricted labour.

Die totale hoeveelhede by benadering is: Opvul 25,000 kubieke jaarts; uitgrawe 900 kubieke jaarts; beton 1,150 kubieke jaarts; staalversterking 50 Kaapse ton.

Op en na Maandag, 7 Februarie 1944, sal die tendervorm, ooreenkomsvorm, spesifikasie, en tekenings ter insae lê ten kantore van die Afdelingsbestuurder, Kamer 35, Durban, en die Distriksingenieur, Pietermaritzburg, en teen betaling van 'n deposito van £3. 3s. kan afskrifte van die tendervorm en spesifikasie te Durban en Pietermaritzburg verkry word.

Geen tender sal in aanmerking geneem word nie, tensy dit vergesel gaan van 'n sertifikaat wat verklaar dat die aannemer die terrein ondersoek het.

Aannemers moet 'n opgaaf lewer wat aantoon watter werke met welslae deur hul uitgevoer is. Hierby moet die volgende inligting ingesluit wees—

(*a*) vir wie dit gedoen is (volledige adres);

(*b*) aard van werk;

(*c*) waarde van werk;

(*d*) jaar waarin dit voltooi is.

Afwesigheid van hierdie opgaaf kan die tender benadeel deurdat dit beskou sal word as deur 'n onervare aannemer ingedien.

Aannemers wat *bona fide* tenders indien is geregtig op terugbetaling van die deposito asook die koste van 'n regstreekse spoorwegretoerkaartjie as die formaliteite in die tendervorm omvat, nagekom word.

Tenders moet voor ondervermelde sluitingsuur by die Sekretaris ingelewer 'en in 'n geslote koevert aan die Sekretaris van die Tenderraad, Kamer 31, Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, Hoofkantoor, Johannesburg, geadresseer of na Posbus 7784, Johannesburg (telegramadres „ Sarten ", Johannesburg) gepos word., Die volgende inligting moet buite-op die geslote koevert aangegee word: „ Tender vir Commercialwegbrug, Pietermaritzburg ". Telegrafiese tenders moet betyds afgesend word sodat die Poskantoor hulle voor die sluitingsuur van hierdie tender by die bestemming kan aflewer. Tenders geaddresseer aan Posbus 7784 moet betyds gepos word waar die Poskantoor hulle voor die sluitingsuur van hierdie tender in genoemde posbus kan sorteer. Hierdie tender sluit presies om 9 vm op Donderdag, 24 Februarie 1944.

Laat tenders sal nie in aanmerking geneem word nie.

Koeverte moet nie dokumente met betrekking tot 'n ander tender behalwe dié wat op die koevert aangewys word, bevat nie.

Die Administrasie verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie, en hoef geen rede te verstrek vir die verwerping van 'n tender nie.

C. M. HOFFE,
Hoofbestuurder,
Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens.

Johannesburg, Januarie 1944. 776—4

The approximate total quantities are: Filling 25,000 cubic yards; excavation 900 cubic yards; concrete 1,150 cubic yards; steel reinforcement 50 Cape tons.

On and after Monday, 7th February, 1944, the tender form, form of agreement, specification, and drawings can be inspected at the office of the System Manager, Room 35, Durban, and District Engineer, Pietermaritzburg, and on payment of a deposit of £3. 3s. copies of the tender form and specification can be obtained at Durban and Pietermaritzburg.

No tender will be considered unless accompanied by a certificate to the effect that the tenderer has inspected the site.

Tenderers must submit a statement showing the works which they have successfully carried out. This must include the information—

(*a*) for whom done (full address);

(*b*) nature of works;

(*c*) value of works;

(*d*) year in which completed.

Absence of this statement may prejudice the tender as being submitted by an inexperienced contractor.

Contractors submitting bona fide tender will be entitled to return of deposit, also to a refund of one only return railway fare on complying with formalities specified in the tender form.

Tenders must be delivered to the Secretary before the closing time shown below, and be addressed in a sealed envelope to the Secretary to the Tender Board, Room 31, South African Railways and Harbours, Headquarters Offices, Johannesburg, or posted to Post Office Box 7784, Johannesburg (telegraphic address " Sarten ", Johannesburg). The following information must be given on the outside of the sealed envelope: " Tender for Commercial Road Bridge, Pietermaritzburg ". Any telegraphic tender must be despatched in time for delivery to destination by the Post Office before the closing time of this tender. Any tender posted to P.O. Box 7784 must be mailed in time for sorting by the Post Office into P.O. Box 7784 before the closing time of this tender This tender closes punctually at 9 a.m. on Thursday, 24th February, 1944.

Late tenders will not be considered.

Envelopes must not contain documents relating to any other tender than that shown on the envelope.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender, nor does it assign any reason for the rejection of any tender.

C. M. HOFFE,
General Manager,
South African Railways and Harbours.

Johannesburg, January, 1944.

KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS

Tenders word hierby gevra vir die onderstaande dienste —

Diens, Distrik en Provinsie.	Dokumente verkrygbaar vir uitreiking aan Kontrakteurs.	Waar verkrygbaar	Datum waarop dokumente verkrygbaar is.	Kontrakvoorwaardes, tekeninge en spesifikasies ter insae op onderstaande kantore.	Tenders ingewag tot 9 vm.
			1944.		1944.
Verskaffing van Koshuis-huisvesting, ens., vir Kleurlingafdeling, Potter-verbeteringsgestig, Retreat. K.P Tender No D.P W 41	Tendervorms tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris D.P.W. Pretoria, (Kamer 521, Foon 2-6924), en Distriksverteenwoordiger, D P.W, Kaapstad, K.P	28 Jan.	Sekretaris D.P.W., Pretoria (Kamer 521, Foon 2-6924) en Distriksverteenwoordiger D.P.W., Kaapstad K.P	17 Feb.
Publieke Kantore, Petrus Steyn, O.V.S. Tender No. D.P.W. 46	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 521, Foon 2-6924), en Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Bloemfontein, O.V.S	4 Feb.	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 521 Foon 2-6924), en Distriksverteenwoordiger, D P.W., Bloemfontein, O.V.S.	24 Feb.

Tenders moet geadresseer word aan Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Posbus 371 Pretoria

Op aanvraag is dokumente verkrygbaar in een van beide offisiele tale.

Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwitansie vir kontante betaling, of tjek teur die bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word, mits 'n bona fide tender ingestuur word en planne en spesifikasies aan die Departement van Publieke Werke terugbesorg word.

Afsonderlike tenders word verlang vir elke werk en op die koevert moet die naam van die diens vermeld word waarop dit betrekking het.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following services :—

Service, District and Province.	Documents Available for Issue to Contractors.	Where Obtainable.	Date Documents are Available.	Conditions of Contracts, Drawings and Specifications may be Inspected at the following Offices.	Tenders due 9 a.m.
			1944		1944.
Provision of Hostel Accommodation, etc., for Coloured Section at Porter Reformatory Retreat C.P Tender No P.W.D. 41	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary P.W.D., Pretoria (Room 521 Phone 2-6924), and District Representative P W.D Cape Town, C.P	28th Jan.	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 521, Phone 2-6924), and District Representative P W.D. Cape Town, C P.	17th Feb.
Public Offices, Petrus Steyn, O.F.S. Tender No. P.W.D. 46.	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary, P W.D., Pretoria (Room 521, Phone 2-6924), and District Representative, P.W.D., Bloemfontein, O.F.S	4th Feb.	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 521, Phone 2-6924), and District Representative, P.W.D., Bloemfontein, O.F.S.	24th Feb.

Tenders to be addressed to: The Chairman, Union Tender and Supplies Board, P.O. Box 371, Pretoria.

On request, documents are obtainable in either of the official languages

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to Public Works Department.

Separate tenders are required to be submitted for each work and must be superscribed with the name of service to which they refer.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Tendervorms verkrygbaar by:

Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 2-9145), Pretoria.

Dienste:

Lewering van wyn en spiritualieë aan staats- en provinsiale inrigtings. Tender No S.O. 218.
Lewering van kraalmis en tuingrond aan inrigtings in die Vrystaat en Natal. Tender No. S.O 221
Verkoop van lee blikke, sakke, kartonverpakkingskiste, ens. Tender No. S.O 222.
Lewering van kleremakersbenodigdhede aan die Witrandgestig vir Swaksinniges, Potchefstroom. Tender No. S.O. 632.
Lewering van brille gedurende die tydperk 1 April 1944 tot 30 September 1944 Tender No S.O. 1028.
Lewering van erdepype en toebehore gedurende die tydperk 1 April 1944 tot 31 Maart 1945. Tender No. S.O. 1029.
Lewering van saad, plante, en bome, ens., gedurende die *tydperk* 1 April 1944 tot 31 Maart 1945 Tender No. S.O. 1030.
Lewering van stowe en reserwedele aan die Staatsghwano-eilande, Kaapstad. Tender No. S.O 1031.
Lewering van karre, tenks, smeltoond, ens., aan die Departement van Naturellesake, Springbok Tender No. S.O. 1032.
Lewering van sweis-materiaal, skroewe, boutjies, ens., aan die Alluviale Staatsdelwery, Alexanderbaai. Tender No. S.O. 1033.
Lewering van stene, sand en klip gedurende die tydperk 1 April 1944 tot 31 Maart 1945. Tender No. S O. 1034.
Lewering van brandemmers en skopgrawe aan die Departement van Publieke Werke gedurende die tydperk eindigende 31 Desember 1944 Tender No. S O. 1037.

Tenders ingewag tot 9 uur vm., 10 Februarie 1944.

Uitverkoping van ondienlike artikels bestaande uit tweedehandse klerasie, tente, militêre stewels, huishoudelike artikels, ens. by die Verdedigingsbergingsdépôt, Pretoria. Tender No. S.O. 220.
Lewering van droe bone v.o.s. kontrakteur se stasie gedurende die tydperk 1 April 1944 tot 30 Junie 1944. Tender No. S.O. 223.
Lewering van naaigaring. Tender No S.O 633.
Lewering van verkoelingstoestel aan die Afdeling Insektekunde, Fort Beaufort. Tender No. S.O. 1043.
Lewering van „Humuson"-rame aan die Kraaifonteinse nedersetting. Tender No. S O 1044
Verskaffing van lusernsaad aan die Vaal-Hartz nedersetting. Tender No S O. 1045.
Vervoer van steenkool van die spoorwegstasie na die Sielsiekehospitaal, Grahamstad, gedurende die tydperk 1 April 1944 tot 31 Maart 1945. Tender No S.O. 1046.
Lewering van kombuisgereedskap aan die Leprosegestig, Pretoria. Tender No. S O 1047

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 17 Februarie 1944

Lewering van inrigtingsbenodigdhede. Tender No S.O. 634
Lewering van boot aan die Staatsgwano-eilande, Kaapstad. Tender No. S.O. 1041
★ Lewering van seep en kerse gedurende die tydperk 1 April 1944 tot 30 Junie 1944. Tender No. S.O. 224.
★ Lewering van kruideniersware v.o.s. kontrakteur se stasie gedurende die tydperk 1 April 1944 tot 30 Junie 1944. Tender No S.O. 226
★ Lewering van kruideniersware, proviand, ens., aan 'n internerings-kamp. Tender No. S.O. 227.
★ Lewering van suiwelmeel gedurende die tydperk eindigende 31 Augustus 1944. Tender No. S.O 228.
★ Verkoop van Suid-Amerikaanse "Yerba Mate"-tee. Tender No S.O. 229.
★ Lewering van klerasie Tender No. S.O. 635.
★ Lewering van molvelmateriaal aan die Administrasie van Suidwes Afrika. Tender No S O 636.
★ Lewering van waterdigte oorjasse aan die Afdeling Bosbou. Tender No. S.O 637.
★ *Lewering van oorklere vir vroulike bodes.* Tender No. S.O. 638.
★ Lewering van dierhokke aan die Onderstepoort-laboratorium. Tender No S.O. 1051.
★ Lewering van Asbesdakplate aan die Alluviale Staatsdelwery, Alexanderbaai. Tender No S O. 1058.
★ Lewering van hekke, draadtrekkers, byle, ens., aan die Hereford-nedersetting Tender No. S.O. 1059.
★ *Koop van gomhout wat verkry moet word deur uitdunning in* plantasies by die Landboukollege, Potchefstroom. Tender No. S O. 1062.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 21 Februarie 1944.

Tendervorms verkrygbaar by:

Sekretaris, D.P W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2-4723/4).

Dienste

Lewering van standaardtipe houtmeubels vir kantore, vir pakhuis, D P.W., Bloemfontein, O.V.S. Tender No. D.P.W. S.71.
Lewering van verdiepte houtskroewe vir die D.P.W. Tender No. D.P.W S.72

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 10 Februarie 1944.

Tendervorms verkrygbaar by:

Sekretaris, D P W. Pretoria (Kamer 521 Foon 2-6924).

Dienste

Maak en lewering van staalvensters en -beskuttings, Barbertonse Tronk, T P. Tender No. D.P.W. 44.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 17 Februarie 1944.

Lewering van werkwinkel, masjinerie vir bewerking van hout en metaalblik aan die nuwe werkwinkels van die D.P.W., Johannesburg. Tender No. D.P.W. 39.

Tenders ingewag tot 9 uur vm., 2 Maart 1944.

Tendervorms verkrygbaar by:

Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Bloemfontein en Durban.
Die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg
Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 77, Hoofposkantoor bygebou, Pretoria

Dienste:

Lewering van soldeerstowe. Poskantoor Tender No. 176.
Lewering van skroefsnygereedskappe, maatlinte en „Clyburn"-skroefsleutels. Poskantoor Tender No. 180.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 17 Februarie 1944.

★ Lewering van pikkoppe, skopgrawe en skopgraafstele. Poskantoor Tender No. 181.
★ Lewering van kapmesse, lang en kort stele. Poskantoor Tender No. 184

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 24 Februarie 1944.

★ Lewering van universal-meters (avometers) en aanwysers No. 2. Poskantoor Tender No. 183.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 15 Junie 1944.

Tender Forms obtainable from:

The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 2-9145), Pretoria.

Services:

Supply of wines and Spirits to Government and Provincial Institutions. Tender No S O 218.
Supply of manure and garden soil to institutions in the O.F.S. and Natal Provinces Tender No. S.O. 221.
Sale of empty tins, bags, cardboard packing cases, etc. Tender No S.O. 222.
Supply of tailoring Material to the Witrand Institution for Feebleminded, Potchefstroom Tender No. S O 632
Supply of spectacles during the period 1st April, 1944, to 30th September, 1944. Tender No S.O 1028
Supply of earthenware pipes and fittings during the period 1st April, 1944, to 31st March, 1945 Tender No. S.O. 1029
Supply of seeds, plants and trees, etc, during the period 1st April, 1944, to 31st March, 1945. Tender No. S O 1030.
Supply of stoves and spare parts to the Government Guano Islands, Cape Town Tender No S.O. 1031
Supply of Carts Tanks, Forge, etc., to the Department of Native Affairs, Springbok Tender No. S O. 1032
Supply of welding material, screws, bolts, etc., to the State Alluvial Diggings Alexander Bay Tender No. S.O 1033
Supply of bricks, sand and stone during the period 1st April, 1944, to 31st March, 1945. Tender No S O 1034
Supply of fire buckets and shovels to the Public Works Department during the period ending 31st December, 1944. Tender No. S.O 1037.

Tenders due 9 a.m., 10th February, 1944

Sale of unserviceable stores comprising second-hand clothing items, tents, army boots, household articles, etc, at the Defence Salvage Depot, Pretoria. Tender No S O. 220
Supply of dried beans, f.o r. contractor's station during the period 1st April, 1944, to 30th June, 1944. Tender No. S.O. 223.
Supply of sewing cotton. Tender No. S O. 633.
Supply of refrigeration unit to the Division of Entomology, Fort Beaufort. Tender No. S.O. 1043.
Supply of "Humuson" cradles to the Kraaifontein Settlement. Tender No. S.O. 1044.
Supply of lucerne seed to the Vaal Hartz Settlement. Tender No. S.O. 1045.
Cartage of coal *from the railway station to the Mental Hospital*, Grahamstown, during the period 1st April, 1944, to 31st March, 1945. Tender No. S.O. 1046.
Supply of kitchen utensils to the Leper Institution, Pretoria. Tender No. S O. 1047.

Tenders due 9 a.m., 17th February, 1944.

Supply of institution requisites. Tender No. S.O. 634.
Supply of boat to the Government Guano Islands, Cape Town. Tender No. S O. 1041.
★ Supply of soap and candles during the period 1st April, 1944, to 30th June, 1944. Tender No. S.O. 224.
★ Supply of groceries f.o.r. contractors' stations during the period 1st April, 1944, to 30th June, 1944. Tender No. S.O. 226
★ Supply of groceries, provisions, etc., to an internment camp. Tender No. S O 227.
★ Supply of dairy meal during the period ending 31st August, 1944. Tender No S.O. 228.
★ Sale of South American "Yerba Mate" tea. Tender No. S.O. 229.
★ Supply of wearing apparel. Tender No. S.O. 635.
★ Supply of moleskin cloth to the South West Africa Administration. Tender No. S.O 636
★ Supply of waterproof smocks to the Division of Forestry. Tender No. S.O. 637.
★ Supply of overalls for girl messengers. Tender No. S.O. 638
★ Supply of animal cages to the Onderstepoort Laboratory. Tender No. S.O. 1051.
★ Supply of asbestos roofing to the State Alluvial Diggings, Alexander Bay. Tender No. 1058
★ Supply of gates, wire strainers, axes, etc, to the Hereford Settlement. Tender No S.O. 1059.
★ Purchase of eucalypt wood to be derived from thinnings in plantations at the College of Agriculture, Potchefstroom. Tender No. S.O. 1062.

Tenders due 9 a.m., 24th February, 1944.

Tender Forms obtainable from:

Secretary, P W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-4723/4).

Services:

Supply of standard type wooden office furniture for P.W.D. Stores, Bloemfontein, O.F.S. Tender No. P.W.D. S.71.
Supply of countersink woodscrews for Public Works Department. Tender No. P.W.D. S.72.

Tenders due 9 a.m., 10th February, 1944.

Tender Forms obtainable from:

Secretary, P W.D., Pretoria (Room 521, Phone 2-6924).

Services:

Construction and supply of steel windows and screens for Barberton prison, T.P. Tender No. P.W.D. 44.

Tenders due 9 a.m., 24th February, 1944.

Supply of workshop, woodworking and sheet metal working machinery, to The New P.W.D. Workshops, Johannesburg, T.P. Tender No. P.W.D. 39

Tenders due 9 a.m., 2nd March, 1944.

Tender Forms obtainable from:

The District Stores Superintendents, Johannesburg Cape Town, Port Elizabeth, Durban and Bloemfontein
The Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg.
The Controller of Post Office Stores, Room 77, General Post Office Annexe, Pretoria

Services:

Supply of fire-pots (Ineman's soldering stove). Post Office Tender No. 176
Supply of stock and dies, tape measures and Clyburn spanners. Post Office Tender No 180.

Tenders due 9 a.m., 17th February, 1944.

★ Supply of pickheads, shovels and handles for shovels. Post Office Tender No 181.
★ Supply of billhooks (slasher) long and short handled. Post Office Tender No. 184.

Tenders due 9 a.m, 24th February, 1944

★ Supply of universal meters (avometers) and detectors No. 2. Post Office Tender No. 183

Tenders due 9 a.m., 15th June, 1944

Tendervorms verkrygbaar by:
Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Bloemfontein en Durban.
Die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg.
Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer A508, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria.
Dienste:
Maak van loodseels Poskantoor Tender No. 177.
Lewering van helms. Poskantoor Tender No. 178.
Tenders ingewag tot 9 uur vm., 17 Februarie 1944.

Tendervorms verkrygbaar by:
Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Bloemfontein en Durban.
Die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg.
Die Kontroleur van Poscoorrade, Kamer A508, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria.
Dienste:
Lewering van apparaattafels. Poskantoor Tender No. 182
Tenders ingewag tot 9-uur vm., 24 Februarie 1944.

Tendervorms verkrygbaar by:
Kontroleur van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria.
Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 23, Kaapstad.
Dienste:
Konstruksie van 'n inloop-studam, ens. in die Groot-Bergrivier. 'n Deposito van £2. 2s. is nodig vir tendervorms en dokumente. Besproeiingstender No. 428
Tenders ingewag tot 9-uur vm., 10 Februarie 1944.

Tendervorms verkrygbaar by:
Kontroleur van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria.
Dienste:
Lewering van 600 pikke Besproeiingstender No. 464.
Tenders ingewag tot 9-uur vm., 10 Februarie 1944.

Lewering van deure en vensters. Besproeiingstender No. 478.
Boor na water by Morgenson-plaasskool, distrik Ermelo, en Sukkelaar-skool, distrik Bethal Besproeiingstender No 484.
★ Lewering van wit katoen-afval. Besproeiingstender No. 493.
Tenders ingewag tot 9-uur vm., 17 Februarie 1944.

Tenders moet gerig word aan die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria.

Afsonderlike tenders word verlang vir elke diens en hulle moet die naam van die betrokke diens as opskrif dra.
Alle tenders moet volledig op die tendervorm van die Departement ingevul wees. Die Raad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie

Tender Forms obtainable from:
The District Stores Superintendents, Johannesburg, Cape Town, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein.
The Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg.
The Controller of Post Office Stores, Room A.508, General Post Office Annexe, Pretoria.
Services:
Making of lead seals. Post Office Tender No. 177.
Supply of helmets. Post Office Tender No. 178.
Tenders due 11 a.m., 17th February, 1944

Tender Forms obtainable from:
The District Stores Superintendents, Johannesburg, Cape Town, Port Elizabeth, Durban and Bloemfontein.
The Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg.
The Controller of Post Office Stores, Room A.508, General Post Office Annexe, Pretoria.
Services:
Supply of instrument tables. Post Office Tender No. 182.
Tenders due 9 a.m., 24th February, 1944.

Tender Forms obtainable from:
Controller of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria.
Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 23, Cape Town.
Services:
Construction of an intake weir, etc., in the Great Berg River. Deposit required £2. 2s. for tender forms and documents. Irrigation Tender No 428.
Tenders due 9 a.m., 10th February, 1944.

Tender Forms obtainable from:
Controller of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria.
Services:
Supply of 600 Picks Irrigation Tender No. 464.
Tenders due 9 a.m., 10th February, 1944.

Supply of doors and windows. Irrigation Tender No. 478.
Boring for water at Morgenzon School Farm, Ermelo District, and Sukkelaar School, Bethal District. Irrigation Tender No. 484.
★ Supply of white cotton waste Irrigation Tender No. 493.
Tenders due 9 a.m., 17th February, 1944.

Tenders to be addressed to: The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria

Separate tenders are required to be submitted for each service and must be superscribed with the name of service to which it refers.
All tenders should be on the Departmental Tender Form which must be duly filled up and completed in all particulars The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender

UNIERAAD VIR TENDERS EN LEWERANSIES—*UNION TENDER AND SUPPLIES BOARD.*

AANGENOME TENDERS—*ACCEPTED TENDERS.*

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die volgende tenders aangeneem is vir die volgende dienste:—
Notice is hereby given for general information that the following tenders have been accepted for the various services mentioned:—

Verwysings- en tendernommer, *Reference and Tender Number*	Aangenome tenderaar. *Accepted Tenderer.*	Diens. *Service.*	Prys. *Price.*
24/1/1609. P.W.D. 4	Carhart & Schulze. Durban.....	Departement van Publieke Werke/*Department of Public Works*— Nuwe poskantoor en ombou van bestaande gebou/*New Post Office and conversion of existing building*, Matubatuba, N.P.	£4,726.
24/1/1611. P.W.D. 10	Clark & Downie (Pty.), Ltd., Pretoria..	Aanbou vir Departement van Naturellesake, Z.A.S.M.-huis/*Additions for Native Affairs Department Z.A.S.M House*, Pretoria	£15,991.
24/1/1612. P.W.D. 11	J. C. Dunbar & Son (Pty.), Ltd., Johannesburg	Minerale Navorsingslaboratorium/*Mineral Research Laboratory*, Johannesburg	£26,718.
25/1/179. S.O. 216..	City Transport, Pretoria.....	Kraalmis, suiwer, skoon, behoorlik gedroog, goed gesweet en sonder klippe of sand/*Kraal manure, pure dry, well matured, free from stone or sand*	12s. 6d. per kub. jrt./*cub. yd.*, afgelewer aan inrigtings in die gebied Pretoria/*delivered to institutions in the Pretoria Area.*
25/1/1178. S.O. 1555	P. C. Timbers, Johannesburg	Departement van Volksgesondheid/*Department of Public Health* (Leprosegestig/*Leper Institution, Pretoria*)— 2,400 vt./*ft.* Planke/*Sheeting* 6" × 1"....	4¾d. per vt./*ft.*, v.o.s./*f.o.r.* Johannesburg.
25/1/1178. S.O. 1555	"	384 vt./*ft.* S.A Dennebout/*Pine* 9" × 2" × 16'	10½d. per vt./*ft.*, v.o.s./*f.o.r.* R.M.S -halte/*Halt* Rheenendal.
25/1/982. S.O. 1594.	Barry, Colne & Co., Ltd. Johannesburg	Departement van Onderwys/*Department of Education* (Potchefstroom - ambagskool/*Trades School*)— 1 × 44 gelling-vat/*gallon drum* No 1 Verdunner vir/*Thinner for* Duco	9s. 10d. per Imp. gel./*gall.*, v.o.s./*f.o.r.* Johannesburg.
25/1/553. S.O. 1691.	H Pollak & Co. Ltd., Johannesburg..	Departement van Landbou en Bosbou/*Department of Agriculture and Forestry*— 1 4½ kub. vt./*cub. ft.* -koelkas/*Refrigerator* "Norge" of/*or* "Crosley Shelvador"	£59. 10s., v.o.s./*f.o.r.* Johannesburg.

Aangesien ondergenoemde dienste verskeie items omvat, word slegs die name van suksesvolle tenderaars bekendgemaak:—
Whereas the undermentioned services comprise numerous items only, the names of the successful tenderers are published:—

Verwysings- en tendernommer. *Reference and Tender No*	Diens en suksesvolle tenderaars. *Service and Successful Tenderers.*
Besproeiing/*Irrigation* No 494.....	Lewering van gereedskap/*Supply of tools*— Greatrex, Ltd., Pretoria. Reid Bros. (S.A.), Ltd., Johannesburg. Associated Engineers Co., Ltd., Johannesburg. The Rand Hardware & Engineering Supply Co., Ltd., Johannesburg. Sam Newman Ltd., Kaapstad/*Cape Town.*
25/1/124. S.O. 1556.....	*Lewering van toetsbuise aan die Onderstepoort-laboratorium/Supply of test tubes to the Onderstepoort Laboratory*— Macdonald, Adams & Co., Johannesburg
25/1/518. S.O. 1581..	Lewering van fluoroskopiese en radiografiese hilmapparaat vir X-straal-kanteltafel aan die Koning George V-hospitaal, Durban/*Supply of fluoroscopic and radiographical film device for X-ray tilting table to King George V Hospital, Durban*— The S.A Dental & Surgical Manufacturing Co., Kaapstad/*Cape Town.*
25/1/956. S.O. 1558.....	Lewering van jukke, landbougereedskap, ens. aan die Departement van Naturellesake, Thaba 'Nchu/*Supply of yokes (agricultural implements, etc. to the Department of Native Affairs at Thaba 'Nchu*— Otley Jardine Farm Equipment Co., Johannesburg. P Andrag & Sons, Kaapstad/*Cape Town.*
25/1/479. S.O. 1596.....	Lewering van fotografiese materiaal aan die Grootfonteinse Landbouskollege Middelburg, K.P./*Supply of photographic materials to the Grootfontein College of Agriculture, Middelburg, Cape*— Macdonald, Adams & Co., Johannesburg. Kodak (S.A.), Ltd Kaapstad/*Cape Town.*
25/1/875. S.O. 1609.....	Verskaffing van vensters, timmerhout boumateriaal ens aan die Hereford-nedersetting/*Supply of windows, timber, building material etc., to the Hereford Settlement*— Wire Industries Steel Products & Engineering Co. Ltd. Johannesburg. W. R. Boustred, Ltd. Johannesburg. Hunt, Leuchars & Hepburn, Ltd., Pretoria. E R Pollak (Pty.), Ltd., Johannesburg Hillman Bros. (Pta.) Ltd., Pretoria. P. J. van Reenen (Pty.) Ltd. Dist. Knysna S. Butcher & Sons, Ltd., Durban.

KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Hierby word Tenders gevra vir onderstaande Provinsiale dienste:—

(1) Diens en Distrik.	(2) Dokumente beskikbaar vir uitreiking aan Kontrakteurs.	(3) Tendervorms, ens., is verkrygbaar by en moet teruggestuur word aan (a).	(4) Datum waarop dokumente verkrygbaar is.	(5) Kontrakvoorwaardes, tekeninge en spesifikasies lê ter insae op onderstaande kantore.	(6) Tenders moet in wees op of voor 12 uur middag.
KAAP—			1943.		1943.
Nil.					
TRANSVAAL—					
Nil.					
NATAL—					
Nil.					
ORANJE-VRYSTAAT—					
★Blok vir besmetlike siektes by die Nasionale hospitaal te Bloemfontein, O.F.S. Tender No. D.P.W. 54	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 521, Foon 2–6924), en Distriksverteenwoordiger, D.P.W. Bloemfontein, O.V.S.	11 Feb.	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 521, Foon 2–6924) en Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Bloemfontein, O.V.S.	29 Feb.

Tenders moet geadresseer word aan: Die Voorsitter, Provinsiale Tenderraad:—
KAAP.—Industriegebou, Kasteel- en Loopstraat, Kaapstad.
NATAL.—Posbus 358, Pietermaritzburg.
ORANJE-VRYSTAAT.—Die Sekretaris, Provinsiale Tender Kommissie, Posbus 521, Raadsaal, Bloemfontein.
TRANSVAAL.—Geen tender sal deur die Raad oorweeg word nie tensy dit ontvang is deur die Posbus (Posbus 1040, Pretoria) van die Raad of deur die Tenderraad Posbus, wat vir die doel verskaf is buite die kantoor van die Sekretaris (Kamer 109, Ou Goewermentsgebou), Pretoria.

(a) Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwitansie vir kontante betaling, of tjek deur die bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word, mits 'n bona fide tender ingestuur en tekeninge en spesifikasies terugbesorg word aan die adres vermeld in kolom (3).

In die geval van die Kaap, word tenders voor of op 4-uur nm. op die genoemde datum ingewag.

Afsonderlike tenders word verwag vir elke werk en op die koevert moet die naam en adres van die tenderaar sowel as die naam van die diens waarop die tender betrekking het, vermeld word.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Provinsiale Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Die Tenderraad behou die reg slegs 'n gedeelte van 'n tender aan te neem en verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige onreëlmatigheid in die tender kan die afkeuring daarvan tengevolge hê.

Op aanvraag is dokumente verkrygbaar in een van beide offisiële tale.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following Provincial Services:—

(1) Service and District.	(2) Documents Available for Issue to Contractors.	(3) Tender Forms, etc., are obtainable from and returnable to (a).	(4) Date on which Documents are Available.	(5) Conditions of Contracts, Drawings and Specifications may be inspected at the following Offices.	(6) Tenders due on or before 12 o'clock noon.
CAPE—			1943.		1943.
Nil					
TRANSVAAL—					
Nil					
NATAL—					
Nil					
ORANGE FREE STATE—					
★Infectious diseases block, at National Hospital, Bloemfontein, O.F.S. Tender No. P.W.D. 54	Tender forms and bills of quantities	Secretary P.W.D., Pretoria (Room 521, Phone 2–6924) and District Representative, P.W.D., Bloemfontein, O.F.S.	11th Feb.	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 521, Phone 2–6924), and District Representative, P.W.D., Bloemfontein, O.F.S.	29th Feb.

Tenders to be addressed to: The Chairman, Provincial Tender Board:—
CAPE.—Industry Buildings, Castle and Loop Streets, Cape Town.
NATAL.—P.O. Box 358, Pietermaritzburg.
ORANGE FREE STATE.—The Secretary, Provincial Tender Commission, P.O. Box 521, Raadsaal, Bloemfontein.
TRANSVAAL.—No tender will be considered by the Board unless received through the Post Office Box (Box 1040, Pretoria) of the Board or through the Tender Board Box provided for the purpose outside the office of the Secretary (Room 109, Old Government Buildings), Pretoria.

(a) A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to address shown in column (3).

In the case of the Cape, tenders are due on or before 4 p.m. on the date specified.

A separate tender must be submitted for each work and the envelope containing the tender must be superscribed with the name and address of the tenderer, as well as with the name of the service to which the tender refers.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars. The Provincial Tender Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

The Board reserves the right to accept only part of a tender and does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Any irregularities in the tender may result in same being rejected.

On request, documents are obtainable in either of the official languages.

KANTOOR VAN DIE DIREKTEUR-GENERAAL VAN VOORRADE.

✱ HERSTEL VAN MILITÊRE SKOEISEL.

Aansoeke word van herstellers ingewag om 'n kontrak vir twaalf maande oor die tydperk 1 April 1944 tot 31 Maart 1945 aan te gaan vir die herstel van militêre skoeisel in die gebiede Alexanderbaai; Barberton, Benoni, Bethlehem, Bloemfontein, Bloemspruit, Kaapstad, Carolina, Congella, Durban, Oos-Londen, Ermelo, Germiston, George, Gordonsbaai, Graaff-Reinet, Grahamstad, Johannesburg, Kimberley, Klerksdorp, Kokstad, Kowie, Kroonstad; Ladysmith, Mosselbaai, Nelspruit, Nigel, Oudtshoorn, Piet Retief, Pietersburg, Pietermaritzburg, Potchefstroom, P.O.W. Sonderwater, Port Elizabeth, Premiermyn, Pretoria, Queenstown, Randfontein, Standerton, Vereeniging, Voortrekkerhoogte, Warrenton (Andalusia), Waterval-Bo, Windhoek, Witbank, Wonderboom.

Die pryse sal as volg wees en is onderworpe aan wysiging deur die Direkteur-generaal van Voorrade:—

STEWELS EN SKOENE.

Mans.

	s.	d.
Halfsool en polvy	5	9
Halfsool en polvy met polvystukkie en neusplaat	6	3
Halfsool met neusplaat	4	9
Slegs halfsool	4	6
Slegs polvy	1	9
Slegs polvy en hakstukkie	2	0
Halfsool en polvy (rubberpolvy)	6	0
Slegs polvy (rubber)	2	3

Vroue-hulpdienste.

Slegs met binnedraad.

Halfsool en polvy, leer	4	9
Halfsool, leer	3	9
Polvye, leer	1	3
Halfsool en rubberpolvye	5	0
Rubberpolvye	1	6

OFFICE OF THE DIRECTOR-GENERAL OF SUPPLIES.

✱ REPAIR OF MILITARY FOOTWEAR.

Applications are invited from repairers to enter into a twelve-months' contract for the period 1st April, 1944, to 31st March, 1945, for the repair of military footwear in the Alexander Bay, Barberton, Benoni, Bethlehem, Bloemfontein, Bloemspruit, Cape Town, Carolina, Congella, Durban, East London, Ermelo, Germiston, George, Gordons Bay, Graaff-Reinet, Grahamstown, Johannesburg, Kimberley, Klerksdorp, Kokstad, Kowie, Kroonstad, Ladysmith, Mossel Bay, Nelspruit, Nigel, Oudtshoorn, Piet Retief, Pietersburg, Pietermaritzburg, Potchefstroom, P.O.W. Sonderwater, Port Elizabeth, Premier Mine, Pretoria, Queenstown, Randfontein, Standerton, Vereeniging, Voortrekkerhoogte, Warrenton (Andalusia), Waterval Boven, Windhoek, Witbank, Wonderboom areas.

The prices will be as follows, and are subject to alteration by the Director-General of Supplies:—

BOOTS AND SHOES.

Mens.

	s.	d.
Halfsole and heel	5	9
Halfsole and heel with heeltip and toeplate	6	3
Halfsole with toeplate	4	9
Halfsole only	4	6
Heel only	1	9
Heel only and heeltip	2	0
Halfsole and heel (rubber heel)	6	3
Heel only (rubber)	2	3

Women's Auxiliary Services.

Welted Only.

Halfsole and heel, leather	4	9
Halfsole, leather	3	9
Heels, leather	1	3
Halfsole and rubber heels	5	0
Rubber heels	1	6

Die pryse wat vir Suidwes-Afrika van toepassing is kan van die Sekretaris, Komitee van Leërstewels, verkry word.

Aansoeke moet aan die Sekretaris, Komitee van Leërstewels, Locarno-huis 470, Lovedaystraat, Johannesburg, gerig word en genoemde kantoor voor of op 28 Februarie 1944 bereik. Applikante moet in hul aansoeke vermeld hoeveel paar militêre skoeisel weekliks herstel kan word.

* VAKANTE BETREKKING VIR DISTRIKSGENEESHEER.

Applikasies vir ondergenoemde pos van distriksgeneeshoer, met vermelding van datum en land van geboorte, kwalifikasies, ondervinding en vorige en teenswoordige betrekkings, word deur die Sekretaris van Suidwes-Afrika, Windhoek, ingewag, en moet hom nie later as 1 April 1944 bereik nie.

Getuigskrifte (kopieë) kan ingestuur word, maar werwing van invloed om aanstelling te verkry word nie toegelaat nie. Applikante moet vermeld of hulle 'n kennis van albei offisiele tale besit. Die aanstelling is van 'n deeltydse aard en private praktyk word toegelaat.

Chirurgiese ervaring sal 'n aanbeveling wees. Applikante moet die vroegste datum meld wanneer hulle dienste kan aanvaar.

Distrik: Otjiwarongo, S.W.A.
Hoofstandplaas: Otjiwarongo.
Salaris: £360 per jaar.

Genoemde salaris dek alle gewone en roetinedienste maar reistoelae teen 1s. per myl vir alle afstande afgelê buite drie myl vanaf die hoofstandplaas, nagverblyf teen 15s. en bykomende vergoeding vir seker ander dienste word betaal, en ook vergoeding vir bywoning van hofsitting en ondersoeke, ooreenkomstig die tarief van die Administrasie se Afdeling van Justisie.

UNIE-ONDERWYSDEPARTEMENT.

Aansoeke word ingewag van behoorlik gekwalifiseerde kandidate vir aanstelling as assistent-instrukteur in skrynwerkery (Werkwinkelteorie en -praktyk) aan die Hoër Tegniese Skool, Wolmaransstad, onder beheer van die Unie-onderwysdepartement.

Die salaris aan die betrekking verbonde is £270 per jaar volgens die skaal £270×£15—£360, maar 'n aanvangsalaris bo die minimum kerf van die skaal sal oorweeg word indien die kwalifikasies en ervaring van die suksesvolle kandidaat dit regverdig. Kandidate moet derhalwe in hul aansoeke meld wat die minimum salaris is waarteen hulle bereid is om die betrekking te aanvaar.

Slegs kandidate wat 'n gereelde en bevredigende vakleerlingskap deurloop en minstens een jaar ondervinding as vakman in hul ambag gehad het, hoef aansoek te doen.

Van die suksesvolle kandidaat sal verwag word dat hy die teorie sowel as die praktyk van sy ambag verder bestudeer en dat hy vir die eksamens vir die Nasionale Ambaginstrukteursertifikaat opgaan.

Benoeming geskied op 12 maande proef en is onderworpe aan die indiening van bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate.

Aansoeke moet op die voorgeskrewe vorm (U.E. 43) ingedien word en moet volledige besonderhede omtrent opleiding, kwalifikasies, ervaring, ens., bevat. Die aansoekvorms is verkrygbaar van die Sekretaris, Unie-onderwysdepartement, Nuwe Standaardbankgebou, Pretoria, en die ingevulde vorms moet die Sekretaris voor of op 4 Maart 1944, bereik.

Vireers moet slegs gewaarmerkte afskrifte van sertifikate en getuigskrifte ingedien word.

VAKATURES VIR TYDELIKE VROULIKE VOLKSWELSYNBEAMPTES.

1. Aansoeke word ingewag vir bogenoemde betrekkings in die Department van Volkswelsyn.

2. Kandidate moet Britse onderdane wees, tweetalig en moet minstens drie jaar in die Unie of in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika gewoon het.

3. Die aanvangsalaris aan die betrekking verbonde is £200 per jaar. Oorweging sal verleen word aan die betaling van 'n hoër aanvangsalaris waar kwalifikasies en ervaring dit regverdig. Aanstellings sal egter op 'n suiwer tydelike basis geskied en onderworpe wees aan beëindiging na kennisgewing van vier-en-twintig uur aan beide kante.

4. Kandidate wat 'n graad of diploma in maatskaplike werk besit sal voorkeur geniet.

5. Die pligte aan die betrekking verbonde bestaan uit allerlei soorte werksaamhede ingevolge die Kinderwet, wat gewoonlik deur proefbeamptes waargeneem word asook werksaamhede van 'n algemene maatskaplike welsynaard.

6. Aansoeke moet gedoen word op die voorgeskrewe vorm (Z. 83) wat verkrygbaar is van die Sekretaris van Volkswelsyn, Koedoegebou, Pretoria, aan wie alle ingevulde vorms gerig moet word. *Aansoeke moet hierdie adres voor of op 14 Februarie 1944 bereik.*

7. Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vircers nie ingedien word nie.

Prices in operation for S.W. Africa can be obtained on application to the Secretary, Army Boot Committee.

Applications must be addressed to the Secretary, Army Boot Committee, 470 Locarno House, Loveday Street, Johannesburg, and reach that office not later than 28th February, 1944. When replying, applicants should state the number of pairs of military footwear which ca be repaired weekly.

* VACANT DISTRICT SURGEONCY.

Applications for the undermentioned District Surgeoncy, acompanied by particulars as to date and country of birth, qualifications, experience and previous and present appointments of applicants, should reach the Secretary for South West Africa, Windhoek, not later than the 1st April, 1944. Testimonials (Copies) may be submitted, but canvassing by petition or otherwise should not be resorted to. The appointment is on a part-time basis and private practice is not precluded. Applicants should state whether they have a knowledge of both official languages. Surgical experience will be a recommendation. Applicants must state the earliest date on which duty can be assumed.

District: Otjiwarongo, S.W.A.
Headquarters: Otjiwarongo.
Salary: £360 per annum.

The salary mentioned covers all ordinary and routine services, but travelling allowance at 1s. per mile for all mileage travelled beyond a radius of three miles from headquarters, night detention at 15s. and supplementary fees for certain other services will be payable, also fees for attendance at courts and inquests in accordance with the tariff of the Administration's Branch of Justice.

UNION EDUCATION DEPARTMENT.

Applications are invited from suitably qualified candidates for appointment as Assistant Instructor in Carpentry (Workshop Theory and Practice) at the Technical High School, Wolmaransstad, under the control of the Union Education Department.

The salary applicable is £270 per annum according to the scale £270×£15—£360, but a commencing salary in excess of the minimum notch of the scale will be considered if the qualifications and experience of the successful candidate warrant this. Applicants should, therefore, state in their applications the minimum salary at which they are prepared to accept appointment.

Only persons who have served a regular and satisfactory apprenticship and who have had at least one year's experience as a journeyman in their trade need apply.

The successful candidate will be required to make a further study of the theoretical and practical aspects of his trade and to enter for the examinations for the National Trade Instructor's Certificate.

Appointment will be on twelve months' probation and subject to the production of satisfactory certificates of birth and health.

Applications must be submitted on the prescribed form (U.E. 43), and must contain full particulars in regard to training, qualifications, experience, etc. Application forms are obtainable from the Secretary, Union Education Department, New Standard Bank Buildings, Pretoria, and the completed forms must reach the Secretary not later than the 4th March, 1944.

Only certified copies of certificates and testimonials should be submitted in the first instance. 4-11-18

VACANCIES FOR TEMPORARY FEMALE SOCIAL WELFARE OFFICERS.

1. Applications are invited for the above-mentioned vacancies in the Department of Social Welfare.

2. Candidates must be British subjects, bilingual, and must have resided in the Union or in the Mandated Territory of South West Africa for at least three years.

3. The commencing salary attaching to the positions is £200 per annum. Consideration will be given to the payment of a higher commencing salary, where qualifications and experience warrant such recognition. Appointments will, however, be on a purely temporary basis and may be terminated on 24 hours' notice on either side.

4. Preference will be given to candidates in possession of a degree or diploma in Social Science.

5. The duties include all kinds of activities under the children's Act ordinarily carried out by Probation Officers, as also work of a general social welfare nature.

6. Application must be made on the prescribed form (Z 83), which is obtainable from the Secretary for Social Welfare, Koedoe Buildings, Pretoria, to whom all completed forms must be addressed. *Applications should reach this address on or before the 14th February, 1944.*

7. Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance. 21-28-4

VAKATURES VIR TYDELIKE VOLKSWELSYNBEAMPTES (MANLIK).

1. Aansoeke word ingewag van bevoegde kandidate vir bogemelde betrekkings in die Departement van Volkswelsyn in Durban en Kaapstad.

2. Die aanvangsalaris van hoogstens £300 sal deur die Staatsdienskommissie vasgestel word na ontvangs van volle besonderhede van die kwalifikasies en vorige ondervinding van die kandidate wat deur die Departement uitgekies word. Aanstelling sal op 'n suiwer tydelike basis wees en kan beeindig word deur kennisgewing van een maand van een van beide kante.

3. Die pligte is in die aard van algemene maatskaplike welsynwerk en staan in verband met die maatskaplike en ontspanningsbehoeftes van seelui in Suid-Afrikaanse hawens. Die suksesvolle applikante sal ook as Sekretarisse van die Hawewelsynkomitees moet optree.

4. Kandidate moet Britse onderdane en tweetalig wees en minstens *drie jaar in die Unie of in die Mandaatgebied* Suidwes-Afrika gewoon het.

5. Professionele kwalifikasies in Sosiale Wetenskap sal 'n aanbeveling wees, maar applikante met ervaring in veldwerk sal ook in aanmerking geneem word.

6. Aansoeke moet gedoen word op die voorgeskrewe vorm (Z. 83) wat verkrygbaar is van die Sekretaris van Volkswelsyn, Koedoegebou, Pretoria, aan wie alle ingevulde vorms gerig moet word. Aansoeke moet hierdie adres nie later as 14 Februarie 1944 bereik nie.

7. *Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingedien word nie.*

VAKATURE VIR 'N TYDELIKE NATURELLE-VOLKSWELSYNBEAMPTE.

1. Aansoeke word ingewag van behoorlik gekwalifiseerde kandidate om aanstelling in bogemelde pos in die Departement van Volkswelsyn te Durban.

2. Die salaris aan die betrekking verbonde sal ooreenkomstig die kwalifikasies van die suksesvolle kandidaat vasgestel word, maar dit sal £10 per maand nie te bowe gaan nie. Die aanstelling sal op 'n bloot tydelike basis wees en kan met wedersydse opsegging van 24 uur beëindig word.

3. Die pligte sluit in hoofsaaklik ondersoeke en toesig in verband met die gewone werksaamhede van die Volkswelsynbeampte onder *naturellelede van die gemeenskap.*

4. Kandidate moet Britse onderdane wees en moet minstens drie jaar in die Unie of in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika gewoon het.

5. Aansoek moet gedoen word op die voorgeskrewe vorm (Z. 83) wat verkrygbaar is van die Sekretaris van Volkswelsyn, Koedoegebou, Pretoria, aan wie alle ingevulde vorms gerig moet word. Aansoeke moet hierdie address nie later as 14 Februarie 1944 bereik nie.

6. *Oorspronklike getuigskrifte en sertifikate moet vereers nie ingedien word nie.*

VAKATURES VIR SNELSKRIFTIKSTERS IN DIE PERSONEEL VAN DIE MYNTERINGRAAD, JOHANNESBURG.

Aansoeke word ingewag van bevoegde kandidate vir aanstelling in bovermelde betrekkings.

Die aanstelling is voltyds en is onderworpe aan wedersydse opsegging van een maand.

Die salarisskaal aan die poste verbonde is £120×£15—£240 of £140×£15—£200×£20—£300 na gelang daarvan of die suksesvolle kandidate kwalifikasies in Engelse sowel as Afrikaanse snelskrif besit of nie. Die aanvangsalaris sal volgens ondervinding bepaal word. Die uitdienstredingsvoordele *is dié wat voorgeskryf is by artikel drie (10) van die* Mijntering Wetten Konsolidatie Wet, 1925 (Wet No. 35 van 1925), soos gewysig.

Kandidate moet Britse onderdane en tweetalig wees en minstens drie jaar in die Unie of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika gewoon het; hulle moet die Junior Sertifikaat of 'n sertifikaat wat daarmee gelykstaan, besit en die Staatsdiens-aanstellingstoetse in snelskrif en tikskrif of gelykstaande eksamens met goeie gevolg afgelê het.

Die suksesvolle kandidate moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate indien.

Volledige besonderhede betreffende kwalifikasies en ervaring moet vermeld word.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingestuur word nie.

'n Kandidaat wat regstreeks of onregstreeks invloed werf om 'n aanstelling te verkry, sal as gediskwalifiseer beskou word.

Aansoek moet gedoen word op 'n vorm wat verkrygbaar is van die Sekretaris van Mynwese, Standaardbankgebou, Pretoria, aan wie alle ingevulde vorms gerig moet word.

Aansoeke moet die kantoor van die Sekretaris van Mynwese voor of op 5 Februarie 1944 bereik.

VACANCY FOR TEMPORARY SOCIAL WELFARE OFFICERS (MALE).

1. Applications are invited from suitably qualified candidates for the above-mentioned vacancies on the establishments of the Social Welfare Offices, Durban and Cape Town.

2. The commencing salary which will not exceed £300 per annum will be determined by the Public Service Commission upon receipt of full particulars of the qualifications and experience of the candidates selected by the Department. Appointment will be on a purely temporary basis and may be terminated on one month's notice on either side.

3. The duties are of a general social welfare nature and relate to the social and recreational needs of sailors at South African ports. The successful candidates will also be required to act as Secretaries to the Port Welfare Committees.

4. Candidates must be British subjects, bilingual and have resided in the Union or Mandated Territory of South West Africa for at least three years.

5. Qualifications in Social Science will be a recommendation but consideration will also be given to applicants with experience in the field.

6. Application must be made on the prescribed form (Z. 83) which is obtainable from the Secretary for Social Welfare, Koedoe Buildings, Pretoria, to whom all completed forms must be addressed. Applications should reach this address not later than the 14th February, 1944.

7. *Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.* 21-28-4

VACANCY FOR A TEMPORARY NATIVE SOCIAL WELFARE OFFICER.

1. Applications are invited from suitably qualified candidates for the above-mentioned post in the Department of Social Welfare at Durban.

2. The salary scale attaching to the post will be determined in accordance with the qualifications of the successful candidate but will not exceed £10 per month. The appointment will be on a purely temporary basis and terminable on 24 hours' notice on either side.

3. The duties involve, in the main, investigations and supervision in connection with the normal activities of the Social Welfare Officer amongst the Native members of the community

4. Candidates must be British subjects, and have resided in the Union or in the Mandated Territory of South West Africa for at least three years.

5. Application must be made on the prescribed form (Z. 83), which is obtainable from the Secretary for Social Welfare, Koedoe Buildings, Pretoria, to whom all completed forms must be addressed. Applications should reach this address not later than the 14th February, 1944.

6. *Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.* 21-28-4

VACANCIES FOR SHORTHAND TYPISTS ON THE STAFF OF THE MINERS' PHTHISIS BOARD, JOHANNESBURG.

Applications are invited from qualified candidates for appointment to the above-mentioned posts.

The appointments are whole-time and terminable on one month's notice from either side.

The salary scale attaching to the posts is £120×£15—£240 or £140×£15—£200×£20—£300 according to whether or not the successful candidates possess qualifications in both English and Afrikaans Shorthand, and the commencing salary will be determined according to experience. The retiring benefits are those prescribed by section *three* (10) of the Miners' Phthisis Acts Consolidated Act, 1925 (Act No. 35 of 1925), as amended.

Candidates must be British subjects, bilingual, and have resided in the Union or the Mandated Territory of South West Africa for a period of at least three years: they must possess the Junior Certificate or its equivalent and have passed the Public Service Appointment Tests in Shorthand and Typewriting or their equivalent.

The successful candidates will be required to submit satisfactory certificates of birth and health.

Full particulars regarding qualifications and experience must be stated.

Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.

Any candidate who directly or indirectly canvasses for appointment will be regarded as disqualified.

Application must be made on a form which is obtainable from the Secretary for Mines, Standard Bank Buildings, Pretoria, to whom all completed forms must be addressed.

Applications will be received up to and including the 5th February, 1944. 21-28-4

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN BOSBOU.

Aansoeke om die pos in die Afdeling Insektekunde van die Departement van Landbou en Bosbou te Rosebank soos in bygaande skedule uiteengesit, word ingewag tot en met inbegrip van die datum daarin aangedui.

Kandidate moet tweetalige Britse onderdane wees en moet minstens drie jaar in die Unie van Suid-Afrika of in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika gewoon het.

Suksesvolle kandidate moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate indien.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingedien word nie.

Aansoeke moet gedoen word op die voorgeskrewe vorm (Z. 83) wat verkrygbaar is van die Sekretaris van Landbou en Bosbou, Uniegebou, Pretoria, aan wie alle ingevulde vorms gerig moet word.

Volle besonderhede betreffende kwalifikasies en ondervinding moet vermeld word.

Besonderhede van Vakature.	Besoldiging.	Opmerkings.	Sluitingsdatum.
★Tydelike Assistent Vakkundige Beampte (Skeikunde-insektemiddelnavorsing)	£250 per jaar volgens skaal £250 × £25–£300 × £20–£500	Kandidate moet in besit wees van minstens 'n B.Sc-graad van *'n erkende Universiteit met Skeikunde as hoofvak*, by voorkeur Organiese of Fisiese Skeikunde. Opleiding in Dierkunde of Biologie is noodsaaklik. Kennis van die ontleding en biologiese toets van insektemiddels, en die ontsmetting van voedingsware teen insekte, sal 'n aanbeveling wees.	1 Maart 1944.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY.

Applications are invited for the post, as specified in the appended schedule, in the Division of Entomology at Rosebank of the Department of Agriculture and Forestry, up to and including the date indicated

Candidates must be British subjects, bilingual, and have resided in the Union of South Africa or in the Mandated Territory of South-West Africa for at least three years.

Successful candidates will be required to submit satisfactory certificates of birth and health.

Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.

Application must be made on the prescribed form (Z. 83) which is obtainable from the Secretary, Department of Agriculture and Forestry, Union Buildings, Pretoria, *to whom all completed forms must be addressed.*

Full particulars of qualifications and experience must be stated.

Particulars of Vacancy.	Emoluments.	Remarks.	Closing Date.
★Temporary Assistant Professional Officer (Chemistry Insecticide Investigation)	£250 per annum according to scale £250 × £25 – £300 × £20 – £500	Candidates must possess at least a B.Sc degree of a University of recognised standing with chemistry as major subject, preferably organic or physical chemistry. Training in Zoology or Biology is essential. Knowledge of the analysis biological tests of insecticides and the fumigation of foodstuffs for insect pests will be a recommendation	1st March, 1944.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN BOSBOU.

Aansoeke om die betrekking in bygaande skedule vermeld word ingewag tot en met insluiting van die datum daarin aangedui.

Kandidate moet tweetalige Britse onderdane wees en moet minstens drie jaar in die Unie van Suid-Afrika of in die Mandaatgebied, Suidwes-Afrika, gewoon het.

Suksesvolle kandidate moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate indien.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingedien word nie.

Aansoek moet gedoen word op die voorgeskrewe vorm (Z. 83) wat verkrygbaar is by die Sekretaris van Landbou en Bosbou, Uniegebou, Pretoria, aan wie alle ingevulde vorms gerig moet word.

Volle besonderhede betreffende kwalifikasies en ondervinding moet vermeld word.

Besonderhede van Vakature.	Besoldiging.	Opmerkings.	Sluitingsdatum.
★Inspekteur van Huide en Velle.....	£300 per jaar op skaal £300 × £20–£400	Applikante moet in besit wees van minstens die Matrikulasie- of gelykstaande sertifikaat en 'n Skaap- en Wolkursussertifikaat en/of 'n Landboudiploma. Ander landbouopleiding, asook kennis van die droogmaak en behandeling van huide en velle en ondervinding van rondreisende landbouwerk, sal 'n aanbeveling wees.	1 Maart 1944.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY.

Applications for the post specified in the appended schedule will be received up to and including the date indicated.

Candidates must be British subjects, bilingual, and have resided in the Union of South Africa or in the Mandated Territory of South-West Africa for at least three years.

Successful candidates will be required to submit satisfactory certificates of birth and health.

Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.

Applications must be made on the prescribed form (Z. 83) which is obtainable from the Secretary, Department of Agriculture and Forestry, Union Buildings, Pretoria, to whom all completed forms must be addressed.

Full particulars of qualifications and experience must be stated.

Particulars of Vacancy.	Emoluments.	Remarks.	Closing Date.
★Inspector of Hides and Skins.....	£300 per annum on scale £300 × £20–£400	Applicants must be in possession of at least the Matriculation Certificate (or equivalent) and a Sheep and Wool Course *Certificate and/or a Diploma in Agriculture. Other* agricultural training as well as a knowledge of hide and skin curing and treatment, and experience in itinerant agricultural work will be a recommendation.	1st March, 1944.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN BOSBOU.

Aansoeke om die betrekking in bygaande skedule vermeld, word ingewag tot op en met inbegrip van die datum daarin aangedui.

Kandidate moet tweetalige Britse onderdane wees en moet minstens drie jaar in die Unie van Suid-Afrika of in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika woonagtig gewees het.

Suksesvolle kandidate moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate indien.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingedien word nie.

Aansoek moet gedoen word op die voorgeskrewe vorm (Z. 83) wat verkrygbaar is van die Sekretaris van Landbou en Bosbou, Uniegebou, Pretoria, aan wie alle ingevulde vorms gerig moet word.

Volle besonderhede betreffende kwalifikasies en ondervinding moet vermeld word.

Besonderhede van Vakature.	Besoldiging.	Opmerkings.	Sluitingsdatum.
★Tydelike Assistent-Vakkundige Beampte.	£250 p.j. volgens skaal £250 × £25—£300 × £20—£500	Kandidate moet in besit wees van minstens 'n B.Sc.-graad in meganiese of chemiese werktuigkunde van 'n erkende Universiteit.	22 Feb. 1944.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY.

Applications for the post specified in the appended Schedule will be received up to and including the date indicated.

Candidates must be British subjects, bilingual, and have resided in the Union of South Africa or in the Mandated Territory of South-West Africa for at least three years.

Successful candidates will be required to submit satisfactory certificates of birth and health.

Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.

Application must be made on the prescribed form (Z. 83) which is obtainable from the Secretary, Department of Agriculture and Forestry, Union Buildings, Pretoria, to whom all completed forms must be addressed.

Full particulars of qualifications and experience must be stated.

Particulars of Vacancy.	Emoluments.	Remarks.	Closing Date.
★Temporary Assistant Professional Officer	£250 p.a. according to scale £250 × £25—£300 × £20—£500	Candidates must possess at least a B.Sc. degree in mechanical or chemical engineering of a University of recognised standing	22st Feb., 1944.

Koop Unie-leningsertifikate

Buy Union Loan Certificates

PATENT- EN HANDELSMERKEKANTOOR.

OFFISIËLE KENNISGEWINGS VAN SAKE BEHANDEL INGEVOLGE „DE PATENTEN, MODELLEN, HANDELSMERKEN EN AUTEURSRECHT WET" VIR DIE WEEK EINDIGENDE 29 JANUARIE 1944.

NOTA.—*Die Patent- en Handelsmerkskantoor kan die juistheid van sy mededelings nie waarborg nie, en aanvaar geen aanspreeklikheid vir onjuisthede of weglatings of die gevolge daarvan.*

PATENT AND TRADE MARKS OFFICE.

OFFICIAL NOTICES FOR PROCEEDONGS UNDER THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS, AND COPYRIGHT ACT, 1916, FOR THE WEEK ENDED 29TH JANUARY, 1944.

NOTE.—*The Patent and Trade Marks Office does no guarantee the accuracy of its publica ions or undetake any responsibility for errors or omissions or their consequences*

C. E. MORRIS,
Registrateur van Patente en Handelsmerke
Registrar of Patents and Trade Marks.

PATENTBRIEWE GESEËL—*LETTERS PATENT SEALED.*

No. *No*	Datum van Aansoek *Date of Application.*	Datum van Seeling. *Date of Sealing.*	Naam van Applikant *Name of Applicant*	Aard van Uitvinding. *Title of Invention.*
1118	28/12/42	28/1/44	Gert Petrus Jacobus Pelser.	Improvements in angle joints for furniture and like articles or structures.
153	26/2/43	28/1/44	Svenska Tändsticks Aktiebolaget	Improvements in composite boards and method and means for the manufacture thereof.
472	5/5/43	28/1/44	Stora Kopparbergs Bergslags Aktiebolag	A method in the carburetting of gas and carburettor for the carrying out of said method.
935	12/8/43	28/1/44	The English Electric Company, Limited.....	Improvements in liquid servo-motors.
1035	14/9/43	28/1/44	Society of Chemical Industry in Basle.....	Derivatives of p-Aminobenzenesulphonamides and process of making same.
1056	20/9/43	28/1/44	British Ropes, Limited	Improvements in and relating to baling yard.
1083	24/9/43	28/1/44	Abraham Wolkin and Edward Bernstein.....	Improvements relating to school bags and the like.
1113	30/9/43	28/1/44	John Douglas Roberts, and Gerhard Wilhelm Reich	Improvements in shuttering for casting reinforced concrete floors roofs and like slab constructions in situ.

WAARSKUWING.

Die publiek word gewaarsku dat inskrywings in die *Staatskoerant* onder die volgende hoofde:—

Patente Applikasies verval (Volledige spesifikasie nie binne 9 maande ingedien nie);

Patente Applikasies ongeldig (Applikasie nie in orde binne 12 maande);

Patente Applikasies ten opsigte waarvan volledige spesifikasies aangeneem is dog waarop geen patente geseël sal word nie;

Patente en Handelsmerke vervalle omdat die hernuwingsfooie nie betaal is nie;

nie noodsaaklik finaal is, daar die Registrateur, kragtens artikel *agt* van die Patente, Modelle, Handelsmerke en Outeursreg Noodtoestandregulasies, gepubliseer onder Proklamasie No. 30 van 1940 en gedateer 16 Februarie 1940, in sekere gevalle die tyd deur die Patente, Modelle, Handelsmerke en Outeursreg Wet, 1916, vasgestel vir die uitvoering van enige handeling mag verleng.

WARNING.

The public is warned that entries in the *Government Gazette* under the following headings:—

Patent Applications Abandoned (Complete specification not filed within 9 months);

Patent Applications Void (Applications not in order within 12 months);

Patent Applications in respect of which complete specifications have been accepted but on which no patents will be sealed;

Patents and Trade Marks, Void through non-payment of renewal fees;

are not necessarily final, as under section *eight* of the Patents, Designs, Trade Marks and Copyright Emergency Regulations, published under Proclamation No. 30 of 1940, dated 16th February, 1940, the Registrar may, in certain cases, extend the time limited by the Patents, Designs, Trade Marks and Copyright Act, 1916, for doing any act.

VERVALLE PATENTE.

Die publiek word gewaarsku dat onderstaande inskrywings nie as finaal aangeneem moet word nie, aangesien sekere vervalle patente hernu mag word ingevolge artikels *drie-en-vyftig* en *vier-en-vyftig* van die Unie-wet op Patente, No. 9 van 1916

Die patente hieronder vermeld het verval omdat die voorgeskrewe hernuwingsgelde nie betaal is nie.

1933:—974. 1936:—1267 1269 1270, 1273. 1274. 1940:—798, 799.

VOID PATENTS.

The public is warned that entries under the following must not be accepted as final, as certain void patents may still be restored in terms of sections *fifty-three* and *fifty-four* of the Union Patent Act, No. 9 of 1916.

The undermentioned patents have become void through non-payment of the prescribed fees

VERPLIGTE LISENSIE TOEGESTAAN—*COMPULSORY LICENCE GRANTED.*

No. *No.*	In die naam van *In the Name of.*	Lisensie toegestaan aan. *Licence Granted to.*	Datum van registrasie. *Date of Registration.*
153/39.....	Scheting Aktiengesellschaft	Maybaker (South Africa) (Proprietary), Limited.....	19/1/44

OORMAKINGS GEREGISTREER—*ASSIGNMENTS REGISTERED.*

No. *No.*	In die naam van. *In the Name of.*	Oorgemaak aan. *Assigned to.*	Datum van registrasie. *Date of Registration.*
1304/37.....	Thomas Field Winmill and John James Kirwan..	British-American Tobacco Company, Limited....	21/1/44

PATENT APPLIKASIE WAARVAN AFSTAND GEDOEN IS.—*PATENT APPLICATION ABANDONED.*

No. 1114/1942 (Not open).

ONDERSOEK VAN SPESIFIKASIES.

Volledige spesifikasies, na die aanneming gepubliseer is, mag gedurende kantoorure by die Patentkantoor, Pretoria, ondersoek word teen betaling van 1s. Getikte afskrifte van sodanige spesifikasies is verkrygbaar op betaling van 1s. per honderd woorde.

Fotostaat-kopieë van spesifikasies en tekeninge is verkrygbaar van die Patentkantoor teen betaling van 1s. 6d. per bladsy.

INSPECTIONS OF SPECIFICATIONS.

Complete specifications after acceptance is advertised may be inspected during office hours at the Patent Office, Pretoria, at a charge of 1s. Typed copies of such specifications are obtainable on payment of 1s. per hundred words.

Photostat copies of specifications and drawings are obtainable from the Patent Office on payment of 1s. 6d. per page.

VOLLEDIGE SPESIFIKASIES AANGENEEM.

Volledige spesifikasies ten opsigte van onderstaande aansoeke om patentbriewe is deur die Registrateur van Patente aangeneem. Iedereen kan binne die voorgeskrewe tyd by die Patentkantoor in die voorgeskrewe vorm kennis gee van beswaar teen die toekenning van 'n patent Die voorgeskrewe tyd is drie maande na advertensie van die aanneming van 'n volledige spesifikasie, maar die tyd kan deur die Registrateur verleng word.

COMPLETE SPECIFICATIONS ACCEPTED.

Complete specifications in respect of the undermentioned application for Letters Patent have been accepted by the Registrar of Patents. Any person may, within the prescribed time, give notice in the prescribed form at the Patent Office of opposition to the grant of a patent. The prescribed time is three months after advertisement of the acceptance of a complete specification but the periods may be enlarged by the Registrar.

No. *No*	Datum van Aansoek. *Date of Application.*	Datum van Aanname. *Date of Acceptance.*	Naam van Applikant. *Name of Applicant.*	Adres. *Address.*	Aard van Uitvinding. *Title of Invention.*
225	16/3/43	28/1/44	Charles George Hodges.....	14 Cloister Road, Malvern Johannesburg..	Improvements in or relating to electric heating means for water and other fluids.
282*	23/3/43	28/1/44	John Houston Fuller	5 Arras Road, Delville, Germiston.....	A device for supporting movable curtains
323	29/3/43	28/1/44	Automatic Telephone & Electric Company, Limited	Strowger Works, Liverpool 7, England.....	Improvements in or relating to telephone systems.
324	29/3/43	28/1/44	Automatic Telephone & Electric Company, Limited	Strowger Works, Liverpool 7, England....	Improvements in or relating to automatic telephone systems
351	1/4/43	21/1/44	Walter Patrick McNicholas.....	74 Marathon Street, Kensington, Johannesburg	Blackboard ruler
350	3/4/43	21/1/44	Cornelius Christoffel Botma.....	53 African Street, Gardens, Johannesburg, Transvaal Province, Union of South Africa	Improvements in roof coverings
428	20/1/43	28/1/44	Martin Joahim Hendriksen.....	Plot 168, Marais Road, Bedford View, near Johannesburg	Improvements in means for making corrugated and similar sheets from asbestos-cement and other plastic or like materials.
447	28/4/43	28/4/43	Mark Randolph Tatlow	77 Kilkenny Road, Parkview, Johannesburg	Improvements in and relating to sharpening and honing means for razor blades and the like.
506	5/5/43	28/1/44	International General Electric Company Incorporated	570 Lexington Avenue, New York, United States of America	Improvements in or relating to vinyl resins.
822	19/7/43	28/1/44	Aktiebolaget Rosenblads Patenter	16 Kommendorsgatan, Stockholm 5, Sweden	Improvements in spiral heat exchangers.
865	29/7/43	28/1/44	(1) The General Electric Company, Limited (2) Oliver William Humphreys ...	(1) Magnet House, Kingsway, London, W C. 2, England (2) Research Laboratories, c/o The General Electric Co., Ltd., Wembley. Middlesex, England	Improvements in apparatus for exposing objects to radiant heat.
873	30/7/43	28/1/44	Emil Gathmann.....	Hilltop and Frederick Roads, Catonsville, Baltimore, Maryland, United States of America	Ingot molds.
885	3/8/43	28/1/44	Javier Vazquez..... ..	Ecuador Street, No 82, City of Buenos Aires, Argentine Republic	New process for extracting metallic copper from natural products.
1226	25/10/43	7/1/44	(1) Walter Sim Harris..... ... (2) E. Griffiths Hughes, Limited..	(1) 32 Carrwood Road, Pownall Park, Wilmslow, in the County of Chester, England (2) Peru Street, Adelphi, Salford 3, in the County of Lancaster, England	Improvements in or relating to means combined with the caps or stoppers of bottles or similar containers for applying medicaments or the like from the containers.
1227	25/10/43	7/1/44	(1) Walter Sim Harris .. .. (2) *E Griffiths Hughes, Limited*..	(1) 32 Carrwood Road, Pownall Park, Wilmslow, in the County of Chester, England (2) *Peru Street, Adelphi, Salford 3, in the* County of Lancaster, England	Improvements in or relating to ampoules.
1238	27/10/43	28/1/44	Cornelius Constantinus Van der Hooven	City of Enka, County of Buncombe, State of North Carolina, United States of America	Improvements relating to the manufacture of threads of synthetic origin.
1316	20/11/43	28/1/44	(1) Peter Fitzroy Clark ..... (2) George Douglas Worthington .	(1) Home Cottage, Nutfield, Redhill, Surrey, England (2) 201 Robin Hood Way, West Wimbledon, London, S W. 20, England	Improvements in or relating to underground cables, flexible conduits or the like.
1363	23/11/43	28/1/44	(1, Béla Sandor ... . (2) Mechanical Lighters & Engineering Company, Limited	Both of Hilltop House, 1 Roman Way, London. N. 7, England	Lighters for smokers and others
1364	22/11/43	28/1/44	(1) Norman Reynolds James..... (2) Cedric Gordon Blaker. ..... (3) Henry Alfred Talley. ..... (4) Harriet Maud James...	(1) 63 Bridgeway, Whitton, Twickenham, Middlesex, England (2) 32 Ravensdale Avenue, North Finchley, London, N. 12, England (3) 3 London Road, Stanmore, Middlesex, England (4) 63 Bridgeway, Whitton, Twickenham, Middlesex, England	Improvements in and relating to apparatus for regional analgesia.
1400	23/11/43	28/1/44	(1) Foundry Equipment, Limited... (2) Austin Sidney Beech.	Both of Linslade Works, Leighton Buzzard, Bedfordshire, England	Improvements in or relating to rotary furnaces and methods of operating the same.
1475	18/12/43	28/1/44	International General Electric Company, Incorporated	570 Lexington Avenue, New York, United States of America	Improvements in or relating to washing machines.

* *And cognate No. 1363/43*

THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS AND COPYRIGHT ACT, 1916.

APPLICATION TO AMEND SPECIFICATION.

E. I. du Pont de Nemours and Co., of Wilmington, Delaware, United States of America, seek leave to amend by way of explanation, disclaimer and correction the *Specification* of Patent Application No. 648 of 1941, for "Improvements in or relating to crimping devices suitable for the crimping of electric blasting initiators".

A copy of the original specification, showing in red the proposed amendment is now open to public inspection at the Patent Office.

A notice of opposition (on Patents Form No. 17) must be lodged at the Patent Office within three months from the date of the advertisement hereof.

4th February, 1944. 811-4

THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS AND COPYRIGHT ACT, 1916.

APPLICATION TO AMEND SPECIFICATION.

George William Patchett, of The Pantiles, High Road, Chigwell, in the County of Essex, England, seeks leave to amend by way of explanation, disclaimer and correction the Specification of Letters Patent No. 934 of 1913, for "Improvements in Automatic Fire-arms".

A copy of the original specification, showing in red the proposed amendment is now open to public inspection at the Patent Office.

A notice of opposition (on Patents Form No. 17) must be lodged at the Patent Office within three months from the date of the advertisement hereof.

4th February, 1944. 810-4

THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS AND COPYRIGHT ACT, 1916.

✱ APPLICATION TO AMEND SPECIFICATION.

Society of Chemical Industry in Basle, of 141, Klybeckstrasse, Basle, Switzerland, seeks leave to amend by way of correction and explanation the Specification of Letters Patent No. 1035 of 1943 for "Derivatives of p-Aminobenzenesulphonamides and process of making same".

A copy of the original specification, showing in red the proposed amendment, is now open to public inspection at the Patent Office.

A notice of opposition (on Patents Form No. 17) must be lodged at the Patent Office within three months from the date of the advertisement hereof.

4th February, 1944. 774—4

THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS AND COPYRIGHT ACT, 1916.

✱ APPLICATION TO AMEND SPECIFICATION.

Chicago Pneumatic Tool Company, of Chicago Building, 6 East 44th Street, New York, United States of America, seeks leave to amend by way of disclaimer the Specification of Patent Application No. 152 of 1943 for "Improvements in and relating to diamond drills".

A copy of the original specification, showing in red the proposed amendment, is now open to public inspection at the Patent Office.

A notice of opposition (on Patents Form No. 17) must be lodged at the Patent Office within three months from the date of the advertisement hereof.

4th February, 1944. 773—4

LET WEL.—Die datum wat na die nommer van 'n Handelsmerk verskyn is dié waarop die aansoek vir registrasie oorspronklik in die *Staatskoerant* bekendgemaak was.

NOTE.—The date appearing after the number of a Trade Mark is that on which the application for registration was originally advertised in the *Gazette*.

HANDELSMERKE HERNUUD.
(Vir week eindigende 29 Januarie 1944.)
TRADE MARKS RENEWED.
(For week ending 29th January, 1944.)

No. *No.*	Advertensie datum. *Advertisement Date.*	Naam van eienaar. *Name of Proprietor*
1/88 (Natal) .	—	Royal Baking Powder (Proprietary) Limited.
621/30.....	18/7/30	Mo Och Domsjö Treefax Aktiebolag.
886-7/30. .	29/8/30	British Insulated Cables Limited.

VERBETERING.

Handelsmerk No. 1552/29 was verkeerd geadverteer as No. 1522/29 onder die opskrif „ Handelsmerke Verwyder " in die *Staatskoerant* van die 28ste Januarie 1944; en No. 54/1915 N, as No. 52/1915 N, onder die opskrif „ Onbetaalde Hernuwingsgelde ", in die *Staatskoerant* van 28 Januarie 1944.

CORRIGENDUM.

Trade Mark No. 1552/29 was incorrectly advertised as No. 1522/29 under the heading " Trade Marks removed " in the *Government Gazette* of the 28th January, 1944 and No. 54/1915 N, as No. 52/1915, under the heading " Trade Marks Unpaid " in the *Government Gazette* of 28th January 1944.

HANDELSMERKE VERWYDER.
(Vir week eindigende 29 Januarie 1944.)
TRADE MARKS REMOVED.
(For week ending 29th January, 1944.)

No. *No.*	Advertensie datum. *Advertisement Date.*	Naam van eienaar. *Name of Proprietor.*
1568/29.. ..	31/1/30	Wm. Wren & Co. (Watford) Limited.
1568/29.....	29/1/32	General Motors Corporation, a Delaware Corporation.
1571/29.....	31/1/30	Joseph Rodgers & Sons Limited.

ONBETAALDE HERNUWINGSGELDE.
(Vir week eindigende 29 Januarie 1944.)
UNPAID RENEWAL FEES.
(For week ending 29th January, 1944.)

No. *No.*	Advertensie datum. *Advertisement Date.*	Naam van eienaar. *Name of Proprietor.*
112–114/30 .	14/3/30	Tibo Products of South Africa (Proprietary) Limited.
115/30.....	14/3/30	Tibo Products of South Africa (Proprietary) Limited.
116/30	17/4/30	Petersen Limited.

DIE HANDELSMERKEKANTOOR.

AANSOEKE OM DIE REGISTRASIE VAN HANDELSMERKE.

Iedereen wat besware het teen enige van die onderstaande merke kan binne die voorgeskrewe tyd op „ Vorm H.M. No. 6 ", bevat in die Tweede Bylae van die „ Handelsmerken Regels ", 1917, soos gewysig, beswaar indien. Die voorgeskrewe tyd is twee maande na datum van advertensie in gewone gevalle, en vier maande in die geval van persone oorsee aan wie gemerkte koerante gestuur is. Hierdie periode kan op applikasie deur die Registrateur verleng word.

Formele beswaar moet nie ingedien word nie voordat die applikant om registrasie per brief daarvan in kennis gestel is, teneinde hom in die geleentheid te stel om sy merk terug te trek voordat onkoste in verband met die opstel van 'n kennisgewing van beswaar aangeneem word. By gebreke van so'n kennisgewing aan die applikant, kan d' koste teen die teenstander uitgewys word.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATIONS FOR THE REGISTRATION OF TRADE MARKS.

Any person who has ground for objection to any of the following marks may, within the prescribed time, lodge Notice of Opposition on the " Form T.M. No. 6 " contained in the Second Schedule to the Trade Marks Rules, 1917, as amended. The prescribed time is two months after the date of the advertisement in ordinary cases and four months in the case of persons overseas to whom marked gazettes are sent. These periods may on application be enlarged by the Registrar.

Formal opposition should not be lodged until after notice has been given by letter to the applicant for registration so as to afford him an opportunity of withdrawing his Mark before the expense of preparing the Notice of Opposition is incurred. Failing such notice to the applicant an opponent may not succeed in obtaining an order for costs.

INSAKE HERNUWING VAN REGISTRASIE VAN HANDELSMERKE—„ NIE-GEBRUIK " WEENS OORLOGSTOESTANDE.

Geregistreerde eienaars word hierby meegedeel dat die registrasie van 'n handelsmerk hernu sal word by ontvangs van 'n verklaring dat die handelsmerk tot by die uitbreek van die oorlog gebruik is, met dien verstande dat die verklaring aangevul moet word deur daarin te meld dat die gebruik van die handelsmerk weens oorlogstoestande gestaak is, en dat daar geen plan bestaan om dit prys te gee nie.

RE RENEWAL OF TRADE MARKS—" NON-USER " DUE TO WAR CONDITIONS.

Registered proprietors are hereby informed that a trade mark will be renewed on receipt of a declaration of user up to at least the outbreak of the war, provided the declaration is amplified by a statement that user has ceased owing to war conditions, and that there is no intention of abandoning the mark.

No. 26/43, in Class 1, in respect of paints of all kinds; soldering fluxes; heat insulators; boiler compounds; anti-corrosives; and descaling substances, included in this class, in the name of American Chemical Paint Company, a corporation of the State of Delaware, of Brookside Avenue, Ambler, Pennsylvania, United States of America. Address for service in the Union: Messrs. Adams & Adams, Standard Bank Chambers, Pretoria.

FLOSOL

Filed 15th January, 1943. 803—4

No. 782/43, in Class 42, in respect of food product for infants, invalids and adults, composed of maltose, dextrins, enzymic digest of casein, corn oil, arrowroot starch, calcium gluconate, brewer's yeast powder, and minerals, in the name of Mead Johnson & Company, a corporation duly organized under the laws of the State of Indiana, of Ohio Street and St. Joseph Avenue, Evansville, State of Indiana, United States of America. Address for service in the Union: Messrs. Adams & Adams, Standard Bank Chambers, Pretoria.

NUTRAMIGEN

No. 782/43 associated with No. 1147/40 (17th January, 1941).

Filed 21st July, 1943. 804—4

Nos 1783-4/43 respectively. No. 1783/43, in Class 13, in respect of butchers' hooks; and No. 1784/43, in Class 12, in respect of butchers' knives and other classes of knives and butchers' choppers, in the name of Associated Trade Suppliers (Proprietary) Limited, a Company incorporated with limited liability under the laws of the Union of South Africa, of 161 Bree Street, Newtown, Johannesburg, Transvaal.

No. 1784/43 associated with No. 1783/43

Nos. 1783-4/43 **ACTRAD**

Filed 24th December, 1943. 709—4

Nos 92-3/44, in Class 3, in respect of medicinal inhalants and other medicinal preparations for the treatment of respiratory diseases, coughs, croup, asthma, nasal colds, bronchitis, influenza; lung and throat diseases; sinus ailments; and antiseptics and germicides for human use, in the name of The Vapo-Cresolene Company, a Corporation organised and existing under the laws of the State of New Jersey, of 62 Cortlandt Street, in the City and State of New York, United States of America. Address for service in the Union: 511 Standard Bank Chambers, Pretoria.

No. 92/44 **CRESOLENE**

No. 93/44 **VAPO-CRESOLENE**

No. 92/44 associated with No. 1700/17.
No. 93/44 associated with No. 92/44

Filed 14th January, 1944. 757—4

No 119/44, in Class 50, in respect of belt dressings and leather dressings, in the name of Bradley Engineering Supplies (Proprietary) Limited, of Bradley's Building, 9 Alexander Street, corner Marshall Street (west of New Magistrate's Court), Ferreirastown, Johannesburg, Transvaal, Union of South Africa.

BESCO

Filed 21st January, 1944. 772—4

Nos. 598-9/42, both in Class 47, in respect of lubricating preparations, in the name of Slip Products Company Limited, a British Company, of Ling House, Dominion Street, London, England. Address for service in the Union: 511 Standard Bank Chambers, Pretoria.

No. 598/42 **PETROSLIP**

No. 599/42 **TRACSLIP**

No. 599/42 associated with No. 598/42.

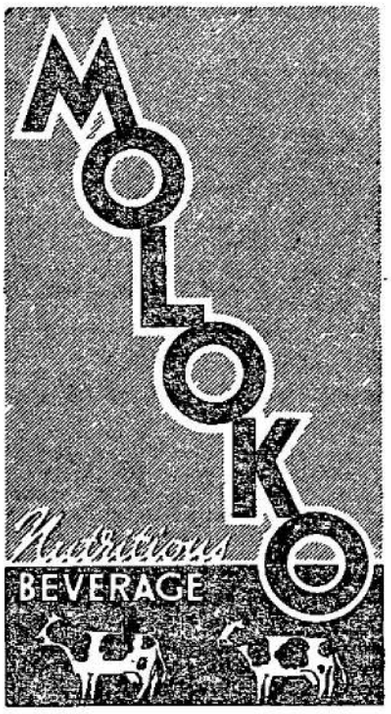
Filed 25th July, 1942. 756—4

No. 1455/43, in Class 3, in respect of a medicinal preparation for the alleviation of constipation and restoration of normal bowel action, in the name of John Wyeth & Brother (S.A.) (Proprietary) Limited, a Company of limited liability, duly incorporated under the laws of the Union of South Africa and having its registered office at 72-80 Smith Street, Durban.

MUCARA

Filed 19th November, 1943. 711—4

No. 1693/43, in Class 42, in respect of nutritious beverage included in this class, in the name of Nicholas Levin, 161 Anstey's Buildings, corner Jeppe and Joubert Streets, Johannesburg, trading as Standard Tea and Coffee Company.



Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of a cow device.

Filed 11th December, 1943. 856—4

No. 1781/43, in Class 42, in respect of edible fats included in this class, in the name of Planters Edible Products Company Ltd., of Maydon Wharf, Durban.

No. 1781/43 associated with No. 930/43 (17th September, 1943).

Filed 24th December, 1943. 718—4

No 1575/43, in Class 24, in respect of cotton piece goods of all kinds, in the name of Neuss Hesslein Kempton Limited, a British Company, of Orient House, Granby Row, Manchester, England. Address for service: Messrs. Friedland & Hart, 6, 7, 8 Prudential House, Pretorius Street, Pretoria.

Filed 10th December, 1943. 720—4

No. 1682/43, in Class 43, in respect of all goods included in this class, in the name of National Wines and Distillers (Proprietary) Limited, of Lower High Street, Worcester, Cape Province.

GRANJO

Filed 10th December, 1943. 805—4

No. 1178/43, in Class 50, in respect of beads; necklets; bracelets; bangles; personal and other ornaments; novelties; decorations; and all articles made from seeds, seed pods and the like, not included in other classes, in the name of Violet Noake (born Hart-Davies, married in accordance with English Law to Eric Noake), of No. 1 Cottage, The Maze, Illovo Beach, South Coast, Natal.

In use the word "BEADS" will be varied by the substitution of other words descriptive of goods falling within the specification.

VI'S BEADS

Filed 1st October, 1943. 806—4

Nos. 17-8/44 respectively. No. 17/44, in Class 4, in respect of rubberised hair for use as a stuffing and padding material and substances for padding and stuffing mattresses, bedding, padded articles, furniture and the like; and No. 18/44, in Class 41, in respect of all goods included in this class, in the name of Shepherd & Barker Limited, of Essanby House, 173 Jeppe Street, Johannesburg.

Nos. 17-18/44 **HAIRLOK**

No. 18/44 associated with No. 17/44.

Filed 10th January, 1944. 807—4

No. 19/44, in Class 38, in respect of men's, ladies' and children's footwear, in the name of Solomon Manne, Elias Manne and Morris Manelowitz, trading as A.B.C. Company, of corner Pritchard and Joubert Streets, Johannesburg.

FLOATERS

Filed 10th January, 1944. 808—4

No. 1649/43, in Class 49, in respect of games of all kinds and sporting articles not included in other classes, in the name of Greatermans Stores Limited, of 164 Market Street, Johannesburg.

No. 1649/43

BABY GREAT

No 1649/43 associated with No. 1648/43

Filed 10th December, 1943. 819—4

No 1634/43, in Class 49, in respect of games of all kinds and sporting articles not included in other classes, in the name of GREATERMANS STORES LIMITED, of 164 Market Street, Johannesburg.

MERRY MAID

Filed 10th December, 1943. 820—4

Nos. 1785-6/43 respectively. No. 1785/43, in Class 38, in respect of butchers' clothing and dairymen's clothing; and No. 1786/43, in Class 47, in respect of dairy detergent powder, in the name of Associated Trade Suppliers (Proprietary) Limited, a Company incorporated with limited liability under the laws of the Union of South Africa, of 161 Bree Street, Newtown, Johannesburg, Transvaal.

Nos. 1785-6/43 **ACTRAD**

Filed 24th December, 1943. 708—4

No. 1680/43, in Class 43, in respect of all goods included in this class, in the name of National Wines & Distillers (Proprietary) Limited, of Lower High Street, Worcester, Cape Province.

CORONET

Filed 10th December, 1943. 802—4

Nos. 45/44, 46/44, 47/44, 50-1/44 and 55/44 respectively. No. 45/44, in Class 3, in respect of medicinal preparation composed of nicotinic acid and vitamins, useful, among other things, in the treatment of pellagra, many forms of anemia, and any type of vitamin B deficiency; No. 46/44, in Class 3, in respect of a combination of codeine sulphate and papaverine hydrochloride, put up in capsules, or the like, to be used in the treatment of acute colds; No. 47/44, in Class 3, in respect of a medicinal preparation in tablet form for use as a heart tonic or stimulant; No. 50/44, in Class 3, in respect of medicinal preparation consisting of a combination of pertussis vaccine and diphtheria toxoid, alum precipitated used for immunization against whooping cough and diphtheria; No. 51/44, in Class 3, in respect of a medicinal preparation containing codeine sulfate, prunus virginiana, pinus strobus, sanguinaria and terpin hydrate, useful, among other things, as an expectorant and bronchial sedative; and No. 55/44, in Class 3, in respect of seven kinds of bacterial antigens, specifically known as: Acne Mixed, Coli Mixed, Gonococcus, Pertussin, Staphylococcus, Staphylococcus-Streptococcus, and Streptococcus, in the name of Eli Lilly and Company, a corporation organised under the laws of the State of Indiana, U.S.A., of 740 South Alabama Street, Indianapolis, Indiana, U.S.A. Address for service in the Union: Messrs. Adams & Adams, Standard Bank Chambers, Pretoria.

No. 45/44 **BECOTIN**

No. 46/44 **COPAVIN**

No. 47/44 **DIGIGLUSIN**

No. 50/44 **PERDIPIGEN**

No. 51/44 **PRUNICODEINE**

No. 55/44 **UBA**

Filed 11th January, 1944. 809—4

DIE BANKFONTEIN STEENKOOL MAATSKAPPY, waarvan die besigheidplek te Benoni-stasie is, sal oorgedra word aan P. J. BROOKS wat die besigheid op dieselfde plek sal voortsit, na verstryking van hierdie kennisgewing.—Dr. Carel Potgieter en Nortje, Prokureurs vir Partye, Benoni. 398A—21-28-4

NOTICE.

Notice is hereby given that the partnership business hitherto carried on by MATTHYS MICHIEL BASSON, PETRUS JACOBUS BASSON, GERT CHRISTOFFEL BASSON and MATTHYS JOHANNES BASSON under the style or firm of BASSON'S & GROBLER as general dealers on Erf No. 14, Zeerust, and as furniture dealers on Erf No. 83, Zeerust, has been dissolved by mutual consent from date hereof.

The said MATTHYS MICHIEL BASSON and PETRUS JACOBUS BASSON will henceforth carry on the general dealer's business for their sole account and benefit on Erf No. 14, Zeerust, under the style or firm of BASSON'S & GROBLER, and the said GERT CHRISTOFFEL BASSON and MATTHYS JOHANNES BASSON will henceforth carry on the furniture dealer's business for their sole account and benefit on Erf No. 83, Zeerust, under the style or firm of BASSON BROERS. Zeerust, 20th January, 1944.—F. Hummelen, Attorney for Parties, P.O. Box 16, Zeerust.

699—28-4-11

ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that RESIDENTIAL HOTEL business carried on by EUGENIE BIRNIE, 49 Harrow Road, Berea, Johannesburg, has been abandoned from 31st January, 1944.

674—28-4-11

REMOVAL OF BUSINESS.

The general dealer's business registered by CHARLIE DIKGALE under the name of NORTH RAND TRADING STORE at 129 Thirteenth Avenue, Alexandra, will be removed to 132 Thirteenth Avenue, Alexandra, as from third insertion hereof. 446—21-28-4

REMOVAL OF BUSINESS.

The business registered by MARIA MANDHLOTI at Stand No. 133, Fifteenth Avenue, Alexandra, will be removed to Stand No. 1433, Thirteenth Avenue, Alexandra, as from third insertion hereof. 447—21-28-4

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by JULIUS JACOBS at 83 Third Avenue, Percelia Estate, Johannesburg, under the firm or style of PERCELIA SUPPLY STORES, has been transferred, together with all the assets thereof, to (Mrs.) ANNIE SAPPERSTEIN (born SHAPIRO), as from the 10th January, 1944, who will continue to carry on the said business for her own account and benefit and at the same address.—J. Jacobs. 448—21-28-4

The business heretofore carried on by ZACHARIAS GIAKOUMAKIS at 70 Grant Avenue, Norwood, Johannesburg, has been transferred to JULIUS ALBERT RICKHOFF, as from the 12th January, 1944.—Behrman & Behrman, Attorneys for Parties, 25 Fox Street, Johannesburg. 449—21-28-4

SALE OF BUSINESS

The business carried on by JOSEPH FRASER under the style or firm of ROYTON ELECTRICAL ENGINEERING COMPANY at 124a Pritchard Street, Johannesburg, has been sold, together with all assets and liabilities, to SYDNEY SAMUELS, who will continue to carry on the said business under the same style at the same address with effect from 12th day of January, 1944. Dated at Johannesburg, this 21st day of January, 1944.—Oshry & Edward Lazar, Attorneys for Parties, 122/4 Maritime House, Loveday Street, Johannesburg. 450—21-28-4

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the businesses of hotel keeper and aerated or mineral water dealer carried on by GLOSSOP HOTEL (PTY.), LTD., in the GLOSSOP HOTEL on Stand No. 1078, 324 Bree Street, Johannesburg, will be transferred to ISAAC GAMSU on the 18th February, 1944, subject to the temporary transfer of the Hotel Liquor Licence of the premises into his name. Johannesburg, this 17th January, 1944.—H. Heimann, Solicitor for Parties, P.O. Box 1289, Johannesburg. 454—21-28-4

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of general dealers carried on by the Administrators in the Estate of the late APSLEY PELLATT at 94 Marshall Street, Johannesburg, under the name of PELLATT & CO., together with all the assets of that business, have been transferred to FREDERIC APSLEY PELLATT with effect as and from 1st January, 1944. 457—21-28-4

TRANSFER OF BUSINESS.

The business of fresh produce dealer carried on by MANUEL CORREIA BIZARRO at 207 Prairie Street, Rosettenville, together with the assets thereof, will be transferred to MANUEL GONSALVES CHADINHA on the 9th February, 1944.—Moss-Morris and Ettlinger, Attorneys for Parties, Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg. 462—21-28-4

NOTICE.

The business of broker or agent carried on by ARTHUR LEWIN, 15 Goldman Street, Florida, will from 1st January, 1944, be carried on by ARTHUR LEWIN and IAN ROSS-MUNRO under the style of LEWIN AND ROSS-MUNRO. 459—21-28-4

Notice is hereby given that, as and from the 10th day of January, 1944, JOSEPH GIDELIS has been admitted as a partner to CRAMSONS BABYWEAR MANUFACTURERS, 171 Market Street, Johannesburg, which was formerly carried on by MORRIS ALEC CRAMER as sole partner. The said MORRIS ALEC CRAMER and JOSEPH GIDELIS will continue to trade under the name of CRAMSONS BABYWEAR MANUFACTURERS at the same address. 458—21-28-4

NOTICE OF SALE.

Notice is hereby given that the retail butchery business carried on by DIE JONKER SLAGHUIS (EIENDOMS), BEPERK, at 45 Krugers Street, Krugersdorp, has been sold to REUBEN DAVIDSON as from the 2nd day of January, 1944, and that the said REUBEN DAVIDSON will carry on the said business for his own benefit at the said address under the style or firm of the MARKET CASH BUTCHERY. Dated at Krugersdorp, this 14th day of January, 1944.—Shenker and Shenker, Viljoen's Buildings, Monument Street, Krugersdorp. 460—21-28-4

NOTICE OF REMOVAL.

The general dealer's business known as WILLIAMS, HUNT & COMPANY (TRANSVAAL), LIMITED, trading at 116 Marshall Street, Johannesburg, has been removed to Farraday Street, Wemmer Township. 461—21-28-4

NOTICE OF REMOVAL.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by BARON'S FURNISHERS (PROPRIETARY), LIMITED, at 87 President Street, Johannesburg, will be removed on the 25th day of January, 1944, to 47 Pritchard Street, Johannesburg. 463—21-28-4

Notice is hereby given that RUBEN COHEN, carrying on business as a general dealer and auctioneer at 104a Commissioner Street, Johannesburg, under the style of RELIABLE AUCTIONEERING COMPANY and as a general dealer under the style of RELIABLE DRESS EMPORIUM at 75 Von Brandis Street, Johannesburg, has admitted ABRAHAM COHEN as a partner in both businesses. The partnership will carry on both businesses under their present names with effect as and from the date of the last publication hereof.—Wilfred Gordon, Attorney for the Parties, Montanne House, Joubert Street, Johannesburg. 464—21-28-4

NOTICE.

Notice is hereby given that PHILIP LEVITT, carrying on business under the style or firm of PRETORIA LEATHER COMPANY at 8/10 Church Street West, Pretoria, has admitted FELIX ELIAS LEVITT and NATHAN LEVITT as partners in the said business with effect from the 1st January, 1944, and that all assets and liabilities of the said business as at the date aforesaid will be taken over by the said partnership which will continue the business under the same style as heretofore.

The licence appertaining to the said business will be transferred to the said PHILIP LEVITT, FELIX ELIAS LEVITT and NATHAN LEVITT, carrying on business in co-partnership as aforesaid on the last publication of this notice Pretoria, this 19th January, 1944.—Friedland & Hart, Attorneys for Parties, Prudential House, Pretorius Street, Pretoria. 477—21-28-4

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the motor garage business carried on by JACK BRAINE under the style of BRAINE'S CLARENDON MOTORS at corner Second Street and Fifth Avenue, Springs, has been sold with effect from the 8th of January, 1944, and will be transferred to BRAINE'S CLARENDON MOTORS (PROPRIETARY), LIMITED, upon the expiration of the final publication hereof.—George Behrmann, Attorney for the Parties, Prospect Buildings, 38 Third Street, P.O. Box 170, Springs. 466—21-28-4

NOTICE OF SALE.

Notice is hereby given, in terms of the Registration of Businesses Act, 1909, and the Insolvency Act, 1936, that the general dealer, fresh produce dealer and grocery businesses conducted by CATIGA ISMAIL on Stand No. 67, Third Avenue, Asiatic Bazaar, Benoni Location, Benoni, together with the goodwill and accompanying assets of such businesses, will, on the 15th day of February, 1944, be sold and transferred to MURPATHIA KOORIE with effect from the 18th day of January, 1944.—Alfred J. Levy, Solicitor for Parties, 45 Prince's Avenue, Benoni. 469—21-28-4

KENNISGEWING.

Kennis word hiermee gegee dat die algemene handelaars- en patent-medisynebesigheid, voortgesit deur THYMEN JONGBLOED op die plaas Meanderthal No. 763, in die distrik van Pietersburg, verkoop is aan en sal in die toekoms voortgesit word deur LEONARD JAMES BERNARD MEYER en van krag sal wees vanaf 1 Januarie 1944.—Naude & Naude, Prokureurs vir Partye. 470—21-28-4

Notice is hereby given that the partnership existing between JOHN AMIRADAKIS and EMANUEL AMIRADAKIS in respect of the native eating-house, grocery and general dealer's business on Stand No. 432 (being 29 Smal Street), Marshalls, Johannesburg, will be dissolved with effect from the 1st March, 1944, by the said JOHN AMIRADAKIS retiring from the said partnership. The business will be taken over by the said EMANUEL AMIRADAKIS, who will carry it on from that date for his own account.—Reeders and Rosettenstein, Attorneys for Parties, Standard Bank Chambers, Commissioner Street, Johannesburg. 481—21-28-4

NOTICE

Notice is hereby given that MOOSA HASSIM, trading under the style or firm of M. H. PILODIA on the farms Honingnestkrans No. 476 and Haakdoorndraai No. 447, District Lydenburg, has admitted into partnership DAWOOD HAJEE and OSMAN HAJEE and that as from the 1st January, 1944, the businesses will be carried on for their joint benefit under the style or firm of M. H. PILODIA & CO.—Roux & Kuit, Agents for the Parties, P.O. Box 65, Lydenburg. 485—21-28-4

Notice is hereby given that the general dealer's, aerated and mineral water dealer's, boarding and lodging housekeeper's, motor garage, tearoom keeper's and hotel keeper's business carried on by THOMAS WALLINGER LLOYS ELLIS on portion of the farm Perry's Farm No 171, District Nelspruit, under the name of SABIE RIVER BUNGALOW HOTEL, was, on the 22nd November, 1943, sold to LEONARD JAMES COOMBS and HORACE FREDERICK TEW, who will continue the said business at the same address under the same name and that the said licences will be transferred upon expiry of this advertisement accordingly.—Aling & Streak, P.O. Box 88, White River. 487—21-28-4

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die markagentskap bekend as ROOS MARK AGENTSKAP te Carolinestraat 130A, Brixton, gedryf deur EDUARD OTTO ROOS, verskuif is na Pimstraat 47, Newtown, vanaf 1 Januarie 1944.

399—21-28-4

KENNISGEWING.

Die visrestaurantbesigheid, vroeër gedryf deur MEV. SLABBERT onder die naam ALBERTSKROON VISRESTAURANT op die hoek van Vierde- en Elfdestraat, Albertskroon, vir haar eie voordeel, is vanaf 1 Januarie 1944 oorgeneem deur H. VAN DER MERWE en sal gedryf word onder dieselfde naam en by dieselfde adres vir sy eie belang.

397—21-28-4

ONTBINDING VAN VENNOOTSKAP.

Kennisgewing geskied hiermee dat die vennootskapbesigheid wat aangevoer word deur WILLEM HENDRIK IMMELMAN, WILLEM JACOBUS PELSER en JACOBUS PETRUS JONKER onder die naam van EXCELSIOR AGENTSKAP, algemene agente, te Presidentstraat 323, Germiston, op 1 Februarie 1944, ontbind sal word, en dat WILLEM HENDRIK IMMELMAN vanaf gemelde datum 'n soortgelyke besigheid sal dryf onder dieselfde naam en adres.—Leonardus Malan, Prokureur vir die Partye, No. 1 Inspangebou, Presidentstraat 281, Germiston, 21 Januarie 1944. 396—21-28-4

NOTICE OF REMOVAL.

Notice is hereby given that the business trading as the ATLAS TRADING COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED at 387 Church Street, Pretoria, has been removed to 375 Church Street, Pretoria. —C. Mollink, Secretary, P.O. Box 1206, Pretoria. 394—21-28-4

NOTICE.

Notice is hereby given that REGINALD WINNINGTON INGRAM and DOROTHY ISABEL FAIRLIE (born INGRAM), divorcée, have been admitted as partners of CHARLOTTE MARY INGRAM (born BENNET), widow, into the business known as INGRAM'S BOTTLE STORE carried on by the latter at Centenary Buildings, King Edward Street, Potchefstroom, with effect as from the 1st day of December, 1943, and that the said partners will continue to conduct the said business under the same style or firm at the said address from the above date for their mutual benefit. Dated at Potchefstroom, this 15th day of January, 1944.—Williams, Gaisford & Steyn, Attorneys for Parties, 120 King Edward Street, Potchefstroom. 405—21-28-4

The business formerly carried on by PETER FRUIT SHOP, Renfrew Buildings, 72B Church Street, Mayfair, will henceforth be carried on by STAVROS GUINTZAS and COSTAS LAMBROPULOS trading as NEW YORK TEAROOM, as from 1st February, 1944.

412—21-28-4

CHRISTOS PHILIPPIDES, the licensee of the general dealer and tearoom businesses carried on by him at 102 Main Street, Newlands, Johannesburg, under the style of TRAM TERMINUS TEAROOM, has admitted DEMETRIS KASSIANIDES as a partner in the said businesses as from the 1st of January, 1944, and the businesses will be carried on in separate shops at the same address under the same style.—Ludwig Japhet, Attorney for the Parties, 101/6 Winchester House, Loveday Street, Johannesburg.

413—21-28-4

Notice is hereby given that the aerated or mineral water dealer's business carried on by PERCY REGINALD FRY at the Swartspruit Hotel, District Pretoria, has been transferred to PIETER WILLEM ADRIAAN VAN DER MERWE, who will in future carry on this business on his own account. 436—21-28-4

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that only the dairy and milk purveyors' licence and business, which includes the fresh produce and milk shop business, conducted by EDWARD JACOB and JOSEPH LICHTENSTEIN under the style or firm of HARROW DAIRY, GROCERY AND TEAROOM at 5 Saunders Street, on Stand No. 235, Yeoville, Johannesburg, will, together with assets attaching thereto as set out in Deed of Sale, dated 18th January, 1944, be transferred to DARNOC DAIRIES (PROPRIETARY), LTD. (a Company at present in course of formation) as and from the final publication hereof, who will carry on the said dairy and milk purveyor business, including the fresh produce and milk shop business at 5 Saunders Street, Yeoville, Johannesburg, under the style or firm of HARROW DAIRY for its sole account and benefit. The said EDWARD JACOB and JOSEPH LICHTENSTEIN will continue to carry on for their own account the tearoom and grocery business at Shops 5B and 5C Saunders Street, on Stands Nos. 233 and 234, Yeoville, Johannesburg under the new style or firm of HARROW GROCERY AND TEAROOM.—Bowen, Sessel & Goudvis, Attorneys for the Parties, North British Building, 84 Commissioner Street, Johannesburg.

414—21-28-4

NOTICE.

Subject to the temporary transfer of the Wine and Malt Liquor Licence held in respect of the RAND BAR AND RESTAURANT on Stand No. 74, La Rochelle Road, Springfield, Johannesburg, being granted to HARRY BLECHMAN, the partnership in respect of that business between HILDA SALOVY and himself will be dissolved and he will take over the business, together with all the assets and liabilities thereof, as and from the 8th February, 1944.—Hayman, Godfrey & Sanderson, Solicitors for the Parties, 80 Commissioner Street, Johannesburg.

415—21-28-4

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die slagtersbesigheid gedryf deur DAVID HERMANUS HILL onder die naam ONS TOEKOMS SLAGHUIS te Erf No. 790, Pretoria-Noord, distrik Pretoria, verkoop is aan GIDEON LODEWIKUS OOSTHUIZEN, wie die besigheid onder die naam G. L. OOSTHUIZEN EN SEUNS vir sy eie voordeel dryf vanaf 1 Januarie 1944.—Weavind & Weavind, Prokureurs vir Partye. 437—21-28-4

NOTICE.

The partnership heretofore existing between REGINALD HARCOURT LESLIE WENMAN, ANDREW JOANNOU and BARBARA MARIE JOSE (born SMITH), divorcée, in respect of the business of the SMYRNA CAFE which is being carried on at 218A Bree Street, Johannesburg, will be dissolved as and from the 8th February, 1944, on which date the said REGINALD HARCOURT LESLIE WENMAN will retire from the said partnership and the business will thereafter be carried on by the remaining partners for their own account and benefit. They will take over all the assets and liabilities as from that date.—Hayman, Godfrey & Sanderson, Solicitors for Parties, Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg.

439—21-28-4

Notice is hereby given that the bakery and tearoom business carried on by DOROTHY NORA MARY DOHERTY under the style of COOKERY NOOK at 126A Central Avenue, Mayfair, Johannesburg, has been sold to ZACHARIAS CHRISTIE and SOLON SELIPAS, jointly, on the 17th day of January, 1944, and who will carry on the business on their own behalf.—T. Brand, Attorney for the Parties, 172 Central Avenue, Mayfair, Johannesburg. 440—21-28-4

AMENDED FORM OF ADVERTISEMENT.

The advertisements appearing in the *Forward* and *Government Gazette* on the 24th and 31st December, 1943, and 7th January, 1944, *re* transfer of businesses by IAN KURITZKY to ARTHUR KURITZKY are hereby withdrawn and the following substituted:—

Notice is hereby given that the businesses carried on by IAN KURITZKY as LUIPAARDSVLEI TRADING COMPANY at Trading Stand No. 29, farm Luipaardsvlei No. 8, Krugersdorp, under Municipal Licences in respect of grocer, butcher and eating-house keeper and Receiver of Revenue Licences, in respect of native eating-house keeper, patent medicines and general dealer will be transferred, together with all assets and liabilities attaching thereto, to HETTIE KURITZKY (born KLITTO), married out of community of property to Arthur Kuritzky), with effect from the 1st January, 1944, and who will carry on the businesses under the same style as heretofore. Johannesburg, this 18th January, 1944.—William Aronsohn, Attorney for Parties, St. Andrew's Buildings, Rissik Street, Johannesburg. 438—21-28-4

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership hitherto existing between ADA SCHLOSS and ELIZABETH JOHANNA CHRISTIE, formerly carrying on business in partnership under the style of LANCASTER DELICATESSEN at 28 Rockey Street, Yeoville, Johannesburg, has been dissolved with effect from the 20th December, 1943, and the said business, together with all assets thereof, will be taken over by the said ADA SCHLOSS, who will carry on the said business under the same style and at the same address.—John Cohen & Shapiro, New Kempsey Buildings, Fox Street, Johannesburg. 442—21-28-4

TRANSFER OF BUSINESS.

The business carried on by RAHIMA ISMAIL at Farm No. 119, Hartebeesfontein, District Krugersdorp, has been transferred to EBRAHIM CASSIM with effect from 22nd November, 1943.—I. I. Hazaree, Attorney for Parties, 25 Fox Street, Johannesburg. 441—21-28-4

NOTICE.

The business carried on by SARAH RAPPOPORT and REBECCA WOLFOWITZ, trading as TRANS AFRICAN TRADING COMPANY at 44 Progress Building, Commissioner Street, Johannesburg, has been sold, together with all assets and liabilities, as a going concern to ALEC ISAAC EGNAL, who will carry on the business under the same style at the same premises from 5th of February, 1944.—Sachs & Berman, Attorneys for the Parties, 223 Lewis and Marks Buildings, President Street, Johannesburg.

443—21-28-4

NOTICE.

The general dealer's business carried on by K. M KALLIDES as HARMONY TEAROOM at 108 Pritchard Street, Johannesburg, will be known as HARMONY TRADING COMPANY as from the 1st January, 1944. 444—21-28-4

TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that RICHARD WHARTON THOMSON, carrying on apothecary and general dealer's businesses at Stand No. 93, Booysens, being 14 Booysens Road, Booysens, Johannesburg, intends to alienate his businesses as a going concern, including the good-will, stock-in-trade, furniture, fixtures and fittings, cycles and all book debts owing to him, to MAISIE LEA SHAW on the 11th February, 1944, who will thereafter carry on the above businesses at the said address. Dated at Johannesburg, this 21st day of January, 1944.

445—21-28-4

REGISTRASIE VAN BESIGHEDE-WET, 1909.

Kennisgewing geskied hiermee dat die slagtersbesigheid, vroeër gedryf deur FRANCOIS JOHANNES DE VILLIERS HAMMAN onder die naam van DIE SENTRALE SLAGHUIS op Erf No. 78, Scholtzstraat, oorgemaak sal word aan DEEB RISK vanaf 12 Februarie 1944

Lichtenburg, 21 Januarie 1944.—Meintjes & Contradie, Prokureurs vir Partye, Melvillestraat 58, Lichtenburg.
563—28-4-11

NOTICE.

Notice is hereby given that the partnership business hitherto carried on by BERNARD HARRIS and BARNEY GERSH under the style or firm of the SAULSPOORT CASH STORE, has been dissolved as and from the 31st day of December, 1943. The said BARNEY GERSH will henceforth carry on the said business for his sole account and benefit Dated at Rustenburg, this 21st day of January, 1944.—D. J. Kotze, Attorney for the Parties, Steen Street, Rustenburg. 558—28-4-11

REGISTRATION OF BUSINESS ACT, 1909.

Notice is hereby given, in terms of Section 4 (1) of the Registration of Businesses Act, 1909, that the general dealer's business, registered at 340 End Street, Heidelberg, Transvaal, under Licence No 518648, dated the 30th January, 1943, under the business name of MAHMOOD EBRAHIM BHYAT, will be transferred to HASSAN ISMAIL CHOONARA as from the 12th February, 1944. Heidelberg, Transvaal, this 24th January, 1944. —Viljoen & Meek, Attorneys for the Parties 581—28-4-11

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP

The partnership hitherto existing between SARA LAPIN, MILLY MESKIN GHITA JOKL in the business known as ARCADIA FASHION FAIR, 527 Church Street, Pretoria, has been dissolved as from 30th June, 1943 MILLY MESKIN and GHITA JOKL have retired and the business will be carried on by SARA LAPIN, who has taken over all liabilities and assets as from that date 592—28-4-11

Notice is hereby given that the baker's business carried on by CHARLES SACK under the style of THE POTCHEFSTROOM BAKERY at 42 Wolmarans Street, Potchefstroom, has been sold to MORRIS SOLOMON SACK as from 1st January, 1944, and that from that date the business has been carried on at the same address for the benefit of the Purchaser.—A. R. Fleischack, Attorney for Parties, 149 King Edward Street, P.O. Box 61, Potchefstroom. 599—28-4-11

Kennis word hiermee gegee dat die melkery gedryf deur JAN DANIEL LOUW VAN RENSBURG onder die naam van EXPRESS MELKERY te Voortrekkerweg 322, Capital Park, Pretoria, oorgedra is op die 20ste Januarie 1944 aan PIETER PAULUS DU PLESSIS, wat die besigheid vanaf gemelde datum voortsit op dieselfde adres en onder dieselfde naam.—Couzyn & Hertzog, Voortrekkerweg 321A, Capital Park, Pretoria 600—28-4-11

VERSKUIWING VAN BESIGHEID.

Kennisgewing geskied hiermee dat die eiendomsagentskap geregistreer te Malherbestraat 70, Pretoria, onder die firmanaam STEUNMEKAAR-DIENSAGENTSKAP sedert 1 Januarie 1944 gedryf sal word te Malherbestraat 263 onder die naam STEUNMEKAAR. 627—28-4-11

NOTICE.

Notice is hereby given that LOUIS CHARNE, heretofore carrying on business as LOUIS CYCLE CO., as a wholesale and retail dealer in cycles and accessories and general dealer at 27 Voortrekker Street, Vereeniging, has taken into partnership ALEX ELIAS SHAPIRO, with effect from the 1st January, 1944, and that the said business will be continued at the same address for the account of the said LOUIS CHARNE and ALEX ELIAS SHAPIRO jointly, under the style of LOUIS CYCLE CO. as and from the 1st day of January, 1944.—Sonnenfeld & Malan, Attorneys for the Parties, 521/6 Escom House, Rissik Street, Johannesburg. 619—28-4-11

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 4 of the Registration of Businesses Act, No. 36 of 1909 and of Act No. 24 of 1936, that the furniture business carried on by the late JEHIEL CANTEROWITZ under the style of CANTY'S FURNITURE MARKET at 16 Voortrekker Street, Heidelberg, was on the 30th October, 1943, abandoned, and that all liabilities of the business will in due course be paid by the Estate, that the assets of the business, comprising stock, furniture and outstanding book-debts were on the 13th January, 1944, sold by tender to WALTER EBSWORTH, who has commenced a new business from the latter date in the same premises under the style of THE TIMES FURNISHING COMPANY. Heidelberg, 28th January, 1944.—A. von Geusau, Attorney for the Parties, Ueckermann Street, P.O Box 25, Heidelberg.
594—28-4-11

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the retail butchery business heretofore carried on by ANGELOS DEFTEREOS under the style or firm of HERMES MEAT MARKET at 24c Voortrekker Street, Benoni, was sold to JOHN DEFTEREOS on the 1st of January, 1944, who has taken over all the assets and liabilities of the said firm and will carry on business for his own benefit under the same style or firm at the same address. Dated at Benoni, this 24th day of January, 1944 —Roos & Van den Heever, Attorneys for Parties, P.O. Box 530, Benoni.
598—28-4-11

TRANSFER OF BUSINESS.

The business of a retail butcher carried on by JACOB RAPPOPORT at Main Road, Maraisburg, under the style or firm of CENTRAL MEAT MARKET, has been sold and will be transferred as from the 11th day of February, 1944, to ANDRIES HERCULES DU PREEZ, CASPARUS JOHANNES REYNARDUS GILFILLAN and GERHARDUS ANDRIES PIENAAR DU PREEZ, who will carry on the said business in co-partnership under the style or firm of WESTERN MEAT MARKET.—Cranko & Hyman, Attorneys for the Parties, 110 London House, Loveday Street, Johannesburg. 628—28-4-11

Notice is hereby given that the goodwill and plant of the business of cartage contractor heretofore carried on by JACOBUS CHRISTOFFEL BOTHA and FREDERICK JACOBUS BOTHA at 23 Voortrekker Street, Vereeniging, under the style of J. C. BOTHA & SON, will be transferred to CHARLES RICHARD WARRINGTON, JACK MOFFATT and HENRY RICHARD WARRINGTON, who will carry on such business under the aforesaid style and at the aforesaid address, with effect as from the second publication hereof.—Cecil Susser, Attorney for Parties, Exploration Buildings, Commissioner Street, Johannesburg
633—28-4

NOTICE OF REMOVAL.

The estate agent's and broker's business carried on by J. MULLER & CO., at 1 Portland House, 107 Commissioner Street, Johannesburg, has been removed to 16 National Mutual Buildings, 13 Rissik Street, Johannesburg.
631—28-4-11

The fruit and vegetable business carried on by RICHARD BADEN REVUS CARTER as CORNER FRUIT AND VEGETABLE MARKET at Stand No. 555, being 130A Sixth Avenue, Mayfair, Johannesburg, has been sold to MRS. ALEC BARKETT as from 21st January, 1944 632—28-4-11

Notice is hereby given that the business of the NIGEL MEAT COMPANY, carried on at 25B Commissioner Street, Nigel, has been sold to BENJAMIN LOUIS LEIBOV —Wertheim, Becker & Leveson, Attorneys for the Parties, Sanlam Building, Loveday Street, Johannesburg.
634—28-4-11

TRANSFER OF BUSINESS.

Kindly take notice that JOSIAH DUMA has transferred his business at 227 Third Street, Germiston Location, to ABMAIL HARRY MOSIA as and from the 1st January, 1944, and the said ABMAIL HARRY MOSIA will carry on the business as JUBILANI SUPPLY STORES at the same address for his sole benefit —Harry Goss, Attorney for the Parties, Ockerse House, Market Street, Johannesburg. 635—28-4-11

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of general dealer and hairdresser carried on by MAURICE LIVINGSTONE at 82 Kerk Street, Johannesburg, under the style of SWEENEY TODD'S HAIRDRESSING SALOON, will be transferred to ISSY MILNER as from the date of expiration of this advertisement.—Witkin, Sidelsky & Eidelman, Attorneys for Parties, 428 Mutual Buildings, Harrison Street, Johannesburg. 636—28-4-11

NOTICE OF SALE.

Notice is hereby given that the florist's business formerly carried on by the late DORIS HANNAH LEVIN at 3 Wanderers Street, Johannesburg, under the name of ELSTREE FLORIST, has been sold as a going concern to REDVERS JOHN BLATT, with effect from the 14th February, 1944, and that it is intended to transfer the assets of such business to the purchaser after the third publication of this advertisement.—B. Guinsberg & Myers, Solicitors to the Executor, Estate late D. H. Levin, Washington House, 68 Commissioner Street, Johannesburg.
637—28-4-11

NOTICE.

Notice is hereby given that SLIOM TEITELBAUM has admitted HENOCHS TEITELBAUM as a partner in the general dealer's business carried on by the said SLIOM TEITELBAUM at 30 Von Brandis Buildings, corner Von Brandis and Commissioner Streets, Johannesburg, with effect as from the 1st January, 1944, and the said business will be carried on at the same premises under the style of S. TEITELBAUM AND SON.—A. W. Katzen & Katzen, Attorneys for the Parties, 102/3 His Majesty's Buildings, Eloff Street, Johannesburg. 638—28-4-11

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that W. K (PROPRIETARY), LIMITED, have sold the stock-in-trade of the said business to MAXHILL'S HOUSE FURNISHERS, of Krugersdorp. Dated at Johannesburg, this 25th day of January, 1944 —David R. Snaier, Attorney for the Parties, 514 Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg. 639—28-4

SALE OF BUSINESS.

The chemist and druggist business registered in the name of JAMES MEIKLE BRAES at 53 Main Road, Fordsburg, Johannesburg, has been sold to COLMAN GOLDBLATT as and from the 15th January, 1944, and will be transferred to the said COLMAN GOLDBLATT on the expiry of the last advertisement hereof. Dated at Johannesburg, this 20th day of January, 1944.—Israel & During, Attorneys for Parties, Sixth Floor, St. Andrew's Building, Rissik Street, Johannesburg 516—28-4-11

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of general dealer and dealer in patent and proprietary medicines, heretofore carried on by ANDRIES JOHANNES HEYMANS on the farm Palmietfontein No 124, District Ventersdorp, will be transferred to the farm Buffelsvlei No 25, District Ventersdorp, as from the 1st February, 1944.—J. A. Neser, Oostbuizen & Wolfaardt, Attorneys for Party, P.O Box 59, Klerksdorp. 517—28-4-11

ABANDONMENT OF BUSINESS

Retail butchery business carried on by MAHOMED ALLI SAHIB at 64 Beacond Road, Kliptown, District Johannesburg, was abandoned on 30th November, 1943.—Saleh Mahomed, General Agent, Market Street, Johannesburg. 503—28-4-11

ABANDONMENT OF BUSINESS.

Retail butchery business carried on by AH CHONG at 38 Hamilton Road, Newclare, Johannesburg, has been abandoned as from 31st December, 1943.—Saleh Mahomed, General Agent, Johannesburg. 504—28-4-11

ABANDONMENT OF BUSINESS

General dealer's business carried on by NARAN DAYAL at 37 Good Street, Sophiatown, Johannesburg, has been abandoned as from 31st December, 1943.—Saleh Mahomed, General Agent, Barkley Arcade, 38 Market Street, Johannesburg 505—28-4-11

ABANDONMENT OF BUSINESS.

Broker and agent licence, held by the GOLDEN CITY ESTATE AND FINANCE CORPORATION at 6 Adam's Arcade, 40 Market Street, Johannesburg, was abandoned as from 31st December, 1943.—Saleh Mahomed, General Agent, Johannesburg. 506—28-4-11

General dealer's (fish and chips) business carried on by ALFRED LAURENCE at 203c Main Road, Martindale, Johannesburg was abandoned on 31st December 1943, and all the assets will be disposed on final publication hereof.—Saleh Mahomed, General Agent, 38 Market Street, Johannesburg. 507—28-4-11

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat IZAK JACOBUS GERHARDUS THERON, wat besigheid dryf te Belfast onder die styl of firma van THERON SAAGMEULES, sy belange, met masjinerie in die saagmeule te Weltevreden No 8, Belfast, verkoop het aan HENRY RAMSAY WIGHT, wat vanaf 1 Januarie 1944 dit vir eie belang dryf. 510—28-4-11

NOTICE.

The partnership between NICO NICOLAOU, MELIS PAPANICOLAOU and ANDREAS KYRIAKIDIS in the taylor business MODE D'ATHENES at 25 Pritchard Street, Johannesburg, has been dissolved and assets taken over by the said PAPANICOLAOU and KYRIAKIDIS, who will carry on the said business in partnership under the same name after the last publication hereof.—J. Fine, Attorney for Parties, Manlin House, Harrison Street, Johannesburg. 527—28-4-11

KENNISGEWING.

Die bakhuisbesigheid wat op Erf No. 4, in die dorp Groblersdal, deur JAKOB PETRUS MALAN COETZEE, PIETER HENDRIK COETZEE (Junior) en CHRISTIAAN JACOBUS COETZEE onder die handelsnaam van COETZEE BROERS gedryf is, is verkoop aan HENDRIK JOHANNES VAN DER WESTHUIZEN, wie gemelde besigheid voortsit vir sy eie rekening en uitsluitlike voordeel vanaf 1 Januarie 1944, onder die handelsnaam van DAGBREEK BAKKERY.—H. P. Krogh, Prokureur vir die Partye, Groblersdal, 17 Januarie 1944. 509—28-4-11

Notice is hereby given that the business of fresh produce dealer carried on by CORNELIUS MASANGA as AFRICAN DAIRY at 11 Ninth Street, Benoni Location, has been abandoned from the 31st December, 1943.—J. Fredman, Attorney for the Party, 56 Cranbourne Avenue, Benoni 508—28-4-11

NOTICE.

The business of tearoom keeper, carried on by ANNA MARIA PRETORIUS (born VAN VUUREN), under the style of METRO TEAROOM, in Boom Street, Klerksdorp, has been abandoned as and from 31st December, 1943. 511—28-4-11

KENNISGEWING.

Hiermee word kennis gegee dat die besigheid ROOIWAL STASIE WINKEL, gedryf deur N. J. VERMAAK op Rooiwal, Pk. Brondal, vanaf 15 Februarie 1944 gesluit is.—N. J. Vermaak. 512—28-4-11

NOTICE.

The furniture, fixtures, fittings and tools of trade of the taylor business MODE D'ATHENES, conducted by the partners MELIS PAPANICOLAOU and ANDREAS KYRIAKIDIS at 25 Pritchard Street, Johannesburg, will be sold to CONSTANTIN GEORGALLIDES after last publication hereof.—J. Fine, Attorney for the Parties, Manlin House, Harrison Street, Johannesburg. 528—28-4-11

The business of general dealer and grocer carried on by GEORGE COHEN at 13 Sivewright Avenue, New Doornfontein, Johannesburg, has been sold and will, on publication of the last of these advertisements, be transferred to HARRY FROST.—Lubbers, Spitz, Block & Ginsberg, Attorneys, 31/38 Meischke s Buildings, Johannesburg. 538—28-4-11

NOTICE.

Notice is hereby given that JACOBUS WOUTER SNYMAN, carrying on business as a garage proprietor under the style or firm name of VOORTREKKER GARAGE at Lot No. 521, Randgate, Randfontein, has admitted CHARLES HENRY JOHN LE ROUX as a partner in the said business as and from the 1st day of January, 1944, from which date the business is being carried on by the said parties in co-partnership under the same style or firm name. Dated at Randfontein, this 20th January, 1944.—W Kinnear, Attorney for Parties, 16E Sixth Street Randfontein 541—28-4-11

TRANSFER OF BUSINESS.

The business carried on by HARRY DAVID COHEN at 449 Mitchell Street under the licences for general dealer, patent medicine and fresh produce issued by the Receiver of Revenue, Pretoria, on the 7th January, 1944, will be transferred together with the stock in trade appertaining thereto, to DANIEL FISMAN, of the same address, on the expiration of the period prescribed for the advertisement of this notice.—Podlashuc, Meintjes, Liebson and Klagsbrun, Attorneys for the Parties, 222A Pretorius Street, Pretoria, 20th January, 1944. 544—28-4-11

KENNISGEWING.

Die besigheid van BOERE KAFEE, gedryf deur Mev. GEZINA ROBETHA SMITH te 302 Von Wiellighstraat, Pretoria, sal oorgedra word aan GEORGE DANIEL SMITH vanaf datum. 567—28-4-11

Kennis word hiermee gegee dat die slagtersbesigheid gedryf deur MNR. GERT ANDRIES NAUDE op Erf No 277, Amsterdam, onder die styl BOERESLAGHUIS, op die 31ste Desember 1943 gesluit is.—H. J. Scheepers, Algemene Agent, Amsterdam, 18 Januarie 1944. 547—28-4-11

NOTICE.

Notice is hereby given that the business carried on by BENJAMIN FINE at Pistorius Buildings, 62 Commissioner Street, Nigel, under the style or firm of the NIGEL COAL AND PRODUCE STORE, has been abandoned and that the said *BENJAMIN FINE is now conducting* business in the same premises but under the style or firm of FINE'S FURNITURE AND AUCTION MART., as and from the 1st January, 1944. Dated at Nigel, on this the 22nd day of January, 1944.—L. Goodman, Attorney for the Parties, Phyldore Mansions, 15B Commissioner Street, Nigel. 556—28-4-11

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of fresh produce dealers carried on by ANTONIO VERSACE at Stall No. 46, Pretoria Market Sheds, has been transferred to PIETRO VERSACE as from the 3rd January, 1944. 578—28-4-11

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the café business, hitherto carried on by E. F KEYTER at Erf No. 520, Warmbaths, under the style of TRANSVAAL CAFE, has been sold, together with stock and will, at the expiration of this notice, be transferred to SOLOMON MARITZ.—Mathews & Mathews, Attorneys for the Parties, Sutter Road, Warmbaths. 584—28-4-11

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of the Registration of Businesses Act, 1909, and the Insolvency Act, 1936, that the ladies' hairdressing business conducted by DOROTHY HATTERSLEY at 16 Elgin House, Benoni, under the style of WAVEEN BEAUTY PARLOUR, will, together with the goodwill and other accompanying assets of the aforesaid business, on the 15th day of February, 1944, be sold and transferred to FRANCES HARRIET SQUIRE CONRADIE (born GREEN), a public trader, with effect from the 1st day of February, 1944, and she will conduct the said business under the style of WAVEEN BEAUTY PARLOUR.—Alfred J. Levy, Solicitor for Parties, 45 Prince's Avenue, Benoni 642—28-4-11

The fresh produce dealer's business carried on by PETRUS MOKGOARE at Stand No. 680, New Location, Krugersdorp, will be transferred to JEREMIAH MOKGOARE as from the date of the last publication hereof.—A. G. Blake & Miller, Attorneys for Parties, 51A Human Street, Krugersdorp. 643—28-4-11

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of baker and confectioner carried on by CORNELIUS JOHANNES OVERGOOR, trading as the MODEL BAKERY at 201 Struben Street, Pretoria, has been sold to C. J. OVERGOOR (PROPRIETARY), LIMITED, and will henceforth be carried on by that Company at the same address under the same style or firm.—Tim du Toit & Rorich, Attorneys for the Parties, 7 R.S.E. Buildings, Bureau Lane, Pretoria. 645—28-4-11

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of restaurant and fresh produce dealer, heretofore carried on by PHILIPPUS ARNOLDUS FURSTENBERG and GERT ROELOFF FURSTENBERG under the name and style of the RANDGATE RESTAURANT at 15 Union Street, Randgate, will, as from the 1st January, 1944, be carried on under the same name or style by GERT ROELOFF FURSTENBERG and ALWYN PETRUS VAN WYK for their own account and benefit.—Chris. J. Jacobs, Attorney for the Parties, Randfontein. 640—28-4-11

Notice is hereby given that the dairy businesses carried on by DAVID HERMANUS BRINK under the style of CASH AND CARRY DAIRY at 121 Du Toit Street, Pretoria, and at 115 Potgieter Street, Pretoria, have been sold with effect from the 1st of March, 1944, to WILLIAM STEVENS RICHARDS, who will carry on the said businesses for his own account under the same style at the same addresses.—Weavind & Weavind, Attorneys for the Parties, P.O. Box 34, Pretoria. 650—28-4-11

TRANSFER OF BUSINESS.

The general dealer's business carried on by CHARLES LEVIN at 60 Commissioner Street, Johannesburg, under the style of CENTRAL FURNITURE MART, will be transferred, together with all assets and liabilities, with effect from the 1st day of January, 1944, to SAMUEL LEVIN and BENJAMIN REIN, who will carry on the said business in partnership under the same style and at the same address, for their own account and benefit.—Max Goodman, Attorney for Parties, 35 Exploration Buildings, Commissioner Street, Johannesburg. 649—28-4-11

The business of a manufacturers' representative and general dealer carried on by JOHN HESS and HAROLD JACOB GODFREY under the style or firm of H. J. GODFREY AND COMPANY at 18 Von Brandis Buildings, corner of Commissioner and Von Brandis Streets, Johannesburg, has been sold and will be transferred to H. J. GODFREY & COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, with effect from the 1st day of January, 1944. The said H. J. GODFREY & COMPANY (PROPRIETARY), LTD., will carry on the said business at the same address.—I. Mendelow & Browde, Attorneys for the Parties, 502 Winchester House, Loveday Street, Johannesburg, 25th January, 1944. 654—28-4-11

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the plumber's business carried on by DAVID GRIFFITH as NORTHERN SUBURBS PLUMBING WORKS at 75A Seventh Avenue, Rosebank, will be transferred, with effect from the 1st January, 1944, to NAPOLEON JOHN MAZILIS, who will continue to carry on the business for his own account at the same address and under the same style or firm.—Segal and Hoffmann, Attorneys for the Parties, 207/209 Surrey House, Rissik Street, Johannesburg. 658—28-4-11

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the PENGE MINE BUTCHERY, conducted by JOHANNES ANTONIE BARBAS, NAOMI JACOBA PRETORIUS BARBAS (born BRAND) and STEFANUS PETRUS GROBLER in partnership, will as from the 3rd January, 1944, be conducted by and for the sole benefit of STEFANUS PETRUS GROBLER under the same style as the result of the dissolution of the above partnership.—Roux & Kuit, Attorneys for the Parties, P.O. Box 69, Lydenburg. 659—28-4-11

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business carried on by GEORGE DE WAAL under the style of CRISS CROSS PRODUCE at 515 Church Street, Arcadia, Pretoria, has been sold to ANTONIO RODRIGUES and JASIE FERNANDES with effect from the 1st January, 1944, and from that date the business will be carried on at the same address for the benefit of the Purchasers. 651—28-4-11

ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of general dealer and restaurant or tearoom keeper, formerly carried on by MANUEL BUISANSKY on Erf No. 63, in Voortrekker Street, Machadodorp, has been abandoned as and from the 1st January, 1944. Machadodorp, 28th January, 1944.—C. P. Theron, Agent for the Party, P.O. Box 32, Phone 15, Machadodorp. 657—28-4-11

ONTBINDING VAN VENNOOTSKAP.

Kennis word hiermee gegee dat die vennootskap bestaande tot dusver gedrywe deur CHRISTOFFEL GEORG THEODOR SCHULENBURG, BERNARDUS RUDOLPH VAN DER WALT en MATTHYS GERHARDUS LIEBENBERG onder die styl of firma van DIE ZWARTRUGGENS VLEISMARK te Stasiestraat, Zwartruggens, ontbind is soos vanaf die 1ste Januarie 1944. Die gemelde MATTHYS GERHARDUS LIEBENBERG sal voortaan die gesegde besigheid drywe vir sy eie voordeel alleen.—Henny & V. d. Merwe, Prokureurs vir Applikant, Posbus 4, Zwartruggens, 24 Januarie 1944. 660—28-4-11

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP

The partnership formerly existing between NIKOLA CETINICH and RATKO LAZICH, carrying on business as retail butchers under the style of YOYO'S BUTCHERY at 85 Voortrekker Road, Brakpan, has been dissolved with effect as from the 19th day of January, 1944. The said RATKO LAZICH has taken over all the assets of the business and will continue to carry on the same under the same style and at the same address.—William Horwitz, Attorney for the Parties, 351 Prince George Avenue (P.O Box 214), Brakpan. 661—28-4-11

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of general dealer and florist, hitherto carried on by SIDNEY CARY at Stand No 168, being 17 Union Road, Boksburg, under the style of CARY'S FLOWER, VEGETABLE AND FRUIT MARKET, has been sold to and will, with effect from the 6th day of January, 1944, be transferred to FREDERIKA JOHANNA CATHARINA ELS (born BOTHA) and HENNING JEREMIAH LUBBE, who will, after the date mentioned, conduct the said business for their own benefit in partnership together at the same address and under the same style. Dated at Boksburg, this 28th day of January, 1944.—Malherbe, Rigg & Ranwell, Attorneys for the Parties, P.O. Box 186, Corder's Buildings, Commissioner Street, Boksburg. 662—28-4-11

The partnership business of general dealers and hairdressers hitherto carried on by JACOBUS JOHANNES BOSHOFF and WILLEM JACOBUS LIEBENBERG in co-partnership under the firm or style of BOSHOFF HAARKAPPERS SALON, 51 De Villiers Street, Johannesburg, has been dissolved as from 1st January, 1944. The said WILLEM JACOBUS LIEBENBERG retires from the said business and the said JACOBUS JOHANNES BOSHOFF will continue to conduct same for his own benefit at the same address and under the same style.—Gordon & Gordon, Attorneys for Parties, Security Building, 95 Commissioner Street, Johannesburg. 663—28-4-11

NOTICE.

The stock-in-trade of the general dealer's business carried on by HERMINA ELIZABETH HESKETH at 11 Prince's Avenue, Benoni, will be sold and delivered to HESKETH & RUBIN (PTY.), LTD., of 16B Prince's Avenue, Benoni, on the 12th February, 1944, on which date the general dealer's business aforesaid of the said MRS. HESKETH will be abandoned.—Max Toker & Gilchrist, Attorneys, Benoni. 667—28-4-11

Notice is hereby given that SAMUEL BEARE, carrying on a boarding-house business under the style of BEAU MONDE BOARDING-HOUSE at 53 Mitchell Street, Berea, Johannesburg, has admitted ESTELLE HACK, married out of community of property to Abe Hack, as a partner in the said business and that the said business will be conducted by the said SAMUEL BEARE and the said ESTELLE HACK in co-partnership at the same address and under the same style with effect as from the 1st January, 1944.—I. C. Shapiro, Attorney for the Parties, 625 Maritime House, Loveday Street, Johannesburg. 671—28-4-11

Notice is hereby given that the general dealer and bakery business carried on by MILLY NATHAN (born LEVY), married out of community of property to Dave Nathan), under the style of HOLLANDSCHE BAKKERY, at Stand No. 97B, being 84 Grant Avenue, Norwood, Johannesburg, has been sold to DVORA JAWITZ (born NATHAN), married out of community of property to Max Jawitz), and the said business will be transferred to DVORA JAWITZ (born NATHAN), married as aforesaid, after the final expiry of these notices. The said DVORA JAWITZ (born NATHAN), married as aforesaid, will continue to carry on the business at the same address under the style of HOLLANDSCHE BAKKERY.—Shenker & Shenker, Attorneys for the Parties, Maritime House, Loveday Street, Johannesburg 670—28-4-11

The assets of the business of milk, butter and egg dealer carried on by SAMUEL ERIC DIBB ACKROYD under the style of MOFFAT DAIRY at 2 Moffat Street, Turffontein, Johannesburg, is being transferred to DOROTHY MILLICENT DAVIS, a widow, with effect from the 1st February, 1944. The said DOROTHY MILLICENT DAVIS will continue to carry on business under the style of MOFFAT DAIRY and at the same address for her own account. Johannesburg, on this the 25th day of January, 1944.—Charles Croock, Solicitor for the Parties, Maritime House, Johannesburg. 672—28-4-11

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer's and vulcanising business, carried on by BARNEY NESTADT under the name and style of the CASTLE VULCANISING AND TYRE COMPANY at 134 Main Street, Johannesburg, and the branch situate at President Street, Germiston, carrying on business under the same name, has been sold to the CASTLE VULCANISING AND TYRE COMPANY (PTY.), LIMITED, as and from the 1st January, 1944. 673—28-4-11

TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by G. M. S. AGENCIES (PTY.), LTD., formerly GERMISTON MUSIC SALOON (PTY.), LTD., at Stand No. 501, Human Street, Germiston, has been transferred to 78 Pim Street, Newtown, Johannesburg.—B. Edgar Leo, Secretary, 26/27 National Mutual Building, corner Rissik and Market Streets, Johannesburg. 676—28-4-11

NOTICE.

Notice is hereby given that the partnership existing between BARNEY BERGER and DAVID URAN, trading as BERGER & URAN as general dealers, agents, framers, garage proprietors and grain merchants, has been dissolved as from 31st December, 1943.

The general dealer's business, grain merchant's business, garage business and all agencies carried on in co-partnership on Erven Nos. 367 and 368, Coligny, will henceforth be conducted by the said BARNEY BERGER for his sole account and benefit.—John P. de Klerk, Attorney for Parties, P.O. Box 10, Coligny, 10th January, 1944. 320—21-28-4

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by MAX and HARRY NEIFELD at 3 and 5 Knox Street, Germiston, under the firm or style LA FINESSE, has been transferred to A.B.C. Chambers, 1A Knox Street, Germiston, as and from the 1st day of January, 1944. Dated at Germiston, this 12th day of January, 1944.—W. Huftel, Attorney for the Parties, Meyer Street, Germiston. 323—21-28-4

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by MAX NEIFELD at 43 President Street, Germiston, under the firm or style FIELD BROS., has been transferred to A.B.C. Chambers, 1A Knox Street, Germiston, as and from the 1st day of January, 1944 Dated at Germiston, this 12th day of January, 1944.—W. Huftel, Attorney for the Party, Meyer Street, Germiston. 324—21-28-4

Notice is hereby given that the business formerly carried on in co-partnership by REBECCA MURIEL SAKS and the late SOLOMON FEINSTEIN at 99 Jeppe Street, Johannesburg, under the style and title of B SAKS, has been dissolved by the death of the late SOLOMON FEINSTEIN and that as and from the 1st of January, 1944, REBECCA MURIEL SAKS will carry on the business at the said address under the same style and title and will take over the assets and liabilities thereof. 348—21-28-4

NOTICE.

Notice is hereby given that SELIG CHAIT, trading as a general dealer under the style or firm of CENTRAL FURNISHING STORE at 7 Eleventh Street, Randfontein, has admitted SYDNEY MYER CHAIT as a partner in the said business with effect from the 1st January, 1944

The partnership will continue to carry on the said business under the same style and at the same address. Dated at Randfontein, this 12th day of January, 1944.—Miller & Wright, Attorneys for Parties, 45 Village Street, Randfontein. 333—21-28-4

NOTICE.

Notice is hereby given that PETER MANELLIS has admitted NICOLAS ZAVERDINOS as a partner in the boot repairing and boot manufacturing businesses known as THE RITZ ARTIST BOOTMAKER and THE ILLOVO SHOE REPAIRERS carried on by the said PETER MANELLIS at 11c King George Street and 19A King George Street, Johannesburg, respectively. Dated at Johannesburg, this 13th day of January, 1944.—Sasto and Louis, Attorneys for Parties, Suite No. 90, Security Buildings, Commissioner Street, Johannesburg. 339—21-28-4

NOTICE.

Notice is hereby given that the separation of business carried on by Y. KOMA and F MOLEFE as general dealers in coal and wood at 225 Fortuin Street, Lady Selborne, takes effect as from 17th January, 1944, and will be carried on by F. MOLEFE alone. 363—21-28-4

NOTICE.

Notice is hereby given that DIMITRIOS MASHIAKOS has retired from the business known as HELLAS CAFÉ carried on by him and GEORGE STAMOULATOS at 31B Pritchard Street, Johannesburg, and that ERMOLAOS ZOGRAFOS has been admitted as a partner in the said business and that the said GEORGE STAMOULATOS and ERMOLAOS ZOGRAFOS will carry on the business under the same style or firm in co-partnership as from date hereof. Dated this 12th day of January, 1944.—Sasto & Louis, Attorneys for Parties, 90 Security Buildings, 95 Commissioner Street, Johannesburg. 340—21-28-4

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat JOHAN WILHELM VORSTER en WILLEM HENDRIK SCHEEPERS die besigheid van houtsaers wat hulle in vennootskap gedrywe het op Erwe Nos. 121 en 122, Carolina, onder die styl of firma van CAROLINA SAAGMEULENS vanaf die 1ste Januarie 1944 ontbind het en sal die gemelde JOHAN WILHELM VORSTER voortaan die gemelde besigheid op dieselfde plek vir sy eie voordeel en helang en onder dieselfde styl of firma drywe. Carolina, die 7de dag van Januarie 1914.—H. J. Grobler, Prokureur vir Partye, Posbus 28, Carolina. 352—21-28-4

The business of general dealers and dealers in patent and proprietary medicines (with permit for sale of certain poisons) heretofore carried on by GERTRUDE KOHLL and MORRIS JAMMY in partnership at Rykaartspost, in the District of Ventersdorp, under the style or firm of JAMMY & KOHLL, will be abandoned on the 31st January, 1944.—J. A. Neser, Oosthuizen & Wolfaardt, Attorneys for the Parties, P.O. Box 59, Klerksdorp. 358—21-28-4

REMOVAL OF BUSINESS

The genedal dealer's business known as H. N. CUTLER, of 19 African Arcade, Church Street, Pretoria, has been removed to 15 and 16 African Arcade, Church Street, Pretoria. 366—21-28-4

NOTICE.

Notice is hereby given that MAX ARONOWITZ, trading as EVERYMAN'S OUTFITTERS AND GENERAL DEALER at 570A Jules Street, Malvern will, on the expiration of these notices, admit MICHAEL ARONOWITZ as a partner, the business will continue at the same address and same style.—Geo. Isserow, Attorney for Parties, 548 Jules Street, Malvern, Johannesburg. 368—21-28-4

Notice is hereby given that the fresh produce business and restaurant business thus far carried on by POLES MOSES GOSSAYN under the style or firm of the RENDEZVOUS CAFÉ on Erf No. 222, Broadbent Street, Wolmaransstad, will be carried on from the 1st of January, 1944, in the names of POLES MOSES GOSSAYN, JOSEPH JOHN LEWIS and JULIA GOSSAYN, who will carry on business under the name and style of the RENDEZVOUS CAFE for their own profit as that JOSEPH JOHN LEWIS and JULIA GOSSAYN were taken in as partners by POLES MOSES GOSSAYN.—I. Gordon, Attorney for Parties, P.O. Box 1, Wolmaransstad. 370—21-28-4

REMOVAL OF BUSINESS.

Take notice that the business carried on by DOUGLAS ALFRED MAGNUS FARR under the name or style of RELIANCE ELECTRIC at 45 Commissioner Street, Boksburg, has been removed to 2 Pretoria Street, Boksburg, as and from the 1st January, 1944.—J. A. van Zijl & Cilliers, Attorneys for Party, 50 Commissioner Street, P.O. Box 83, Boksburg. 385—21-28-4

NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by BENJAMIN LOUIS LICHTENSTEIN as the RUSTENBURG JEWELLERS at Plein Street, Rustenburg, has been transferred to LEIZER HOVSHA as from 1st January, 1944. The liabilities of B. L. LICHTENSTEIN are not being taken over by LEIZER HOVSHA.—Leizer Hovsha, P.O. Box 192, Plein Street, Rustenburg. 702—28-4-11

Notice is hereby given that the business known as BUS TERMINUS TEAROOM, Stand No. 446, Rabie Street, Fontainebleau, registered in the name of W. E. STEENKAMP, has been transferred to J. G. CLARKE as from the 2nd January, 1944.—J. G. Clarke, Fontainebleau, 3rd November, 1943. 384—21-28-4

KENNISGEWING.

ANDREAS MELLET MOLL gee hiermee kennis dat hy die vrugte- en lekkersbesigheid van MARTHINUS JOHANNES JACOBUS OOSTHUYSE, wat hy gedryf het as OOSTHUYSE SE VRUGTEWINKEL te Joubertstraat 34, Ermelo, gekoop het op 1 Desember 1943, van watter datum die besigheid gedryf word op dieselfde plek en onder dieselfde naam soos voorheen. 388—21-28-4

ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business carried on by JOEL BERNARD PODLASHUK at Human Street, Germiston, known as UNION WHOLESALERS, has been abandoned as from 31st December, 1943. 389—21-28-4

Die barbiersbesigheid van ABEL JACOBUS PIENAAR en PIETER FRANCOIS GREEF wat te Voortrekkerstraat 23A, Benoni, gedryf word, sal oorgedra word aan GABRIEL JOHANNES PRINSLOO by verstryking van hierdie kennisgewing.—Dr. Carel Potgieter & Nortje, Prokureurs vir Partye, Benoni. 398—21-28-4

The fresh produce business carried on by EMANUEL LAWRENCE and MANUEL FERREIRA at 321 Paul Kruger Street, Capital Park, Pretoria, has been removed to 323 Paul Kruger Street, Capital Park, Pretoria.—Weavind & Weavind, Attorneys for Parties, Pretoria. 497—21-28-4

NOTICE.

The apothecary and general dealer's business carried on by MAISIE LEA SHAW at 14 Booysens Road, Booysens, Johannesburg, under the style of BOOYSENS' PHARMACY, has been sold to NATHAN BASSERABIE, who will carry on the business under the same style.—M. Mayers, Attorney for Applicant, Meischke's Buildings, Harrison Street, Johannesburg. 490—21-28-4

OORDRAG VAN BESIGHEID.

Geliewe kennis te neem dat die algemene handelaarsbesigheid gedryf deur die oorledene, RAY LEVITT, bekend as HANDY HOUSE te Standplaas No 500, *Alberton, vanaf 1 Januarie 1944* oorgeneem is deur SIMON LEVITT en vanaf daardie datum op dieselfde adres deur hom gedryf sal word.—S. J. Naude, Prokureur vir die Partye, Majuba Huis, Derdelaan, Alberton. 491—21-28-4

NOTICE OF REMOVAL.

Notice is hereby given that the RADIUM TEAROOM, corner Ninth Street and Louis Botha Avenue, Orange Grove, has been removed to the SERVICE CAFÉ, corner Tenth Street and Louis Botha Avenue, as from 10th January, 1944, and the business will be carried on as the RADIUM CAFE instead of the SERVICE CAFÉ.—M. Kalil, Proprietor. 498—21-28-4

ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the milling business known as the ELANDS RIVER ROLLER MILLS, carried on by THEODORE ZIPPER on the farm Bezuidenhoutskraal No. 510, District Pretoria, has been abandoned as and from the 1st January, 1944.—Mathews & Mathews, Attorneys for Party, Sutter Road, Warmbaths. 710—4-11-18

ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the Varsprodukte Handelaar Licence, registered in the name of ANNE MARIE at 57A King Edward Street, Potchefstroom, has been abandoned as from the 31st day of December, 1943.—J. G. Smal. 706—4-11-18

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the business of fumigators carried on by CHRISTIAN ALEXANDRIA LOUW and HENDRIK STEPHANUS MAREE at 382A Commissioner Street, Fairview, Johannesburg, under the style of VERSTER, LOUW & CO., has been dissolved with effect from the 29th day of January, 1944, from which date the said HENDRIK STEPHANUS MAREE will continue to carry on the said business under the same name and at the same address.—Bert Hofmann, Attorney for the Parties, 403 Lewis and Marks Building, President Street, Johannesburg. 717—4-11-18

NOTICE.

Notice is hereby given that THOMAS LYON, senior, has retired from the partnership business carried on by himself, THOMAS LYON, junior, and JOHN HENRY HARPER at 143 Laingsnek Street, Volksrust, under the style or firm of the METRO BIOSCOPE, Volksrust, and that MARY IRENE KRIGE, born LYON, married out of community of property to James Berthold Krige, has been admitted as partner in the said partnership firm.—Kuit & Mortimer, Attorneys for Parties, 214 Louis Trichardt Street, Volksrust. 719—4-11-18

Notice is hereby given that the business heretofore carried on by HEINRICH WILHELM BUDKE KRUGER as the POTGIETERSRUST MOTOR AND TRACTOR REPAIR COMPANY under Motor Garage Licence at 298 Potgieter Street, Potgietersrust, will be transferred to HEINRICH WILHELM BUDKE KRUGER and MARTIN FRANCOIS STEYN JOOSTE, trading in co-partnership as the POTGIETERSRUST MOTOR AND TRACTOR REPAIR COMPANY as from the last publication of this notice. Potgietersrust, this 26th day of January, 1944.—Probart & Stedman, Attorneys for Parties, P.O. Box 15, Potgietersrust. 721—4-11-18

Notice is hereby given that the general dealer's business, formerly carried on by SOMA BUDHEA at Stand No. 9, MacKenzie Township, Nigel, has been transferred to MAGAN SOMA with effect as and from the 1st January, 1943, since when the said MAGAN SOMA has carried on the said business in his name and for his sole account and benefit. Dated at Nigel, on this the 24th day of January, 1944.—L. Goodman, Attorney for the Parties, Phyldore Mansions, 15B Commissioner Street, Nigel. 723—4-11-18

Notice is hereby given that with effect from the last publication hereof, the name of the business conducted by ANTONIO ALLORTO at 53, Seventeenth Street, Stand No. 752, Vrededorp, Johannesburg, as a baker, will be changed from the ITALIAN BAKERY to the UNION BAKERY under which style the said ANTONIO ALLORTO will thereafter conduct his said business at the same address. —Moss-Morris & Ettlinger, Attorneys for the Party, 601 Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg. 737—4-11-18

CHANGE OF ADDRESS.

Change of address of the Head Office of the FRENCH DISTRIBUTING CO. (S.A.) (PTY.), LTD., from 26 Baker Street, Durban, to 704 Ottawa House, President Street, Johannesburg. 724—4

NOTICE.

The general dealer's business carried on by GEORGE EMANUEL COUCOURAKIS at 41 First Street, Boksburg North, under the style of GEORGE'S TOOL AND HARDWARE CASH BAZAAR, has been sold to WILLIAM WALLACE MORRISON McINTOSH, JOHN ALEXANDER McINTOSH, RICHARD PERCIVAL GIBSON, WILLIAM McINTOSH, who will carry on the said business under the style of GEORGE'S TOOL AND HARDWARE STORE.—Rosenthal & Rubenstein, Attorneys for Parties, 17B Trichardt Road, Boksburg North, P.O. Box 177, Boksburg. 733—1-11-18

NOTICE.

Notice is hereby given that the SPRINGBOK CYCLE WORKS, 747 Voortrekker Road, Wonderboom South, will continue from the 1st February, 1944, by JOHANNES WILHELMUS SWART. 735—4-11-18

Notice is hereby given that the business heretofore carried on by PETRUS JOHANNES POTGIETER at 35 Fifth Avenue, Springs, under the style of STAR BOOT AND SHOE REPAIRERS, has been sold with effect from the 29th day of January, 1944, to JOHN CHRISTODOLOU, who will carry on the said business under the same style and at the same address for his own benefit.—Haarhoff & Cohen, Attorneys for the Parties, 6 Court Chambers, P.O. Box 376, Springs. 743—4-11-18

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die algemene handelaarsbesigheid bekend as KRUGER EN CRAIG (eienaar, WILLIAM CRAIG), van Voortrekkerweg 525, Gezina, se naam verander sal word na CRAIG SE KONTANTWINKEL en CRAIG CASH STORE vanaf die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.—Couzyn & Hertzog, Voortrekkerweg 321A, Capital Park, Pretoria. 748—4-11-18

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die algemene handelaars, varsprodukte en restaurantbesigheid deur ADRIAAN THEUNIS VISAGIE onder die naam UITSPAN KAFE te 106 King Edwardstraat, Potchefstroom, gedryf is, op die 31ste Desember 1943 deur hom laat vaar is.—A. R. Fleischack, Prokureur vir die Party, King Edwardstraat 149, Potchefstroom. 750—4-11-18

NOTICE OF REMOVAL.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by SPENCER CHAPPELL at the corner President and Jack Streets, Germiston, has been transferred to 247 President Street, Germiston, as from 30th April, 1943. 769—4-11-18

TRANSFER OF BUSINESS.

Take notice that ABE MAURICE LEVY and GERALD CHARLES FINE, carrying on business as general and provision dealers under the style of GROVE PROVISION STORES at 111 Louis Botha Avenue, Fellside, Johannesburg, have transferred the said business to KARL STEIN, who will carry same on under the same style and at the same address as and from the final publication of these advertisements. Dated at Johannesburg, this 31st day of January, 1944.—D. H. Epstein & Epstein, Attorneys for the Parties, 201 His Majesty's Buildings, Eloff Street, Johannesburg. 781—4-11-18

OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennisgewing geskied hiermee dat die besigheid as slagter gedryf deur HENDRIK VAN DER MERWE te Highstraat 143, Brixton, Johannesburg, in die naam ROSSERWE SLAGHUIS, vanaf 1 Februarie 1944 oorgemaak is aan en onder dieselfde naam gedryf sal word vir sy eie rekening deur CHRISTIAAN ANDRIES SMIT. Gedateer te Johannesburg, hierdie 31ste dag van Januarie 1944.—Dr. Carel Potgieter, Prokureur vir Partye, Garlickhuis 215, Harrisonstraat, Johannesburg 782—4-11-18

Notice is hereby given that the partnership between PIETER FRANCOIS STEYN GREEFF and ABEL JACOBUS PIENAAR, carrying on business under the style or firm of GREEFF AND PIENAAR as hairdressers at 43 Cranbourne Avenue, Benoni, will be dissolved on the 31st of January, 1944, from which date the said ABEL JACOBUS PIENAAR will retire from the said business, and CASSIE DEKEMA HAMMAN will be admitted as a partner therein. The said PIETER FRANCOIS STEYN GREEFF and CASSIE DEKEMA HAMMAN will continue the said business in co-partnership at the same address under the style or firm of GREEFF AND HAMMAN. Dated at Benoni, this 31st day of January, 1944.—Roos & Van den Heever, Attorneys for Parties, P.O. Box 530, Benoni 777—4-11-18

The general dealer's business conducted by WOOLF NORMAN MILNER as MILNER'S CORNER at 44 Boundary Road, Brakpan, is transferred to JOHN VERMAAK MULLER, trading as JAY VEE CASH STORES from 1st February, 1944.—Gross & Hyman Cohen, Attorneys, Central Buildings, Brakpan. 778—4-11-18

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business carried on by CHRIS PRAVLIS under the style of the SPRINGBOK CAFE at 65 Gerrit Maritz Street, Pretoria North, District Pretoria, has been transferred to PETRUS IGNATIUS DEKTLEFS as from 20th December, 1943. 784—4-11-18

VERSKUIWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die eiendomsagentskap, FRED KORNER, Eloffstraat 15, Turffontein, verskuif word na Dittonlaan 56, Auckland Park, vanaf 1 Februarie 1944. 785—4-11-18

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the florist's business conducted by WILLOW ELLIOTT (born PIERCE) under the style of MISS PIERCE at 18o Howard Mansions, Fourth Street, Springs, has been sold with effect from the 1st day of February, 1944, as a going concern to MONICA McCUE, a minor spinster, who will continue the said business at the said address under the same style for her sole account and benefit. Springs, this 1st day of February, 1944.—Hodges, Wilmot and Rood, Solicitors to Parties, Evelyn Mansions, Third Street, Springs. 786—4-11-18

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the chemist and druggist business hitherto carried on by MYER LEDIKER at 23B Burger Street, Standerton, under the style or firm of LEDIKER'S PHARMACY, has been sold with effect from 1st January, 1944, and will be transferred upon the third publication hereof, to LEDIKER'S PHARMACY (PROPRIETARY), LTD., which Company will continue to carry on the said business for its own account and under its own name. Standerton, 1st February, 1944.—Samuel Seigel, Attorney to the Parties, Piet Retief Street, P.O. Box 73, Standerton. 787—4-11-18

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of general dealer and native eating-house, together with the lease of trading rights, building, stock-in-trade, fixtures and fittings, hitherto carried on by ISAAC MALKIN under the style or firm of OOGIES NORTH TRADING COMPANY on the farm Oogiesfontein No. 65, District Witbank, has been sold to JOSEL SNIPELISKY with effect from 28th February, 1944, from which date the said JOSEL SNIPELISKY will carry on the said business under the same style or firm and at the same address. Dated at Witbank, this the 28th day of January, 1944. —I. Schech, Attorney for the Parties, Kitchener Avenue, P.O. Box 137, Witbank 783—4-11-18

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of agents and brokers carried on by MORRIS STRAUSS and SOLOMON BLOOM at 275 Pretorius Street, Pretoria, has been dissolved as from the 31st December, 1943 788—4-11-18

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer and tearoom keeper's businesses carried on by GERASIMOS MORAITES at 466 Jules Street, being Stand No. 311, Malvern Township, Johannesburg, together with all the assets thereof, have been sold to PETER EFSTRATIOS TERANES with effect from the date of the final expiry of these notices. The said PETER EFSTRATIOS TERANES will carry on the business at the same address for *his sole* account and benefit.—Shenker & Shenker, Attorneys for the Parties, Maritime House, Loveday Street, Johannesburg. 791—4-11-18

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the retail restaurant, tearoom and general dealer's business heretofore carried on by SAVAS THEODOSIOU under the style of RADIO TEAROOM at corner Bree and Von Brandis Streets, Johannesburg, will be transferred to ZENON CHRISTODOULIDES and NICOS ANASTASIOU, trading under the style or firm of RADIO TEAROOM as and from the 5th February, 1944. Dated at Johannesburg, this 1st day of February, 1944.—Sonnenfeld & Malan, Attorneys for the Parties, 525 Escom House, Johannesburg. 792—4-11-18

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business carried on by PIERRE MICHAEL HILLIGERT VAN WYK, trading under the name of P. VAN WYK & CO. at 14 Voortrekker Street, Benoni, will be transferred to 30D Voortrekker Street, Benoni, as from 1st March, 1944. 794—4-11-18

REMOVAL OF BUSINESS.

The retail butchery business carried on by RUDOLPH'S CASH BUTCHERY on Erf No 284, Tom Street, Ventersdorp, has been removed to Erf No. 108, 43c Carmichael Street, Ventersdorp. 796—4-11-18

Notice is hereby given that JOSEPH KOTTON, carrying on business as a general dealer in furniture under the style or firm of BELGRAVIA FURNITURE BAZAAR at 148 Jules Street, Jeppes Extension, Johannesburg, has admitted SAMUEL EGDAL as a partner in the said business and the said KOTTON and the said EGDAL will carry on the said business in co-partnership under the same style and at the same address with effect from the 1st day of February, 1944. Dated at Johannesburg, this 29th day of January, 1944.—I. Mendelow & Browde, Attorneys for the Parties, 502 Winchester House, Loveday Street, Johannesburg. 798—4-11-18

NOTICE OF SALE.

Notice is hereby given that the general dealer's, patent medicine dealer's and fresh produce dealer's businesses carried on by MENDEL FLETCHER under the style of WEST END STORES at 11 Brakpan Road, Brakpan, has been sold, and will be transferred as from the 1st day of February, 1944, to AARON HOFFMAN, *who will continue to carry on the said* businesses under the same style and at the same address.—William Horwitz, Attorney for the Parties, Trust Buildings, 351 Prince George Avenue (P.O. Box 214), Brakpan. 797—4-11-18

STEPHEN ANDREW DOUWES and HESTER MAGDALENA STUMKE, trading as the SUNRAY TEAROOMS AND RESTAURANT at 197 Eloff Street Extension, Johannesburg, have admitted PERCY WILLIAM HENTALL as a partner in the said business with effect from 1st January, 1944. 812—4-11-18

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

The partnership heretofore existing between BENNY FINE and HARRY BENSON, in respect of the general dealer's business carried on at 55 Knox Street, Germiston, under the style of SELMONT OUTFITTERS AND DRAPERS will be dissolved as and from *the date of the last publication of this* notice, on which date the said BENNY FINE will retire from the said business and the business will thereafter be carried on by the said HARRY BENSON, on his own account and under the same style or firm, and that the said HARRY BENSON will take over all the assets and liabilities as and from the aforementioned date.—Abe Harold Cohen, Attorney, 38 National Mutual Buildings, Rissik Street, Johannesburg. 813—4-11-18

Notice is hereby given that SAM ARENSTEIN and CARL WILHELM BIEBER, trading in partnership under the style of CONSOLIDATED CHEMICAL CORPORATION at 38 Farraday Street, Wemmer, Johannesburg, have admitted DAVID KAPLAN as a partner as and from the 1st of February, 1944, and the new partnership will carry on under the same style and at the same address.—Averbuch & Segal, A.H.T. Buildings, Commissioner Street, Johannesburg 814—4-11-18

Notice is hereby given that MICHAEL PIVOVAROV and SIMCHA DRICKER, trading in partnership under the style of ELLIS PARK CANE WORKS at 111 Beit Street, Doornfontein, Johannesburg, have admitted GUSTOV BERKAL as a *partner as from the 1st of February, 1944*, and the new partnership will carry on under the same style and at the same address.—Averbuch & Segal, A.H.T. Buildings, Commissioner Street, Johannesburg 815—4-11-18

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business carried on by E. M. KAJEE on Stand No. 1608, 133 Main Street, Newlands, Johannesburg, will be transferred to WAZIR RASOOL as and from the 19th February, *1944*. The said WAZIR RASOOL will carry on the said business under the style of A.B.C. GROCERS at the same address.—A. I. Minty, Attorney for the Parties, 17 Becker Street, Johannesburg 816—4-11-18

NOTICE.

The notices which appear in *The Star* on 7th January, and *Government Gazette* on 7th and 14th January, 1944, advising the transfer of MILNER PARK TEAROOM from JULIA KARAMALEES to MENAS KARAMALEES are hereby withdrawn, and the business will continue to be carried on by the said JULIA KARAMALEES. 821—4

NOTICE.

The partnership hitherto existing between HYMAN ABRAHAM CHAITEL and HARRY MEYER TEPER, in the business of millers, carried on at Stand No. 163, Bramley, Johannesburg, under the style or firm of BRAMLEY MILLING was terminated on the 31st January, 1944, by the retirement therefrom of the said HARRY MEYER TEPER. The assets and liabilities of the said business have since the 1st February, 1944, been taken over by the said HYMAN ABRAHAM CHAITEL, who will continue to carry on the business for his own account and benefit under the style or firm of BRAMLEY MILLING.—N. E. Feinstein and *Norman Seif, Attorneys for the* Parties, 216 Winchester House, Loveday and Main Streets, Johannesburg. 817—4-11-18

The business of general dealer carried on by JOZO VALJALO under the style MARIE'S FISH AND CHIPS RESTAURANT at 104 High Street, Mayfair West, has been sold as from 1st January, 1944, to JEAN OTTO, who will continue the business at the same address and aforementioned style. 818—4-11-18

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the garage and general dealer's business hitherto carried on by JAMES McDONALD at 34 *Commissioner Street, Boksburg, under* the style of MACK'S GARAGE, will, together with the assets thereof, be transferred with effect from and including the 21st February, 1944, to DERRICK GEORGE HELLYER, who will carry on the said business for his own account at the same address and under the said style of MACK'S GARAGE.—J. Tracey Hands, Attorney for the Parties, 62 Standard Bank Chambers, Commissioner Street, Johannesburg. 822—4-11-18

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the assets and goodwill of the business heretofore carried on by NICOLAAS FRANCOIS MOLL, trading as MOLL BROS., furniture manufacturers at 66 Van Beek Street, Doornfontein, has been sold to ABE HACK and ALEX PETER LEICHER, who will continue to trade under the firm or style of MOLL BROS., furniture manufacturers, at the aforesaid address on their own account as from date of publication hereof.—S. J. Geffen, *Attorney for the Parties*, 211 Mutual Buildings, Harrison Street, Johannesburg. 824—4-11-18

Vanaf 1 Februarie 1944 sal PIETER JOHANNES VAN DER MERWE toegelaat word as 'n vennoot tot die algemene handelaarsbesigheid deur ALBERTUS JOHANNES DE JAGER, gedrywe op Koppie Alleen No. 470, distrik Waterberg, onder die naam ALMA KONTANT WINKEL.—Odendaal & Viljoen, Nylstroom. 827—4-11-18

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the tearoom and restaurant business carried on by GERTRUDE KIRSTINA INGEBORG STANDRING, a public trader, carrying on business under the style of DOUGLAS TEAROOM at 132 Commissioner Street, Johannesburg, has been sold, together with the assets thereof and will be transferred on the 1st day of March, 1944, to HARRY GOULD, who will carry on the said business under the same style at the *same address and for his own account and* benefit.—Joseph Klotz & Isserow, Attorneys for the Parties, Suite No. 300, His Majesty's Buildings, Eloff Street, Johannesburg 828—4-11-18

ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business carried on by G. N. SCROBATSE at Quaggaslaagte No. 66, Ventersdorp District, known as BAFOKENG TRADING STORE, will be abandoned as from 1st February, 1944. 830—4-11-18

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that JOSEPH PETER FARAH, carrying on business under the style of J. P. FARAH at 43 Market Street, Johannesburg, has sold and will transfer on the 21st day of February, 1944, the stock-in-trade and fixtures and fittings of the said business to HARIDAS KANJEE GOKAL, who will carry on business at the same address under the style of H. K. GOKAL as and from such date.—Philip Hilewitz, Attorney for J. P. Farah, 106 Shakespeare House, Commissioner Street, Johannesburg. 831—4-11-18

Notice is hereby given that the mining material and general merchant's business carried on by JAMES ALBERT DROSTE, FREDERICK ANTHONY DROSTE and the late GEORGE DROSTE under the style of F. A. DROSTE & COMPANY at Main Reef Road, Wolhuter, Johannesburg, has been taken over by JAMES ALBERT DROSTE and FREDERICK ANTHONY DROSTE as from 1st January, 1944, and will be carried on at the same address under the same name. 823—4-11-18

ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of lodging-house keeper carried on by EVA MAISY MEYEROVITZ under the style of IRENE RESIDENTIAL HOTEL, 43 Van der Merwe Street, Hillbrow, Johannesburg, has been abandoned. 833—4-11-18

Notice is hereby given that the tearoom and restaurant business carried on by PETER KOULKOUNIOTS under the style of CENTRAL TEAROOM at 36 Knox Street, Germiston, has been sold and will be transferred to GEORGE DRAKE as from the 1st February, 1944. —Max Levine, Attorney for the Parties, 6/9 President Arcade, President Street, Germiston. 834—4-11-18

Notice is hereby given that the business of general dealers hitherto carried on at 156 President Street, Germiston, by FREDERICK ANTHONY JACOBS and ADRIAN PETER JACOBS, in co-partnership under the style of IDEAL GROCERS, will, as from the 1st day of January, 1944, be carried on solely by the said FREDERICK ANTHONY JACOBS at the aforesaid address for his own benefit and at his sole risk he having taken over all liabilities and assets of the said business. Germiston this 31st day of January, 1943. 836—4-11-18

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership business carried on by WILLIAM LEWIS and RUDOLF STERN under the style or firm of the LONDON MALT WORKS at London, Schweizer Reneke District, has been dissolved and that as from the 1st day of February, 1944, the said RUDOLF STERN will carry on the said business under the same name and at the same address for his sole benefit.—A. van Duyn, Attorney for the Parties, Schweizer Reneke. 838—4-11-18

Notice is hereby given that the business of clothing manufacturers carried on by SHAPIRO and STEIN at 9 Prince's Avenue, Benoni, will be removed to 5 Prince's Avenue, Benoni, as from 1st March, 1944.—L. Lovell & David Miller, Attorneys, Bedford Street, Benoni. 839—4-11-18

Notice is hereby given that FAKIR MAHOMED NATHOO, trading under the style of F. M. NATHOO on the farm Elandspruit No. 173, District Lydenburg, has taken in as partners ABOO TAYOB, MAHOMED HOOSEN TAYOB and ABDUL CARRIM TAYOB as from the 1st January, 1944, from which date the business will be carried on for their joint benefit under the style or firm of F. M. NATHOO & SONS.—Roux & Kuit, Agents for the Parties. 840—4-11-18

NOTICE.

Notice is hereby given that the fresh produce dealer's business carried on at Erf No. 146, Potgieter Street, Potgietersrust, by HAJEE FAIZOODEEN SAYED under the style of H. F. SAYED, will be changed as from the last publication hereof by the admission thereto as a partner of SADRODEEN SAYED. The said business will then be carried on by the partnership under the style of H. F. SAYED & SON. Dated at Potgietersrust, on this the 1st day of February, 1944.—Probart & Stedman, Attorneys for Parties, P.O. Box 15, Potgietersrust. 837—4-11-18

NOTICE.

Notice is hereby given that the butchery business carried on by J. N. ZWART at 574 Mitchell Street, Pretoria, will, as from the 1st March, 1944, be removed to 65 Gerrit Maritz Street, Pretoria North. —W. R Kennerley, P.O. Box 1299, Pretoria. 845—4-11-18

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that as and from the 10th January, 1944, the butchery business carried on by JOSEPH HARRY BAY at Erf No. 635, Ben Swart Street, Villieria, Pretoria, was sold to DIE TRANSVAAL KOELKAMERS, BEPERK, which will continue to carry on the business for its own benefit.—Clark, Solomon & Nicolson, Attorneys for the Parties, 251 Pretorius Street, Pretoria. 846—4-11-18

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership heretofore existing between ISAAC MENDELOWITZ and the late MAX STEIN, who carried on the business of wholesale woollen merchants under the style or firm of STEIN & MENDELOWITZ at 115 President Street, Johannesburg, was dissolved as from the 1st day of January, 1944, from which date the said ISAAC MENDELOWITZ acquired all the assets and assumed all the liabilities of the said business and will continue to trade at the same address and under the same style for his own benefit.—N. Werksman, Attorney for the Parties, 201-208 Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg. 847—4-11-18

Notice is hereby given that the motor garage, service and filling station business carried on by LEOPOLD SCHARFF at 53 Marshall Street, Johannesburg, Stands Nos. 71 and 72, Marshalls, has been taken over and will be carried on in the same premises by NESBITT'S GARAGE (PROPRIETARY), LIMITED, as from 1st February, 1944.—Stegmann & Able, Attorneys for Parties, 210 Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg 848—4-11-18

NOTICE.

CHARLES HENRY GRIFFIN has been admitted as a partner, with effect from the 1st January, 1944, in the business of general dealer and the other businesses carried on by GEORGE JAMES VICKERY and VIOLET MIRIAM MABEL GRIFFIN under the style of ELITE RESTAURANT at Stand No. 2985, Johannesburg, and the new partnership will continue the said businesses under the same style.—L. J. McCarthy, Attorney for Parties, Maritime House, Loveday Street, Johannesburg. 849—4-11-18

ABANDONMENT OF BUSINESS.

The general dealer's business carried on by JOHANNES JACOBUS DE BRUYN under the name of GRACIE'S at 35a Union Road, has been abandoned as from the 19th January, 1944. 852—4-11-18

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the businesses of hotel keeper and aerated or mineral water dealer carried on by JACOB SUSKIN in the premises known as the MARAISBURG HOTEL, situate on Stands Nos. 76/78, Tenth Street, Maraisburg, will, together with the assets thereof, be transferred to SAM HARBOUR on the 19th February, 1944. Johannesburg, this 31st January, 1944.—H. Heimann, Solicitor for Parties, P.O. Box 1289, Johannesburg 850—4-11-18

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership between PAUL JOHANNES LOUW and ERNEST CROCKER in respect of the business conducted at 131 Marshall Street, Johannesburg, under style of ALBERT GARAGE, has been dissolved as and from the 1st day of January, 1944, from which date the said PAUL JOHANNES LOUW has taken over all the assets and liabilities thereof and will continue to conduct same for his own account and benefit at the same address. 853—4-11-18

NOTICE OF SALE.

Notice is hereby given that the business heretofore carried on by JACOB SHOLK under the style of PROTEA FURNISHERS AND UPHOLSTERERS at Morimar Buildings, 261 Van der Walt Street, Pretoria, has been sold to BOSMAN MEUBELS (EIENDOMS), BEPERK, and that the said business will henceforth be carried on by the Company at the same address for its own sole use and benefit. Pretoria, this 4th day of February, 1944.—Weavind & Weavind, 1-5 Court Chambers, 189 Andries Street, Pretoria, Attorneys for Parties. 857—4-11-18

Notice is hereby given that the assets in the business carried on by Mrs. BERBER BEELEN under the style of Mrs. B. BEELEN HOME-MADE BAKERY, at 9 Stanley Avenue, Richmond, Johannesburg, have been sold, as from the 1st February, 1944, to MAISON P. BEELEN (PTY.), LTD., a Company in the course of registration. Dated at Johannesburg, this 1st day of February, 1944.—J. F. Munro, Loveday House, Johannesburg. 858—4-11-18

TRANSFER OF BUSINESS.

The business registered by DANIEL WALAZA at Stand No. 126, Russell Street, Newclare, will be transferred to LAMECK KHUTSOANE as from the third insertion hereof. 863—4-11-18

Notice is hereby given that the advertisements appearing in the issues of the *Government Gazette* and the *Forward* of the 7th, 14th and 21st January, 1944, advertising the admission of EVAN LARIC as a partner in the general dealer business carried on by COSTAS ANDRIANATOS at 9a Fraser Street, Johannesburg, are hereby cancelled.—Duthie & Duthie, Attorneys for the Parties, 101 Union Castle Building, Loveday Street, Johannesburg 861—4-11-18

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by COSTAS ANDRIANATOS at 9a Fraser Street, Johannesburg, has, as from the 1st day of February, 1944, been sold to JOHN CALLINICOS, who will in future carry on the said business for his own account under the style or firm of TRANSVAAL WHOLESALERS.—Duthie & Duthie, Attorneys for the Parties, 101 Union Castle Building, Loveday Street, Johannesburg. 862—4-11-18

NOTICE.

The general dealer's business carried on by CHARLOTTE SCHIFF under the name of ARTONE at 96 Security Building, 95 Commissioner Street, Johannesburg, has been sold to DAVID ELIAS SCHIFF. Johannesburg, this 2nd day of February, 1944.—Gordon and Gordon, Attorneys for Parties, P.O. Box 2003, Johannesburg. 860—4-11-18

Notice is hereby given that the assets in the businesses carried on by PETRUS ALPHONS MARIE BEELEN, under the style of MAISON P. BEELEN at 14b King George Street, Johannesburg, and at 109 High Street, Brixton, Johannesburg, have been sold, as from the 1st February, 1944, to MAISON P. BEELEN (PTY.), LTD., a Company in the course of registration. Dated at Johannesburg, this 1st day of February, 1944.—J. F. Munro, Loveday House, Johannesburg. 859—4-11-18

NOTICE.

This is to certify that RACHEL RIESENBERG, trading as RAYNETE at 17b Bedford Road, Yeoville, admitted SONYE KOBLENTZ as a partner in business as from 1st January, 1944. 675—28-4-11

Notice is hereby given that the business of estate agency carried on by COLIN STANLEY WINTER and Mrs. ANITA THERON under the style of QUICK SERVICE ESTATE AGENTS or SNELDIENS EIENDOMSAGENTE at 5 Maritime House, Loveday Street, Johannesburg, has been transferred to the following partners as from the 21st day of January, 1944, viz.: EDUARD JOHANNES JACQUES THERON, Mrs. ANITA THERON and HERCULES DAVID JACOBUS BEETGE. The business will be carried on under the same style at the same address. Dated at Johannesburg, this 20th day of January, 1944. 677—28-4-11

NOTICE.

Be pleased to take notice that the business carried on at 11 Andries Pretorius Street, Alberton, by WILLIAM SAMUEL PARK and known as LEVER'S GARAGE, will be carried on by WILLIAM SAMUEL PARK and BERNARDUS HENDRIK BARNARD under the same style at the same address as from date of this publication.—S. J. Naude, Attorney for Parties, Majuba House, Third Avenue, Alberton. Reitz en Van der Merwe, 160 Pretorius Street, Pretoria. 687—28-4-11

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat BAREND JACOBUS PIENAAR, wat besigheid gedryf het onder die naam van SIMON & PIENAAR, Effekte Makelaars, van 58 Stock Exchange-geboue, Hollardstraat, Johannesburg, nou vir JOZEA FRANCOIS NAUDE, van Geluk, Pietersburg, as vennoot ingeneem het vanaf die 1ste dag van Januarie 1944, en dat hulle die besigheid van Effekte Makelaars op bogemelde adres sal dryf onder die naam van PIENAAR & NAUDE.—Reitz & Van der Merwe, Prokureurs vir Vennote, Pretoriusstraat 160, Pretoria, 26 Januarie 1944. 689—28-4-11

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by LAWMAN, a public trader, on Stand No. 1620A, Asiatic Bazaar, Springs, has been sold and transferred as from the 1st day of January, 1944, to LEONG CHI FOR, who will carry on the said business at the same address for his own account and benefit. Dated at Johannesburg, this 28th day of January, 1944.—Joseph Klotz and Isserow, Attorneys for the Parties, Suite No. 300, His Majesty's Buildings, Eloff Street, Johannesburg. 693—28-4-11

TRANSFER OF BUSINESS.

The general dealer's business with assets carried on by MAHOMED HASSEN DAWJEE as DAWJEE STORE at 367 Main Road, Edenvale, will be transferred to TAYOB HAJEE MAHOMED, who will trade at the same address from last publication hereof. 701—28-4-11

Notice is hereby given that the partnership carried on by SAM ARENSTEIN, CARL WILHELM BIEBER and JOSEPH SHUDA, trading under the style of CONSOLIDATED CHEMICAL CORPORATION at 38 Farraday Street, Wemmer, Johannesburg, has been dissolved with effect from the 24th January, 1944. The said JOSEPH SHUDA has retired from the partnership which will henceforth be carried on by the said SAM ARENSTEIN and CARL WILHELM BIEBER under the said style and same address.—Morris L. Goodman & Galasko, Attorneys for Parties, Mutual Buildings, Commissioner Street, Johannesburg. 700—28-4-11

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES.

(Pursuant to Section 129 of the Companies Act, 1926.)

In the matter of AFRICAN AND OVERSEAS MINING AND INVESTMENT CORPORATION, LIMITED (in Liquidation) (No. C.A. 4173).

Notice is hereby given to all persons being Creditors or Contributories of the abovenamed Company, that the Second Meeting of Creditors and Contributories will be held before the Magistrate, Johannesburg, on Wednesday, the 16th February, 1944, at 9.30 a.m.—

(*a*) for the proof of debts by Creditors;
(*b*) to receive the Liquidator's Report;
(*c*) to give the Liquidators directions, if any, as to the further liquidation of the Company.

Bennie Katzenellenbogen, Frederick Harrison Jennings, Liquidators, Fifth Floor, Stability Buildings, 106 Fox Street, Johannesburg. 707—4

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 10327/26, dated the 29th September, 1926, passed in favour of Rebecca Green (born Simon), married out of community of property to Ernest Green, in respect of—

(1) certain Business Erf No. 572, situate on Durban Street, in the Township of Paardekop, District Standerton, measuring 52 (fifty-two) square roods 12 (twelve) square feet;
(2) certain Residential Erf No. 583, situate on Loop Street, in the Township of Paardekop, District Standerton, measuring 138 (one hundred and thirty-eight) square roods 128 (one hundred and twenty-eight) square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Pretoria within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Krugersdorp, this 27th day of January, 1944.—H. N. Solomon, Attorney, P.O. Box 92, Krugersdorp. 725—4

WITWATERSRAND BRICK AND TILE COMPANY, LIMITED.

CLOSING OF REGISTER OF MEMBERS.

Notice is hereby given that the Share Transfer Books and Register of Members of the Company will be closed from the 10th March, 1944, to 16th March, 1944, both days inclusive. By Order of the Board.—Lawrie, Rodd, Eastwood and Wallace, Transfer Secretaries, per T. P. Smith. 855—4

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 10733/1936, registered on the 24th day of June, 1936, passed by Thomas O'Hagan, in his capacity as Sheriff for the Transvaal Province, Union of South Africa, in favour of Natalie King (a spinster of full age), in respect of—

(1) certain Lot No. 51, situate in Second Street and First Avenue, in the Township of Daspoort Estate, District of Pretoria, measuring 138 square roods 128 square feet;

(2) certain remaining extent of Lot No. 436, situate in Garnet Avenue, in the Township of Mountain View, District of Pretoria, measuring as such 89 square roods 54 square feet;

(3) certain Portion "A" of Lot No. 437, situate on Ivor Avenue, in the Township of Mountain View, District of Pretoria, measuring 89 square roods 54 square feet;

(4) the remaining extent of Lot No. 437, situate on Ivor Avenue, in the Township of Mountain View, District Pretoria, measuring as such 89 square roods 54 square feet.

All persons having objections to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Pretoria within three (3) weeks from the last publication of this notice. Dated at Pretoria, this 19th day of January, 1944.—Mentz & Behrmann, Applicant's Attorneys, P.O. Box 772, Pretoria. 476—21-28-4

VERLORE AKTE No. L224/37, GEDATEER 6 MAART 1937.

Hiermee word kennis gegee dat ek van voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Akte No. L224/37 van Persele Nos. 1604 en 1605 van sekere Huurkontrak No. 576, gedateer die 26ste Januarie 1904, in die voorstad van Newlands, verleen deur Othmar Alois Karl Nordheim aan Gadejai Amoge, meerderjarige jonge dogter en 'n Kaapse Maleier.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Randdorpe te Johannesburg, binne drie weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing. Gedateer te Johannesburg, op hede die 27ste dag van Januarie 1944.—O. van Leggelo, Aanvraer se Prokureur, 21/23 Sauers-gebou, Lovedaystraat, Johannesburg. 854—4-11

STANDING COMMISSION APPLICATION.

James Peter Ralph having made application to the Standing Commission appointed under Section 33 (2) of Act No. 47 of 1937, for an order on the Registrar of Deeds at Pretoria to transfer direct to him certain Portion No. 7 of Holding No. 47 of the Halfway House Estate, of the farm Waterval No. 34, District of Johannesburg, measuring one decimal nought nought nought one (1·0001) morgen, about to be transferred by Cleveland Estates, Limited, to Arthur Frederick Godden.

All persons who object to the granting of the application are required to lodge their objections and the grounds thereto, in writing, with the Registrar of Deeds, Pretoria (Chairman of the Commission), in accordance with the provisions of subsection 6 (*b*) of Section 33 of Act No. 47 of 1937.—C. J. H. van Wyk, Chairman of the Commission, Office of the Registrar of Deeds, Pretoria, 12th January, 1944. Austin & Goudvis, Attorneys for the Applicant, 7-8 Hamilton Chambers, Pretoria. 319—21-28-4

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 12861/1927, dated the 1st day of November, 1927, passed by Modder East Orchards, Limited, to Augustus Dummer, in respect of—

certain Holding No. 261, situate on Roads Nos. 9 and 11 on portion known as Modder East Orchards of the farm Olifantsfontein No. 20, District Springs, measuring 4 morgen 435 square roods.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Pretoria within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Pretoria, this 31st day of January, 1944.—Kraut, Hazelhurst, Wagner & Hutchinson, Applicant's Attorneys, 36 Bureau Lane, Pretoria.
755—4

Case No. 755/42.

SALE IN EXECUTION.

In re VOLKSKAS (KO-OPERATIEF), BEPERK, Plaintiff, *versus* A. J. J. VENTER and M. J. GEYSER, of Pietersburg and Nylstroom (both their present addresses being unknown), Defendants.

In pursuance of a judgment of the Magistrate's Court, District Pietersburg, and Writ of Execution, dated 29th March, 1943, the undermentioned goods will be sold at the Magistrate's Office, Pietersburg, on the 19th day of February, 1944, at 11 o'clock a.m.:—

All the Defendants' right, title and interest in and to a certain undivided one-half (½) share in Portion "A" of Erf No. 890, District Pietersburg.

CONDITIONS OF SALE.

(i) Cash to be lodged with the Messenger immediately the property has been knocked down.

(ii) Transfer to be registered by Plaintiff's Conveyancer.

(iii) All costs of transfer and outstanding rates to be paid by the Purchaser.—K. Naudé, Messenger of R.M. Court, Pietersburg, 17th January, 1944. 799—4

SALE IN EXECUTION.

In the matter between GIDEON FRANCOIS BROODRYK, Plaintiff, and DANIEL MATHEUS HARTZER, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) in the above suit, a sale, without reserve, will be held in front of the Magistrate's Court, Roodepoort, at 11 a.m., on Saturday, the 12th February, 1944, of the following property of the Defendant:—

Certain Freehold Lot No. 86, situate on Eleventh Street, on that portion known as Maraisburg Township, of the freehold farm Paardekraal No. 8, in the District of Roodepoort, and measuring 155 square roods 50 square feet.

The following information has been furnished but nothing is guaranteed in this respect:—

On the property is a dwelling-house, consisting of hall, lounge, 3 bedrooms, k.p.b., front and back verandahs. Outbuildings consist of garage, servant's room, coal house and 2 E.C's. and large fowlhouses.

Terms.—£250 cash on day of sale; the balance of purchase price cash against transfer to be secured by a banker's guarantee to be furnished within 7 days from the date of sale.—M. W. Hmean, Sheriff of the Transvaal, Pretoria, 24th January, 1944. 579—28-4

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN BALJU.

In die saak tussen die Boedel wyle FLORENCE MARY (ADELINE) DAVIES (gebore BARNES), Eiser, en JOHANN HEINRICH MORITZ SCHULZ, Verweerder.

'n Vergadering van Verbandhouers en ander belanghebbendes in die ondervermelde eiendom sal ten kantore van die Balju van Transvaal te Pretoria op Maandag, die 14de dag van Februarie 1944, om 9.15 uur vm., gehou word met die doel om te besluit of die gesegde eiendom verkoop moet word, en so ja, om die voorwaardes van verkoop vas te stel, nl.:—

Sekere onverdeelde een-agste deel of aandeel van of in sekere gedeelte van die plaas Syferfontein No. 299, geleë in die distrik Marico, groot 1,454 morge 173 vk. voet.

J. S. Mostert, Waarnemende Balju, Baljuskantoor, Pretoria, 1 Februarie 1944. 775—4

M.C.A. 35/3559.

DEPARTMENT OF MINES.

Office of the Mining Commissioner, Johannesburg.

NOTICE OF APPLICATION FOR SURFACE RIGHTS.

Notice is hereby given that HUGH GEORGE McKERROW, Consulting Engineer, acting for and on behalf of RAND SELECTION CORPORATION, LIMITED, has made application, in terms of Section 74 of Act No. 35 of 1908 (Transvaal), for the right to lay a Railway Siding which will traverse proclaimed ground held under Mining Title as claims defined by Diagram R.M.T. No. 9303, on the farm Rietfontein No. 8, registered in the name of Springs Mines, Limited. Freehold owner: Rand Selection Corporation, Limited.

The foregoing are situate in the District of Springs, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, as shown on the plan prepared by R. Gurnell and dated 12th October, 1943.

The right applied for will traverse or intersect in its course the following rights:—

(*a*) G.P.O. Telephone Line.
(*b*) Springs Mines Road from No. 3 to No. 4 Shaft, Permit No. K.33/23.
(*c*) Springs Mines Overhead Lighting Cables, Permit No. K.33/23.
(*d*) Springs Mines Air and Water Pipe Lines, Permit No. K.33/23.
(*e*) Springs Mines Underground Power Cable, Permit No. A.115/36.
(*f*) The Victoria Falls and Transvaal Power Company, Limited, Overhead Electric Power Distribution Lines and Underground Cables, Permit No. A.74/28.
(*g*) Springs Mines Power Cable, Permit No. A.99/37.
(*h*) Springs Mines Water Pipe Line, Permit No. A.99/37.
(*i*) Springs Mines Railway Line, Permit No. A.87/28.

Full particulars of the foregoing may be obtained from a plan (R.M.T. No. 121) lodged in my office by the Applicant.

This application and any objection thereto will be considered by me at my office on the 29th day of February, 1944, at 10 o'clock in the forenoon.

All persons having objection to the granting of such rights are hereby required to lodge particulars, in writing, of same with the Mining Commissioner, New Law Courts, Johannesburg, and serve such particulars on the said HUGH GEORGE McKERROW, of 44 Main Street, Johannesburg, on or before the 22nd day of February, 1944. Dated at Johannesburg, this 17th day of January, 1944.—J. P. Elers Douglas, Mining Commissioner. 523—28-4-11

M.C.A. 35/2917.

DEPARTMENT OF MINES.

Office of the Mining Commissioner, Johannesburg.

NOTICE OF APPLICATION FOR SURFACE RIGHTS.

Notice is hereby given that ALDHELM JOSEPH SLATER, of Johannesburg, acting for and on behalf of THE VICTORIA FALLS AND TRANSVAAL POWER COMPANY, LIMITED, has made application, in terms of Section 74 of Act No. 35 of 1908 (Transvaal), for the right to lay and maintain Underground Electric Cables which will traverse proclaimed ground held under the following Mining Titles:—

Claims as defined by Diagrams R.M.T. Nos. 1061, 5157 and 5158, held by Van Dyk Consolidated Mines, Ltd., situate on the farm Leeuwpoort No. 4. (Freehold owner: Johannesburg Consolidated Investment Co., Ltd.)

Claims as defined by Diagram R.M.T. No. 1218, held by Van Dyk Consolidated Mines, Ltd., situate on the farm Finaalspan No. 3 (Freehold owner: The Government of the Union of South Africa.)

Claims and Mynpacht as defined by Diagrams R.M.T. No. 5704 and M.P. No. 186 respectively, held by Van Dyk Consolidated Mines, Ltd., situate on the farm Witpoortje No. 2 (Freehold owner: Van Dyk Consolidated Mines, Ltd.)

The foregoing are situated in the Districts of Brakpan and Boksburg, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, as shown on the plan prepared by Land Surveyor L. W. Pentz and dated October, 1943.

The rights applied for will traverse or intersect in their course the following rights:—

(1) Shaft Equipment Area and Fencing, S.R. Permit No. A.142/40, Van Dyk Consolidated Mines, Ltd. (2) South Rand Road, Provincial Administration of the Transvaal. (3) Area for Railway Siding, S.R. Permit No. A.143/40, Van Dyk Consolidated Mines, Ltd. (4) Proclaimed Road, Provincial Administration of the Transvaal. (5) Pipe Line, Rand Water Board. (6) Area for Agricultural Purposes, S.R. Permit No. A.146/39, W. H. Kaltenbrun. (7) Slimes Dam and Fencing, S.R. Permit No. A.26/38, Van Dyk Consolidated Mines, Ltd. (8) Area for Main Plant and Reduction Works, S.R. Permit No. A.142/40, Van Dyk Consolidated Mines, Ltd. (9) Agricultural Area, S.R. Permit No. 4/15, Van Dyk Consolidated Mines, Ltd.

Full particulars of the foregoing may be obtained from a plan (R.M.T. No. 1166) lodged in my office by the Applicant.

This application and any objection thereto will be considered by me at my office on the 29th day of February, 1944, at 10.30 o'clock in the forenoon.

All persons having objection to the granting of such rights are hereby required to lodge particulars, in writing, of same with the Mining Commissioner, New Law Courts, Johannesburg, and serve such particulars on the said ALDHELM JOSEPH SLATER, Consolidated Building (Fifth Floor), corner Fox and Harrison Streets, Johannesburg, on or before the 22nd day of February, 1944. Dated at Johannesburg, this 18th day of January, 1944.—J. P. Elers Douglas, Mining Commissioner, Johannesburg District. 545—28-4-11

MAGISTRATE'S COURT ACT
(No. 32 of 1917)
(with amendments up to and including 1933).
Price: 2s. 6d. Post Free
Obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town.

THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED.
(With which is incorporated African Banking Corporation, Limited).

STATEMENT OF UNCLAIMED MONEYS PUBLISHED IN TERMS OF SECTION 92 OF ACT No. 24, 1913.

Full Name.	*Last Known Address.*	*Amount.* £	s.	d.
Bernstein, Bernard	1 Dundonald House, Bree Street, Johannesburg	1	1	0
Brayley, William Harold	86 Lamber Road, Durban	2	0	8
Brits, Gert (Cattle Account)	67 Zoutpansberg Road, Riviera, Pretoria	3	6	8
Coertze, Mrs. Gezina Elizabeth Maria Susanna	19 Plantation Road, Comet, East Rand	1	9	8
Doonan, Francis Leonard	Rhodes Avenue, Vereeniging	1	10	4
Du Toit, H. F.	Robertson	11	0	0
Eugelke, Hugo Manuel	31 Chamberlain Street, Woodstock	1	4	0
Fritzche, Paul	P.O. Box 219, Mombasa	2	2	7
Gie, Frederick William	39 Walmer Road, Woodstock	15	4	6
Grand Council of State Servants H. P. van der Merwe and R. Sharp.	Room 10, Henwood Arcade, Johannesburg	17	0	3
Hall, Miss Vera	46 Primrose Terrace, Johannesburg	1	15	10
Independent African National Congress, Tarkastad Chairman: Jim Nkomo. Secretary: Simon Foss Batwa. Treasurer: Jane Nzembe.	Tarkastad	2	14	3
Industrial and Commercial Workers Union of Africa (I.C.U. Reserve Fund) Chairman: A. Koshe. Secretary: A. Diratsagoa. Trustees: H. Maleke, E. Hlabangane, G. Goliath.	Vryburg	1	5	5
Khazen, Alexander Wraeshaeid	Poste Restante, Johannesburg	242	19	1
Lee, Mrs. Madelaine	Johannesburg	2	9	0
McCallum, Mrs. Jeanie	Lincoln Street, Boston Estate, Bellville	3	8	4
MacDonald, E.	Johannesburg	20	6	10
Mackenzie, D. F.	Johannesburg	5	0	0
McLoughlin, James Redvers	Union Buildings, Pretoria	1	15	5
Marshall, William Fairbairn	P.O. Box 184, Germiston	1	0	8
Mercer, William Marsden	The Vicarage, Floeton, near Wakefield, England	1	1	3
Mlobele, Joshua	P.O. Box 12, Breyten	1	19	0
Mogotsi, Johannes	Rand Water Board	1	7	4
Moletsane, Mokhera	C/o Frasers, Limited, Mokhoroane, Basutoland	2	4	0
Morgan, Mrs. J. W.	Johannesburg	5	0	0
Naidoo, Manny Ratty	19 Fifth Street, Indian Bazaar, Benoni	2	10	5
Norriston, Charles Kenneth Peterson	P.O. Box 747, Johannesburg	5	3	0
Park Bar Partners: George William Castle, Simon Hosslassohn.	11 Fraser Street, Johannesburg	1	0	6
Parker, Antony William	P.O. Box 4465, Johannesburg	1	2	1
Provincial Investment and Finance Company, Limited Director: I. G. Wittkowskie. Secretary: H. B. Formey.	23 Exploration Buildings, Johannesburg	1	11	2
Rattey, Miss Dorothy Merlin	Government Hospital Bethlehem	3	8	11
Retief, Wouter Jacobus	8 Avondrust, Darling, C.P.	1	9	10
Roet, Louis	76 Eloff Street, P.O. Box 3118, Johannesburg	2	19	0
Sabati, Annie	Kimberley	1	0	0
Schmidt, Christian Johan Jacob	Elandskloof, District Bredasdorp	1	2	7
Shaw, Horace Cyril	Johannesburg	1	16	8
South African Commercial Workers Association, Potchefstroom Chairman: G. D. Thomas. Treasurer: A. G. Hancock.	Potchefstroom	12	15	8
Strong, Cecil	P.O. Box 5320, Johannesburg	2	1	7
Taylor Capt. Allan Keith, *M.C.*	Coogee, Beach Hotel, Durban	1	5	10
Van der Merwe, Miss Maria	Alfalfa, P.O. Worcester, Cape Province	1	1	8
Van Dyk, Miss Cornelia Frederika	250 Eighth Avenue, Bezuidenhout Valley, Johannesburg	4	6	1
Wessels Johannes Petrus	C/o Standard Bank o. S.A. Limited, Johannesburg	4	17	0
Wilson, Robert Victor	C/o Mrs. H. Hodgson, P.O. Modder B, Transvaal	6	4	1

For the Standard Bank of South Africa, Limited,
MILTON CLOUGH.
Chief Agent.

Cape Town.
24th January, 1944. 713—4

APPLICATION FOR A LICENCE OF THE MINISTER OF JUSTICE.
(Section 21 of the Companies Act, 1926, as amended.)

Notice is hereby given, in pursuance of the Companies Registration Regulation 26, as amended, that application has been made to the Minister of Justice for a licence directing an Association which has been formed under the name THE OLD PEOPLE'S HOME as an Association of non-profit to provide a home, care, food and accommodation for pensioners who are unable to maintain themselves and for other aged men who, due to ill health, invalidity, blindness or any other infirmity are unable to maintain themselves. The objects of the Association are set out *in extenso* in the Memorandum of Association, a copy which may be inspected at the office of the undersigned, or of the Registrar of Companies, Pretoria.

Notice is hereby further given that any person objecting to the registration of the Association may bring such objection to the notice of the Minister of Justice (within one month from the first publication hereof) by letter addressed to the Registrar of Companies, Pretoria. Dated at Benoni, this 18th day of January, 1944.—A. E. Reid, Applicant's Attorney, 2 Bedford Court, Tom Jones Street, Benoni. 400—21-28-4

MAGISTRAATSHOVEN WET
(No. 32 van 1917)
(met wysigings tot en met 1933).

Prys: 2s. 6d. Posvry.

Verkrygbaar van die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad.

WEST RAND CONSOLIDATED MINES, LIMITED.

Statement (pursuant of Section 92 of the Administration of Estates Act, No. 24 of 1913), of unclaimed moneys in the hands of the above-named Company on the 31st December, 1943, which, if not claimed within three months from date hereof, will be deposited in the Guardians' Fund:—

UNCLAIMED EUROPEAN WAGES.

	£	s.	d.
Lizamore, G. D.	1	8	11
Van Zyl, J. J. P. C.	1	13	1
Black, F. C.	0	6	3
Duarte, A. S.	0	10	6
Silvertsen, G. G.	0	12	4
De Lange, A. L.	0	0	5
Labuschagne, J. F.	0	1	3
Hofmeyr, S. J.	0	2	6
Coetzee, J. C.	0	0	6
Du Preez, J. H. P.	2	16	3
Buytendag, I. J.	1	1	9
Santana, M. F.	0	7	10
Van Rensburg, G. H. J.	0	14	2
Dugdale, M. G.	0	10	5
Marinovich, J.	0	18	4
De Villiers, L. J.	7	2	9
TOTAL	£18	7	8

Certified correct.—Geo. A. Eliot, Secretary. 712—4

MAGISTRATE'S COURT ACT
(No. 32 of 1917)
(with amendments up to and including 1933).

Price: 2s. 6d. Post Free.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town.

M.T. 220/62/33.
M.C.A. 35/1910.

DEPARTMENT OF MINES.
Office of the Mining Commissioner, Klerksdorp.

NOTICE OF APPLICATION FOR SURFACE RIGHTS.

Notice is hereby given that PERCY FURNESS, of Johannesburg, acting for and on behalf of the ELECTRICITY SUPPLY COMMISSION, has made application, in terms of Section 74 of Act No. 35 of 1908 (Transvaal), for the right to erect, lay and maintain Overhead Electric Power Lines with Underground Electric Cables which will traverse proclaimed ground held under the following Mining Titles:—

Mining Lease Area No. 334, as defined by Diagrams R.M.T. Nos. M.L.A. 19, 20 and 24, and Claims as defined by Diagram R.M.T. No. 1605, held by Western Reefs Exploration and Development Co., Ltd., situate on the farm Nooitgedacht No. 53 [freehold owners: (12) G. J. van der Westhuizen, (13) J. C. Burger and others, (14) P. J. L. Jacobs, (15) G. S. Swanepoel and others, (16) P. M. Lotz, (17) J. F. Pieterse, (18) Western Reefs Exploration and Development Co., Ltd.].

Mining Lease Area No. 334, as defined by Diagram R.M.T. No. M.L.A. 36, held by Western Reefs Exploration and Development Co., Ltd., situate on the farm Witkop No. 46 (freehold owner: Western Reefs Exploration and Development Co., Ltd.).

Mining Lease Area No. 334, as defined by Diagram R.M.T. No. M.L.A. 35, held by Western Reefs Exploration and Development Co., Ltd., situate on the farm Vaalkop No. 110 (freehold owner: Western Reefs Exploration and Development Co., Ltd.).

The foregoing are situated in the District of Klerksdorp, Mining District of Klerksdorp, Transvaal Province, as shown on the plan prepared by Land Surveyor L. W. Pentz and dated September, 1942.

The rights applied for will traverse or intersect in their course the following rights:—

(1) Mine Road, Sewer, Mine Railway, 16 inch diameter Air Main, Underground Electric Power Cable, Mine Road, 4 inch diameter Potable Water Supply Pipe Line, 8 inch diameter Make up Water Supply Pipe Line, S.R. Permit No. C. 22/42, Western Reefs Exploration and Development Co., Ltd.
(2) No. 1 Shaft Equipment Area, No. 2 Shaft Equipment Area, S.R. Permit No. C.21/42, Owner's Reservation No. 100, Western Reefs Exploration and Development Co., Ltd.
(3) Telephone Line, Postmaster-General.
(4) Owner's Reservation, C. H. van der Westhuizen.
(5) Owner's Reservation, M. J. Nel and others.
(6) Owner's Reservation No. 108, G. S. and J. A. Swanepoel.
(7) Owner's Reservation No. 92, P. M. Lotz.
(8) Owner's Reservation No. 103, J. F. Pieterse.

Full particulars of the foregoing may be obtained from a plan (R.M.T. 108) lodged in my office by the Applicant.

This application and any objection thereto will be considered by me at my office on the 6th day of March, 1944, at 10 o'clock in the forenoon.

All persons having objection to the granting of such rights are hereby required to lodge particulars, in writing, of same with the Mining Commissioner, Klerksdorp, and serve such particulars on the said PERCY FURNESS, Escom House, Rissik Street, Johannesburg, on or before the 28th day of February, 1944. Dated at Klerksdorp, this 21st day of January, 1944.—F. B. McMagh, Mining Commissioner, Klerksdorp. 825—4-11-18

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, ANDRE JULES JOURDAN (represented herein by my mother, ISABELLA GEDDES), residing at 4 Brooklyn House, Wanderers Street, Johannesburg, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of GEDDES, for the reason that my mother with whom I live, as a result of her remarriage assumed the name of GEDDES which I also now desire to assume.

Any person who objects to my assumption of the said name of ANDREW GEDDES should, as soon as may be, lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor with the Magistrate of Johannesburg.—I. Geddes, mother and natural guardian for Andre Jules Jourdan, 25th January, 1944.
826—4-11-18-25

THE SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY.

Policy No. 249780, for £250, on the life of CHARLES SCHNAID.

Application having been made for a copy of the above Policy, the original having been lost, notice is hereby given that, unless the original be produced at the office of this Society within three months from the date this advertisement first appeared, a copy will be issued. By Order of the Board.—C Cosmo Monkhouse General Manager, Cape Town.
727—4

THE SOUTHERN LIFE ASSOCIATION OF AFRICA.

Life Policy No. 42277, effected for the sum of £500, on the life of JACOBUS PETRUS VAN HEERDEN.

Application having been made for a duplicate of the above Policy, the original having been lost, notice is hereby given that, unless the original Policy be produced at this office within three months from date hereof, an official copy will be issued. By Order of the Board.—J. M. MacFarlane, General Manager, Southern Life Association, St. George's Street, Cape Town, 4th February, 1944. 714—4

SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENS ASSURANSIE MPY., BPK.

Polis No 254565, vir £300, op die lewe van ROELOF PETRUS VAN DER MERWE en MAGDALENA CECILIA VAN DER MERWE (gebore SIEMSSEN).

Daar die oorspronklike Polis verlore geraak het, word hiermee kennis gegee dat 'n gesertifiseerde afskrif daarvan, kragtens Wet No. 37 van 1923, uitgereik sal word tensy die oorspronklike Polis by hierdie kantoor ingelewer word binne drie maande vanaf hierdie datum.—M. S Louw, Mede-hoofbestuurder en Aktuaris, Waalstraat 28, Kaapstad, 26 Januarie 1944. 734—4

EASTERN PROVINCE BUILDING SOCIETY.

LOST SCRIP.

Notice is hereby given, in terms of the Building Societies Act, 1934, that application has been made to the Directors of the above Society for a fresh Certificate of the Share No. 1891, in the 47th Section, registered in the name of Lindred Ethel Rose White, on the ground that the original has been lost, mislaid or destroyed, and that, should no objection be lodged at the Society's Office on or before the 28th February, 1944, the said fresh Certificate will be issued. Dated at Grahamstown, this 24th day of January, 1944.—Frank Harty, Secretary, P.O. Box 50, Grahamstown. 730—4

SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENS ASSURANSIE MPY., BPK.

Polis No. 222091, vir £1,000, op die lewe van DONOVAN SEBASTIAN PULLEN.

Daar die oorspronklike Polis verlore geraak het, word hiermee kennis gegee dat 'n gesertifiseerde afskrif daarvan, kragtens Wet No. 37 van 1923, uitgereik sal word tensy die oorspronklike Polis by hierdie kantoor ingelewer word binne drie maande vanaf hierdie datum.—M. S. Louw, Mede-hoofbestuurder en Aktuaris, Waalstraat 28, Kaapstad, 27 Januarie 1944. 741—4

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 5166, dated 22nd May, 1939, passed by Mermann Cheifitz (born on 30th November, 1864), in favour of Pieter Jacobus Reynolds (born on 8th May, 1865), in respect of—

(1) certain four lots of land, situate in the Municipality and Division of Beaufort West, marked Nos. 1, 2, 3 and 4 on the original Diagram La A of Erf La F, measuring 120 square roods 47 square feet 90 square inches;
(2) certain piece of land, situate as above, being the Lot marked No. 6, the remaining extent of Lots Nos. 6, 7, 8 and 9, part of Erf F, measuring 24 square roods 9 square feet 86 square inches;
(3) certain piece of land, situate as above, being the remaining extent of part of Erf No. F, measuring 80 square roods 80 square feet 102 square inches;
(4) certain piece of land, situate as above, marked ABC, part of Erf La F, in New Street, measuring 1 square rood 19 square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Cape Town within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Cape Town, this 25th day of January, 1944.—Syfret, Godlonton & Low, Applicant's Attorneys, 42 Burg Street, Cape Town. 716—4

LOST TRANSFER

Notice is hereby given that I intend applying for certified copy of Transfer Deed No. 3988, dated 26th of April, 1902, passed in favour of Moses Pama Mtimkulu, in his capacity as the natural guardian of his son Nathaniel Pama Mtimkulu (a minor), of certain piece of land, situate at Korsten, District of Port Elizabeth, being Sub-division No. 26 of the divided Erven Nos. 83 and 84, measuring eight (8) square roods one hundred and forty-two (142) square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Cape Town within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Port Elizabeth, this 19th of January, 1944.—H. W. Phillipson, Attorney for the Applicant, 113 Main Street, Port Elizabeth. 732—4

THE NATIONAL MUTUAL LIFE ASSOCIATION OF AUSTRALASIA, LIMITED.

Policy No. 543995, on the life of THOMAS BOYD ROBINSON (JNR.).

The Association having been notified that the above Policy has been lost, notice is hereby given that a copy Policy will be issued unless the original be produced at the undermentioned address within three months from this date.—N. V. de Kock, Manager, National Mutual Building, Church Square, Cape Town, 7th January, 1944. 764—4

LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Mortgage Bond No. 8865/1930, dated 21st November, 1930, passed by Eric Walter Hulse, in favour of Lizzie Gilbert (born Walker), widow, in respect of—

(1) certain quitrent land, situate in the Division of Stockenstrom, in the Kat River Settlement, being Lot No. 19, in the Location called Upsher, measuring 4 morgen 16 square roods;
(2) certain land, partly redeemed quitrent, situate in the Division of Stockenstrom, called Three Rivers, comprising a part of Lot No. 20, in the Location of Upsher (redeemed quitrent land) and a part of the farm Wilsonia, measuring 32 morgen 200 square roods.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds in Kingwilliamstown within three weeks from the last publication of this notice. Dated at East London, this 4th day of February, 1944.—Bate, Chubb & Dickson, Permanent Buildings, East London. 739—4

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 5349, dated 17th June, 1924, passed by Henry Perrins, in favour of Samuel Thomas Henning, in respect of—

certain piece of perpetual quitrent land, situate at Claremont, in the City of Cape Town, in the Cape Division, being the Lots Nos 6, 7, 16, 17, Block F of the Jarman Estate, measuring 138 square roods 128 square feet

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Cape Town within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Claremont, on this the 27th day of January, 1944.—Harry Kaplan, Applicant's Attorney, 165 Main Road, Claremont. 768—4

VERLORE AKTE VAN TRANSPORT.

Kennisgewing geskied hiermee dat ek voornemens is aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Akte van Transport No. 1526, gedagteken 20 Februarie 1939, gepasseer deur Jozef Louis le Grange, Pieter Jacobus Georg Koorts en Pieter Jacobus le Grange Botha, in hulle hoedanigheid as Eksekuteurs Testamentêr in die Boedel van wyle Pieter Jacobus le Grange, gebore 2 November 1848, ten gunste van Hendrik Esterhuizen, gebore 27 November 1889, ten opsigte van—

seker stuk grond, synde Lot No. 4A, gedeelte van die plaas Kweek Vallei, geleë in die Munisipaliteit en Afdeling Prins Albert, groot vier-en-twintig (24) vierkant roede vier-en-tagtig (84) vierkant voet.

Alle persone wat objeksies mag hê teen die uitreiking van sodanige afskrif moet dit skriftelik inhandig by die Registrateur van Aktes, Kaapstad, binne drie weke vanaf die laaste publikasie van hierdie kennisgewing. Getoken te Prins Albert, K.P., hierdie 27ste dag van Januarie 1944.—S. P. S. Luttig, Applikant se Prokureur, Posbus 15, Luttigstraat, Prins Albert. 762—4

UNITED BUILDING SOCIETY.
PORT ELIZABETH BRANCH.

Re Lost Fixed Deposit Receipt No PE 3293, issued by the United Building Society in favour of Mrs A. NORMAN.

The above Fixed Deposit Receipt having been lost, notice is hereby given that unless the original Receipt can be produced at the offices of this Society within 21 (twenty-one) days as from date hereof, a duplicate Receipt will be issued as applied for. By Order.—C. A. Hay, Acting Local Manager, United Building, 2 Main Street, Port Elizabeth, 28th January, 1944. 851—4

THE VICTORIA FALLS AND TRANSVAAL POWER COMPANY, LIMITED.
(Registered in Southern Rhodesia under the Companies Ordinance, 1895.)

STATEMENT OF UNCLAIMED MONEYS.
(Published pursuant to Section 92 of Act No. 21 of 1913.)

Notice is hereby given that at the date of this notice the following moneys, in the hands of this company at the 31st December, 1943, have remained unclaimed for a period of five years or more, and if the same are not claimed within three months from date of publication hereof the amounts will be deposited forthwith in the Guardians' Fund in terms of the above Act.

Name.	*Last known Address.*	*Amount.*	*Nature of Amount.*
Landau, Ernst	42A Knox Street, Germiston	£3 4 2	Electricity Deposit.
Wagner, Mrs. Wilson	186 President Street, Germiston	1 14 4	"
Evans, G. Z.	Stand 39, le Catsan Road, Germiston	1 0 3	"
Loebner, G.	Stands 104/5, Milne Street, Germiston	1 1 6	"
Drecksler and Manion	727 Paschendaele Road, Germiston	1 12 6	"
Silvei Co., A.B.	217 President Street, Germiston	1 13 9	"
van der Merwe W. R.	303 President Street Germiston	2 0 0	"
		£12 6 11	

For and on behalf of
THE VICTORIA FALLS AND TRANSVAAL POWER COMPANY, LIMITED.
F McCARDLE
Assistant Manager and Chief Accountant.

Johannesburg,
31st January, 1944

820—1

SHORT NOTICE OF CITATION.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Eastern Districts Local Division).

To MARTHA JOHANNA COETSEE, formerly CUNNINGHAM (born Swanepoel), formerly of Port Elizabeth, in the Province of the Cape of Good Hope, whose present whereabouts is unknown.

Take notice that by citation and interdit issued from and filed in the Office of the Registrar of the Supreme Court of South Africa (Eastern Districts Local Division) you have been cited to cause an appearance to be entered in the Supreme Court of South Africa (Port Elizabeth Circuit Local Division) on or before the 5th day of March, 1944, and that you are required to plead, answer, except or make claim in reconvention on or before the seven days before the holding of the said Circuit Court on the 13th day of March, 1944, in an action in which the Plaintiff claims—

(1) An order calling upon you to restore conjugal rights to him, and failing compliance therewith:
(2) (a) a decree of divorce by reason of your wrongful, unlawful and malicious desertion;
(b) custody of the minor child of the marriage;
(c) forfeiture by you of the benefits of the Antenuptial Contract, and
(3) alternative relief.

In default of your appearance and by reason of your failure to plead, you will be barred and the said Circuit Court will be prayed to grant judgment against you default. Dated at Grahamstown, this 31st day of January, 1944.—J. Ashmead, Assistant Registrar of the Supreme Court of South Africa (Eastern Districts Local Division); Dold & Stone, Plaintiff's Attorneys, 100 High Street, Grahamstown. 844—4

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that CYRIL SIDNEY MUNDAY intends disposing of his business carried on as a general dealer at the corner of Alexandra Road and Market Street, Kingwilliamstown, to KANA MORAR.—Rose-Innes & Farrer, Attorneys for the Parties, Maclean Street, Kingwilliamstown, 28th January, 1944. 780—4-11

Notice is hereby given that the proposal to alienate the CORNER LOUNGE, situate in Pope's Buildings at the corner of Jones Street and Market Square, Kimberley, from MARY ANGELO and GEORGE MOUTSATSOS, trading as THE CORNER LOUNGE, to CHRISTY NICOLAS MASTOROUDES, has been cancelled by mutual consent of the parties. Kimberley, 1st February, 1944.—Farrelly & Farrelly, Attorneys for the Parties, 1 Market Street, Kimberley. 835—4

NOTICE.

Notice is hereby given that ARCHIE KAPLAN, ANDREW LATIMER and HERMANUS GERHARDUS JANSE VAN RENSBURG, trading as EAST LONDON SHIPS CHANDLERS, have disposed of their business of ships chandlers, carried on by them at 10 Oxford Street, East London, to AIDAN RICARDS WILMOT, who will continue to carry on the business under the same style and at the same address for and on his own behalf as from 1st February, 1944. Dated at East London, this 27th day of January, 1944.—Davidson, Addleson & Shapiro, Attorneys for the Parties, Perseverance Buildings, 29 Terminus Street, East London. 767—4-11

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that THOMAS EDWARD NOCK, carrying on business as a general dealer, tobacconist and hairdresser at 74 High Street, Grahamstown, intends to dispose of the said business to EDGAR JAMES NOCK and WINIFRED MAUD NOCK (born Harper), carrying on business in copartnership under the style or firm of T. E. NOCK & SON, as from 1st March, 1944. Dated at Grahamstown, this 31st January, 1944.—Espin & Espin, Attorneys for the Parties, 96 and 98 High Street, Grahamstown. 843—4-11

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that MAY ANNIE WOOD (born HORN), widow, a draper and outfitter, trading as F. DICKINSON & COMPANY in Marsh Street, Mossel Bay, has sold her business to THOMAS KELLY FIVEASH, of Mossel Bay, and the said THOMAS KELLY FIVEASH and JANIE CHARLOTTE BRAIN (born FIVEASH), widow, will carry on such business in partnership under the style or firm of F DICKINSON & COMPANY. Dated at Mossel Bay, this 29th day of January, 1944.—Tilney, Meyer & Roberts, Attorneys for the Parties, 31 Marsh Street, Mossel Bay. 779—4-11

NOTICE.

Notice is hereby given that fourteen (14) days after the publication hereof, application will be made to the Town Council of Uitenhage, authorising the transfer of a fresh produce dealer's and mineral water dealer's licence, held by LALLU TEIKAMDAS GAJJAR, trading as L. TEIKAMDAS GAJJAR AND SONS, in respect of the premises situate at 82 Caledon Street, Uitenhage, to and in favour of LALLU TEIKAMDAS GAJJAR. CHHOTALAL LALLU TEIKAMDAS GAJJAR and NAGINLAL LALLU TEIKAMDAS GAJJAR, who will continue to trade under the same name. Signed and dated at Uitenhage, this 21st day of January, 1944.—L. T. Gajjar, C. L. T. Gajjar, N. L. T. Gajjar. 753—4

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that JOHN McGILL intends disposing of the MGUDU TRADING STATION, situate in the District of Engcobo, to JOHANNES LINDEMANN, who will carry on the business thereat for his own account and benefit under the style or firm of J. J. LINDEMANN. Dated at Engcobo, this 28th day of January, 1944.—Carey, Miller & Franz, Attorneys for the Parties, P.O. Box 8, Engcobo. 749—4-11

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that SPIROS MITCHELL, café proprietor, trading as THE LOUNGE CAFÉ, Marsh Street, Mossel Bay, has sold his business to HENRY JAMES GOTSELL, of Mossel Bay, who will carry on such business for his own account under the style or firm of THE LOUNGE CAFÉ as and from the 1st February, 1944. Dated at Mossel Bay, this 25th day of January, 1944.—Scholtz & Scholtz, Attorneys for the Parties, P.O. Box 54, Mossel Bay. 728—4

5s. Stamp cancelled.

SWORN APPRAISER.

CERTIFICATE OF APPOINTMENT.

By virtue of the authority vested in me by Section 10 of the Administration of Estates Act, 1913, I have appointed LOUIS HOFMEYR, of Stellenbosch, to act as Sworn Appraiser for the District of Stellenbosch.—James J. Beck, Master of the Supreme Court. Office of the Master of the Supreme Court of South Africa, Cape of Good Hope Provincial Division, Cape Town, this 20th day of January, 1944. 765—4

NOTICE OF SALE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of the Insolvency Act of 1936, that JOAO DA SILVA and MANUEL RODRIGUES ACHADA, carrying on business at LA CONGA CAFÉ, of 143 Albert Road, Woodstock, intend to dispose of their business to ANTHONY GOMES REBELO. Dated at Salt River, this 26th day of January, 1944.—Berkovitch & Mallinick, Attorneys for Parties, 386 Albert Road, Salt River. 751—4

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the retail butchery business carried on by PETRUS NICOLAAS VAN PLETZEN, under the style of DIE FAMIELIE SLAGHUIS on Erf No 51, Block G, Jamestown, has been transferred to JOHANNES CORNELIUS CHRISTOFFEL ROODT VAN HEERDEN, carrying on business under the style of DIE FAMIELIE SLAGHUIS, with effect from 1st January, 1944. Dated at Jamestown, this 26th day of January, 1944.—F. A. von Hirschberg, Attorney for Parties. 729—4

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that PANAYEOLIS PITSILADIS and DEMETRIUS MITULIS, carrying on business at Astoria Court Buildings, corner of Main and Frere Roads, Sea Point, under the style or firm of PETERS CAFÉ, intend transferring their business to LOTHAR BROMBERGER. Dated at Cape Town, this 25th day of January, 1944.—Buchanan & Boyes, Attorneys for the Parties, 70 St. George's Street, Cape Town. 738—4-11

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, of the sale of the business known as CALIFORNIA FRUIT SUPPLY, carried on at 43 Regent Road, Sea Point, by ALEXANDER VASSILOPOLOS to NORMAN SCHAFFER. Dated at Cape Town, this 28th day of January, 1944.—S. & A. Geffen, Attorneys for Parties, Grootekerk Buildings, 32 Parliament Street, Cape Town. 736—4-11

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936, that ABDURAHMAN AZIZ, general dealer, of 218 Long Street, Cape Town, intends to dispose of his business to MOHAMED HOOSAIN NARKAR. Dated at Cape Town, this 28th day of January, 1944.—A. & H. Lazarus, Attorneys for the Parties, Union House, Queen Victoria Street, Cape Town. 771—4-11

NOTICE OF SALE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that BARNET SIEFF intends disposing of his general dealer, fresh produce dealer and mineral water dealer licences, carried on by him as the EAST END CAFE at 330 Hanover Street, Cape Town, to ANTONIO RODERIGUES RAMOS and TEODORE PEREIRA REIS. Dated at Cape Town, this 4th day of February, 1944.—Barnet I. Gradner, Attorney for the Parties, 148 St. George's Street, Cape Town. 766—4-11

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that ALEC MAKAAB, in his capacity as Executor Dative in the Estate late PHILLIP MAKAAB, intends disposing of the general dealer's business at 295 Long Street, Cape Town, to KYRIACOS MANZARIS, trading as the GARDENS FRUIT STORE, at the said address. Dated at Cape Town, on this 28th day of January, 1944.—M. Shaskolsky & Co., Attorneys, 28 Parliament Street, Cape Town. 864—4-11

NOTICE

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that SAM MELLER, carrying on business as a general dealer under the style of the PAROW STATION SUPPLY STORE in Station Road, Parow, has, on the 31st January, 1944, disposed of his said business, including the stock-in-trade and goodwill, to ISRAEL LEWIS, who will continue to carry on the business at the same address under the style or firm of the PAROW STATION SUPPLY STORE Dated at Parow, this 31st day of January, 1944.—M. Kessler & Co., Attorneys for the Parties, 111a Voortrekker Road, Parow. 865—4-11

NOTICE.

Notice is hereby given that fourteen (14) days after the publication hereof, application will be made to the Town Council of Uitenhage, authorising the transfer of a fresh produce dealer's licence, held by LALLU TEIKAMDAS GAJJAR, trading as L. TEIKAMDAS GAJJAR AND SONS, in respect of the premises situate at 4 John Street, Uitenhage, to and in favour of LALLU TEIKAMDAS GAJJAR, CHHOTALAL LALLU TEIKAMDAS GAJJAR and NAGINLAL LALLU TEIKAMDAS GAJJAR, who will continue to trade under the same name. Dated at Uitenhage, this 21st day of January, 1944.—L. T. Gajjar, C. L. T. Gajjar, N. L. T. Gajjar. 754—4

AEGIS ASSURANCE AND TRUST COMPANY OF PORT ELIZABETH, LIMITED.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

The Seventy-first Annual General Meeting of this Company will be held at the Company's Office, Main Street, Port Elizabeth, on Wednesday, the 23rd day of February, 1944, at 12 noon:—

To receive a Report and Statement of the affairs of the Company up to the 31st December, 1943.

To elect two Directors in place of Messrs. Albert Jackson and John Pyott, who retire in terms of Section 47 of the Company's Deed of Settlement and who are eligible and have been duly nominated for re-election.

To appoint two Auditors for the ensuing year.

Albert Jackson, Chairman. 747—4

NOTICE OF SALE OF BUSINESS

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that JULIUS GALLIAS, café proprietor, trading as LYRIC CAFE at 32 Marsh Street, Mossel Bay, has sold his business to CYRIL EDWIN ANDERSON BENSLEY, of Beaufort West, and that the said CYRIL EDWIN ANDERSON BENSLEY and AUBREY MOSTERT WYNESS, of Mossel Bay, will carry on such business in partnership under the style or firm of LYRIC CAFE. Dated at Mossel May, this 17th day of January, 1944.—Tilney, Meyer & Roberts, Attorneys for the Parties, 31 Marsh Street, Mossel Bay. 553—28-4

NOTICE.

This will serve to notify those whom it may concern, that the partnership between VICTOR RUDOLF GAUTSCHI and ALBERT HANSEN, carrying on business as general dealers under the style of CAPE EXPLORATION AND IMPORT COMPANY at 57 Burg Street, Cape Town, has been dissolved with effect from the 1st January, 1944. The said ALBERT HANSEN leaves the partnership and the said VICTOR RUDOLF GAUTSCHI has taken over all the assets of the partnership and has become liable for all the debts and liabilities of the partnership and will continue the business for his own account. Dated at Cape Town, this 21st day of January, 1944.—Clarke & Co., Attorneys for the Parties, 100 Long Street, Cape Town. 572—28-4

OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennisgewing geskied hiermee kragtens Artikel 34 van Wet No. 24 van 1936, dat die besigheid wat gedryf word deur JOHN LE GRANGE te Mokopong, in die Afdeling van Vryburg, onder die naam MOKOPONG HANDELSHUIS vanaf 1 Januarie 1944 oorgemaak is aan JOHANNES PETRUS BOSMAN wat vanaf daardie datum die gesegde besigheid op dieselfde plek vir en ten behoewe van homself sal dryf onder dieselfde naam van MOKOPONG HANDELSHUIS. Geadateer te Vryburg, hierdie 21ste dag van Januarie 1944.—Louw & Van der Walt, Prokureurs vir die Partye, Markstraat, Posbus 123, Vryburg 577—28-4

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that LOW KUM intends disposing of the general dealer's business carried on by him at 165 Adderley Street, Port Elizabeth, to YUEN YUE CHAN, who will carry on business in the same premises as PROGRESS GROCERS. Dated at Port Elizabeth, this 19th day of January, 1944. Harry Polakow, Attorney for Parties, 58 Adderley Street, Port Elizabeth. 555—28-4

The business of the NATIONAL CASH REGISTER CO, S.A. (PTY.), LTD., carried on at No. 10 Britania Arcade, will be removed to 36 Union Street, East London, as from the 1st day of February, 1944.—Louis Spitz & Scholtz, Attorneys for the Company, Sanderson's Buildings, Johannesburg. 652—28-4-11

NOTICE OF SALE.

In terms of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936, notice is hereby given that SOLOMON WILKEN has sold his general dealer's business carried on by him at the corner of Buffalo Road and Grey Street, Kingwilliamstown, with stock in trade to MRS. FREDERICKA EMELIA BRUGMANN, widow, of Kingwilliamstown.—Barnes & Ross, Attorneys for Parties, Kingwilliamstown, 20th January, 1944. 564—28-4

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by the HOPETOWN TRADING COMPANY (PTY.), LIMITED, at 12 Church Street, Hopetown, has been sold and will be transferred to JAN ALBERT COETZEE and LENA SEGAL, a widow, born Rabinowitz, who will carry on the said business in co-partnership for their own account and benefit under the style or firm of HOPETOWN TRADING COMPANY. Dated at Hopetown this 20th day of January, 1944.—I. Edelstein, Attorney for the Parties, Church Street, Hopetown. 561—28-4

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that LEOCHMAN RAGE GOPAUL, presently carrying on the business of general dealer, café and ice-cream manufacturer and vendor, under the style of CALIFORNIAN FRUITERERS at 258 Walmer Road, Port Elizabeth, intends selling and transferring the said business to RAJOO NARIANSAMY GOVENDER, who will carry on the said business at the same address and under the same style. Dated at Port Elizabeth this 14th day of January, 1944.—Elliott, Stewart & Wium, Attorneys for the Parties, 8 Strand Street, Port Elizabeth. 559—28-4

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 31 of the Insolvency Act, No. 24 of 1936, that the general dealer's and restaurant keeper's licences held by MRS. SUSANNA MAGDALENA McNICOL, trading as CAFE ERICA at 33 Voortrekker Road, Goodwood, is to be transferred to WILLIAM BEELDERS, of Goodwood, trading as CAFE ERICA. Dated at Goodwood, C.P., this 20th day of January, 1944.—Morris Lewin, Attorney for the Parties, 149 Voortrekker Road, Goodwood. 570—28-4

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of fresh produce dealer and restaurant carried on by ANTONIO DA CRUZ GOVEIA at 253 Kempston Road, Port Elizabeth, has been sold by him to RAMA SUBRAMANIA PILLAY, who will continue to carry on the said business at the same address for his own account and benefit.—Joubert, Galpin & Searle, Attorneys for the Parties, Perseverance Building, Port Elizabeth. 546—28-4

The repairs and supplies department of the NATIONAL CASH REGISTER CO., S.A. (PTY.), LTD., of 14 Burg Street, Cape Town, has been removed, as from the 1st day of January, 1944, to 21 Loop Street, Cape Town.—Louis Spitz & Scholtz, Attorneys for the Company, Sanderson's Buildings, Johannesburg. 653—28-4-11

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat vanaf 1 Januarie 1944 sal die besigheid as algemene handelaar op Steelwater, in die naam A. W. LOUW & SEUN, oorgemaak word aan H. O. LOUW.—A. W. Louw & Seun, Philadelphia, K.P. 480—21-28-4

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, under Section 34 of Act No. 24 of 1936, that ELIAS KANATAS, carrying on business at 158 Kloof Street, Cape Town, under the style or firm of BELLEVUE CAFE, intends transferring his business to COSTOS FOTINOS. Dated at Cape Town, this 21st day of January, 1944.—Buchanan & Boyes, Attorneys for Parties, 70 St. George's Street, Cape Town. 571—28-4

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, EDNA (or ELLEN) GRANDER (or GRUNDER), residing at Casa-del-Rey, The Meadows, Camps Bay, and employed as lady's companion, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of HARPER, for the reason that I have been going under that name for four years, as it is the surname of my guardian's mother, and I have no relatives known to me

I previously bore the name EDNA (or ELLEN) GRANDER (or GRUNDER).

Any person who objects to my assumption of the said name of HARPER should, as soon as may be, lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of the Cape at Caledon Square, Cape Town.—Edna (or Ellen) Grander (or Grunder)—Edna Grander; assisted by me: L. H. H. Barrett, Tutor Dative John Lomax, Attorney for Applicant, 88 St. George's Street, Cape Town 347—21-28-4-11

THE ALIENS ACT, 1937

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, PERCY GERSHOLOWITZ, residing at 5 Talsen Mansions, Davenport Road, Vredehoek Estate, Cape Town, and carrying on business as a medical practitioner, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of GERSHILL for the reasons that others find it difficult to pronounce and spell my name and that I wish to change it for one more in keeping with my nationality as a Union National and a British subject by birth and that my brother already bears the name of GERSHILL.

I also intend to apply for authority to change the surname of my wife, CLARA GERSHOLOWITZ, to CLARA GERSHILL.

Any person who objects to our assumption of the said name of GERSHILL should as soon as may be lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Cape Town.—P. Gersholowitz. 22nd January, 1944. 585—28-4-11-18

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that RICHARD ALBERT KVALSVIG and PAUL GUSTAV KVALSVIG, carrying on business as general dealers on Loi No. 146, Port Edward Township, intend to dispose of their said business, including the stock-in-trade and goodwill, to MARGARET CRAWHALL STEELE (born CHALLONER), and FRANCIS ROTHERY BARTHORP, trading in partnership under the style of PORT EDWARD GENERAL STORES.—Wilfred Pope, W. R. Gibbs, Attorneys for the Parties, Court House Road, P.O. Box 28, Port Shepstone. 539—28-4

KENNISGEWING VAN VERGADERINGS VAN KREDITEURE EN KONTRIBUANTE.

(Ooreenkomstig Artikel 125 van die Maatskappy Wet van 1926.)

In sake REX KNITTING MILLS (PTY.), LIMITED (in Likwidasie).

Hierby word kennis gegee aan alle persone wat Krediteure of Kontribuante is van die REX KNITTING MILLS (PTY.), LTD., dat afsonderlike Vergaderinge vir Krediteure en Kontribuante gehou sal word onder die voorsitterskap van die Magistraat, Durban, op sy kantoor op die 17de dag van Februarie 1944, die Vergadering van Krediteure om 10-uur presies in die voormidd. g en die Vergadering van Kontribuante dadelik daarna, vir—

(a) die bewys van skulde deur Krediteure; en

(b) om te besluit oor een persoon of persone, wie se name voorgedra moet word vir benoeming as likwidateur of likwidateurs en as prokureur om die likwidateur te help in die uitvoering van sy pligte.

Verder word hierby kennis gegee dat al die bewyse van skulde, bedoel om op genoemde Vergadering van Krediteure bewys te word, en al die Prokurasies of Volmagte bedoel vir gebruik by die Vergadering van Krediteure of Kontribuante, ingedien moet word by die Magistraat, Durban, nie later as vieren-twintig uur voor die geadverteerde tyd van die vergadering.—G. G. G. Haybittel, Meester van die Hooggeregshof, Meesterskantoor, 31 Januarie 1944.

NOTICE OF MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES.

(Pursuant to Section 125 of the Companies Act, 1926.)

In the matter of REX KNITTING MILLS (PTY.), LIMITED (in Liquidation).

Notice is hereby given to all persons being Creditors or Contributories of the REX KNITTING MILLS (PTY.), LTD., that separate Meeting of Creditors and Contributories will be held before the Magistrate, Durban, at his office on the 17th day of February, 1944, the Meeting of Creditors at 10 o'clock in the forenoon precisely, and the Meeting of Contributories immediately thereafter, for—

(a) the proof of debts by Creditors;

(b) determining the person or persons whose names shall be submitted for appointment as liquidator or liquidators, and as solicitor to assist the liquidator in the performance of his duties.

And it is further notified that all proofs of debt intended to be proved at the said Meeting of Creditors and all Powers of Attorney or Proxies intended to be used at the Meeting of Creditors or Contributories, must be lodged with the Magistrate, Durban, not later than twenty-four hours before the advertised time of the Meeting.—G. G. G. Haybittel, Master of the Supreme Court, Master's Office, Supreme Court, 31st January, 1944. 790—4

Estate of the late ELIZA JANE TOPE, No. 34580/1943.

The First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie open for inspection for all persons interested therein at the office of the Master of the Supreme Court, Pietermaritzburg, and the Magistrate, Durban, for a period of 30 days from date of publication hereof.

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby requested to file their claims with and pay their debts to the undersigned within a period of 30 days from date of publication hereof.—Morris L. Goodman & Galasko, Attorneys for Executor Dative, Mutual Buildings, Johannesburg. 752—4

LOST SHARE CERTIFICATE.

DURBAN HOTELS, LIMITED.

Notice is hereby given that Share Certificate No. 661, for 100 fully paid Shares of £1 each, numbered 140155 to 140254 inclusive, issued in the name of Mrs. Hylda Catherine Lewyn-Briscoe, is reported to have been destroyed by fire and application has been made for the issue of a duplicate.

Notice is further given that, unless objection is lodged with the undersigned on or before the 6th March, 1944, the application will be granted and a new Certificate issued.—W. Murray Smith and Berend, Secretaries, 388 Smith Street, Durban, 4th February, 1944. 761—4

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 3920/1927, dated 27th September, 1927, passed by Estate late Perumal Naidoo, in favour of (1) Estate late Kistnasamy, (2) Subbiah, (3) Abbai Naidu, (4) Buggah, (5) Narayansami, (6) Perumal, in respect of the following properties:—

(1) Lot No. 25 of Lot No. 1 of the farm Isipingo, in the County of Durban, Province of Natal, in extent three (3) acres nought decimal one one (0·11) perches;

(2) Lot No. 26 of Lot No. 1 of the farm Isipingo, in the County of Durban, Province of Natal, in extent three (3) acres nought decimal four nought (0·40) perches;

(3) Lot No. 27 of Lot No. 1 of the farm Isipingo, in the County of Durban, Province of Natal, in extent four (4) acres nought decimal six eight (0·68) perches.

All persons having objection to the issue of the said copy are hereby required to lodge same, in writing, with the Registrar of Deeds at Pietermaritzburg within three weeks of the last publication of this notice. Dated at Durban, this 4th day of February, 1944.—Clark & Clark, Attorneys for the Applicant, 18-20 Club Arcade, Smith Street, Durban. 722—4

LOST SCRIP.

Notice is hereby given that the following Share Certificates—

No. 1768, for 10 shares, numbered 1641 to 1650, inclusive, in favour of B. Fortmann, and

No. 578, for 10 shares, numbered 21909 to 21918, inclusive, in favour of G. M. McMaster,

are reported to have been lost, and application has been made to the Board of Directors for the issue of duplicate certificates.

Notice is therefore given that unless any objection is lodged with the undersigned on or before the 9th March, 1944, the applications will be granted and new certificates issued. By Order of the Board of Directors.—W. J. Watling, Secretary, Farmers' Co-operative Bacon Factory, Ltd., P.O. Box 1, Estcourt, Natal. 618—28-4

NOTICE OF SALE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, of the sale by ISAAC GOODMAN of his business known as WEST END FRUITERERS, carried on at 539 West Street, Durban, to GRACE WINIFRED ROSE. Dated at Durban, this 24th day of January, 1944.—Coombes, Becker & Andrews, Agents for the Parties, 4 Greenacre's Passage, Durban. 690—28-4

CHANGE OF NAME.

I, the undersigned, of 108 May Street, Durban, hereby give notice that I intend to change my name.

I am registered in the Protector of Indian Immigrants' Office, Durban, as EBRAHIM.

I now assume the further name of ESSOP and from henceforth will be known and designated by the name of EBRAHIM ESSOP.—Ebrahim Essop, 26th January, 1944. 744—4

CHANGE OF NAME.

I, the undersigned, of 108 May Street, Durban, hereby give notice that I intend to change my name.

I am registered in the Protector of Indian Immigrants' Office, Durban, as MAHOMED.

I now assume the further name of ESSOP and from henceforth will be known and designated by the name of MAHOMED ESSOP.—Mahomed Essop, 26th January, 1944. 745—4

CHANGE OF NAME.

I, the undersigned, of 108 May Street, Durban, hereby give notice that I intend to change my name.

I am registered in the Protector of Indian Immigrants' Office, Durban, as CASSIM.

I now assume the further name of ESSOP and from henceforth will be known and designated by the name of CASSIM ESSOP.—Cassim Essop, 26th January, 1944. 746—4

CHANGE OF NAME.

I, the undersigned, of Tongaat, hereby give notice that I intend to change my name.

I am registered in the Protector of Indian Immigrants' Office, Durban, as CHARLES JOHN, and by usage as CHARLES SESHAM JOHN.

I now abandon this name and from henceforth will be known and designated by the name of SESHAM CHARLES.—C. S. John, 26th January, 1944. 731—4

CHANGE OF NAME.

I, the undersigned, of 415 Booth Road, Cato Manor, Durban, hereby give notice that I intend to change my name.

I am registered in the Protector of Indian Immigrants' Office, Durban, as SAN SINGH, No. 91300/24350/25089.

I now abandon this name and from henceforth will be known and designated by the name of SHAMSINGH PARBHOO SINGH.—S. P. Singh, 27th January, 1944. 758—4

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 32 of 1936, that it is the intention of SOLOMON SACKS, carrying on business at 195, 197 and 199 First Avenue, Greyville, Durban, to dispose of the said business to NORMAN GOLTMAN and ABRAHAM ISAAC KAPLAN, who will carry on the business at the same address in the name of NORTHER FURNISHERS. Dated at Durban, Natal, this 19th day of January, 1944.—Goodricke & Son, Solicitors for the Parties, 45 Beach Grove, Durban. 536—28-4

CHANGE OF NAME.

I, the undersigned, of Esperanza, Natal, hereby give notice that I intend to change my name.

I am registered in the Protector of Indian Immigrants' Office, Durban, as VEERASAMY, No. 62762/79640.

I now abandon this name and from henceforth will be known and designated by the name VEERASAMY NAIDOO, No. 62762/79640.—Veerasamy, 27th January, 1944. 759—4

CHANGE OF NAME.

I, the undersigned, of Esperanza, Natal, hereby give notice that I intend to change my name.

I am registered in the Protector of Indian Immigrants' Office, Durban, as RUNGASAMY, No. 62762/79640.

I now abandon this name and from henceforth will be known and designated by the name of RUNGASAMY NAIDOO, No. 62762/79640.—Rungasamy (his X mark), 27th January, 1944. 760—4

CHANGE OF NAME.

I, the undersigned, of Finley Manor, hereby give notice that I intend to change my name.

I am registered in the Protector of Indian Immigrants' Office, Durban, as KRIPANANDAN RAMIAH.

I now abandon this name and from henceforth will be known and designated by the name of KRUPANANDHAM BENJAMIN.—K. Benjamin, 29th January, 1944. 763—4

CHANGE OF NAME.

I, the undersigned, of Burnside, hereby give notice that I intend to change my name.

I am registered in the Protector of Indian Immigrants' Office, Durban, as RAMLAL JAGGESWAR.

I now abandon this name and from henceforth will be known and designated by the name RAMLAL JAGESUR.—R. Jagesur, 17th January, 1944. 789—4

CHANGE OF NAME.

I, the undersigned, of 240 Kenilworth Road, Mayville, Durban, hereby give notice that I intend to change my name.

I am registered in the Protector of Indian Immigrants' Office, Durban as SHEIK EMAM, 22299/22300/1690/9816/ Dead. I now abandon this name and from henceforth will be known and designated by the name of SHAIK ISMAIL AMEER.—S. I. Ameer, 28th January, 1944. 832—4

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, of the sale by PHULBASSIA of her business known as GOBIN & CO., carried on at 71A Prince Edward Street, Durban, to BISNATH DHUSRATH MAHARAJ and BISNATH GANESH MAHARAJ. Dated at Durban, this 25th day of January, 1944.—George Singh & Co., Attorneys for the Parties, 35 Baker Street, Durban. 740—4-11-18

REGISTRATION OF FIRMS ACT, 1906 (NATAL).

Notice is hereby given that on the 29th day of January, 1944, the following change took place in the coustitution of the firm registered in the name of ENTERPRISE STORES, 517/519 Windermere Road, Durban, that is to say: SOLOMON SHAPIRO retired from the firm and GLADSTONE EDWIN HEY became the new proprietor of the firm. Durban, 29th January, 1944.—Marcus Lewis, Solicitor to the firm, 31-34 Natal Building Society Buildings, 306 Smith Street, Durban. 800—4

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 (1) of the Insolvency Act, No. 24 of 1936, of the sale by SOLOMON SHAPIRO, of the general dealer's and tearoom businesses carried on by him under the style of ENTERPRISE STORES at 517/519 Windermere Road, Durban, to GLADSTONE EDWIN HEY. Dated at Durban, this 29th day of January, 1944.—Marcus Lewis, Solicitor for the Seller, 31-34 Natal Building Society Buildings, 306 Smith Street, Durban. 801—4-11

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of ABDOOL VALLY to dispose of the general dealer's business carried on by him at 346/8 Main Road, Mayville, Durban, together with the assets thereof to MAYVILLE BAZAAR (PROPRIETARY), LIMITED. Dated at Durban, this 31st day of January, 1944.—R. M. Naidoo, Business Consultant, Agent for the Parties, 71 Albert Street, Durban. 793—4-11

NOTICE OF SALE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of MABEL ALICE GOLDHILL, of Newcastle, to dispose of the business known as the CENTRAL HOTEL, 35a Scott Street, Newcastle, as a going concern, to LEWIS JACOB TYLER, of Witbank, Transvaal, with effect from 1st March, 1944. Dated at Newcastle, Natal, this 4th day of February, 1944.—Watt & Pike, Solicitors for the Parties, 37 Scott Street, Newcastle, Natal. 842—4-11

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that PAUL GUSTAV KVALSVIG, carrying on business as a general dealer at BANNER'S REST STORE, near Port Edward, intends to dispose of his said business, including the stock in trade and goodwill, to MARGARET CRAWHALL STEELE (born CHALLONER) and FRANCIS ROTHERY BARTHORP, trading in partnership under the style of PORT EDWARD GENERAL STORES.—Wilfred Pope, W. R. Gibbs, Attorneys for the Parties, Court House Road, P.O. Box 28, Port Shepstone. 540—28-4

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Act No. 24 of 1936, that THEODORUS CORNELIUS VAN ROOYEN has disposed of the business carried on by him under the style or firm of FABEN'S FASHIONS at 72 Field Street, Durban, to BERTHA KEMPNER. Dated at Durban, this 28th January, 1944.—J. H. Nicolson, Stiller & Geshen, Attorneys for the Purchaser, Rennie's Buildings, 394 Smith Street, Durban. 715—4-11

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that WILLIAM FRANK ROBINSON, trading as CENTRAL TEAROOM, Aiken Street, Port Shepstone, has sold all his right, title and interest to ELLA MARIA JOHANNA BROMFIELD as and from the 1st day of January, 1944.—C. F. Ziervogel, Attorney for the Parties, P.O. Box 73, 43 Escombe Street, Port Shepstone. 535—28-4

PUBLIEKE VERKOPING DEUR GEREGSBODE, BRANDFORT.

E. C. KOK teen R. N. GOUWS.

Die ondergetekende, gelas daartoe, sal publiek verkoop aan die hoogste bieër, sonder reserwe, voor die Stadshuis te Verkeerdevlei, distrik Brandfort, op Saterdag, die 12de Februarie 1944, om 11 uur vm., die volgende eiendom, geregistreer in die naam van Roelof Nicolaas Gouws:—

Sekere Erf No. 22, dorp Verkeerdevlei, distrik Brandfort, groot 103 vierkante roede 55 vierkante voete, onderworpe aan die serwitute ten faveure van die Stadsraad van die Munisipaliteit van Verkeerdevlei.

KONDISIES VAN VERKOOP.

Koper moet die koopskat in kontant betaal op datum van koop, en transport sal dan dadelik geregistreer word op naam van koper.

Die koper betaal alle onkoste van transport, koopbrief, herereg en verklarings en ander dokumente wat nodig mag wees met die oorsit van die transport, as ook die afslaerskommissie.

Alle belastings en takse op die eiendom sal die koper moet betaal.—A. M. Furstenberg, Geregsbode, Brandfort, 20 Januarie 1944. 533—28-4

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of—

(*a*) Deed of Transfer No. 2228/1917, dated the 20th June, 1917, passed by Victor Thomas Jellíman in favour of Antonie Deeb and Maroon Deeb, in respect of certain Portion "N" of Erf No. 123, situate in the Town of Kroonstad, District Kroonstad, measuring 31 square roods 130 square feet; and

(*b*) Deed of Transfer No. 3882/1921, dated the 21st October, 1921, passed by Antonie Deeb in favour of Maroon Deeb, in respect of certain one-half undivided share of Portion "N" of Erf No. 123, situate in the Town of Kroonstad, District Kroonstad, measuring 31 square roods 130 square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Bloemfontein within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Bloemfontein, this 31st day of January, 1944.—S. Rosendorff, Applicant's Attorney, 59 Maitland Street, Bloemfontein. 841—4

NOTICE OF INTENTION TO DISPOSE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention of AMOD DAWJEE OMAR to dispose of the businesses carried on by him at 116, 118 and 120 Rosary Road, Greenwood Park, Durban, to OSMAN VALLY MAHOMED, who will carry on the said businesses at the same address under the style and name of O. V. MAHOMED AND COMPANY.—Clark & Clark, Attorneys to Parties, 18/20 Club Arcade, Smith Street, Durban. 726—4-11

In Estate J. J. MILLS (PROPRIETARY), LIMITED (in Liquidation) (No. C.A. 133).

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate has now been confirmed by the Master of the Supreme Court and that a Dividend is now in the course of payment to Creditors.—John MacDonald, Liquidator, P.O. Box 85, Harrismith. 795—4

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936, that RUBEN MELTZ and BARNEY ISRAEL MELTZ, trading as MELTZ BROS., have disposed of their butcher's business hitherto carried on by them on the premises situate on Erf No. 63, Ladybrand, to ABRAHAM JOHANNES CHRISTIAAN FOURIE, as from the 25th February, 1944.—Van Soelen, Hellmuth & Co., Attorneys for the Seller, P.O. Box 108, Ladybrand. 742—4-11

WET OP DIE KRIMINELE PROCEDURE EN BEWYSLEVERING, 1917 (Wet No. 31 van 1917) (met wysigings tot en met 1933).

Prys. 2s. 6d.

Verkrygbaar van die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad.

CRIMINAL PROCEDURE AND EVIDENCE ACT, 1917 (Act No. 31 of 1917) (with amendments up to and including 1933).

Price: 2s. 6d.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURE EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone vermeld in onderstaande Skedule nie verteenwoordig is nie, word hierby kennis gegee aan die nagelate eggenoot (waar dié bestaan), erfgename, legatarisse en krediteure, en—in gevalle waar die byeenkoms belê word vir verkiesing van voogde—aan die bloedverwante van die minderjariges van vader- en moederskv, en aan ander wat dit mag aangaan, dat byeenkomste gehou sal word in die verskillende Boedels, op die ure, datums en plase vermeld, met die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Provinsiale Afdeling van Kaap de Goede Hoop, Natal, Oranje-Vrystaat of Transvaal, na gelang van omstandighede), as geskik en bekwaam om deur hom aangestel te word as eksekuteure of voogde, na gelang van omstandighede. Byeenkomste in Kaapstad, Pietermaritzburg, Bloemfontein en Pretoria sal gehou word voor die Meester in Kimberley voor die Assistent-Meester, in Johannesburg voor die Assistent-Magistraat (Siviele Afdeling), en in ander plekke voor die Magistraat.

JAMES J. BECK, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Kaap de Goede Hoop.
P. J. STEENKAMP, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Transvaal.
G. G. G. HAYBITTEL, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Natal.
N. T. BUYSKES, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Oranje-Vrystaat.
MAURICE BUXTON FORMAN, Assistent-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached Schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope, Natal, Orange Free State or Transvaal Provincial Division, as the case may be), as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Cape Town, Pietermaritzburg, Bloemfontein and Pretoria, will be held before the Masters, in Kimberley before the Assistant Master, in Johannesburg before the Assistant Magistrate (Civil Division), and in other places before the Magistrate.

JAMES J. BECK, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
P. J. STEENKAMP, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
G. G. G. HAYBITTEL, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
N. T. BUYSKES, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
MAURICE BUXTON FORMAN, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

KAAP.—CAPE.

Registrasie-nommer van Boedel. *Registered No. of Estate*	Familienaam en Voornaam van die Oorlede Persoon en Beroep *Surname and Christian Name of the Deceased and Occupation*	Datum en Plek van Oorlyde. *Date and Place of Death.*	Datum, Tyd en Plek van Byeenkoms *Date, Time, and Place of Meeting.*	Byeenkoms belê vir Verkiesing van. *Meeting convened for Election of.*
99104	Swanepoel, Robert Huddlestone, missionary	7/12/43, Wellington	18/2/44, 10 a.m., Steynsburg	Executor.
89947	Schwarz, Marie Elise, housewife	21/11/43, Port Elizabeth	16/2/44, 11 a.m., Port Elizabeth	Executor.
89870	Visser, John Bloris, pensioner	16/12/43, Touws River	15/2/44, 10 a.m., Bellville	Executor.
99028	Wium, Gertruida Aletta (born Smuts)	12/1/44 Paarl	16/2/44 10 a.m., Paarl	Executor.
27237	Siebert, Elizabeth Catharina Johanna (born Uys).	30/7/30, Observatory, Cape Town	16/2/44, 10 a.m., Oudtshoorn	Executor.
99100	Rabie, Elizabeth Sophia	19/11/43, East London	16/2/44, 10 a.m., East London	Executor.
99075	Prest, Eleanor	7/1/44, Simonstown	17/2/44, 10 a.m., Simonstown	Executor.
171/506	Nieuwoudt, Cecilia Maria (born Oberholster), housewife	8/11/19, Van Rhynsdorp	18/2/44, 10 a.m., Van Rhynsdorp	Executor.
148, 609	Pollock, Norman, medical practitioner	16/4/13, Marnsburg	18/2/44, 10 a.m., Hofmeyr	Executor.
167/168	Roach, Magneta Maria (born Gouws), farmer	17/11/18, Jansenville	21/2/44, 10 a.m., Jansenville	Executor.
99144	Meier, Maria Augusta (born Ulemann), housewife	15/1/44, East London	16/2/44, 10 a.m., East London	Executor.
99169	*Richer, Ernst Edmund Edred Kingsley Wisby* Cooke, insurance company representative	3/1/44, East London	16/2/44, 10 a.m., East London	Executor.
89127	Carter, Johanna Isabella Jacoba (born Boshoff)	8/11/43, Mosse Bay	9/2/44, 10 a.m., Mossel Bay	Executor.
40904	Coetzee, Johannes Lodewicus, boer	19/2/34, Venterstad	9/2/44, 10 vm., Venterstad	Eksekufeur.
99055	Barboutus, Stathis, general dealer	19/1/44, Green Point	8/2/44, 10 a.m., Cape Town	Executor.
99174	Busch, Henrietta Mary	1/1/44, Lansdowne	8/2/44, 10 a.m., Cape Town	Executor.
7211	Greyling, Johanna Alida Arnoldina, housewife	8/2/25, Albert	10/2/44, 10 a.m., Burghersdorp	Executor.
17215	Karstens, Adam Frederick, mason	12/12/27, Stellenbosch	16/2/44, 10 a.m., Stellenbosch	Executor.
88756	Goodhals, Joseph Jacobus, farmer	17/10/43, Somerset East	11/2/44, 10 a.m., Somerset East	Executor.

TRANSVAAL.

Registrasie-nommer van Boedel. *Registered No. of Estate*	Familienaam en Voornaam van die Oorlede Persoon, en Beroep. *Surname and Christian Name of the Deceased, and Occupation.*	Datum en Plek van Oorlyde. *Date and Place of Death.*	Datum, Tyd en Plek van Byeenkoms. *Date, Time, and Place of Meeting.*	Byeenkoms belê vir Verkiesing van. *Meeting convened for Election of.*
221/44	Langenberg, Elsie Aletta, boer	21/12/43, Distrik Volksrust	18/2/44, 10 vm. Volksrust	Eksekuteur.
195/44	Longland, Marjorie Annie Ella, executive clerk	27/12/43, Johannesburg	18/2/44, 9.30 v.m., Johannesburg	Executor.
6526/43	Hoffenberg, Sully Naphtali, university lecturer	17/11/43, Johannesburg	18/2/44, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor.
71/44	Hersowitz, Sarah	27/9/43, Johannesburg	18/2/44, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor.
304/44	Goodman, Lionel Barnard, director	17/1/44, Johannesburg	11/2/44, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor.
477/44	Leith, Emma, housewife	10/1/44, Potchefstroom	18/2/44, 10 a.m., Potchefstroom	Executor.
236/44	Laubscher, Dudley Colin, S.A.A.F. officer	8/4/43, Middle East	16/2/44, 10 a.m., Pretoria	Executor.
23/44	Yu, Wong, general dealer	18/11/43, Springs	11/2/44, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor.
51/41	Somers, Frances Jane, housewife	21/11/40, Johannesburg	11/2/44, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor.
396/44	Tankil, Rebecca, housewife	9/1/44, Johannesburg	11/2/44, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor.
324/44	Schimpel, Annie, shopkeeper	7/6/33, Maraisburg	11/2/44, 10 a.m., Roodepoort	Executor.
916/42/140	Venter, Hendrik Lewies, boer	22/12/41, Zoutpansberg	11/2/44, 10 vm., Louis Trichardt, Zoutpansberg	Voog.
70755	Wilson, Arthur Pelfield	2/12/20, Pretoria	9/2/44, 10 a.m., Pretoria	Executor
449/44	Steyn, Nicolaas Johannes, boer	14/11/43, Middelburg	11/2/44, 10 vm., Middelburg	Eksekuteur Datief.
757/41	Sutton, Frank Sergrave, farmer	11/2/41, Witbank	11/2/44, 10 a.m., Witbank	Executor.
425/44	Rabie, Jan Bastiaan, municipal employee	15/11/43, Johannesburg	18/2/44, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor.
415/44	Robinson, Edith Elizabeth, shift boss	14/1/44, Randfontein	18/2/44, 10 a.m., Randfontein	Executor.
5031/43	de Pinna, Alfred Charles, agent	16/10/43, Johannesburg	11/2/44, 9.30 a.m., Johannesburg	Tutel.
1741/38	Cohen, Wulf, baker	1/5/38, Johannesburg	18/2/44, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor.
329/44	Correia, Elizabeth Amy, farmer	8/1/44, Germiston	17/2/44, 10 a.m., Germiston	Executor

NATAL.

38355	Colidin, No. 76067/75908, farmer	18/11/43, Durban	10/2/44, 10 a.m., Durban	Executor.
97/44	Green Richard Edward, painter	28/12/43, Durban	10/2/44, 10 a.m., Durban	Executor.
59/44	Augustine, Maria Hersilia, plumber	30/1/35, Durban	10/2/44, 10 a.m., Durban	Executor.
3257	Fenelon, Francois, machineman, S.A.R.	25/10/18, Durban	10/2/44, 10 a.m., Durban	Executor.
27058	Rimmie, Eva (born Tillotson), housewife	13/3/38, Durban	10/2/44, 10 a.m., Durban	Executor Dative.
142/1944	Trembath, William Morris, accountant	6/8/43, on Active Service Middle East	10/2/44, 10 a.m., Durban	Executor Dative.
151/1944	Ramsamy, colonial-born Indian, Birth Register No. 4750/1941, cobbler	24/12/43, Durban	10/2/44, 10 a.m., Durban	Executor Dative.
106/1944	Muniamma, No. 50704, housewife	5/11/43, Pietermaritzburg	9/2/44, 10 a.m., Pietermaritzburg	Executor Dative.
39/1944	Sing Hari, No. 29609/23499, lorry-driver	7/12/43, Durban	10/2/44, 10 a.m., Durban	Executor Dative.

ORANJE-VRYSTAAT.—ORANGE FREE STATE.

35033	Roux, Sarah Johanna	30/10/43, Bethlehem	22/2/44, 11 vm., Seneka	Eksekuteur Datief.
27515	Boshoff, Johannes Jurgens, boer	20/12/35, Distrik Vrede	16/2/44, 11 vm., Vrede	Eksekuteur Datief.

GRIQUALAND WES/WEST.

3331	Clucas, Dorothy (born Simpson), housewife	31/12/43, Sidney-on-Vaal, Barkly West	16/2/44, 10 a.m. Barkly West	Executor Dative.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS WAT TER INSAGE LÊ

ARTIKEL *ag-en-sestig*, WET NO. 24 VAN 1913.

Hierby word kennis gegee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusie-rekening in die Boedels vermeld in die navolgende Bylae ter insake sal lê van alle persone wat daarby belang het, ten Kantore van die Meester en Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van *drie weke* (*of langer, indien spesiaal vermeld*) *vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is.* Indien binne genoemde tydperk geen beswaar daarteen by die Meester ingedien word nie gaan die betrokke Eksekuteurs oor tot die uitbetaling ingevolge gemelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

SECTION *sixty-eight*, ACT NO. 24 OF 1913.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 *days (or longer if specially stated) from the dates specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later*, and at the offices of the Master and Magistrates as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection, the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

SKEDULE—*SCHEDULE*.

KAAP.—CAPE.

Boedel No *Estate No.*	Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening. *Estate late, and Nature of Account*	Datum. *Date*	Kantoor van die—*Office of the* Meester. *Master*	Kantoor van die—*Office of the* Magistraat. *Magistrate.*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*
2988	Willem Petrus Viljoen, boer, en nagelate eggenote Eliza Sophia Viljoen (gebore Kruger), boer van Diamantdoorns, Distrik Mafeking; Eerste en Finale	4/2/44	Kimberley	Mafeking	P. J. du Plessis, Posbus 23, Vryburg, Prokureur vir Eksekutriese Testamentêr.
79983/985	Charl Francois Marais, boer, en nablywende eggenote Catharina Johanna Frederika Marais (gebore van Wyk); Gewysigde Eerste en Finale	4/2/44	Kaapstad	Fraserburg	Strobos & Louw, Posbus 11, Fraserburg.
86236/374	Maria Elizabeth du Toit (gebore Theron), huisvrou; Eerste en Finale	4/2/44	Kaapstad	Fraserburg	Strobos & Louw, Posbus 11, Fraserburg.
82927/779	Maria Arnolda Christina Muller (gebore Conradie), huisvrou, en nablywende eggenoot Pieter Daniel Muller; Eerste en Finale	4/2/44	Kaapstad	Sutherland	Strobos & Louw, Posbus 11, Fraserburg.
89131	Clifford Arthur Cunningham, divisional council employee, of Port Elizabeth, who died at Port Elizabeth on 3rd September, 1930, and surviving spouse, Martha Johanna Cunningham (born Swanepoel), to whom he was married in community of property; First and Final	4/2/44	Cape Town	Port Elizabeth	Sellick & McIntyre, Attorneys for Executor Dative, Uitenhage.
86942	Pieter Jacobus Antonius van Litsenborgh, boer, van Uithoek, Distrik Piketberg, en nablywende eggenote Huibrecht Maria van Litsenborgh (gebore Meissenheimer); Eefste en Laaste Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Kaapstad	Piketberg	R. A. Louw, Hoofstraat, Clanwilliam.
86449/692	Alfred Edmund Clauson, a wool buyer, who died at East London on the 7th June, 1943, and surviving spouse, Edith Annie Clauson (born Meredith), married in community of property. First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	East London	R. G. White, Attorney for Executrix Testamentary, 40 Union Street, East London.
88331	Daniel Ferdinand Immelman, wewenaar, afgetrede onderwyser, van Somerset-wes, K.P.; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Kaapstad	Somerset-wes	H. A. de Villiers, Sekretaris, Hottentots-Hollandse Eksekuteurskamer en Voogdy Maatskappy, Beperk, Posbus 30, Somerset-wes Agent vir Eksekuteure
87530	Edith Edna Asher (born Barnes), widow, housewife, of Graaff-Reinet. First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Graaff-Reinet	J. T. Hendrikz, Secretary, Graaff-Reinet Board of Executors, Ltd., P.O. Box 88, Agent for the Executor Testamentary.
82770	Elizabeth Jacomina (Fredrica) Brown (born Maré), widow, housewife, of Graaff-Reinet, First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Graaff-Reinet	J. T. Hendrikz, Secretary, Graaff-Reinet Board of Executors, Ltd., P.O. Box 88, Graaff-Reinet, Executor Testamentary
84894	Frederick Belche, tailor, and surviving spouse, Margaret Florina Francina Belelie (born Jacobs); First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Ceres	Krige & de Wet, Main Street, Ceres, C.P., Attorneys for the Executrix Dative.
80610	Brian Buckland McGrath, a telegraphist, of Mouille Point, Cape Town, who died on the 10th April, 1942; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	—	Syfret, Godlonton & Low, Agents for the Executrix Testamentary 42 Burg Street, Cape Town.
85651	Elkana Ebenezer Tsewu, retired school teacher, and surviving spouse, Kate Tsewu (born Matlala), of 38 Elkana Street, Korsten, Port Elizabeth; First and Final Liquidation and Distribution	7/2/44	Cape Town	Port Elizabeth	Lawson Brown & Brown, Netherlands Bank Chambers, Main Street, Port Elizabeth, Attorneys for Executrix Testamentary.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening *Estate late, and Nature of Account*	Datum *Date*	Kantoor van die—*Office of the* Meester *Master*	Kantoor van die—*Office of the* Magistraat *Magistrate*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent *Name and Address of Executor or Authorized Agent*
76688/207	Barnett Abrome, in his lifetime a general dealer of Brunswick Road Jamboors Kloof, Cape Town, First and Final	4/2/44	Cape Town	—	Sofer & Dichter Attorneys for Executor Testamentary, 451 Albert Road, Salt River
81414	Richard Francis Loffhagen, lieutenant S A A F First and Final	4/2/44	Cape Town	—	Findlay & Tait, Attorneys for Executor P O Box 248, Cape Town
87511	Johannes Jacobus Petrus Labuschagne rustende boer, en en nagelate eggenote Johanna Lavina Labuschagne (gebore Labuschagne), van Rosseuw Afdeling, Wodehouse Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Knapstad	Dordrecht	W C Poseman, Posbus 23 Greystraat, Dordrecht, Prokureur vir Eksekutriese Datief
88047	Schalk Louis Vorster, rustende boer en nagelate eggenote Anna Sophia Cecilia Vorster (gebore Vorster) getroud met mekaar in gemeenskap van goedere van Steynsburg K P Eerste en Laaste Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Knapstad	Steynsburg .	Frank Rousseau & Kie Prokureurs vir die Eksekutriese Testamentêr Posbus 7 Steynsburg, K P
87970	William Philip White mason and surviving spouse, Sarah White (born McKee) First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Cape Town	Fort Beaufort .	J C McConnachie, Attorney for Executrix Dative, Barclays Bank Buildings Campbell Street, Fort Beaufort
80366	Ogilvie Dean Norton farmer, of Queensberry District Barkly East First and Final	4/2/44	Cape Town	Barkly East	Meintjes & Smith Attorney for Executrix Testamentary, Barkly East
88902	Albert van Quickelberge retired trader and surviving spouse Johanna Petronella van Quickelberge (born de Lange) First and Final Liquidation and Distribution	5/2/44	Cape Town	Kingwilliamstown	Meldyn Ian van Quickelberge Executor Testamentary, No 8 Ayliff Street, Kingwilliamstown, Cape Province
86890	John Joseph Kemsley merchant who died at Port Elizabeth on the 30th June 1943 married without community of property to his surviving spouse Ada Kemsley (born Britton) First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Cape Town	Port Elizabeth	McWilliams & Elliott Attorneys for Executor Testamentary, Guardian Building, 30 Main Street, Port Elizabeth
85322	Elizabeth Catharina de Jager (born Wessels), housewife, of Colesberg First and Final Liquidation and Distribution	5/2/44	Cape Town	Colesberg . .	Schutz & de Jager, P O Box 3, Colesberg
87731/67	Richard Henry Dietz private, 50th O Cov, and surviving spouse E E G R Dietz First and Final Liquidation	4/2/44	Cape Town	—	E E G R Dietz, c/o The Southern Insurance Association, Ltd, P O Box 42, Cape Town
80366	Julian Harry Gardner Vipan Hoets retired of Rondebosch Cape First and Final	4/2/44	Cape Town	Wynberg ..	P L Close Secretary, General Estate and Orphan Chamber, Agent for Executrix Testamentary, 136 Adderley Street Cape Town
84713/1111	Gertrude Phillis Jacoby (born Trembling) who died at East London on the 10th March 1943 and surviving spouse, Alfred Charles Jacoby First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	East London .	Bate, Clubb & Dickson Attorneys for Executor Testamentary Permanent Buildings, East London
83920	Wynand Johannes du Preez soldaat 'n leerling in die Suid Afrikaanse Lugmag te Kimberley Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Kaapstad	Kenhardt	Booysen & Rossouw Posbus 17 Kenhardt
87814	Adrian Johannes Gerhardus Wes als railway ganger, and surviving spouse Dirkje Cornelia Wessels (born Koch), First and Final	4/2/44	Cape Town	Robertson ..	John H Swart, Church Street Robertson Attorney for Executrix Testamentary
34457	Joint Estate Johannes Cornelius Dreyer and his subsequently deceased spouse, Jacomina Margaretha Aletta Dreyer (born Bernard) of Upper Blinkwater, District Stockenstrom Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Seymour .	N H Smit & Son Attorneys for Executor Testamentary, P O Box 11 Seymour.
86827	Amy Amelia Rochussen formerly Cockwell (born Nicholson) a housewife, who died at Maclear on the 26th June 1943 and surviving spouse John Rochussen, a postal official of Maclear First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Maclear .	I Duncan Brown & Arenson, Attorneys for Executor Testamentary, C N A Building, Union Street, East London
86895	Elizabeth Wilhelmina Jacoba Nel (gebore Stoman) en nabijwende eggenoot Jan Abraham Nel, boer, van Zonop in die Distrik Kenhardt Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Kaapstad .	Kenhardt ..	Booysen & Rossouw, Posbus 17, Kenhardt
87926	Jan Hendrik van Heerden, a farmer of Soutfontein, District Malmesbury, and surviving spouse Helena Wilhelmina Johanna van Heerden (born van Lill), First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Malmesbury .	Carolin & Luyt, Attorneys for the Executrix Testamentary P O Box 4, Moorreesburg
78441	Philippus Coenraad van Dyk, a farmer of Baardscheerdersbosch, Division of Bredasdorp Second and Final Liquidation and Distribution	7/2/44	Cape Town	Bredasdorp ..	J Horchard, Branch Manager, Caledon & South Western Districts Board of Executors, Ltd, P O Box 18, Bredasdorp, Agent for Executors Testamentary
2975	Aletta Gertruida Catharina Lombard (born Roetz), and surviving spouse, Zybrand Lourens Lombaard, of Waalhoek, District Kuruman, First and Final	4/2/44	Kimberley	Kuruman	V. G Holmes, P.O Box 6, Olifantshoek.
85774	John Arthur Morris, business manager and staff sergeant, 4th S A C D C First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	East London	F. W Cooper, Attorney for Executrix Testamentary, P O Box 136, East London
85284	Maria Elizabeth Oosthuysen (born Gravett), housewife First and Final	5/2/44	Cape Town	Cathcart ..	L. T van Coller, P O Box 11, Cathcart, Executor Testamentary
3235	Gertrude Payne, and surviving spouse Alfred Payne, baker First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Kimberley	—	A Payne, 124 Bultfontein Road Kimberley
86336	Henry David Fuller, a retired business manager, of 1 Richmond Park, Port Elizabeth, who died on the 10th June 1943, and surviving spouse, Mary Baker Fuller (born Miller) First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Port Elizabeth	L C Davies, Secretary, P E Board of Executors & Commercial Trust Co, Ltd, 14 Mutual Arcade Main Street, Port Elizabeth, for Self and Co-Executrix
80162	Clifford George Palmer, a farmer during his lifetime, who died at Cranmere, District Pearston, on the 16th July, 1942 First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Port Elizabeth	L C Davies, Secretary Port Elizabeth Board of Executors & Commercial Trust Co, Ltd 14 Mutual Arcade, Main Street, Port Elizabeth, Agent for Executrix Testamentary
85328	Clarence William Petrie, barbier, en nagelate eggenote Maria Elizabeth Petrie (gebore van der Vyver), van Stasieweg, Wynberg Eerste en Laaste Likwidasie en Distribusie	1/2/44	Kaapstad	Wynberg . .	Wynberg Eksekuteurskamer, Bpk, Agent vir die Boedel Uniekamers Kerkstraat, Wynberg
75917/107	Alfred Allen van Lingen, medical practitioner Steynsburg First and Final	7/2/44	Cape Town	Steynsburg .	A C Kruger, P O Box 19, Steynsburg
87777	John Henry Krause, pensioner formerly tinsmith First and Final	4/2/44	Cape Town	—	Edward Parker, Executor Dative, 227 Victoria Road, Woodstock, Cape Province
87752	Ethel Mary Robinson spinster of Sea Point Cape Province First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	—	Victor Ernest Robinson, c/o Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P O Box 4, Cape Town
85169	Martha Maria Sophia Coetzee (gebore Kroese), en nagelate eggenoot Hendrik Johannes Coetzee, 'n arbeider, van Hoekraal Moorreesburg Eerste en Laaste	4/2/44	Kaapstad	Malmesbury .	N L Hanekom, Bestuurder, S A N T A M Bpk, Moorreesburg Agent vir Eksekuteur Datief
85699	Hendrik Johannes Cloete Fick, boer, en nagelate eggenote Jacoba Magaretha Anna Fick (gebore Fick) Eerste en en Finale Administrasie en Distribusie	4/2/44	Kaapstad	Bredasdorp .	H J Luttig, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 16, Napier, Distrik Bredasdorp.
82247	William Elliott, retired secretary and director of the Southern Life Association of Cape Town, who died on the 4th November 1942 at Cape Town First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	—	Syfret, Godlonton & Low, Agents for Executors Testamentary, 42 Burg Street Cape Town
86083	Abraham Michiel Christiaan Ackermann, widower, retired pensioner of Faure Street, Cape Town who died on the 25th April 1943 First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	—	Syfret Godlonton & Low, Agents for Executor Testamentary, 42 Burg Street, Cape Town
85789	Bella Johanna Petronella Coetzee (gebore Lambrechts), 'n weduwee, boerin, van Langrug, Distrik Piketberg Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Kaapstad	Piketberg	Frits Lambrechts, Prokureur vir Boedel, Posbus 41, Piketberg
88724/1080	Bernard Henry Zox Jacobs, who died on Active Service on the 3rd November, 1942 First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	—	C & A Friedlander Attorneys for Executrix Testamentary, 40 Burg Street, Cape Town
86318	Anna Francina Maria van Wyk (voorheen van Rensburg) (gebore Cloete), 'n weduwee, van Rhodes Afdeling, Barkly Oos Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Kaapstad	Barkly-Oos ...	Golightly & Sieberhagen, Prokureurs vir Eksekuteur, Pk Rhodes
86089	Johanna Margaretha du Toit (born du Toit), housewife, of Colesberg First and Final Liquidation and Distribution	5/2/44	Cape Town	Colesberg	Schutz & de Jager P O Box 3, Colesberg
80514	Louis Marcus Andre Auguste Dalmas, captain Free French Army, of Free French Delegation, Cape Town First and Final	4/2/44	Cape Town	—	Fairbridge Arderne & Lawton, 41 Parliament Street, Cape Town
84260/642	Lenie William Gale, farmer, of Elgin First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Caledon .	Syfret's Trust Company Ltd, 24 Wale Street, Cape Town

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening. *Estate late, and Nature of Account.*	Datum. *Date.*	Kantoor van die—*Office of the* Meester. *Master.*	Magistraat. *Magistrate.*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*
69244/640	Anna Maria Hosking (born Meyer), widow, housewife, of No. 16 Oxford Road, Observatory, Cape: First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Wynberg.....	David Tennant & Brown, Attorneys for Executors Testamentary, 52 St. Georges Street, Cape Town.
86376	Cornelis Dekker, machinist, 45 Breda Street, Cape Town, and surviving spouse, Adriana Jacoba Dekker (born de Raad); First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	—	Herold, Gie & Broadhead, 100 St. George's Street, Cape Town.
84092	Albert Hugh Blackney, retired railwayman, 135A Twist Street, Johannesburg, and surviving spouse, Georgina Ada Pauline Felicia Blackney (born Duthie); First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	—	Herold, Gie & Broadhead, 100 St. George's Street, Cape Town.
85512	Ann Mary Hattersley (born Webb), widow, of Sea Point; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	—	Herold, Gie & Broadhead, 100 St. George's Street, Cape Town.
88416	Hajera Salie, widow, Balfour Road, Rondebosch; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Wynberg.....	Herold, Gie & Broadhead, 100 St. George's Street, Cape Town.
88136	Ivy Irene Hart (born Firth); First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Wynberg.....	F. H. van Niekerk, Attorney for Executor, 141 Longmarket Street, Cape Town.
84248	Helen van Breda (born Brunette), a widow, retired, of Cape Town; First and Final	4/2/44	Cape Town	—	C. N. Young and P. L. Close, Secretaries, General Estate and Orphan Chamber, Executors Testamentary, 136 Adderley Street, Cape Town.
73456	Edith Emily Hilner (born Brown), a widow, trading as J. Hilner & Son, Jewellers, Kingwilliamstown: First and Final	4/2/44	Cape Town	Kingwilliamstown	Robertson, Wiley & King, P.O. Box 55, Kingwilliamstown.
78162	Beatrix Susanna Margaretha Bouwer (born Saayman), and surviving spouse, Salomon Wilhelm Hendrik Bouwer, a farmer, of Takjesfontein, District Riversdale; First and Final	5/2/44	Cape Town	Riversdale.....	J. H. Versfeld, Manager, Caledon & S.W.D. Board of Executors, Ltd., Riversdale, Agent for Executor.
87743	Abel Jacobus Petrus van der Merwe, boer, en langslewende eggenote Anna Catharina van der Merwe (gebore Burger); Eerste en Laaste Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Kaapstad..	Ceres.....	Newmark & Hauptfleisch, Posbus 6, Ceres, Kaapprovinsie.
88516/87	John Gilbert, widower, retired government official, of Pinelands, Cape; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	—	R. E. Willcocks, c/o Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town, Executrix Testamentary.
81535/17	Charles Henry Parker, retired merchant, of Frankfort, O.F.S., who died at Wellington, New Zealand; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	—	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town, Executors Testamentary.
87781/785	Peter John Phillips, retired gentleman, and surviving spouse, Isabella Phillips, of Bulawayo, Southern Rhodesia; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	—	Lionel Rhodes Gradwell, and Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town, Executors Testamentary.
79388	Dr. William Gusterson Rogers, retired medical practitioner, of Addo, Cape; Second and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Uitenhage.....	Alexander Harper Robertson, Manager, The Johannesburg Board of Executors and Trust Co., Ltd., 102 Commissioner Street, Johannesburg, for Self and Co-Executor Testamentary.
85634	Hans Heinrich von Buddenbrock, company secretary; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	George.....	Jeffrey, Robertson & Meteelerkamp, 65 Burg Street, Cape Town. Attorneys for Executrix Testamentary.
84150/714	Robert (or Robert Stephanus) Dyason, municipal employee, of 1 Abbey Road, Wynberg, and surviving spouse, Elizabeth Dyason (born Esau), since deceased; First and Final	7/2/44	Cape Town	Wynberg.....	Pincus & Matz, Attorneys for Executor Dative, Duncan Taylor's Chambers, Main Road, Wynberg.
87597	Margaret Johanna Solomon (born Solomon), and surviving spouse, Charles Reuben Vincent Solomon, clerk, S.A. Railways; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	—	Fuller, de Klerk & Osler, Attorneys for Executor Dative, 5 Bureau Street, Cape Town.
88395	Eliza Jane Wilkins (born Lavery), widow; First and Final	4/2/44	Cape Town	Wynberg.....	Solomon & Company, Solicitors for the Executrix Testamentary, 148 St. George's Street, Cape Town.
87895	Abraham Stephen Marinus, labourer, and surviving spouse, Susan Elizabeth Marinus (born Martin); First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Bellville.....	Centlivres & De Villiers, Attorneys for Executrix Testamentary, 4 Wale Street, Cape Town.
79107	Jacoba Adriana Kriel, a housewife, of Montagu, Cape; Amended First and Final	4/2/44	Cape Town	Montagu.....	P. L. Close, c/o General Estate & Orphan Chamber, Executor Dative, 136 Adderley Street, Cape Town.
86746/32	Heinrich Johannes Wilhelm Muuhs, a retired railway pensioner, and surviving spouse, Elizabeth Geertruida Johanna Muuhs (born Gibbons); First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Humansdorp...	Walter T. Jones, P.O. Box 47, Main Street, Humansdorp, Attorney for Executrix Testamentary.
85336	Carel Frederick Bruce, farmer, and surviving spouse, Maria Magrieta Bruce (born Snyman); First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Ladismith.....	M. M. Bruce, c/o van Velden & Blyth, P.O. Box 23, Ladismith, Cape Province.
86006	Maria Johanna Rossouw (formerly Ellis, born Moelich), housewife; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Ladismith.....	L. H. Moelich, c/o van Velden & Blyth, Attorneys, P.O. Box 23, Ladismith, Cape Province.
84999	Johanna Sophia Ellis (born Nefdt), farmer; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Ladismith.....	Van Velden & Blyth, P.O. Box 23, Ladismith, Cape Province.
86707	Petrus Johannes du Toit, boer, en langslewende eggenote Petronella Hermina du Toit (gebore Swanepoel), van Goojeskraal, Distrik Riversdal: Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	5/2/44	Kaapstad..	Riversdal.....	E. Theron, Takbestuurder, Caledon Vroegdy en Brand Assuransie Maatskappy, Bpk., Kerkstraat, Riversdal.
83481	Charles Cecil Cresse, engine driver First and Final Liquidation and Distribution	5/2/44	Cape Town	Mossel Bay....	Tilney, Meyer & Roberts, 31 Marsh Street, Mossel Bay.
86060	Sybrand Gerhardus Ferreira, retired farmer, who was married out of community of property to Susanna Maria Ferreira (born Buys), of Adelaide; First and Final Administration and Distribution	7/2/44	Cape Town	Adelaide.....	Hendrikz & de Klerk, P.O. Box 20, Adelaide, Attorneys for Executors.
86469	Hester Carstens (gebore van der Merwe), 'n weduwee, huisvrou, van Moorreesburg, Afdeling Malmesbury; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	7/2/44	Kaapstad..	Malmesbury....	J. A. van Loersum, Bestuurder, African Mutual Trust & Assurance Company, Limited, Posbus 32, Moorreesburg, Eksekuteur Datief.
84425	Frederick John Millar, sergeant, Royal Air Force, Volunteer Reserve: First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Uitenhage.....	J. J. Albertyn, Secretary, Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., No. 1 Church Street, Agent for the Executrix Testamentary.
87377/519	John Arthur Baker, cartage contractor, and surviving spouse, Ellen Sophia Baker (born Nichols); First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	Burghersdorp...	Groch & Co., P.O. Box 40, Burghersdorp.
87703/816	Frederic George Bannister, retired railway pensioner, and surviving spouse, Tootsee Mabel Bannister (born Long); First and Final Liquidation and Distribution	30 days	Cape Town	Wynberg.....	I. M. Bannister, Executor Testamentary, c/o 2 Cambridge Road, Observatory, Cape.
85458	William van Ryneveld van Breda, retired, of Oudtshoorn, who was married according to the Laws of England to Lettice Jean van Breda (born Nichols); First and Final Liquidation and Distribution	7/2/44	Cape Town	Oudtshoorn....	Pocock & Bailey, P.O. Box 58, Oudtshoorn.
85987/361	Samuel Frank, retired, of Commercial Hotel, Somerset West, Cape Province; First and Final	4/2/44	Cape Town	Somerset West.	Harry Green & Co., Attorneys for Executor Dative, Station Road, Claremont.
87090	Anna Maria Ekermans (gebore Frick), huisvrou, en nagelate eggenoot Wilhelm Ekermans; Finale Likwidasie	4/2/44	Kaapstad..	—	W. Ekermans, Bellevliet Weg 11, Observatory.
88667	Harris Black, of 22 Scott Street, Cape Town; Account lying for inspection	7/2/44	Cape Town	—	S. Lazarus & Co., Attorneys for the Executrix Testamentary, 88 St. George's Street, Cape Town.
88393	Ebrahim Baba Savant, of 57 Jordan Street, Cape Town; Account lying for inspection	7/2/44	Cape Town	—	S. Lazarus & Co., Attorneys for the Executrix Dative, 88 St. George's Street, Cape Town.
83182	James Charles Peters, of Nelson Street, Vasco; Account lying for inspection	7/2/44	Cape Town	—	S. Lazarus & Co., Attorneys for the Executor Testamentary, 88 St. George's Street, Cape Town.
86611	Annie Black, of 22 Scott Street, Cape Town; Account lying for inspection	7/2/44	Cape Town	—	S. Lazarus & Co., Attorneys for the Executors Testamentary, 88 St. George's Street, Cape Town.
88181	William Thomas Davis, accountant, of 32 Wessels Road, Kenilworth; First and Final	7/2/44	Cape Town	Wynberg.....	Menzies, Birse & Chiddy, Attorneys for Executrix Testamentary, 80 Adderley Street, Cape Town.
86473	Thomas Henry Davey, municipal employee; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Cape Town	—	P. J. Kolynack, 111 St. George's Street, Cape Town.

TRANSVAAL.

4228/43	Winifred Mabel Braine, widow, of Shotley Lodge, Berea, Johannesburg; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	G. Dorkin, Executrix Testamentary, W.T.C. Women's Residence, Highfield Terrace, Berea, Johannesburg.
3625/42/44	Bernard Cressy, farmer, of Chimoio, Portuguese East Africa, and surviving spouse, Marshatula Ndhlaloni Cressy; Substituted First and Final	4/2/44	Pretoria...	—	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 1365, Pretoria.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening. *Estate late, and Nature of Account.*	Datum. *Date.*	Kantoor van die—*Office of the* Meester. *Master.*	Magistraat. *Magistrate.*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*
4947/43/ 517	Wessel Cornelius Cronje, boer, en nagelate eggenote Magdalena Catharina Cronje (gebore Kleynhans), van Roodekrans, Distrik Bethal · Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Pretoria...	*Bethal*.....	E. J. Pienaar, Posbus 50, Morgenzon, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr.
2287/43/ 422	Francois Johannes Taljaard, busdriver, S.A.R. ; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Louis Trichardt	Snyman & Leach, Attorneys for Executrix, P.O. Box 86, *Louis Trichardt.*
3738/43/ 182	Catharina Jacoba Erasmus (born van Rensburg), housewife : First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Louis Trichardt	Snyman & Leach, Attorneys for Executor, P.O. Box 86, Louis Trichardt.
954/43/ 187	Isha Zemaney (also known as Isha Christina Meyers and Christina Myers), who was married to Shamsodeen Zemaney, according to Mohammedan Rites : butcher, First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	—	Vorster & Prinsloo, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 1167, Pretoria.
5429/42/ 234	Johanna Hendrina Slabbert (gebore Botha), huisvrou, en nagelate eggenoot Antonie Christiaan Frederik Slabbert, van Thyszyndoorns No. 89, Distrik Ventersdorp ; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Pretoria...	Ventersdorp....	M. Hyman, Posbus 54, Ventersdorp.
4025/42/ 744	Johannes Gerhardus Labuschagne, boer, en nagelate eggenote Johanna Elizabetta Geretha Labuschagne (gebore Visser), van Roodekop No. 27, Distrik Ventersdorp ; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Pretoria...	Ventersdorp....	M. Hyman, Posbus 54, Ventersdorp.
5241/42/ 592	Solly Abraham Peltz, inmate of Mental Asylum : First and Final Liquidation and Distribution	5/2/44	Pretoria...	*Johannesburg*..	Abe Harold Cohen, Attorney for Executor, 38 National Mutual Buildings, Risik Street, Johannesburg.
5410/42/ 889	Bernard James Sherrath, motor mechanic, of Johannesburg ; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	H. S. Marks, Attorney for Executor Dative. 280 Main Street, Jeppestown, Johannesburg.
4091/43/ 321	Ernest Green, hotel keeper, of Amersfoort ; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	*Amersfoort*.....	H. N. Solomon, Executor Testamentary, P.O. Box 92, Krugersdorp.
5224/43/ 240	Anna Magdalene Elisabeth Kropf (gebore Trumpelmann), weduwee, huisvrou · Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Pretoria...	Middelburg.....	J. C. S. van Woudenberg, Posbus 125, Middelburg.
2472/42/ 609	Douglas Charles Duff, furniture dealer ; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	*Johannesburg*..	J. S. Menkin, Attorney for Executrix Testamentary, 64–65 Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg.
1657/40/ 82	Noor Mahomed Cassim, general dealer , Second and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Lydenburg.....	Rable & Roux, P.O. Box 65, Lydenburg.
807/43/ 671	Elizabeth Helena Russell, widow : First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Pretoria...	*Johannesburg*..	Schlosberg & Levin, Attorneys for Executor Testamentary, 807 Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg.
2918/43/ 337	Johan Daniel Muller, afgetrede boer : Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Pretoria...	Vereeniging....	Rood & Snyman, Posbus 38, Vereeniging.
2373/42/ 661	Charl Johannes Josef Liebenberg, fitter, of Springs ; First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Pretoria...	*Springs*.....	A. E. Reid, P.O. Box 155, Benoni.
3468/43/ 555	Willem Johannes Naudé, predikant, en langslewende eggenote Charlotte Johanna Naudé : Administrasie en Distribusie	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	R. Theron, 26 Barbican-gebou, Presidentstraat, Johannesburg.
—	Hendrik Jacobus Johannes Lombard, van Eikenhof, Distrik Johannesburg ; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Pretoria...	*Johannesburg*..	D. J. de Villiers, Prokureur vir Eksekuteurs, Mutualgebou 502, h/v Harrisonstraat en Commissionerstraat, Johannesburg.
2936/43/ 503	Magdalena Jacoba Maria Colyn (gebore Ernst), huisvrou, en nagelate eggenoot Roelof Petrus Colyn, van die plaas Lapfontein No. 85, Distrik Klerksdorp ; Eerste en Laaste Likwidasie en Uitdelings	4/2/44	Pretoria...	Klerksdorp.....	M. E. Rood, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr. Posbus 6, Klerksdorp.
1348/42/ 494	Eric John Steyn, pilot ; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Cranko & Hyman, Attorneys for Executor Dative, 110 London House, Loveday Street, Johannesburg.
1211/43/ 147	Johanna Maria Elizabeth Pieters (gebore de Koker), weduwee, huisvrou, van Wolmaransstad ; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Pretoria...	Wolmaransstad	P. J. Beukes, *Agent, Posbus 69, Wolmaransstad.*
5447/42/ 779	Carolina Barendina van der Walt, en nagelate eggenoot Maarten van der Walt, algemene handelaar ; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Pretoria...	Delmas.....	B. Pickard, Posbus 14, Delmas, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr.
600/43/ 604	Taube Spitz (born Patlansky), widow, retired, of Johannesburg ; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Louis Spitz & Scholtz, Attorneys for Executors Testamentary, Sandersons Buildings, Johannesburg.
1979/43/ 256	James Pheby, miner, and surviving spouse, Elizabeth Winifred Pheby (born Bawden), of Roodepoort, Transvaal ; First and Final Liquidation and Distribution	5/2/44	Pretoria...	Roodepoort....	Messrs. Israel and During, Old Municipal Buildings, *Jan Street, Roodepoort.*
4456/42/ 163	Johan Andries Heyns, en nagelate eggenote Christina Susanna Heyns (gebore Stoop); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Pretoria...	—	Couzyn & Hertzog, Prokureurs vir Eksekutrise Datief, Voortrekkerweg 321A, Capital Park, Pretoria.
3570/43/ 195	Margaret Clark, housewife ; First and Final.....	4/2/44	Pretoria...	*Johannesburg*..	C. F. Chr, *Attorney for Executor, 3–5 Standard* Bank Chambers, West and Commissioner Streets, Johannesburg.
3210/43/ 89	Johannes Marthinus Vorster, lnainecster, en nagelate eggenote Johanna Elizabeth Vorster, van Klerksdorp ; Eerste en Finale	4/2/44	Pretoria...	Klerksdorp.....	Erasmus Jooste, Posbus 61, Klerksdorp, Prokureur vir Eksekuteur.
4189/43/ 185	Leonard William Smith, retired ; First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Germiston.....	Malherbe, Rigg & Ranwell, P.O. Box 186, Corder's Buildings, Boksburg, Attorneys for the Executor Testamentary.
1515/43/ 864	Johannes Izak Potgieter, boer, en nagelate eggenote Martha Maria Hendrina Potgieter ; Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Pretoria...	Potchefstroom..	Mov. M. M. H. Potgieter, Pk. Welverdiend, Transvaal.
2766/43/ 184	Frederik Stephanus Hermann, boer ; Eerste en Finale	4/2/44	Pretoria...	Brits.....	Mnr. J. H. Fouche, Pk. Bon Accord.
3125/43/ 460	Mary Gardiner (born Stuart), widow, of 234 Main Street, Pretoria , First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	—	J. A. Gardiner, 23 Felsted, Bird Street, P.O. Box 3020, *Port Elizabeth, Executor Testamentary.*
2460/43	Paul Johannes Smit, predikant, en nagelate eggenote Aletta Johanna Smit (gebore Odendaal), van 7 Selbornlaan, Geduld-uitbreidin, Springs Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie.	5/2/44	Pretoria...	*Springs*.....	J. A. Beukes, Posbus 15, Bultfontein.
22/43/ 541	Elizabeth Gertruida Irons, housewife ; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Potchefstroom..	E. F. Irons, *100 King Edward Street, Potchef*stroom.
1019/43/ 251	Leslie James Felton, soldier ; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	L. J. McCarthy, Attorney for Executrix Dative, Maritime House, Loveday Street, Johannesburg.
4797/43/ 682	Henry John Naylor, clerk : First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Dumat, Pitts & Blaine, P.O. Box 2103, Johannesburg, *Attorneys acting for Executrix Testa*mentary.
3730/42/ 820	Johannes Bernardus Nassette, funeral contractor ; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Dumat, Pitts & Blaine, P.O. Box 2103, Johannesburg.
2630/43	Reginald Judson, soldier; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	—	H. J. Hofmeyr, Griffith & Turnbull, Attorneys for *Executrix Dative, A.B.C. Chambers, Simmonds* Street, Johannesburg.
4058/41/ 689	James McKnight, retired ; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Webber, Wentzel, Solomon & Friel, Attorneys for Executor Dative, Union House, Main Street, Johannesburg.
1819/42/ 507	Joseph Leonard Willey, consulting metallurgist, and surviving spouse, Margaret Willey ; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Webber, Wentzel, *Solomon & Friel, Attorneys for* Executrix Testamentary, Union House, Main Street, Johannesburg.
1613/43/ 317	Anna Cornelia Hapslo (born Groenewald), housewife ; First and Final	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Routledge & Douglas Wilson, Solicitors for Executor Testamentary, P.O. Box 306, Johannesburg.
4865/43	Robert Davidson Mossop, store assistant, Vlakfontein Gold Mine, Brakpan ; First and Final	4/2/44	Pretoria...	Brakpan.....	E. M. Mossop, *Executrix Testamentary, c/o* W. S. Grace, Vlakfontein Gold Mine, P.O. Dunnottar.
3581/43/ 725	Willem Aaron Burger, and surviving spouse, Johanna Alberta Burger (born de Vos) First and Final Liquidation	4/2/44	Pretoria...	—	R. N. Edelstein & Kuyper, Attorneys for Executrix Testamentary, 4–7 Postma's Buildings, 206 van der Walt Street, Pretoria.
3492/43/ 729	Edward Ralph Crowder, widower, draughtsman ; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	McEwan, Fearnhead & Pinkerton, Attorneys for Executors Testamentary, Provident Building, 108 Fox Street, P.O. Box 3324 Johannesburg.
1850/43/ 433	Andrew Smith : First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Weston & Porter, Attorneys for Executrix Testamentary, Surrey House, *Risik Street, Johannes*burg.
1271/43/ 149	Jessie Theresa Grusd (born Stein); First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Charles Crook, Attorney for Executor Testamentary, Maritime House, Loveday Street, Johannesburg.
4401/43/ 627	George Alexander Anderson, building contractor, and surviving spouse Norah Anderson (born Johnston); First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	*Northern Trust Company, Ltd., Northern Trust* Building, 28 Harrison Street, Johannesburg, for Executrix Testamentary.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekoning. *Estate late, and Nature of Account.*	Datum. *Date.*	Kantoor van die—*Office of the* Meester. *Master.*	Magistraat. *Magistrate.*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*
3062/43/ 276	John Henry Treloar, merchant tailor of Johannesburg; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	The Johannesburg Board of Executors and Trust Co., Ltd., 102 Commissioner Street, Johannesburg, Agents for Executrix Testamentary.
2025/42/ 378	Emily Dorothy Gadd, spinster, demonstrator; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Dryden & Myburgh, Attorneys for Executor Testamentary, 608 Surrey House, Rissik Street, P.O. Box 685, Johannesburg.
1940/42/ 603	Berlina Johanna van Blerk, wednwee, van Wheatlands, Pk. Randgate; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Pretoria...	Randfontein.....	K. Couzyn Prokureur vir Eksekuteur, Posbus 144, Randfontein.
3425/43/ 321	Walter Hirst, retired engineer, of Henley-on-Klip, Transvaal; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Vereeniging....	Moodie & Robertson, Attorneys for Executors Testamentary, 201–214 Grand National Building, Rissik Street, Johannesburg.
5013/43/ 713	Rose Winifred Stay (born Gould); First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Dumat, Pitts & Blaine, P.O. Box 2163, Johannesburg, Attorneys acting for Executor.
399/43/ 310	Clifford Trenchard, clerk, of 8 Sunbeam House, van der Merwe Street, Hillbrow, Johannesburg; First and Final Liquidation and Distribution	5/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Van Hulsteyn, Feltham & Ford, Attorneys for Executrix Testamentary, Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg.
767/43/ 608	Eric Middleton Solomon, retired; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Mary Solomon, c/o The Standard Bank of S.A., Ltd., Trust Department, Johannesburg Branch, Executrix Testamentary.
3164/43/ 15	Alexander Forrest, architect; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Mrs. J. Forrest, c/o Standard Bank of South Africa, Limited, Trust Department, Johannesburg Branch.
2668/43/ 732	Aaltje Fouric (born Bolman), widow; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Randfontein....	R. H. Fouric, c/o The Standard Bank of S.A., Ltd., P.O. Box 1, Randfontein.
981/43/ 104	William Aubrey Aylmer Battle; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Nupen & Goodman, Attorneys for Executrix Dative, 802 Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg.
2518/43/ 809	James Wingate, cartage contractor, and surviving spouse, Isabel Wingate (born Curtis), of Johannesburg; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Wertheim, Becker & Leveson, Sanlam Building, Loveday Street, Johannesburg.
3433/43/ 595	Charles Bertram Tyler, secretary, and surviving spouse, Ethel Tyler (born Dyke); First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Cliffe, Dekker & Todd, Solicitors for Executor Testamentary, 10 City House, Harrison Street, Johannesburg.
192/43	Harry Wilmot Dennison, mine captain, and surviving spouse, Margaret Elizabeth Dennison (born Powles), of Brakpan; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Brakpan.....	J. Steinberg, Agent for Executrix Dative, Clonmel Chambers, Eloff and Market Streets, P.O. Box 5220, Johannesburg.
4456/43/ 430	Catherine Russell (born Sanderson), housewife; First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Bowen, Sessel & Goudvis, Solicitors to Executor Dative, North British Building, 84 Commissioner Street, Johannesburg.
4525/43/ 377	Francis Sturge-Brain, engineers' clerk: First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Nigel.....	Mrs. E. M. C. Sturge-Brain, Executrix Testamentary, 16 Lancaster Street, Kensington, Johannesburg.
723/43/ 62	George Bradford Smith Reid, pensione; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	C. D. Hannibal, 9 Geranium Street, Rosettenville, Johannesburg, Executor Testamentary.
5400/43/ 784	Israel Gordon, retired, of Johannesburg; First and Final	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Hayman, Godfrey & Sanderson, Solicitors for Executor Testamentary, Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg.
775/43/ 37	Harry Percy Kerr, hotel keeper, of Johannesburg; First and Final	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Hayman, Godfrey & Sanderson, Solicitors for Executrix Testamentary, Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg.
4620/43/ 211	Aurel Oscar Gustav Donian, printer: First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	Johannesburg..	Hayman, Godfrey & Sanderson, Attorneys for Executors Testamentary, Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg.
1474/43/ 726	Francis Joseph Fahey, Government servant of Pretoria, and surviving spouse, Elizabeth Speirs Fahey: First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pretoria...	—	Bowman, Gilfillan & Blacklock, United Buildings, corner Fox and Rissik Streets, Johannesburg, Attorneys for Executrix Testamentary.

NATAL.

36720	Harry Robert Woolnough, retired civil servant, and surviving spouse, Kathleen Evelyn Woolnough (born Pickles); First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 1365, Pretoria.
37474/ 74	Norman Cecil Adams, bus driver, and surviving spouse, Maire Grace Adams; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	Clarkson & Driver, Attorneys for Executor and Executrix Testamentary, Lex Chambers, Parry Road, Durban.
36709/ 533	Percy Saville, sugar farmer; Executors' First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	Violet Laura Pearce and Douglas George Mackeurtan, 407 Stuttaferds Chambers, Field Street, Durban.
34018/ 102	Nooroodin Cassim, Indian, of Ixopo, Natal; First Administration	4/2/44	Pietermaritzburg	Ixopo.....	G. R. Hathorn, for Self and Co-Executors.
37021/ 157	Testate Estate John William Twizell Anderson, foreman, S.A.R.; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	Fowle & Fowle, P.O. Box 1514, Durban.
37739	George Sutherland MacDonald, farmer and dairyman, of "Craigforth", Elandslaagte, Natal, and formerly of 915 Unigeni Road, Durban; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Ladysmith.....	Messrs. Walton & Tatham, P.O. Box 126, Ladysmith, Natal, as Agents for Executor Testamentary.
34089/ 881	Testate Estate Denis Nicholson Scully, and surviving spouse, Nora Ellen Scully (born Kippen), of Durban; First and Final	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	Thomas H. Taylor, Executor Dative, c/o Cowley & Cowley, Greenacres' Buildings, Durban.
37191/ 892	Norah Louisa Ogle (born Fleming), housewife, of 35 Howick Road, Pietermaritzburg, and surviving spouse, Owen Timothy Ogle, of 55 Jacobs Road, Rossburgh; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	A. M. Haviland & Howson, Attorneys for Executor Dative, 11–14 Security Buildings, 343 Smith Street, Durban.
35520/ 305	Thomas Huddart; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	Douglas Alexander MacKenzie, Nominee of the Standard Bank of S.A., Ltd., P.O. Box 946, Durban, Executor Testamentary.
36186/ 454	Joachim Heinrich Friedrich Bunge, farmer, of Smedmore, P.O. Izingolweni; First and Final	4/2/44	Pietermaritzburg	Port Shepstone.	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 1365, Pretoria.
37519/ 179	Testate Estate Jagessar, Indian immigrant, No. 72158, retired farmer, of Spitzkop, County of Victoria, Natal; First and Final	4/2/44	Pietermaritzburg	Verulam.....	R. L. Hugman, Attorney for Executor Testamentary, Court Chambers, Verulam.
37650/ 163	Hermanus Antonie Lombard, boer, en nagelate eggenote Dina Carolina Lombard (gebore Swart), van Fouriesspruit, Distrik Newcastle; Eerste en Finale	4/2/44	Pietermaritzburg	Newcastle.....	D. C. Lombard, Fouriesspruit, Privaatsak: Dannhauser.
36816/ 190	Christopher Denham Eva, farmer; First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Ixopo.....	Brian D. Burne, Attorney to Executors, P.O. Box 21, Ixopo.
37545/ 67	Kuppusamy, colonial-born Indian, No. 43313/43314, farmer, of Merebank, and surviving spouse, Pachai, colonial-born Indian; First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	Byron & Long, 274 Smith Street, Durban, Attorneys for Executrix Dative.
36501/ 813	Testate Estate Jan Hendrik Stander, guard, South African Railways; First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Dundee.....	H. Goudge, Agent for Executrix Testamentary, P.O. Box 79, Dundee, Natal.
37399/ 313	Gouree, colonial-born Indian woman, No. 38051/38052, housewife; First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	Thorpe & Hands, Solicitors for Executors Testamentary, 34 Gardiner Street, Durban.
37350	Charles Henry Bull; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	Hitchins & Gordon, 3–4 Murray Court, Smith Street, Durban, Solicitors for Executrix Testamentary.
34933/ 1226	Horace Benjamin Hulett, farmer; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Stanger.....	Darby & Higgs, 12 Murray Court, 377 Smith Street, Durban, Solicitors for Executors Testamentary.
34852	John Duff Gordon-Cumming, clerk, soldier; First and Final Liquidation and Distribution	30 days	Pietermaritzburg	Durban.....	G. R. N. Gordon-Cumming, P.O. Box 436, Pretoria.
37410/ 466	Rajwantia Janaki Chetty (also known as Janaki, No. 76468), housewife, of 145 First Avenue, Durban; First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	R. M. Naidoo, Agent for Executor Testamentary, 71 Albert Street, Durban.
35171/ 633	Adam Sulaman (passenger Indian), merchant, trading as Adam's store at 345–7 Pine Street, Durban; First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	R. M. Naidoo, Agent for Executrix and Executors Testamentary, 71 Albert Street, Durban.
36829/ 972	Willem Daniel Johannes Pienaar, boer: Eerste en Laaste Administrasie en Uitdelings	4/2/44	Pietermaritzburg	Vryheid.....	Chris S. Cadle, Eksekuteur Datief, Posbus 44, Vryheid.
37188	Cyril Okell, retired director: First and Final Liquidation	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	E. A. Okell, 132 Musgrave Road, Durban.
36571/ 216	Stella Louise Ellerker, housewife: First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Mpendle.....	F. W. Ahrens, P.O. Box 360, Pietermaritzburg.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening. *Estate late, and Nature of Account.*	Datum. *Date.*	Kantoor van die—*Office of the* Meester. *Master.*	Kantoor van die—*Office of the* Magistraat. *Magistrate.*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*
137/1899	Charles Edmund Taunton: Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	—	Hathorn Cameron & Co., Solicitors for Executors, P.O. Box 3, Pietermaritzburg.
36074/396	Ernest David Lang, farmer, of "Redcliffe", Rosetta, Natal; First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Estcourt.....	*Hellet & de Waal, Solicitors* for Executrix Dative, P.O. Box 18, Estcourt, Natal.
37108/894	Thomas Reginald Russell, builder, etc., and surviving spouse, Rosina Wilhemina Russell (born Roux), of Dannhauser, Natal; First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Newcastle.....	Guy & Turton, P.O. Box 34, Vryheid, Attorneys for Executrix.
35711	George Norton Perfect, farmer, of Dalton; First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	New Hanover..	*J. Leslie Smith & Co.*, 250 Longmarket Street, Pietermaritzburg.
34593/456	Joseph Louis Henri Jupin, of 32 Jupin Road, Bellair, Durban: First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	David Strachan & Tayler, 78-82 Salisbury House, Smith Street, Durban.
37838/879	Robert McKay Thomson, retired civil servant, of Young Men's Christian Association, Esplanade, Durban, and surviving spouse, Lizzie May Thomson; First and Final Administration and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 293 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Testamentary.
30833/240	Marie Cressey, of Durban. Supplementary Administration and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 293 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Dative.
37193/965	John Henry Swift, painter, and surviving spouse, Frances Mary Swift, of 26 Mission Lane, Point, Durban; First Administration and Distribution	4/2/44	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 293 Smith Street, Durban, Agents for Executors Testamentary.
31749/83	Ernest Wort Brown, Government employee: First and Final	4/2/44	Pietermaritzburg	Ixopo.....	Henry Holdgate & Son, Chancery Lane, P.O. Box 269, Pietermaritzburg. Agents for Executrix Dative.
37834	Frantz Karel Heindrich Pieter Ludwig Herrmannsen; Final Distribution	14 days	Pietermaritzburg	Estcourt.....	C. E. Herrmannsen, Montague Street, Colenso, Executrix Testamentary.

ORANJE-VRYSTAAT.—ORANGE FREE STATE.

35226	William John Deacon, rustende boer; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Bloemfontein	Lindley.....	J. H. A. van Zyl, *q.q.* Eksekutrise Testamentêr, Posbus 1, Steynsrust, Oranje-Vrystaat.
35127	Jacob Johannes Francois Nel, wewenaar, boer, van Nuwejaarsfontein, Distrik Senekal: Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Bloemfontein	Senekal.....	M. A. van Deventer, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 51, Senekal.
35465	Marion Halbert Morton Ward (born Morton), housewife: First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Bloemfontein	—	C. F. Edley, Executor Dative, c/o Bloemfontein Board of Executors and Trust Co., Ltd., P.O. Box 77, Bloemfontein.
35574	Pieter Andries Hendrik Nel, messelaar: Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Bloemfontein	Zastron.....	J. D. K. Sauyman, Posbus 44, Matheestraat, Zastron
34675	Elizabeth Maria Johanna Kriel (gebore Swart), weduwee, huisvrou; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Bloemfontein	Frankfort.....	*Luyt, Brain & Scholtz*, Posbus 35, Frankfort, *q.q.* Eksekuteur Datief.
35455	Hester Aletta Greyling (gebore van der Walt), boerin, en nagelate eggenoot Barend Christiaan Buurman Greyling; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Bloemfontein	Kopjes.....	Paul de Wet, Posbus 21, Kopjes.
35783	Frederick (of Frederik) Johannes Theodorus Bezuidenhoudt (of Bezuidenhout), boer, van Mogokare, Distrik Thaba'Nchu en nagelate eggenote Wilhelmina Cecilia Bezuidenhoudt (of Bezuidenhout) (gebore Jordaan): Eerste en Laaste Likwidasie en Uitdelings	4/2/44	Bloemfontein	Thaba'Nchu....	Coetzer & van Rooyen, Posbus 29, Excelsior, O.V.S., Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr.
35294	Gesamentlike Boedel Josua Johannes van Tonder, boer, en nagelate eggenote Aletta Johanna van Tonder (gebore Joubert), van die plaas Geluksfontein, Distrik Bloemfontein: Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Bloemfontein	—	A. W. McHardy, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr, Posbus 367, Bloemfontein.
35481	Margaretha Susanna du Plessis (gebore Bester), weduwee No. 35481, rustend, van Reitz, O.V.S.: Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Bloemfontein	Reitz.....	Prokureur V. R. Olivier, Roosstraat, Posbus 78, Reitz, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr.
35568	Gesamentlike Boedel Willem Stephanus Smit, in lewe boer van Nooitgedacht, Distrik Bloemfontein, en nagelate eggenote Elsie Sophia Elizabeth Smit (gebore Liebenberg); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Bloemfontein	—	Daniels & Smit, Prokureurs vir Eksekutrise Datief, Maitlandstraat 75, Bloemfontein, O.F.S.
34913	Frank Benson Harrison, minister of religion, of Koffiefontein, O.F.S.: First and Final Liquidation and Distribution	4/2/44	Bloemfontein	Fauresmith....	Gush, Muggleston & Heathcote, Attorneys and Notaries, P.O. Box 4, Umtata, Cape Province, Attorneys for Executors.
35762	Johannes Martinus Venter, pensionaris, en nagelate eggenote Susanna Jacoba Venter (gebore Labuschagne), van Kopjes, Distrik Vredefort: Eerste en Laaste Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Bloemfontein	Kopjes.....	P. E. Cloete, Posbus 17, Kopjes, Agent vir Eksekutrise.
35704	Jacoba Maria Elizabeth Oosthuijsen (gebore Kotzé), huisvrou, van Verkykerskop, Distrik Senekal: Eerste en Finale	4/2/44	Bloemfontein	Senekal.....	E. W. Grunow, Prokureur vir Eksekuteur, Posbus 33, Arlington, O.V.S.
35486	Jacobus Frederik Steyn, boer, en nagelate eggenote Phillippus Jeremias Steyn (gebore de Bruyn), van Erfenis, Distrik Heilbron: Eerste en Finale	4/2/44	Bloemfontein	Heilbron.....	Ernest Haley, *q.q.* Eksekuteur Testamentêr, Posbus 26, Heilbron.
35229	Lodewyk Theodorus Odendal, boer, van Kalabaskraal, Distrik Harrismith: Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Bloemfontein	Harrismith.....	F. Stewart King, Posbus 3, Warden, Oranje-Vrystaat.
35539	Pieter Christiaan Roos, boer, en nagelate eggenote Martha Ryna Roos (gebore Kritzinger), van Kleinfontein, Distrik Lindley: Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/2/44	Bloemfontein	Lindley.....	Pieter Jacobus Coetzer, Posbus 25, Lindley.

KENNISGEWING AAN KREDITEURE.

BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. ARTIKEL *SES-EN-VEERTIG*, WET No. 24 VAN 1913.

Alle persone wat vorderinge het teen die Oorlede Persoon of sy Boedel en die Boedels vermeld in bygaande Bylae word versoek hulle vorderinge in te lewer by die betrokke Eksekuteure binne die tydperke soos vermeld, gereken vanaf datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS.

ESTATES OF DECEASED PERSONS. SECTION *FORTY-SIX*, ACT No. 24 OF 1913.

All persons having claims against the Deceased or his Estate in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

SKEDULE—*SCHEDULE.*

KAAP.—CAPE.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle. *Estate late.*	Binne 'n Tydperk van. *Within a Period of.*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*	Welke Provinsie. *What Province.*
89988	Willem Michiel Pieterse, ploegbaas, S.A. Spoorwee.....	30 dae....	Mostert & Bosman, Waalstraat 16, Knapstad.....	Kaap.
89385	Jacobus Henry Johnson Barnard, tramway inspector, of Port Elizabeth, who died at Port Elizabeth on the 7th September, 1943, and who was married out of community of property	30 days...	Arthur Kennelly, Secretary, P.E. Assurance & Trust Co., Ltd., 25 Main Street, P.O. Box 47, Port Elizabeth. Executor Dative	Cape.
89927	Clement Armitage Hope, retired, police pensioner, of 36 Trill Road, Observatory Cape, and surviving spouse, Maria Magdalena Hope (born Galloway), No. 89927	30 days...	*Maria Magdalena Hope, Executrix*, 36 Trill Road, Observatory Cape	Cape.
90013	Benjamin Shap, general dealer, of Ngwenya Siding, Middledrift	30 days...	Hutton & Cook, Lonsdale Chambers, P.O. Box 44, Kingwilliamstown	Cape.
89922	Catharina Elizabeth Redelinghuys (gebore de Beer), huisvrou, van Alexanderstraat, Paarl, K.P.	30 dae....	J. H. Hofmeyr, Sekretaris, Paarl African Trust Co., Ltd.....	Kaap.

Boedel No. *Estate No*	Boedel van wyle. *Estate late.*	Binne 'n Tydperk van. *Within a Period of.*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*	Welke Provinsie. *What Province.*
89959	John Charles Hopley, retired, who died at East London on the 1st January, 1944, and surviving spouse, Ivy Beatrice Mathilda Hopley (born Leon)	30 days...	R. G White, Attorney for Executrix Testamentary, 40 Union Street East London	Cape.
89359	Regina Catharina Viljoen (gebore van Zyl), en nablywende eggenoot Petrus Jacobus Joubert Viljoen, rustende boer, in gemeenskap van goed getrouw	30 dae....	Buyrard & Van Zyl, Posbus 5 Hanover Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr	Kaap.
89991	Hendrik Christoffel Janse van Rensburg, H.C./Sn., 'n boer, en nagelate eggenote Sarah Elizabeth Janse van Rensburg (gebore van Rensburg), met wie hy in gemeenskap van goed getrouw was, wonende te Misgunst, Distrik Mosselbaai	30 dae....	Scholtz & Scholtz, Prokureurs vir die Eksekuteurs Testamentêr, Posbus 54, Mosselbaai	Kaap.
8588	Sarah Ann Britten	30 days...	Mrs. L. L. Britten, 133 High Street, Grahamstown.....	Cape.
89953	Joint Estate Gustav Wilhelm Maurer a mason, who died at London, on the 23rd December, 1943, and surviving spouse, Louise Alwine Maurer (born Schultz)	30 days ..	Messrs. Bayly Norton & Glass, 19 Gladstone Street, East London	Cape.
89448	Maria Josina Jacoba du Toit (gebore Morkel), weduwee, van Villiersdorp	30 dae....	Van Coppenhagen & le Roux, Prokureurs vir Boedel, Villiersdorp	Kaap.
89689	Jacoba Klara Pretorius (born Daniels), a widow housewife, of Carnarvon	30 days...	W. D. Bosman, Grey Street Carnarvon Authorized Agent	Cape.
3322	Johannes Petrus Hattingh, boer, Douglas	30 dae....	Neethling & Abbott, Douglas, Knapprovinsie.	Kaap.
90088	Johannes Hendrik Ernst Vivier, algemene handelaar, van Beaufort-wes	6 weke....	John D. Crawford, Prokureur vir Boedel, Posbus 25, Beaufort-wes	Kaap.
89661	Henry Harzenberg (or Hartzenberg), a labourer of Kenilworth, Cape, and surviving spouse, Helena Martina Hartzenberg (born Solomons), also described as Helena Hartzenberg	30 days...	Levy, Berman & Co., Solicitors for Executrix Testamentary 48 St George's Street Cape Town	Cape.
89240	Gert Hermias Truter, boer, en nagelate eggenote Cathrina Maria Magdalena Truter (gebore van Zyl), van "De Toren", Distrik Vanrhynsdorp	30 dae....	J. M de Villiers Posbus 19, Vanrhynsdorp, Prokureur vir die Boedel	Kaap.
90035	Willem Daniel Brugaard, retired, and surviving spouse, Lydia Maria Brugaard (born Kannemeyer), of Norwood Estate. Cape	30 days...	L. Dirmeik, Attorney for Executrix Testamentary, Main Road, Parow	Cape.
89491	Josias Jacobus Tredoux, klerk, van "Keurfontein", Noorder Paarl	30 dae	Die Pêrelse Boedel en Agentskap Maatskappy, Beperk Posbus 236, Paarl	Kaap.
89668	Annie May (born Weeden), housewife, and surviving spouse. Walter Ernest May	21 days ..	Walter Ernest May, Woodside, 2nd Avenue, Fish Hoek....	Cape.
89792	Ernest Alfred Froude, retired	30 days...	Minnie Mary Froude, 11 High Level Road. Green Point, Cape Province	Cape.
3328	Abraham Paulus Ralph, 'n gepensioneerde persoon van Vryburg, en nagelate eggenote Margaret Elizabeth Ralph (gebore Macarthy)	21 dae....	Wessels, de Kock & van Rooyen, Posbus 82, Vryburg, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr	Kaap.
90051	Johannes Jurgens Dirkse van Schalkwyk, boer, en langstewende eggenote Margaretha Maria Dirkse van Schalkwyk (gebore Grobbelaar), van Kweekkraal Worcester Distrik. *Kaapprovinsie*	30 dae....	Joseph Hazelhurst, Tak Bestuurder, Afrikaanse Onderlinge Voogdy & Assuransie Maatskappy, Beperk, Posbus 82, Worcester. Agent vir Eksekutrise Testamentêr	Kaap.
89303	Winifred Marion Rooney of Green Point Cape Town. .	30 days...	Clarke & Co. Attorneys for Executor Dative, 100 Long Street, Cape Town	Cape.
89673	Catherine Harrison Adams, retired, and surviving spouse, Bernard Henry Smith Adams, of Cape Town	30 days...	B. H. S. Adams, Executor Dative, "Protea" De Hoop Avenue, Cape Town	Cape.
87837	Donald Stewart Matheson, of Cape Town who died on active service	30 days...	A. A. Balsillie & Company, Attorneys for the Executrix Dative, 49 St. George's Street. Cape Town	Cape.
89975	Ferdinand Engel, labourer.....	30 days ..	Jacobus Marthinus Engel, 111 Wellington Street, Vasco....	Cape.
90102	Reginald Ross Solomon, clerk, of Cape Town..	30 days...	Charles Wood Solomon, P.O. Box 66. Cape Town, Executor Testamentary	Cape.
89747	Mary Jacoba du Toit (born Flynn), married out of community of property to Christoffel Francois Jacobus du Toit, foreman, of New Street, Somerset West	21 days ..	A. J Solomon, Attorney, Main Street Somerset West....	Cape.
90107	Elizabeth Susanna Bezuidenhout (gebore van der Linden) en nagelate eggenoot Barend Johannes Albertus Bezuidenhout boer, Roodam, Hopetown	30 dae....	A. N. Abbott, P.O. Box 34, Hopetown, Attorney for Executor Testamentary	Cape.
89382	Wilhelmine Marie Sophie Volker (born Lompfert), and surviving spouse Friedrich Wilhelm Volker, retired farmer	6 weeks...	Robertson Wiley & King, P.O. Box 55, Kingwilliamstown	Cape.
90052	Sarah Winifred Smith widow, dealer, of Jansenville.....	1 month...	Sid Fourie & Co., Agents for Executrix, Jansenville.....	Cape.
90039	Julia Johanna Crouse (born Rudman) married out of community of property to Pieter Adriaan Gouws Crouse, farmer, of Groenvlei, Jansenville	1 month...	Sid. Fourie & Co., Agents for Executor, Jansenville.....	Cape.
3213	Willem Abraham Swanepoel, klerk, Departement van Lande, Karos, oor Upington	30 dae....	Malan & Malan, Prokureurs vir Boedel, Posbus 27, Schroderstraat, Upington	Kaap.
89798	Arthur Henry Croly, retired physician, superintendent, mental hospital service, of Hollywood, Fort Beaufort	30 days...	J. C. McConnachie, Attorney for Executors Testamentary, Barclays Bank Buildings, Campbell Street, Fort Beaufort	Cape.
84330	Johanna Elizabeth Roux (gebore van Zyl), huisvrou.....	30 dae....	Johanna Elizabeth Verreyne (vroeer Breytenbach, gebore Nel), p/a van Velden & Blyth, Prokureurs, Ladismith, Kaapprovinsie	Kaap.
90010	Cornelius Johannes Wilhelmus Erasmus, boer, en nablywende eggenote Louise (of Louisie) Melane Erasmus (gebore Stark), van Leeuwfontein Tarkastad	30 dae....	Tarka Eksekuteurskamer en Voogdy Maatskappy, Beperk, Tarkastad, Agente vir die Eksekutrise Testamentêr:	Kaap.
90043	Susara Maria Harvett (born Kockemoer), retired, and surviving spouse. John William Harvett, of Tarkastad, Cape Province	30 days...	Tarka Board of Executors & Trust Co., Ltd., Tarkastad, Agents for Executor Testamentary	Cape.
89956	Annie Ellen Bishop (born Stevenson), housewife, and surviving spouse, Everett Henry Bishop	14 days...	Hugh Hyslop, 6 Wale Street, Cape Town, Executor Dative	Cape.
89723	Christiaan Grenville Amm, boekhouer, en nablywende eggenote Edna May Amm (gebore Thompson), van Karreedouw Distrik Humansdorp, Kaapprovinsie	30 dae....	Watkins, Heyns & Auret, Bureaustraat, Posbus 24, Humansdorp	Kaap.
90030	Vivian Richard Curtis, railway pensioner.....	30 days...	H. Immerman, Attorney for Executrix Testamentary, Maitland	Cape.
89857	Christiaan Johannes Neethling, onderwyser, Petrusville	30 dae....	P. le Roux, Genomineerde van die Standard Bank van S.A., Bpk., Petrusville	Kaap.
90096	Hendrik Jacobus Maré, kondukteur, S.A. Spoorwee, en oorblywende eggenote Cornelia Gertruida Petronella Maré (gebore Erwee)	30 dae....	D van Zyl Smit, Prokureur, Posbus 81, Worcester.....	Kaap.
90046	Edwin Alt McEwan, farmer.	30 days...	F. W. Cooper, Attorney for Executrix Testamentary, P.O. Box 136, East London	Cape.
90061	Johan Willam Ludwig Gebhard, in sy leeftyd 'n boer van *Blackheath, Kaapprovinsie, en nagelate eggenote* Ada Gertruda Gebhard (gebore Botes)	30 dae....	W. H. Gebhard en G. S. Rossouw, van Pk. Blackheath, Knapprovinsie	Kaap.
89478	Amy Elizabeth Jones, widow, of 24 Coniston Road, Muswell Hill, Hornsey, Middlesex, England	30 days...	E. G. Dean, Secretary. Aegis Assurance & Trust Company, of Port Elizabeth, Limited, P.O. Box 30, Port Elizabeth, Agent for the Executrix Testamentary	Cape.
87841	Andrew Louis Charles McCormick, retired, Imperial Army Officer, of Sea Point, Cape Province, and surviving spouse, Winifred Ann Sarah McCormick	30 days...	Lloyds Bank, Limited, c/o Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town	Cape.
89216	Richard Keenan, railway employee, of Western Australia...	30 days...	The South African Association for the Administration & Settlement of Estates, 6 Church Square, Cape Town	Cape.
90181	Emily Mary Jarvis (born Buys), housewife.....	30 days...	C. C. Jarvis, Palace of Justice, Pretoria.....	Cape.
89675	Frederick Hugh Dutton, retired, of St. Columba, Heathfield Road, Seaford, Sussex, England, and surviving spouse, Violet Mary Jane Dutton	30 days...	Richard Garnett and Dora Bushington Simson, Executors Testamentary, c/o The Standard Bank of S.A., Ltd., Trust Department, P.O. Box 57, Cape Town	Cape.
89191	Winifred Kate Leibbrandt (born Ritchie), widow, retired bank clerk, of Sea Point, Cape	30 days...	Archibald McKellar White, Nominee of The Standard Bank of South Africa, Limited, Trust Department, P.O. Box 57, Cape Town, Executor Testamentary	Cape.
89195	Arthur Trevor Sitwell, farm bailiff, of Stancombe Farm, Dursley, Gloucestershire, England, and surviving spouse, Alice Mary Sitwell (born Hooper)	30 days...	*Alice Mary Sitwell, c/o The Standard Bank of S.A., Ltd.*; Trust Department, P.O. Box 57, Cape Town, Executrix Testamentary	Cape.
89837	Lucy Winifred Charles, widow, of Kenilworth, Cape Province	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department P.O. Box 4, Cape Town, Executors Testamentary	Cape.
90065	Jurie Johannes Fourie, Goewerments werksman, en nablywende eggenote, Catharina Elizabeth Fourie (gebore Groenewald), van Diepkloof, Distrik Bredasdorp	1 maand...	J. J. A. Swart, Algemene Bestuurder en Sekretaris van die Bredasdorp Eksekuteurskamer, Voogdy en Assuransie Maatskappy, Beperk, Agent vir die Eksekutrise Testamentêr	Kaap.
89419	Charles Thomas Collins, afgetredene, van Piketberg.....	30 dae....	P. T. Raubenheimer, Prokureur vir die Boedel, Commercial-straat, Posbus 30, Piketberg	Kaap.
89026	Die Francois du Toit, 'n skrynwerker, van Caledon, en nagelate eggenote Johanna Frederika du Toit (gebore Jonker)	30 dae....	Caledon en Suidwestelike Distrikte Eksekuteurskamer, Beperk, Posbus 34, Caledon	Kaap.
89355	Lammigje Rosing (born Bartels), housewife, and subsequently deceased spouse, Albertus Rosing	30 days...	J. M. Klosser & Co., Attorneys for the Executor Dative, Cape Town	Cape.

Boedel No. *Estate No.*	*Boede van wyle. Estate late.*	Binne 'n Tydperk van. *Within a Period of.*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*	Welke Provinsie. *What Province.*
89350	Albertus Rosing (Mental Patient Estate No. 65946), shopkeeper, and predeceased spouse, Lummigje Rosing (born Bartels)	30 days...	J. M. Klosser & Co., Attorneys for the Executor Dative, Cape Town	Cape.
88234	Helen May Marks (born Crawford), also known as Helen May Crawford Marks, Domestic Science Instructress, "The Firs", Main Road, Claremont	30 days...	Herold, Gie & Broadhead, 100 St. George's Street, Cape Town	Cape.
89768	Maria Elizabeth Bester (gebore Laubscher), en nagelate eggenoot Johannes Andries Bester, rustende, van Malmesbury, voorheen Vredenburg	30 dae....	W. J. Vos, Algemene Bestuurder en Sekretaris, Afrikaanse Onderlinge Voogdy en Assuransie Maatskappy, Beperk, Posbus 27, Malmesbury, Agent vir Eksekuteur Datief	Kaap.
3291	Nicolaas Johannes Smit, 'n landbouer, van *Kanoneiland*, Distrik Gordonia, oninablywende eggenote Christina Alida Smit (gebore Marais)	30 dae....	*Schröder & van Coppenhagen*, Prokureurs vir die Boedel, Posbus 9, Upington	Kaap.
3201	Frederik Jacobus Malan wewenaar, boer, van Corowa, Distrik Vryburg	30 dae....	E. H. Mathews, Posbus 22, Lichtenburg.....	Kaap.
90094	Matthys Johannes van Lingen, boer, van Groenvlei, Distrik Middelburg, Kaapprovinsie	30 dae....	Du Plessis & Post, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr, Middelburg, Kaapprovinsie	Kaap.
90012	James Davidson Shand, retired accountant, *of East London*, Cape Province, and surviving spouse, Mary Katherine Shand (born Nares	30 days...	*Mary Katherine Shand* and Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town	Cape.
90024	Philip Radomsky, retired gentleman, of De Aar.....	3 weeks...	L. C. Mostert, Attorney for the Executors Testamentary, P.O. Box 22, De Aar	Cape.
90064	Herbert John Eakins, general dealer, of Dordrecht.....	30 days...	R. P. Ociofse, Attorney for Executors, P.O. Box 30, Dordrecht	Cape.
89444	John Peter James Stouffers, retired waiter, and surviving spouse, Annie Sophia Stouffers (born Petersen), *of Wynberg*	30 days...	Van Zyl & Partners, Attorneys for Executor Testamentary, 17 *Church Square, Cape Town*	Cape.
88646	Ellen Georgiana Mary Maclear, a spinster, of Fish Hoek, Cape	30 days...	N. Reid, and P. L. Close, Secretaries, General Estate and Orphan Chamber, Executors, 130 Adderley Street, Cape Town	Cape.
89879	Ferdinand Albertus Slabbert, drywer, S.A. spoorweë, en nagelate eggenote Christina Wilhelmina Slabbert (gebore Moore), van Paradestraat 7, Cradock	30 dae....	W. M. Coetzee, Posbus 53, Cradock.....	Kaap.
89941	James Melvor, retired accountant, who *died at Port Elizabeth* on the 3rd January, 1944	30 days...	F. W. A. Knight, Secretary, Guardian Assurance & Trust Company of Port Elizabeth, Limited, 80 Main Street, Port Elizabeth, Executor Testamentary	Cape.
89511	Fanny Maria Leppan, spinster, retired, of Grahamstown....	30 days...	Dold & Stone, Attorneys for Executrix Testamentary, 100 High Street, Grahamstown	Cape.
88663	Johan Jacob van der Watt, farmer, and surviving spouse, Jacoba Maria Susanna van der Watt (born Kritzinger)	30 days...	J. J. Albertyn, No. 1 Church Street, Uitenhage, Executor Dative	Cape.
89461	Thomas Perry Hole, draper and general dealer.....	30 days...	Kathleen Mary Hole, 4 First Avenue, Summerstrand, Port Elizabeth	Cape.
89039	Charles Cawthorn, farmer, of farm Littlego, Stutterheim, Cape Province	30 days...	Fred. H. Bousfield & Son, Agents for Executors Testamentary, P.O. Box 10, Stutterheim	Cape.
89671	Elizabeth Maria van Vuuren (born van Aswegen), housewife, and surviving spouse, Michiel Jansen van Vuuren, of Cilliers Street, De Aar	1 month...	F. N. Joseph, Attorney for Executor, P.O. Box 139, De Aar	Cape.
88577	Dora Liberman (born Buirski), housewife.....	30 days...	*Louis Spitz & Scholtz*, Sandersons Buildings, Harrison Street, Johannesburg	Cape.
—	Christiaan David Dean, fisherman.....	30 days...	Buchanan & Bayes, Attorneys for Executor, 70 St. George's Street, Cape Town	Cape.
82589	Hendrik Jones, labourer, of Elsies River.....	21 days...	M. Kessler & Co., Attorneys for Executor Dative, 111A Voortrekker Road, Parow	Cape.
79704	Johannes Christiaan de Feber Marais, butler, who died at Lincolnfevy, St. James, Cape	30 days...	C. H. Brand, Attorney, 117 St. George's Street, Cape Town, *Attorney for Executors* Dative	Cape.
87070	John Phillips, of Lansdowne.....	30 days...	A. A. Balsillie & Co., Attorneys for Executor Dative, 49 St. George's Street, Cape Town	Cape.
87723	Thomas Cohen, of 3 Alfred Court, Davenport Road, Vredehoek Estate, Cape Town	30 days...	Harry Gurland & Co., Attorneys for Executor, 148 St. George's Street, Cape Town	Cape.
89810	Adriaan Jacobus Murray, attorney.....	1 month...	Pocock & Bailey, P.O. Box 58, Oudtshoorn.....	Cape.
89079	Walter Scott Richardson, clerk.....	14 days...	F. H. van Niekerk, Attorney for Executrix, 141 Longmarket Street, Cape Town	Cape.
89788	Pieter Albertus Theron, 'n boer, van Annexdam, Prieska, en nagelate eggenote Johanna Barbara Maria Theron (gebore Willers)	30 dae....	J. P. Viljoen, Posbus 37, Prieska, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr	Kaap.

TRANSVAAL.

4224/43	Ian Ferguson Blair, reduction worker, flight sergeant in South African Air Force at date of death, of 27 Married Quarters, Witwatersrand G.M. Co., Ltd.	30 days...	Wright Rose-Innes & Louw, Fergusile House, Meyer Street, Germiston.	Transvaal.
1898/43	Eduard Godfried Kleyn, onderwyser, wat in gemeenskap van *goedere getrouw was met Anna* Magdalena Kleyn (gebore Rosseau)	30 dae....	Anna Magdalena Kleyn, Rietfontein No. 63, Pk. Grasmere..	Transvaal.
3638/43	Jacobus Johannes Wilhelmus Duvenhage, boer, van plaas Kaffershoek, Distrik Waterberg, en oorblywende eggenote Johanna Hendrika Duvenhage, (voorheen Korff)	40 dae....	Malherbe, Rigg & Ranwell, Prokureurs vir Eksekuteur, Posbus 186, Boksburg, Transvaal	Transvaal.
277/44	Robert Bell, commercial agent, and surviving spouse, Mary Venie Bell (born White)	30 days....	Fred. Lowenberg, 95 Shakespeare House, Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.
1740/42	*Dirk Andries Hanekom, 'n hek-bewaarder, en nagelate* eggenote Anna Johanna Hanekom (gebore Muller), van Greymont, Pk. Newville	30 dae....	Bekker, Brink & Brink, Prokureurs vir Eksekuteurs, Posbus 73, Ermelo	Transvaal.
241/44	Rosa Mosias, widow housewife.....	30 days...	Louis Spitz & Scholtz, Attorneys for Executor Testamentary, Sandersons Buildings, Johannesburg	Transvaal.
234/44	Zelick Jackson, merchant.....	30 days...	Louis Spitz & Scholtz, Attorneys for Executors Testamentary, Sandersons Buildings, Johannesburg	Transvaal.
5866/43	*Louis Lowenstein, retired*.....	30 days...	Kenneth H. Stoloff, Attorney for Executrices Testamentary 9 & 10 Court Chambers, Second Street, Springs	Transvaal.
5384/43	Lionel John Edward Cowie, widower, mine captain, of Brakpan	30 days...	Trollip, Solomon & Joubert, P.O. Box 38, Brakpan, Attorneys for the Estate	Transvaal.
5073/43	Andries Jacobus Pietersen, garden labourer, and surviving spouse, Cathrina Wilhelmina Johanna Pietersen (born Greyling)	30 days...	Rood & Snijman, P.O. Box 38, Vereeniging.....	Transvaal.
3837/43	*John Christian Tilsley, postal official*.....	30 days...	Rood & Snijman, P.O. Box 38, Vereeniging.....	Transvaal.
109/44	Ella Fairley Martin (also known as Isabella Fairley Martin), widow, of 125 Company Street, Sunnyside, Pretoria	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 1365, Pretoria	Transvaal.
5728/43	Mary Ethel von Ehrenberg (born Woulds) (also known as Mary Ethel Ehrenberg) housewife, of 32 Rhodes Street, Witbank, Transvaal	30 days....	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 1365, Pretoria	Transvaal.
243/44	Susanna Magdalena van der Merwe (gebore Schoeman), *weduwee, huisvrou, van Doornbult, Distrik Wolmaransstad*	21 dae....	P. J. Beukes, Agent, Posbus 69, Wolmaransstad.....	Transvaal.
247/44	Alfred Thomas Joshua Prior retired property owner....	30 days...	Rhodes, du Toit & Hartan, Agents 26 Monument Street, P.O. Box 82, Krugersdorp	Transvaal.
5709/1943	Lynette Ruth Fraser (born Chatterton), housewife and surviving spouse, Ronald David Fraser	30 days...	Hull, Pearson & Taylor, Attorneys for Executor Dative, P.O. Box 265, 60 Cranbourne Avenue, Benoni	Transvaal.
238/44	Margaret Mangan (born Harwood), formerly Steele, housewife	30 days...	Hull, Pearson & Taylor, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 265, 60 Cranbourne Avenue, Benoni	Transvaal.
271/44	*Woolf Rayd, retail merchant*.....	21 days...	Geo. Isserow, 548 Jules Street, Malvern, Johannesburg Attorney for Executrix Testamentary	Transvaal.
5807/43	Alexander John Edington, mining reduction officer.....	30 days...	H. S. Webb, Executor Dative, P.O. Box 11, Barberton....	Transvaal.
5529/43	Francina Catalina Pick, huisvrou.....	30 dae....	Phillippus Christoffel Pick, Sarel Cilliersstraat 87A, Boksburg Noord	Transvaal.
5592/43	Louis Jacobus Janse van Rensburg, boer, en nagelate eggenote Anna Catharina Janse van Rensburg (gebore Hefer)	30 dae....	Mev. Anna Catharina Janse van Rensburg (gebore Hefer), p/a Prokureur Johan Erasmus, Posbus 73, Brits	Transvaal.
5509/43	Jacobus Frederick Viljoen, afgetree boer van Loopstraat 122, Rustenburg	30 dae....	Penzhorn, Oliver & Coetsee, namens Eksekutrise Datief, Steenstraat, Posbus 55, Rustenburg	Transvaal.
186/44	Willem Jacobus van Zyl, rustende, en nagelate eggenote Elsie Johanna van Zyl (gebore Jacobs), Mortimerstraat 666, Les Marais, Pretoria	30 dae....	K. H. Swanevelder, Prokureur vir Eksekuteurs, 23–26 Volra Huis, Bureaustraat, Pretoria	Transvaal.
381/44	Albert Francis Nicholas Geerdts, hotel proprietor, and *surviving spouse, Emily Nora Geerdts (born Hill), of New* Bethal (East), District Bethal	30 days...	Hoogland & Louw, Attorneys for Executrix Testamentary, 23 Eenfees Street, P.O. Box 81, Bethal	Transvaal.
5630/43	Isaac Newton, temporary clerk, Post Office.....	30 days...	Roux & Jacobsz, P.O. Box 46, Pretoria.....	Transvaal.
179/44	Michael Daniel O'Brien, carpenter, of 33 Second Avenue, Roodepoort North, and surviving spouse, Ellen Letitia Stewart O'Brien (born Griffin)	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 1365, Pretoria	Transvaal.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle. *Estate late.*	Binne 'n Tydperk van. *Within a Period of.*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*	Welke Provinsie. *What Province.*
310/44	Joseph Hofman, retired plumber, of Johannesburg.....	30 days...	Sonnenfeld & Malan, Attorneys for the Executrix Testamentary, 521–525 Escom House, cor. Rissik and Marshall Streets, Johannesburg	Transvaal.
226/44	Gerhardus Johannes Badenhorst, steel smelter, and Martha Magrietha Petronella Badenhorst	30 days...	M. M. P. Badenhorst (widow), c/o E. F. K. Tucker, Attorney, Permanent Buildings, Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.
80/44	Elizabeth Mackie (born Newsome), widow, housewife.....	30 days...	A. G. Blake & Miller, Attorneys for Executrix, 51A Human Street, Krugersdorp	Transvaal.
352/44	Johannes Tobias Petrus Benade, boer, en nagelate eggenote Klasina Johanna Rudolph Benade (gebore Oosthuizen), van Zendelingsplaats, Distrik Marico	30 dae....	Warren & van der Spuy, Posbus 83, Zeerust.....	Transvaal.
5601/43	Petrus Johannes Barnardus Vermeulen, „ greaser ", fabrickwerk	14 dae....	Daisy Vermeulen (eggenote), van Riebeekstraat 19, Vereeniging	Transvaal.
4964/43	Margaretha Louisa Maria Buitendag (gebore Bezuidenhout), gestorwe te Bloemfontein, van Rietvallei No. 100, Distrik Ventersdorp	30 dae....	M. Hyman, Posbus 54, Ventersdorp.....	Transvaal.
5445/43	Hans Jurgens Kruger, boer, en nagelate eggenote Christina Elizabetha Margaretha Kruger (gebore Minnie), van Witrandsfontein No. 113, Ventersdorp	30 dae....	M. Hyman, Posbus 54, Ventersdorp.....	Transvaal.
5631/43	Jacobus Frederik Jansen (Janse) van Rensburg, boer, en nagelate eggenote Petronella Johanna Susanna Jansen (Janse) van Rensburg (gebore Esterhuizen), van Droogekraal No. 55, Distrik Wolmaransstad	30 dae....	Mev. P. J. S. van Rensburg, Droogekraal, Pk. Leeuwdoornstad	Transvaal.
185/44	Anna Francina van Zyl (gebore Pienaar, voorheen Kellerman), boerin	30 dae....	I. Gordon, Posbus 1, Wolmaransstad.....	Transvaal.
213/44	Petrus Johannes van Rooyen, spoorweg pensionaris, en nagelate eggenote Dorothea Gertruida van Rooyen (gebore Smit)	30 dae....	Leonardus Malan, Prokureur vir Eksekutriese Testamentêr, No. 1 Inspangebou, Presidentstraat, Germiston	Transvaal.
94/44	Jan Hendrik Combrink, boer, Grootpan, Distrik Carolina	30 dae....	H. J. Grobler, Posbus 28, Carolina, *q.q.* Eksekuteur Testamentêr	Transvaal.
4993/43	Thomas Samuel Beddy, on active service.....	30 days...	F. A. Hull, Agent for Executrix Testamentary, P.O. Box 267, Germiston	Transvaal.
164/44	George Edward Swanepoel, van Arcadia, Pretoria.....	30 dae....	J. B. J. Swanepoel, Eksekutriese, Visagiestraat 379, Pretoria	Transvaal.
59/44	Rashe Borwein (born Fuhr), of Johannesburg.....	30 days...	D. H. Epstein & Epstein, Attorneys for Executor Testamentary, 201 His Majesty's Buildings, Eloff Street, Johannesburg	Transvaal.
331/44	Joseph Dovatski, of Johannesburg.....	30 days...	D. H. Epstein & Epstein, Attorneys for Executor Testamentary, 201 His Majesty's Buildings, Eloff Street, Johannesburg	Transvaal.
232/44	Jacobus Daniel Harmse, during his lifetime a farmer of Naauwpoort No. 19, District Witbank, and surviving spouse Gezina Dorothea Harmse (gebore Botha), also of Naauwpoort No. 19, District Witbank	30 days...	E. A. Harvey, Attorney for Executrix Testamentary, P.O. Box 61, Witbank	Transvaal.
—	Jacobus Oosthuizen, boer, Dwarsfontein, Pk. Derby, en nagelate eggenote Martha Johanna Maria Oosthuizen (gebore Heydenrych)	30 dae....	J. F. Oosthuizen, Eksekuteur Testamentêr, Pk. Sentrum, Rustenburg	Transvaal.
246/44	Johan Philip Pretorius, rustende plaasboer, en nagelate eggenote Cornelia Johanna Pretorius, vroeër Louwrens (gebore Erasmus), van Standerton	30 dae....	Bosman & Schlemmer, Posbus 26, Standerton, Prokureurs vir die Eksekuteur Testamentêr	Transvaal.
272/44	Susanna Jacomina Terblanche (gebore Jacobs), huisvrou, en nagelate eggenoot Petrus Johannes Hendrik Stefanus (Stephanus) Terblanche, van 8 St. Godhardlaan, Mayfair Wes, Johannesburg	30 dae....	Smit & Malan, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr, Loumor Court, Voortrekkerstraat, Posbus 165, Vereeniging	Transvaal.
4315/43	Jacoba Cornelia Bam, vroeër Opperman (gebore Hamman), huisvrou, en nagelate eggenoot Paul Stephanus Bam van Vaalbank, Distrik Ermelo	30 dae....	E. J. Pienaar, Posbus 50, Morgenzon en Hoogland & Louw, Posbus 81, Bethal, Prokureurs vir Eksekuteurs Datief	Transvaal.
5715/43	Gysbert van Rooyen, boer, en die nablywende eggenote Maria Susanna Magdalena van Rooyen (gebore Loggenberg)	30 dae....	Johan Smit & Terblanche, Prokureurs, Notarisse & Transportbesorgers vir Eksekutrise Testamentêr, Posbus 24, Waterval-Boven	Transvaal.
3917/43	Annie Margaret Aletta Mulcahy (born Marais), widow, retired housewife, of 19 First Street, Krugersdorp	30 days...	J. B. Hugo & Cronje, 43 Human Street, Krugersdorp....	Transvaal.
5451/43	Dirk Cornelius Uys, wewenaar, plaasboer, van Meyerville, Standerton	30 dae....	Bosman & Schlemmer, Posbus 26, Standerton, Prokureur vir die Eksekuteur Datief	Transvaal.
304/44	Johannes Petrus Louis van den Berg, boer, en nagelate eggenote Susanna Catharina van den Berg (gebore Bedford), van Brandvlei No. 21, Distrik Krugersdorp	30 dae....	J. B. Hugo & Cronje, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr, West Rand Buildings, Krugersdorp	Transvaal.
320/44	Jan Albert Wessels, mynwerker, en nagelate eggenote Barbara Wilhelmina Wessels	30 dae....	Van Wyk de Vries, Malan & Steyn, Volkskasgebou, Märkstraat 76, Johannesburg	Transvaal.
341/44	Cornelis Johannes Christiaan van Rooyen (bekend as Cornelius Johannes Christiaan van Rooyen), landbouer, en nagelate eggenote Maria Petronella van Rooyen (gebore Kloppers) (ook bekend as Maria Pieternella van Rooyen, gebore Kloppers)	30 dae....	J. B. Hugo & Cronje, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr, Humanstraat 43, Krugersdorp	Transvaal.
3784/43	Hermanus Jacobus Steyn, wewenaar, wamaker, van Meyerville, Standerton	30 dae....	Bosman & Schlemmer, Posbus 26, Standerton, Prokureurs vir die Eksekuteur Datief	Transvaal.
317/44	Gabriel Gideon Rossouw, onderwyser, en nagelate eggenote Elizabeth Johanna Sophia Rossouw, van „ Elandshaagte ", Pk. Val.	30 dae....	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Afdeling, Posbus 1365, Pretoria	Transvaal.
242/44	Martha Catharina Elizabeth van der Merwe (gebore van Jaarsveld), 'n weduwee, boerin, van die plaas Boschpoort, Distrik Lichtenburg	30 dae....	Bosman & Bosman, Posbus, 1, Lichtenburg, Prokureurs vir die Eksekuteur	Transvaal.
332/44	Adam Denholm, railway pensioner and auctioneer's assistant, and surviving spouse, Pauline Marie Fredricke Denholm (born Langmann), of No. 15 Power Street, Germiston	30 days...	Evans & Leigh & Mackay, P.O. Box 113, Germiston, Agents for Executrix Testamentary	Transvaal.
289/44	John Wallace Tyrie, turbine driver, and surviving spouse, Anna Susanna Catharina (Cathrina) Tyrie (born de Beer), of 30 Rhodes Avenue, Vereeniging	30 days...	Smit & Malan, Attorneys for Executrix Testamentary, Loumor Court, Voortrekker Street, Vereeniging	Transvaal.
5251/43	Jan Hendrik Johannes Hasebroek, kelner.....	30 dae....	L. D. Hasebrock, Spoorweghuis No. 4, Stasiestraat, Balfour, Transvaal	Transvaal.
283/44	Narcizo Mendonca, also known as Nursie Mendoza, miner, and surviving spouse, Hester Elena Mendonca	30 days...	F. M. C. Pattle, Attorney for Executrix Testamentary, Jubilee House, 15 Simmonds Street, Johannesburg	Transvaal.
5450/43	Anna Christina Elizabeth Uys (gebore Uys), en nagelate eggenoot Dirk Cornelius Uys, plaasboer, van Meyerville, Standerton	30 dae....	Bosman & Schlemmer, Posbus 26, Standerton, Prokureurs vir die Eksekuteur Datief	Transvaal.
147/44	Ellie Calliope Capralis (born Michael), housewife, of Johannesburg	30 days...	Dorothy A. B. Moore, 22 Prudential House, Pretorius Street, Pretoria, Executrix Testamentary	Transvaal.
1633/43	Golda May (born Glass), housewife.....	30 days...	J. H. van Zyl, P.O. Box 20, 100 Church Street, Potchefstroom	Transvaal.
364/44	Christina Hendrichetta Prinsloo (gebore Odendaal), huisvrou, en nagelate eggenoot Johan Godfried Prinsloo, van Vlakfontein, Distrik Standerton	30 dae....	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Afdeling, Posbus 1365, Pretoria	Transvaal.
339/44	Gerrit Cornelis Prinsloo, boer, van Bronkhorstspruit, Distrik Pretoria	30 dae....	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Afdeling, Posbus 1365, Pretoria	Transvaal.
104/44	Jan Hendrik Labuschagne, boer, en, nagelate eggenote Johanna Martha Josina Labuschagne (gebore Strydom)	30 dae....	D. Jacksen, Posbus 146, Ermelo.....	Transvaal.
5840/43	Jan Johannes Swanepoel, 'n boer, en nagelate eggenote Magdel Gertruida Swanepoel (gebore Hermann), van die plaas Kruisfontein No. 164, Distrik Pretoria	30 dae....	De Villiers & Pickard, Posbus 1, Pretoria.....	Transvaal.
497/43	Hermina Christina Maria Sophia Isabella Bosboff (born Smit), housewife	30 days...	Marthinus Johannes Bosboff, c/o Rooth & Wessels, Barclays Bank Building, Church Square, Pretoria	Transvaal.
141/44	Jan Frederick (Frederik) Wiesner, evangeliedienaar, N.G. Kerk, Emeritus, en nagelate eggenote Louisa Bertha Wiesner (gebore Gerber)	30 dae....	Louisa Bertha Wiesner (gebore Gerber), Johnstonstraat 68, Pretoria	Transvaal.
191/44	Adam Barnard, boer, van Buffelsfontein, Rustenburg....	30 dae....	Penzhorn, Olivier & Coetsee, Prokureurs, ens., Posbus 55, Rustenburg	Transvaal.
362/44	Michael Daniel Nel, pensioner, and surviving spouse, Elizabeth Maria Nel, 130 Frederik Street, Hercules, Pretoria	30 days...	Morris Levy, Attorney for Executrix Testamentary, 20 de Villiers Buildings, Pretoria	Transvaal.
410/44	William Mokoto, general labourer, and surviving spouse, Sophia Mokoto	30 days...	Witkin, Sidelsky & Eidelman, Attorneys for Executor Testamentary, 428 Mutual Buildings, Harrison Street, Johannesburg	Transvaal.
229/44	John Peter Davis, drill sharpener, and surviving spouse, Dirkie Jacoba Alberta Davis (born Marais)	30 days...	B. B. Brodrick, General Secretary, Mineworkers' Union, P.O. Box 2525, Johannesburg	Transvaal.
122/44	Colin Unwin Gill, mural painter and decorative artist....	30 days...	Baroness M. Allen of Hurtwood, and Mrs. A. S. Gill, c/o Standard Bank of South Africa, Ltd., Trust Department, Johannesburg Branch	Transvaal.
5619/43	Malvin David Kampf, insurance agent and film distributor	30 days...	Mrs. J. A. Moynash & B. A. Kampf, c/o Standard Bank of S.A., Ltd., Trust Department, P.O. Box 1031, Johannesburg, Executors Testamentary	Transvaal.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle. *Estate late.*	Binne 'n Tydperk van. *Within a Period of.*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*	Welke Provinsie. *What Province.*
287/44	Evelyn William Smith, *accountant*	30 days...	Bowker, Lawlor & Douglas, Attorneys for Executrix Testamentary, 508 A.B.C. Chambers, P.O. Box 1586, Johannesburg	Transvaal.
4987/43	Carl Theodor Klugkist, directo of companies	30 days...	Alexander Goch Douglas, 508 A.B.C. Chambers, corner Fox and Simmonds Streets, Johannesburg	Transvaal.
306/44	David Hamilton Evans, assayer, and surviving spouse, Enid May Evans (formerly Wepener, born Lowson)	30 days...	H. J. Hofmeyr, Griffith & Turnbull, Attorneys for Executrix Testamentary, A.B.C. Chambers, Simmonds Street, Johannesburg	Transvaal.
184/44	Emanuel Weiler (known as Emil Weiler), clerk	21 days...	Margarete Weiler, Executrix Testamentary, 85 Kerry Road, Parkview, Johannesburg	Transvaal.
12/44	Julia Mynhardt, huisvrou	30 dae....	W. F. Mynhardt, Winnlestraat 7, Regents Park, Johannesburg	Transvaal.
5/44	William Sheridan Greene, S.A.R. & H. pensioner	30 days...	Dumat, Pitts & Blaine, P.O. Box 2103, Johannesburg, Attorneys for Executrix	Transvaal.
1723/43/364	Henry Charles Beeorney, trolley driver, and surviving spouse, *Dolphina Maria Beeorney (born August)*	30 days...	Routledge & Douglas Wilson, Solicitors for Executrix Testamentary	Transvaal.
383/44	Alfred George MacRae Budd, officer in South African Air Force, of Johannesburg	30 days...	Hayman, Godfrey & Sanderson, Solicitors for Executrix Testamentary, Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.
114/44	Winifred Smythe, property owner, of Johannesburg	30 days...	Hayman, Godfrey & Sanderson, Solicitors for Executors Testamentary, Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.
105/44	Isaac Levin, bus owner	30 days...	Harry Levin and Paul Berman, 36 Montapne House, Joubert Street, Johannesburg	Transvaal.
3366/43	Wentzel Christoffel Botha, pensioner, and surviving spouse, Elizabeth Helen Botha (born de Bruyn or de Bruin)	30 days...	Mansell & Shaffer, Attorneys for Executrix Dative, Clonmel Chambers, Eloff Street, Johannesburg	Transvaal.
2250/43	Lukas Cornelis Human, miner, and surviving spouse, Elsie Sophia Adriana Human (born Rautenbach), of Johannesburg	30 days...	B. B. Brodrick, General Secretary Mineworkers' Union, P.O. Box 2525, Johannesburg	Transvaal.
151/44	Martha *Annie Farndell (born Shepperson)*, housewife, and surviving spouse, Reginald Farndell, of Pretoria	30 days...	Kraut, Hazelhurst, Wagner & Hutchinson, Attorneys for Executor, 36 Bureau Lane, Pretoria	Transvaal.
351/44	Charlotte Ballie Bekker (born Lucas), late Lt.-Colonel, W.A.A.S., Union Defence Force, of 55 Charles Street, Pretoria	30 days...	Brink & Cloete, 17 Bank Street, P.O. Box 794, Pretoria, Attorneys for the Executor	Transvaal.
160/44	Jane Amy Louisa du Toit, housewife	30 days...	Bernard Melman, Attorney to Executor Testamentary, 104–5 Mutual Buildings, 1st Floor, corner Harrison and Commissioner Streets, Johannesburg	Transvaal.
3612/42	Vicent James Francis, soldier, and surviving spouse, Millicent Elizabeth Francis	30 days...	Kinna & Beerstecher, Attorneys for Executor Dative, Bon Accord House, 19 Harrison Street, Johannesburg	Transvaal.
200/44	William Alexander Rowan, retired municipal accountant	30 days...	J. W. Langstaffe, Executor Dative, 901–5 Winchester House, corner Loveday and Main Streets, P.O. Box 4686, Johannesburg	Transvaal.
5804/43	Lionel McIver Duffus, shift boss, and surviving spouse, Ivy *Georgina Duffus (born Cuthbert)*	30 days...	Duthie & Duthie, Attorneys of Executrix Testamentary, 101 Union Castle Building, Loveday Street, Johannesburg	Transvaal.
391/44	Major Rupert Maliss Perkins, draughtsman, of Johannesburg	30 days...	Moodie & Robertson, Attorneys for the Executrix Dative, 201–214 Grand National Building, Rissik Street Johannesburg	Transvaal.
5687/43	William Beverley Hill, accountant	30 days...	The Johannesburg Board of Executors and Trust Company, Limited, 102 Commissioner Street, Johannesburg, Agents for the Executrix Testamentary	Transvaal.
359/44	Jennie McKenzie *McNeil, housewife*	30 days...	Bell, Buissinné & O. B. Duckles, Attorneys for Executor Testamentary, 802 Shell House, Rissik Street, Johannesburg	Transvaal.
371/44	Arthur Eden Webster, and surviving spouse, Gweneth Mildred Webster (born Nielson)	30 days ..	Duthie & Duthie, Attorneys for Executrix Testamentary, 101 Union Castle Building, Loveday Street, Johannesburg	Transvaal.

NATAL.

53/1944	Annie Jacoba van Niekerk, formerly de Jager (born Potgieter), housewife	30 days...	Chris. S. Cadle, *q.q.* Executors Testamentary, P.O. Box 44, Vryheid	Natal.
36138	Varayansing Bodasing, farmer	30 days...	M. C. Smithers, P.O. Box 46, Stanger	Natal.
34173	Caleb Matiwane, farmer	30 days...	M. C. Smithers, P.O. Box 46, Stanger	Natal.
37182	Roopsingh, Indian immigrant, No. 48679, farmer	30 days...	M. C. Smithers, P.O. Box 46, Stanger	Natal.
80/1944	Ada Lucrissa Berry (born Shuttleworth), housewife, wife of and married out of community of property to William Auberon Berry, of 17 Leighton Street, Pietermaritzburg, Natal	30 days...	S. H. Porritt, Chancery Lane, P.O. Box 278, Pietermaritzburg, Agent for Executor Testamentary	Natal.
38397	Samuel Holt, minister of religion	30 days...	O. J. Askew & Co., 6 Chancery Lane, Durban	Natal.
152/1944	Ronald Joel Selby, salesman	30 days...	O. J. Askew & Co., 6 Chancery Lane, Durban	Natal.
108/44	John Royle Sherleigh Harris, fitter, and surviving spouse, Grace Eleanor Amy Harris (born Luck), of 25 Kensington Gardens, Durban	14 days...	Findlay & Sullivan, Attorneys for Executor Dative, 15 Britannia Buildings, West Street, Durban	Natal.
24/1944	Caroline Louisa Flack, widow	30 days...	Hathorn, Cameron & Co., P.O. Box 8, Pietermaritzburg, Solicitors for Executor	Natal.
38335	Stanley Owen Solomon, a soldier	21 days...	Smythe & Co., Solicitors to the Estate, 227 Longmarket Street, Pietermaritzburg	Natal.
92/44	Harry Herbert Potter, pensioner	21 days...	Smythe & Co., Solicitors to the Estate, 227 Longmarket Street, Pietermaritzburg	Natal.
139/44	Charles Nicolson Manning, pensioner	21 days...	Smythe & Co., Solicitors to the Estate, 227 Longmarket Street, Pietermaritzburg	Natal.
38374	Issurdial, farmer	30 days...	M. C. Smithers, P.O. Box 46, Stanger	Natal.
141/1944	Cornelis Johannes Scheepers, farmer	30 days...	J. W. Wasserman, Executor Testamentary, P.O. Box 44, Vryheid	Natal.
117/1944	Arthur Osborne Silk, sales manager	30 days...	Darby & Higgs, 12 Murray Court, 377 Smith Street, Durban, Solicitors for Executrix Testamentary	Natal.
2797/7/43	Sannasy, No. 66770/——. Sirdar, of Durban, Natal	14 days...	H. Robinson, Acting Protector of Indian Immigrants, P.O. Box 474, Durban	Natal.
38259	Arnold Morton, company secretary	30 days...	P. K. Rodick, P.O. Box 7, Rossburgh, Natal, Agent for Executrix Testamentary	Natal.
38208	Frank Naylor Burcham, soldier, retired	21 days...	G. A. F. Brett & Wills, 6–12 Rennie's Buildings, Smith Street, Durban, Attorneys for Executrix Testamentary	Natal.
83/44	Moracheen, Indian immigrant woman, No. 18665, widow	21 days...	Clarkson & Driver, Lex Chambers, Parry Road, Durban, Attorneys for Executor Testamentary	Natal.
73/44	Jean Lionel Bazire	21 days...	Clarkson & Driver, Solicitors, etc., Lex Chambers, Parry Road Durban, Attorneys for Executor Testamentary	Natal.
37544	Sunpath, No. 6575/6576 (also known as Changoor Sunputh), of 26 Sir Kurma Reddi Road, Rossburgh, and surviving spouse, Rajwantia, No. 17916/18070	30 days...	M. B. Lazarus & Son, 4–5 Progress Building, 356 Pine Street, Durban, Agents for Executor Dative	Natal.
125/44	Testate Estate Munsamy, colonial-born Indian, No. 5841/2670/2672, waiter, of Clairwood, and surviving spouse, Muniamma, colonial-born Indian woman, No. 22638/28055	30 days...	Muniamma, Executrix Testamentary, c/o Isipingo Indian Society, Isipingo	Natal.
149/44	Colin Greene Field, clerk	30 days...	Livingston, Douli & Dumat, Cato House, 340 Smith Street, Durban, Attorneys for the Estate	Natal.
104/44	Wilfrid Percy Fawcett bookkeeper, and surviving spouse, Elizabeth Maria Fawcett	21 days...	Renaud & Mogney, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 565, Durban	Natal.
166/1944	Alice Rosanna Moor, widow	30 days...	A. C. Mitchell, P.O. Box 46, Pietermaritzburg	Natal.
95/1944	Julius Karl Exter, farmer, and surviving spouse, Olive Rowena Exter (born Papenfus)	30 days...	C. F. Ziervogel, Attorney for Executrix Testamentary, 43 Escombe Street, P.O. Box 73, Port Shepstone.	Natal.
144/1944	Frances Ann Rennie, and surviving spouse, James Rennie, of Durban	30 days...	Russell & Marriott, P.O. Box 207, or 295 Smith Street, Durban	Natal.
140/1944	Lawrence Campbell Attwell, farmer, of "Ideal View", Underberg, Natal	30 days...	R. Tomlinson, P.O. Box 271, Pietermaritzburg, Agent for Executrix Testamentary	Natal.
105/1944	Richard Michael Knighton Chadwick, farmer, at time of death a member of U.D.F. on Active Service, of Richmond, Natal	30 days...	R. Tomlinson, P.O. Box 271, Pietermaritzburg, Agent for Executrix Testamentary	Natal.
88/1944	John Alexander Thomson, retired	30 days...	Douglas Alexander MacKenzie, Nominee of The Standard Bank of S.A., Ltd., P.O. Box 946, Durban, Co-Executor Testamentary	Natal.
38308	Armugam, colonial-born Indian, Nos. 30506/38832/38833 (also known as Armugam Govender), carrier, and surviving spouse, Govindamma, C.B. passenger, No. 56269/38834, of 26 Ballarat Road, Sea View, Durban	21 days...	Coulson & Elliott, Attorneys for Executor Dative, Chancery Lane, Durban	Natal.
38139	James Stanley Hutchins, in his lifetime a partner in Hutchins' Taxi Service, 95 West Street, Durban	30 days...	Coulson & Elliott, Attorneys for Executor Dative, Chancery Lane, Durban	Natal.
70/1944	Kathleen Agnes McAlpine, teacher, private school	30 days...	Hillier & Co., Temple Chambers, Masonic Grove, Durban, Solicitors to the Estate	Natal.
90/1944	George Edward Gibbins, overseer	30 days...	H. T. Dickinson, P.O. Box 20, Verulam, Attorney for Executrix Testamentary	Natal.
173/1944	Arnold Kershaw Todd, insurance manager, of Durban	21 days...	A. J. F. Todd, 335 St. Thomas Road, Durban, Executrix Testamentary	Natal.

Boedel No. *Estate No*	Boedel van wyle. *Estate late.*	Binne 'n Tydperk van *Within a Period of*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent *Name and Address of Executor or Authorized Agent*	Welke Provinsie. *What Provinces.*
D E 3/44	Intestate Estate Narayan, colonial-born Indian, Nos 49717/ Dead/9708, of Cotton Lands, near Verulam, Natal, minor	14 days	R L Hugman, Attorney for Liquidator Court Chambers, Verulam	Natal
D E 5/44	Intestate Estate Rukhmin, colonial-born Indian woman, housewife, No Dead/9708, and surviving spouse, Nirghin Sing, Indian immigrant, No 49717, of Cotton Lands, near Verulam Natal	14 days	R L Hugman, Attorney for Liquidator Court Chambers Verulam	Natal
38192	William George Wood Wright, retired magistrate	30 days	Tunnon & Lindall, Standard Bank Chambers, Pretoria	Natal
38188	Intestate Estate Pauline Heila Levina Hattingh (born Dekker), widow, of Dundee, Natal	21 days	H Goudge Agent for Executor Dative, P O Box 70, Dundee	Natal
14/1944	Walter Linley retired photographer	30 days	Fergus Dean, Nominee of the Standard Bank of South Africa Limited, Pietermaritzburg Branch, Executor Testamentary	Natal
84/44	Helen Patricia Victoria Agnew (born Findlayson)	30 days	Macintosh, Cross & Barquharson, Attorneys for Executor Testamentary 23 Bank Street Pretoria	Natal
87217	William Norman Taylor	21 days	A C Thompson Agent for Executrix Dative, Tudor House Theatre Lane, Pietermaritzburg	Natal
171/44	Harold Thurtell Senftleben, salesman	30 days	Dyer & Dyer, Solicitors to Estate 4th Floor Palmer House Smith Street Durban	Natal
D E 124/44	Norah Kidd housewife, of Durban	14 days	Clemmans & Johnston, Solicitors for Executor Permanent Buildings Mercury Lane, Durban	Natal
29/44	Jane Peters, of 182 Evans Road, Durban, and surviving spouse John Peters, retired, S A R & H	30 days	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd (Wm Palmer & Son, Managers) 298 Smith Street, Durban Agents for Executor Dative	Natal
163/44	Sidney Johnson roads inspector, of Vryheid Natal	21 days	Guy & Turton, P O Box 34, Vryheid Attorneys for Executrix	Natal
D E 118/44	Alfred James Harmsworth, retired storekeeper, of Lecombe, Natal	14 days	J T Cooper & Co Estate Administrators, Agents for Executrix Testamentary 25 Field Street, Durban	Natal
31229	Harold Roland Fraser Kelly	21 days	Smythe & Co, Solicitors to the Executor Dative, 227 Long market Street, Pietermaritzburg	Natal.
D E 120/44	Joseph, colonial born Indian, No 37160/37170, labourer	14 days	Darby & Higgs, Solicitors for Executor Dative 12 Murray Court, 377 Smith Street, Durban	Natal
181/44	Annie Elizabeth Biggs, widow, of 21 Grant Avenue, Durban	30 days	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators Ltd (Wm Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban Agents for Executor Testamentary	Natal
145/44	Robert Clifford Scotney, Corporal 53rd Company, "Q" Services, S A R & H, carpenter, of 31 St Regis, Point Road Durban	30 days	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators Ltd (Wm Palmer & Son Managers), 298 Smith Street, Durban Agents for Executrix Testamentary	Natal
38389	Bernard Hilary bachelor of Malvern	30 days	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators Ltd (Wm Palmer & Son Managers), 298 Smith Street, Durban, Agents for Executor Dative	Natal.
38382	William Arthur Hutchinson, widower, farmer, of Rooi Vaal Harding, Natal	30 days	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd (Wm Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban Agents for Executrices Testamentary	Natal
155/44	Margaret Milne of 42 Marlborough Court South Beach, Durban wife of Frederick Charles Milne, on active service	30 days	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators Ltd (Wm Palmer & Son, Managers) 298 Smith Street, Durban, Agents for Executor Testamentary	Natal
38270	Natchara (also known as Natchara Nulliah) of Pieter maritzburg	30 days	J Leslie Smith & Co 250 Longmarket Street, Pietermaritzburg	Natal

ORANJE-VRYSTAAT.—ORANGE FREE STATE.

35945	Petrus Johannes Janse van Rensburg boer van Vriendskap, Distrik Lindley O V S	30 dae	Barclays Bank (Dominion Colonial and Overseas) Trustee Afdeling, Posbus 1360 Pretoria	Oranje Vrystaat
35943	Johannes Hendrik Maartens, boer, en nagelate eggenote Magdalena Susara Gertruida Maartens van Brandfort	30 dae	Hendrikz & de Vletter Posbus 17, Brandfort	Oranje-Vrystaat
35946	Margaret Tessara Stegmann (born McLaren), housewife, married out of community of property to Wilfred Reeler Stegmann, of Bloemfontein	21 days	Kannemeyer & Jeffreys, q q Executor Testamentary 144 Maitland Street, Bloemfontein	Orange Free State
35798	Willem Johannes van den Bergh rustende boer, en nagelate eggenote Johanna Adriana van den Bergh (gebore Venter), van Fouriesburg	21 dae	Grunow & Frost, Posbus 3, Fouriesburg	Oranje Vrystaat
35940	Orgelina Jeanetta Davina Moolman (gebore du Plessis), huisvrou, van Sunkerhoek Distrik Ficksburg, buite gemeenskap getrouud met Andries Johannes Moolman	30 dae vanaf 5/2/44	De Villiers & Beck q q Eksekuteur Testamentêr Posbus 11, Ficksburg	Oranje Vrystaat
35965	Anna Marthina Ferreira (gebore Ferreira), huisvrou, gehuud in gemeenskap van goedere met Stephanus Ferreira, boer, van Mesopotamie, Distrik Winburg	30 dae vanaf 7/2/44	Jac J Coetzer Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 37 Winburg	Oranje-Vrystaat
35956	Hester Sophia Pienaar (vroeër Wessels, gebore du Plessis), en oorblywende eggenoot Hendrik Jacobus Pienaar, boer, van Leeuw Rivier, Distrik Ladybrand	30 dae vanaf 5/2/44	L du Preez & Kie Posbus 106, Ladybrand	Orange Free State
35902	Ernest Green painters reader	30 days	C B Heney, c/o Bloemfontein Board of Executors and Trust Company, Limited, Executor Testamentary, P O Box 77 Bloemfontein	Orange Free State
35944	Cecilia Maria van der Mark (gebore du Plessis), huisvrou, en nagelate eggenoot Karel van der Mark, van Steynstraat 65 Bloemfontein	3 weke	K van der Mark Stevnstraat 65, Bloemfontein Eksekuteur Testamentêr	Oranje Vrystaat
35913	Jacobus Petrus de Swardt, boer, Estate Bloemfontein	30 dae	Naude & Naude, q q Eksekuteur Datief, Bloemfontein	Oranje-Vrystaat
35941	Gemeenskaplike Boedel Paul Maree, boer, en nagelate eggenote Gesina Cornelia Dorothea Maree (gebore Els), van Gertruda, Distrik Heilbron	30 dae	M J Grobler, Posbus 48, Heilbron	Oranje Vrystaat
35816	David (ook bekend as David) Johannes Conradie, boer, van Kromhaagte, Distrik Hoopstad	30 dae	Jac N Coetzer, Posbus 1, Hoopstad	Oranje Vrystaat
35936	Christina Elizabeth Theunissen (gebore Porter), huisvrou, van Boshof, Oranje-Vrystaat	21 dae	C G Marais & Kie, Posbus 38, Boshof	Oranje Vrystaat
35873	Pieter Charl Nicolaas Swart, boer, en nagelate eggenote Maria Magdalena Swart (gebore van der Merwe), van Eikeboom, Distrik Boshof	6 weke	C G Marais & Kie, Posbus 38, Boshof	Oranje Vrystaat
35937	Petrus Jacobus Smit, pens oenaris, en nagelate eggenote Janetta (of Jeanetta) Francina Smit (gebore de Klerk)	21 dae	J D K Saayman, Posbus 44, Matheestraat, Zastron	Oranje Vrystaat
35928	Johanna Catharina Aletta Sweet (gebore Vorster), weduwee, huisvrou, van Reddersburg, voorheen van Bloemfontein	6 weke	L J du Plessis, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr Reddersburg	Oranje Vrystaat
35960	Nicolaas Albertus van Schalkwyk, retired farmer, and surviving spouse, Maria Magdalena van Schalkwyk (born van der Merwe), of Rietpoort Suid Distrik Frommsburg	30 days	Malherbe & Son, P O Box 20, Trompsburg	Orange Free State
35960	Dorothea Magdalena Kotzee (gebore Venter), boervrou, en nagelate eggenoot Gert Jacobus Kotzee, van Tafelkop, Distrik Bethulie	30 dae	Johannes Hendrik de Klerk, prokureur vir Eksekuteur Testamenter, Bethulie, Oranje-Vrystaat	Oranje Vrystaat.
35948	Gesamentlike Boedel Jan Lodewyk Serfontein, agent, en nagelate eggenote Adriana Johanna Jacoba Serfontein (gebore Kotzee), van Trompsburg, Oranje-Vrystaat	6 weke	Jacs A du Toit, Prokureur vir Eksekutrices Testamentêr, Posbus 4, Trompsburg	Oranje Vrystaat
35942	Maria Elizabeth von Maltitz (gebore van Tonder), weduwee, boer	6 weke	E J von Maltitz, Posbus 27, Dewetsdorp	Oranje Vrystaat
35964	Hendrina Gertruida de Beer (gebore Murphy), huisvrou, en nagelate eggenoot Carl Hendrik Louis de Beer	30 dae	J. H Loubser, Boshoffstraat 22a, Posbus 264, Bethlehem, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr	Oranje Vrystaat
35963	Elsie Johanna Geldenhuys (gebore Dippenaar), weduwee, huisvrou, van Brandfort	30 dae	Hendrikz & de Vletter, Posbus 17, Brandfort	Oranje Vrystaat
35974	Anthonie Christoffel Engelbrecht, boer, en nagelate eggenote Erlina Johanna Catharina Engelbrecht (gebore Lombaard), wonende te Ongegund, Distrik Rouxville	30 dae	De Wet & Marais q q Eksekutriese Testamentêr, Posbus 2, Rouxville	Oranje Vrystaat

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.

Ingevolge artikel section, subartikel (4), en artikel *nege-en-dertig*, subartikel (1), van die Insolvensiewet, 1916, en
Ingevolge artikel *sewentien*, subartikel (4), en artikel *veertig*, subartikel (1), van die Insolvensiewet, 1936.

Nademaal die Boedels vermeld in onderstaande Skedule gesekwestreer is ingevolge order van die Hooggeregshof, soos daarin uiteengesit, so word hierby kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in genoemde Boedels gehou sal word op die datums, ure en plekke vermeld in die Bylae vir die bewys van vorderinge en die verkiesing van 'n Kurator. In 'n stad waarin die kantoor van 'n Meester is word die byeenkoms voor die Meester gehou, in ander plekke word dit voor die Magistraat gehou.

JAMES J. BECK, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Kaap de Goede Hoop.
P. J. STEENKAMP, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Transvaal.
G. G. G. HAYBITTEL, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Natal.
N. T. BUYSKES, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Oranje-Vrystaat.
MAURICE BUXTON FORMAN, Assistent-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

MASTERS' NOTICES.

Pursuant to section *sixteen*, sub-section (4), and section *thirty-nine*, sub-section (1), of the Insolvency Act, 1916, and
Pursuant to section *seventeen*, sub-section (4), and section *forty*, sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by order of the Supreme Court as therein set forth, notice is hereby gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in genoemde Boedels gehou sal word op die datums, ure en plekke vermeld in die Bylae vir die bewys van vorderinge en die verkiesing van 'n Kurator. In 'n stad waarin die kantoor van 'n Meester is word die byeenkoms voor die Meester gehou, in ander plekke word dit voor die Magistraat gehou.

JAMES J. BECK, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
P. J. STEENKAMP, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
G. G. G. HAYBITTEL, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
N. T. BUYSKES, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
MAURICE BUXTON FORMAN, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley

VORM No. 2—FORM No. 2. SKEDULE—*SCHEDULE.*

No. van Boedel. *No. of Estate.*	Naam en Beskrywing van Boedel. *Name and Description of Estate.*	Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is. *Date upon which and Division of Court by which Order made.*	Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms. *Day, Date, Hour and Place of Meeting.*
X4406	Christiaan Jozua Opperman (Sr.), farmer, of Drievlei-Noord, District of Bethaville	9/10/30 Orange Free State Provincial...	Fr., 18/2/44, 11 a.m., Viljoenskroon.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge artikel *vier-en-sestig*, subartikel (3), artikel *sewentig*, en artikel *nege-en-dertig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916, en
Ingevolge artikel *ses-en-vyftig*, subartikel (3), artikel *sewe-en-sewentig*, en artikel *veertig*, subartikel (3), van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kennis gegee dat die persone, genoem in onderstaande Skedule, benoem is as Voogde of Kurators, na gelang van omstandighede, van die Boedels wat daarin vermeld is as gesekwestreer of afgestaan; *dat hulle adresse soos daarin opgegee is* en dat die persone wat aan die Boedels geld skuld, hulle skulde moet betaal by die vermelde adresse binne die tydperk vermeld in die Skedule.

Voorts dat 'n byeenkoms van skuldeisers (die tweede byeenkoms in dié van die Boedels wat gesekwestreer is), gehou sal word in bedoelde Boedels op die datums, ure en plekke vermeld in die Skedule vir die bewys van vorderinge teen die Boedel, vir die ontvangs van die verslag van die Kurator of van die Voog omtrent die aangeleenthede en die staat van die Boedel, sowel as vir die gee van instruksies aan die Kurator of Voog betreffende die verkoop of opvordering van aan die Boedel behorende stukke of betreffende *aangeleenthede in verband met die beheer daarvan*

In 'n stad waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Magistraat

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to section *sixty-four*, sub-section (3), section *seventy*, and section *thirty-nine*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, and
Pursuant to section *fifty-six, sub-section (3), section seventy-seven, and section forty*, sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned: that their addresses are as therein set forth and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned *in the Schedule, for the proof of claims* against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and conditions of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in a town in which is the office of a Master will be held before the Master elsewhere they will be held before the Magistrate

VORM No. 3—FORM No. 3. SKEDULE—*SCHEDULE.*

No. van Boedel. *No. of Estate*	Naam en Beskrywing van Boedel *Name and Description of Estate*	Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is. *Whether Assigned or Sequestrated.*	Naam en Adres van Voog of Kurator *Name and Address of Trustee or Assignee*	Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms. *Day, Date, Hour and Place of Meeting.*	Tyd binne welke skuld betaal moet word. *Time within which debts payable.*
C/21356	Jacob Shain, a produce merchant, residing at 298 Smit Street, Hospital Hill, Johannesburg	Surrendered ...	John Cameron, 64 N.B.S. Buildings, Risik and Market Streets, Johannesburg	Wed., 16/2/44, 9.30 a.m., Johannesburg	Forthwith.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet, 1916, en ingevolge artikels *een-en-veertig* en *twee-en-veertig* van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers gehou sal word in die Gesekwestreerde of Afgestane Boedels vermeld in onderstaande Skedule op die datums, ure en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld.

In stede waar 'n kantoor van 'n Meester of 'n Assistent-Meester is, word die byeenkoms voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Magistraat

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, and pursuant to sections *forty-one* and *forty-two* of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or *Assigned Estates mentioned in the subjoined* Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in a town in which is the office of a Master or Assistant Master will be held before the Master elsewhere they will be held before the Magistrate.

VORM No. 4—FORM No. 4. SKEDULE—*SCHEDULE.*

No. van Boedel. *No. of Estate.*	Naam en Beskrywing van Boedel. *Name and Description of Estate.*	Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is. *Whether Assigned or Sequestrated.*	Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms. *Day, Date, Hour, and Place of Meeting.*	Doel van Byeenkoms. *Purpose of Meeting.*
C/497	Goshalin's (Pty.), Ltd. (in Liquidation).....	Compulsory Liquidation	Thurs., 17/2/44. 10 a.m., *Durban*.....	Consider and if deemed fit accept any offers received for the purchase of the assets of the company.
C.A./4193	African Graphite & Base Metals (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	—	Wed., 16/2/44, 9.30 a.m., Johannesburg	Proof of Claims.
C/21377	Johannes Paulus Teitge, building contractor, residing at 112 End Street, Doornfontein, Johannesburg, and before carrying on business under the style or firm of J. P. Teitge & Co	—	Wed., 16/2/44, 9.30 a.m., Johannesburg	Proof of debt.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE, KURATORS EN LIKWIDATEURE.

Ingevolge artikel *ses-en-negentig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916, en ingevolge artikel *eenhonderd-en-ag*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1936, en ingevolge artikel *eenhonderd-ses-en-dertig*, subartikel (2), van die Maatskappywet, 1926.

Hierby word kennis gegee dat die likwidasierekenings en planne van distribusie of/en kontribusie in die Boedels genoem in onderstaande Skedule ter insage sal lê vir skuldeisers in die kantore daarin genoem, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer as daarin vermeld vanaf die datum vermeld in die Skedule of vanaf die datum van publikasie hiervan, as dit later is.

NOTICES OF TRUSTEES, ASSIGNEES AND LIQUIDATORS.

Pursuant to section *ninety-six*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, and pursuant to section *one hundred and eight*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936, and pursuant to section *one hundred and thirty-six*, sub-section (2), of the Companies Act, 1926.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be the later for inspection by creditors.

VORM No. 6—FORM No. 6. SKEDULE—*SCHEDULE.*

No. van Boedel. *No. of Estate.*	Naam en Beskrywing van Boedel. *Name and Description of Estate.*	Beskrywing van Rekening. *Description of Account.*	Kantore en Datum waar Rekening ter insage sal lê. *Offices and Date at which Account will lie open.*	Tydperk, indien langer as 14 dae, gedurende welke Rekening ter insage sal lê *Period, if more than 14 days, for which Account will lie open.*
8603	Louis (or Lewis) Francois Oosthuizen, a farmer, of North.rn Aardoff, in the District of Cathcart	First and Final.....	Cape Town, Cathcart, 5/2/44.....	—
C/20385	Insolvent Estate Pieter Ridley Spies, of 180 Married Quarters, West Rand Consolidated Mines, Ltd., District of Krugersdorp	Seventh Liquidation and Distribution	Pretoria, Krugersdorp, 11/2/44.....	—
K.I. 1/43	Jacobus Johannes Venter, mason, of Campbell, District of Herbert	First and Final Liquidation and Distribution	Kimberley, Douglas, 5/2/44.....	—

KENNISGEWINGS VAN VOORNEME OM AANSOEK OM REHABILITASIE TE DOEN

Ingevolge artikel *eenhonderd-en-agt* van die Insolvensiewet, 1916, en ingevolge artikel *eenhonderd vier-en-twintig* van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kennis gegee dat die insolvente persone genoem in onderstaande Skedule aansoek sal doen om hulle rehabilitasie op die ure en plekke en om die redes daarin opgegee teenoor hulle respektiewe name.

NOTICES OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION

Pursuant to section *one hundred and eight* of the Insolvency Act, 1916, and pursuant to section *one hundred and twenty-four* of the Insolvency Act, 1936

Notice is hereby given that the insolvents mentioned in the subjoined Schedule will apply for their rehabilitation at the times and places and upon the grounds therein set opposite their respective names

VORM No. 8—FORM No 8 SKEDULE—*SCHEDULE*

No. van Boedel. *No. o. Estate*	Volle Naam en Beskrywing van Insolvente Persoon en Plek van Besigheid of Woonplek. *Full Name and Description of Insolvent and Place of Business or Residence*	Datum waarop Boedel Gesekwestreer is. *Date when Estate Sequestrated*	Dag, Datum, Uur en Afdeling van Hof waarby Aansoek gedoen sal word. *Day Date, Hour, and Division of Court to which Application will be made*	Rede van Aansoek. *Ground of Application.*
C/19777	Michael Rudolph Schmidenberg, cabinet-maker, formerly of 143 Albert Street, Johannesburg presently of 22 Highgate Street, Jeppe	8/8/38	Mon., 20/3/44, 10 a.m., Witwatersrand Local	First and Final Account confirmed on 30/6/39.
8345	David Levitan, general dealer, formerly of 76 Hanover Street, Cape Town; now a shop assistant, of 207 Hanover Street, Cape Town	29/3/40	Thurs., 6/4/44, 10.30 a.m., Cape of Good Hope Provincial	Under Section 124 (2) (b), Act. No. 24 of 1936, three years having elapsed from the confirmation of the First Trustee's Account confirmed on 30/1/41; four years will have elapsed from the date of the sequestration of the Estate, 29/3/40 at the date of the application.
C/20285	Tjaart Adriaan Nicolaas Potgieter, formerly contractor, of Springs, carrying on business as T. A. N. Potgieter & Co.; presently of Fifth Avenue, Springs	22/5/39	Mon., 20/3/44 10 a.m., Witwatersrand Local	Account confirmed on 14/9/39.
8140	Joseph Gabier Arabic teacher, of 127 Victoria Road, Woodstock	17/5/39	Wed., 29/3/44, 10.30 a.m., Cape of Good Hope Provincial	Account confirmed on 6/12/39.
K.I. 5/33	Jacob Voigt, formerly a general dealer, of Postmasburg, and presently unemployed, residing at Postmasburg	1/3/33	Thurs., 23/3/44, 10 a.m., Griqualand West Local	Account confirmed on 6/1/34.
C/18363	Judel Smuskowitz, a soldier, on active service, of 66 Upper Ross Street, Doornfontein, Johannesburg	23/5/35	Mon., 20/3/44, 10 a.m., Witwatersrand Local	Account confirmed on 5/11/35.
C/18202	Carel Gotlieb Jacobus Nenhoff, bricklayer, of 1 Haley Avenue, Parkhill Gardens, Germiston	5/11/34	Mon., 20/3/44, 10 a.m., Witwatersrand Local	Final Liquidation and Distribution Account confirmed.
C/21317	Charalambos Nicolaou, shop assistant, of 71 Klein Street, Johannesburg	10/8/42	Mon. 20/3/44, 10 a.m., Witwatersrand Local	First and Final Liquidation and Distribution Account confirmed on 25/2/43.
C/20918	Alli Mahomed Cassim, a general dealer, of 350 Church Street, Pretoria	4/4/40	Thurs., 23/3/44, 10 a.m., Transvaal Provincial	Account confirmed on 3/12/40.
C/18992	John Saint Harding, a shiftboss, of 36 Third Street, Northmead, Benoni	16/11/36	Mon 20/3/44, Witwatersrand Local	Account confirmed on 14/1/38.
C/19662	Hendrik Dreyer du Plessis, of 219 Struben Street, Pretoria; formerly trading as D. du Plessis & Co., market agents, of Market Buildings, Pretoria	16/6/38	Thurs., 30/3/44 10 a.m., Transvaal Provincial	Lapse of more than five years from date of conviction

KENNISGEWINGS VAN NATURALISASIE.

Kennis word hiermee gegee deur die ondervermelde persone dat hulle voornemens is om, ooreenkomstig artikel negentien (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet.

NATURALIZATION NOTICES.

Notice is hereby given by the undermentioned persons that they intend to apply to the Minister of Interior, in terms of section *nineteen* (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for the Certificate of Naturalization under that Act.

Naam. *Name.*	Beroep. *Occupation.*	Woonadres. *Residential Address.*
Josef Bloch	Basaarbestuurder/*Bazaar Manager*	7 Centenarygebou/*Buildings*, Potchefstroom, Transvaal.
No. 317539V, Kpl/*Cpl.* Bruno Otto Vogel	Outeur/*Writer*	Hut 7A, V.H.K./*D.H.Q.*, Pretoria, Transvaal.
Joe Lubie	Horlosiemaker/*Watchmaker*	109A Hunterstraat/*Street*, Bellvue, Johannesburg, Transvaal.
Osher Waldman	Algemene handelaar/*General Dealer* (nou op aktiewe diens/*Now on active service*)	Msk./*Pte.* 558801 "V", 138 T T C. Zonderwater, Transvaal.
Charles Kahn	Timmerman/*Carpenter*	21 Vierdestraat/*Fourth Street* Orange Grove, Johannesburg, Transvaal.
Sam Weinberg	Reisiger/*Traveller* (nou op aktiewe diens/*now on active service*)	2 King George's Court St George's-straat/*Street*, Yeoville, Johannesburg, Transvaal.
Israel Max Chimes	Winkelier/*Shopkeeper* (nou op aktiewe diens/*now on active service*)	13 Saratogalaan/*Avenue*, Berea, Johannesburg, Transvaal.
Leon Gordon	Verkoper/*Salesman*	50 Hillbrowstraat/*Street*, Berea, Johannesburg, Transvaal.
Anna Katarina Fransina Smit (gebore/*born* Coetzee)	Boer/*Farmer*	Kleinfontein, Dist. Malta Hoogte Suidwes-Afrika/*South West Africa.*
Leo Plant	Klerk/*Clerk*	251 Victoriaweg/*Road*, Woodstock, Kaap/*Cape.*

Koop Unie-leningsertifikate

Buy Union Loan Certificates

BLADSY

Vakante Betrekking vir Distriksgenessheer: Otjiwarongo, S.W.A. 162

Vakature vir Assistent-instrukteur in Skrynwerkery: Wolmaransstad 162
Vakatures vir Tydelike Vroulike Volkswelsynbeamptes 162
Vakatures vir Tydelike Volkswelsynbeamptes (Manlik) 163
Vakature vir 'n Tydelike Naturellevolkswelsynbeampte 163
Vakatures vir Snelskriftiksters: Mynteringraad, Johannesburg 163
Vakature vir Tydelike Assistent-vakkundige Beampte (Skeikunde-insektemiddelnavorsing) 164
Vakature vir Inspekteur van Huide en Velle ... 164
Vakature vir Tydelike Assistent-vakkundige Beampte 164

PAGE

Vacant District Surgeoncy: Otjiwarongo, S.W.A. 162

Vacancy for Assistant Instructor in Carpentry: Wolmaransstad 162
Vacancies for Temporary Female Social Welfare Officers 162
Vacancies for Temporary Social Welfare Officers (Male) 163
Vacancy for a Temporary Native Social Welfare Officer 163
Vacancies for Shorthand Typists: Miners' Phthisis Board, Johannesburg 163
Vacancy for Temporary Assistant Professional Officer (Chemistry Insecticide Investigation) ... 164
Vacancy for Inspector of Hides and Skins 164
Vacancy for Temporary Assistant Professional Officer 164

ADVERTENSIES.

BLADSY

Patent en Handelsmerke ... 1
Provinsie Transvaal ... iv
Provinsie Kaap de Goede Hoop xvii
Provinsie Natal ... xx
Provinsie Oranje-Vrystaat xxii
Boedel-Kennisgewings ... xxii
Naturalisasie Kennisgewings xxxv

ADVERTISEMENTS.

PAGE

Patents and Trade Marks 1
Transvaal Province ... iv
Cape of Good Hope Province xvii
Natal Province ... xx
Orange Free State Province xxii
Estate Notices ... xxii
Naturalization Notices ... xxxv

VERSLAE VAN GEKOSE KOMITEES VAN DIE VOLKSRAAD

is verkrygbaar van die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad, teen die volgende pryse—

VERSLAE VAN NIE MEER AS 100 BLADSYE

1s.

en daarbo 6d. ekstra vir iedere 50 bladsye of gedeelte daarvan

REPORTS OF SELECT COMMITTEES OF THE HOUSE OF ASSEMBLY

are obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town, at the following rates—

REPORTS NOT EXCEEDING 100 PAGES

1s.

and thereafter 6d. extra for every 50 additional pages or fraction thereof

Koop Unie-leningsertifikate

Buy Union Loan Certificates

Gedruk in die Unie van Suid-Afrika deur en onder die toesig van die Staatsdrukker, Pretoria.

Printed in the Union of South Africa by and under the superintendence of the Government Printer, Pretoria.

BUITENGEWONE EXTRAORDINARY

Staatskoerant
VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.] [Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CXXXV.] PRYS 6d. PRETORIA, 4 FEBRUARIE / 4 FEBRUARY 1944 PRICE 6d. [No. 3299

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerbohoek met 'n ✱ gemerk.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER EN VAN BUITELANDSE SAKE.

DIREKTEUR-GENERAAL VAN VOORRADE.

✱ No. 160.] [4 Februarie 1944.

BEHEER VAN LANDBOUGEREEDSKAP, -MASJINERIE EN -BENODIGDHEDE.

Ek, HENDRIK JOHANNES VAN DER BIJL, Direkteur-generaal van Voorrade, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 19 van Proklamasie No. 319 van 1942 (Oorlogsmaatreël No 146 van 1942), benoem hierby die persoon wie se naam in die Aanhangsel van hierdie kennisgewing verskyn tot 'n Waarnemende Kontroleur van die materiaal en artikels en met die titel wat daarin genoem word, gedurende die afwesigheid van Stephanus Jansen Jacobus de Swardt op diens, met ingang van 1 Februarie 1944

H. J. VAN DER BIJL,
Direkteur-generaal van Voorrade.

AANHANGSEL.

Naam van Waarnemende Kontroleur.
HENDRIK PIETER SMIT.

Ampstitel van Waarnemende Kontroleur.
Waarnemende Kontroleur van Landbougereedskap, -masjinerie en -benodigdhede.

Beheerde Materiaal en Artikels.
(*a*) Masjinerie en gereedskap wat in verband met landbouproduksie gebruik word; besproeiingsuitrusting; enjins van hoogstens twintig perdekrag; trekkers; toebehore en onderdele vir sodanige masjinerie, gereedskap, uitrusting, enjins of trekkers; goiingprodukte, ditsy stukgoedere of vervaardigde artikels; sakke, wolsakke en klein sakkies, ditsy nuut of gebruik, uit goiing, katoen, linne of enige ander vesel vervaardig en wat as houers geskik is vir die vervoer van graan of graanprodukte, wol, vrugte, groente, besmestingstowwe of steenkool; naai- en bindtou.
(*b*) Graanmaalmasjinerie, -reserwedele en -benodigdhede, met inbegrip van sy-sifdoek, gruisgaas en maasdraad van staal of nie-ysterhoudende metaal en met minstens 20 mase per strekkende duim.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

✱ No. 161.] [4 Februarie 1944.

PRYSBEHEER.

TARIEWE VIR DIE DORS VAN KORING.

Ek, EDWARD JAMES CREAN, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreel No. 95 van 1943—

(1) herroep hierby Goewermentskennisgewings Nos. 2112 van 19 November 1943 (tariewe vir die ons,, dors, stroop of vervoer van gars, hawer, koring of rog) en 122 van 28 Januarie 1944 (tariewe vir die dors van koring);

(2) bepaal hierby dat die maksimum prys wat iemand vir die dors van koring mag vra twee sjielings per sak van 200 pond netto is.

E. J. CREAN,
Pryskontroleur.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a ✱ in the left-hand upper corner.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER AND OF EXTERNAL AFFAIRS.

DIRECTOR-GENERAL OF SUPPLIES.

✱ No. 160.] [4 February 1944.

CONTROL OF AGRICULTURAL IMPLEMENTS MACHINERY AND REQUISITES.

I, HENDRIK JOHANNES VAN DER BIJL, Director-General of Supplies, acting under the powers conferred upon me by regulation 19 of Proclamation No. 319 of 1942 (War Measure No. 146 of 1942), do hereby appoint the person whose name appears in the Annexure to this notice an Acting Controller of the materials and articles and with the title mentioned, during the absence on duty of Stephanus Jansen Jacobus de Swardt, with effect from 1st February, 1944.

H. J. VAN DER BIJL,
Director-General of Supplies.

ANNEXURE.

Name of Acting Controller.
HENDRIK PIETER SMIT.

Title of Acting Controller.
Acting Controller of Agricultural Implements, Machinery and Requisites.

Controlled Materials and Articles.
(*a*) Machinery and implements used in connection with agricultural production; irrigation equipment; engines not exceeding 20 horse-power; tractors; fittings and spare parts for such machinery, implements, equipment, engines or tractors; jute products whether in the piece or manufactured; bags, wool-packs and pockets, whether new or second-hand, made from jute, cotton, linen or any other fibre and suitable as containers for the conveyance of grain or grain products, wool, fruit, vegetables, fertilizers or coal; sewing and binding twine.
(*b*) Grain-milling machinery, spares and requisites, including silk bolting cloth, grit gauze and mesh made of steel or non-ferrous metal of not less than 20 meshes to the linear inch.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

✱ No. 161.] [4 February 1944.

PRICE CONTROL.

CHARGES FOR THE THRESHING OF WHEAT.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 95 of 1943, I, EDWARD JAMES CREAN, Price Controller, do hereby—

(1) withdraw Government Notices Nos. 2112 of 19th November, 1943 (charges for the reaping, threshing, stripping or transportation of barley, oats, rye or wheat), and 122 of 28th January, 1944 (charges for the threshing of wheat);

(2) prescribe that the maximum charge which shall be made by any person for the threshing of wheat shall be two shillings per bag of 200 lb. net

E. J. CREAN,
Price Controller.

✱ No. 162.] [4 Februarie 1944.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KUNSMISMENGSELS.

Ek, EDWARD JAMES CREAN, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 95 van 1943, wysig hierby Goewermentskennisgewing No 182 van 29 Januarie 1943 (Maksimum Pryse van Kunsmis) verder deur die Tweede Bylae daarvan soos vervang deur Goewermentskennisgewing No. 1745 van 17 September 1943 (Maksimum Pryse van Gemengde Kunsmis) te skrap en dit met ingang van 1 Februarie 1944 deur die volgende nuwe Tweede Bylae te vervang:—

TWEEDE BYLAE.

Kunsmatig gemengde kunsmis wat onder die volgende klasse verkoop word:—

	Soort Kunsmis	Maksimum pryse per ton (2,000 pond) in sakke. Organiese. £ s. d.	Ander. £ s. d.
A.	0 . 14 . 6	—	8 7 0
B	2 : 12 : 6	10 5 6	9 13 6
C	2 : 12 : 2	8 15 0	8 3 0
D	3 : 13 : 3	10 14 0	9 16 0
E.	4 12 . 0	10 10 0	9 6 0
F.	4 10 . 6	12 5 0	11 1 0
G.	6 10 : 3	13 12 0	11 16 0
H.	8 10 0	15 0 6	12 12 6
J	3 : 15 2	10 18 0	10 0 0
K	4 15 : 0	11 8 0	10 4 0
L	5 . 12 : 5	13 13 6	12 3 6

Met dien verstande dat die pryse wat in hierdie Bylae aangegee is, in die geval van gekorrelde mengsels met twee sjielings en ses pennies per ton (2,000 pond) verhoog mag word.

E. J. CREAN,
Pryskontroleur.

✱ No. 163.] [4 Februarie 1944.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VIR WASSERYDIENSTE.

Ek, EDWARD JAMES CREAN, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmaatreel No. 95 van 1943, bepaal hierby vir die hele Unie (met uitsondering van die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai) as volg—

(1) die bedrae in dele I, II, III en IV van die Bylae hiervan aangegee is die maksimum bedrae wat 'n wasseryeienaar of 'n agent vir 'n wassery mag vra vir wasserydienste ten aansien van die artikels in dele I en IV van gemelde Bylae genoem of enige hoeveelheid artikels in dele II en III van gemelde Bylae genoem;

(2) die bedrae aangegee in:—

(*a*) deel I van genoemde Bylae is, onderworpe aan die voorwaardes daarin vermeld, die maksimum bedrae wat 'n wasseryeienaar of 'n agent vir 'n wassery mag vra vir wasserydienste ten aansien van die artikels daarin genoem, tensy die wasseryeienaar of 'n agent vir 'n wassery ooreenkomstig die bepalings van hierdie paragraaf „ pryse per dosyn " of „ pryse vir platwerk by die groot maat " of „ pryse per stuk, diverse artikels by die groot maat " vir sulke artikels moet vra;

(*b*) deel II van gemelde Bylae is die maksimum bedrag wat 'n wasseryeienaar of 'n agent vir 'n wassery mag vra *vir wasserydienste ten aansien van enige* hoeveelheid „ huishoudelike platwerk "-artikels of gemengde „ persoonlike kledingstukke " en „ huishoudelike platwerk "-artikels wat daarin vermeld word, indien die artikels wat vir wasserydienste gestuur is voldoen aan die voorwaardes in deel II van gemelde Bylae genoem, en die wasseryeienaar of 'n agent vir 'n wassery òf onderneem het om sy klant „ pryse per dosyn " te vra, òf by enige geleentheid voor die verrigting van so'n diens die klant „ pryse per dosyn " gevra het;

(*c*) *deel III van gemelde Bylae is die maksimum bedrag* wat 'n wasseryeienaar of 'n agent vir 'n wassery mag vra vir wasserydienste ten aansien van enige hoeveelheid „ platwerkartikels by die groot maat " van die groepe wat daarin vermeld word, indien die artikels wat vir wasserydienste gestuur is voldoen aan die voorwaarde in deel III van gemelde Bylae genoem en die wasseryeienaar of 'n agent vir 'n wassery òf onderneem het om sy klant „ pryse vir platwerk by die groot maat " te vra òf by enige geleentheid voor die verrigting van so'n diens die klant „ pryse vir platwerk by die groot maat " gevra het; en

(*d*) deel IV van gemelde Bylae is, onderworpe aan die voorwaarde daarin vermeld, die maksimum bedrae wat 'n wasseryeienaar of agent vir 'n wassery mag vra vir wasserydienste ten aansien van die artikels wat daarin vermeld word, indien so'n wasseryeienaar of agent vir 'n wassery òf onderneem het om sy klant „ pryse per stuk, diverse artikels by die groot maat " te vra, òf te enige tyd voor die verrigting van so'n diens die klant „ pryse per stuk, diverse artikels by die groot maat " gevra het;

(3) die maksimum bedrag wat 'n wasseryeienaar of agent vir 'n wassery mag vra vir wasserydienste ten aansien van 'n artikel wat nie in deel I van gemelde Bylae genoem is nie of waarvoor geen prys in deel I van gemelde Bylae aangegee is nie en waarvoor daar nie op die basis van „ pryse per dosyn " of „ pryse vir platwerk by die groot maat " gevra word nie, is die bedrag wat hy gewoonlik

---

✱ No. 162.] [4 February 1944.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF FERTILIZER MIXTURES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 95 of 1943, I, EDWARD JAMES CREAN, Price Controller, hereby further amend Government Notice No. 182 of 29th January, 1943 (Maximum prices of Fertilizers), by the withdrawal of the Second Schedule thereto as substituted by Government Notice No. 1745 of 17th September, 1943 (Maximum Prices of Fertilizer Mixtures) and the substitution therefor of the following new Second Schedule with effect from 1st February, 1944:—

SECOND SCHEDULE.

Artificially mixed fertilizers sold under the following descriptions:—

	Type of Fertilizer.	Maximum Price per Ton (2,000 lb.). Bagged. Organic. £ s. d.	Other. £ s. d.
A	0 . 14 : 6	—	8 7 0
B.	2 . 12 : 6	10 5 6	9 13 6
C.	2 . 12 : 2	8 15 0	8 3 0
D.	3 . 13 . 3	10 14 0	9 16 0
E.	4 12 . 0	10 10 0	9 6 0
F.	4 10 . 6	12 5 0	11 1 0
G.	6 10 . 3	13 12 0	11 16 0
H.	8 10 0	15 0 6	12 12 6
J	3 15 . 2	10 18 0	10 0 0
K	4 15 : 0	11 8 0	10 4 0
L.	5 12 : 5	13 13 6	12 3 6

Provided that in the case of granulated mixtures the prices specified in this Schedule may be increased by two shillings and sixpence per ton (2,000 lbs.).

E. J. CREAN,
Price Controller.

✱ No. 163.] [4 February 1944.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM CHARGES FOR LAUNDERING

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 95 of 1943, I, EDWARD JAMES CREAN, Price Controller, do hereby throughout the Union (excluding the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay)—

(1) fix the charges specified in Parts I, II, III and IV of the Schedule hereto as the maximum charges that may be made by any launderer or launderer's agent for the service of laundering any of the articles specified in Parts I and IV of the said Schedule or any quantity of articles specified in Parts II and III of the said Schedule;

(2) direct that the charges specified in—

(*a*) Part I of the said Schedule shall, subject to the condition specified therein, be the maximum charges that may be made by any launderer or launderer's agent for the service of laundering any of the articles specified therein, unless, by reason of the provisions of this paragraph, " dozen rates ", " wholesale flatwork rates " or " wholesale sundries piece rates " must be charged by such launderer or launderer's agent for such articles;

(*b*) Part II of the said Schedule shall be the maximum charge that may be made by any launderer or launderer's agent for the service of laundering any quantity of " household flatwork " articles or mixed " personal wear " and " household flatwork " articles specified therein, if such articles sent for laundering comply with the conditions specified in Part II of the said Schedule and if such launderer or launderer's agent has either undertaken to charge the customer " dozen rates " or, on any occasion previous to the rendering of such service, charged such customer " dozen rates ";

(*c*) Part III of the said Schedule shall be the maximum charge that may be made by any launderer or launderer's agent for the service of laundering any quantity of „ wholesale flatwork " articles of the groups specified therein, if such articles sent for laundering comply with the condition specified in Part III of the said Schedule and, if such launderer or launderer's agent has either undertaken to charge the customer " wholesale flatwork rates " or, on any occasion previous to rendering such service, charged such customer " wholesale flatwork rates ";

(*d*) Part IV of the said Schedule shall, subject to the condition specified therein, be the maximum charges that may be made by any launderer or launderer's agent for the service of laundering any of the articles specified therein, if such launderer or launderer's agent has either undertaken to charge the customer " wholesale sundries piece rates " or at any time previous to the rendering of such service charged such customer " wholesale sundries piece rates ".

(3) fix the maximum charge that may be made by any launderer or launderer's agent for the service of laundering any article, which is not specified or for which no price is specified in Part I of the said Schedule and which is not charged at " dozen rates " or " wholesale flatwork rates ", at the charge ordinarily made by him for laundering such

gedurende die maand September 1941 vir die wasserydiens ten aansien van sulke artikels gevra het, plus 10 persent van hierdie bedrag, of, as hy nie gedurende gemelde maand 'n wasserydiens ten aansien van so'n artikel verrig het nie, die bedrag wat hy gewoonlik gedurende gemelde maand vir 'n wasserydiens ten aansien van 'n hoofsaaklik sortgelyke artikel gevra het plus 10 persent van hierdie bedrag, of, as hy nie gedurende gemelde maand 'n wasserydiens ten aansien van 'n hoofsaaklik soortgelyke artikel verrig het nie, die laagste bedrag wat ooreenkomstig hierdie paragraaf deur ander wasseryeienaars wat op dieselfde plek as hy sake doen gevra mag word of, as daar nie 'n ander wasseryeienaar is wat op die plek sake doen nie, die laagste bedrag wat ooreenkomstig hierdie paragraaf deur 'n wasseryeienaar wat op die naaste plek sake doen gevra mag word, met dien verstande egter dat as die maksimum bedrag vir 'n artikel wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie artikel bereken word minder as 'n pennie is, die maksimum bedrag wat ondanks genoemde bepalings vir die artikel gevra mag word een pennie is;

(4) elke wasseryeienaar of 'n agent vir 'n wassery wat wasserydienste verrig, moet wanneer die goedere ter aansien waarvan so'n diens verrig is aan die klant of 'n dépôt waar die klant hulle gaan haal, teruggestuur word, 'n gedateerde faktuur aan die klant gee waarin die volgende besonderhede in leesbare vorm in een van die amptelike tale opgegee word:—

(*a*) Naam en adres van die wasseryeienaar wat die diens verrig; en

(*b*) naam en, tensy die goedere ten aansien waarvan 'n wasserydiens verrig is by 'n dépôt afgelewer word waar die klant hulle gaan haal, die adres van die klant; en

(*c*) die gevraagde pryse, d.w.s. „pryse per stuk", „pryse per dosyn", „pryse vir platwerk by die groot maat", of „pryse per stuk, diverse artikels by die groot maat"; en

(*d*) as „pryse per stuk" gevra word, die bedrag gevra vir elke artikel ten aansien waarvan 'n wasserydiens verrig is, en die totaal van al die bedrae; of

(*e*) as „pryse per dosyn" gevra word, die aantal artikels ten aansien waarvan 'n wasserydiens verrig is en die tarief wat per dosyn en die totale prys wat daarvoor gevra is; of

(*f*) as „pryse vir platwerk by die groot maat" gevra word, die aantal artikels in elk van die groepe in deel III van die Bylae hiervan vermeld, en die prys wat vir die artikels in elk van hierdie groepe gevra word en die totaal van hierdie bedrae, met dien verstande egter dat as maandelikse rekenings aan die klant gelewer word, en die aantal artikels in genoemde groepe en die bedrag vir elke groep gevra en die totale bedrag daarop aangegee word, dit nie nodig is om hierdie besonderhede in die faktuur op te gee nie; of

(*g*) as „pryse per stuk, diverse artikels by die groot maat" gevra is, die bedrag gevra vir elke artikel ten aansien waarvan 'n wasserydiens verrig is en die totaal van alle bedrae;

(5) elke wasseryeienaar of 'n agent vir 'n wassery moet 'n afskrif van genoemde fakture vir 'n tydperk van minstens twee jaar vanaf die datum van uitreiking daarvan hou;

(6) Goewermentskennisgewing No. 1699 van 28 November 1941, word met ingang van die eerste dag van Februarie 1944 herroep;

(7) Vir doeleindes van hierdie kennisgewing beteken—

„wasseryeienaar", enigeen wat wasserydienste teen betaling verrig, behalwe iemand wat alleen of saam met hoogstens een ander persoon (hetsy hierdie ander persoon 'n vennoot, assistent of werknemer is) die diens van te was en/of te stryk verrig.

E. J. CREAN,
Pryskontroleur.

BYLAE.
WASSERYPRYSE.
DEEL I.—„PRYSE PER STUK".
MANSKLERE.

Artikel.	*Maksimum prys (elk, tensy anders voorgeskryf).* s. d.
* Badjasse, handdoekgoed	1 3
Musse, vir sjefs	0 3
* Jasse, motorbestuurder	1 6
* Baadjies, vir kelners, kort	0 9
* Baadjies vir kelners, lank	1 0
Boordjies, sag of halfstyf	0 2
Boordjies, gestyf	0 3
Hempbroeke, katoen	0 9
Hempbroeke, wol of sy	1 0
* Aandpakonderbaadjies	1 6
* Kamerjasse	2 0
* Dungarees	2 0
* Beffies	0 2
* Kamaste	0 3
Sakdoeke, katoen	0 2
Sakdoeke, sy	0 3
* Baadjies, wol	2 0
* Baadjies, linne	1 6
* Houtkapperbaadjies	1 0

article during the month of September 1941, plus 10 per cent. of such charge, or, if he did not during the said month render the service of laundering such article, at the charge ordinarily made by him during the said month for the service of laundering a substantially similar article plus 10 per cent. of such charge or, if he did not during the said month perform the service of laundering a substantially similar article, at the lowest charge that may, in terms of this paragraph, be made by other launderers who carry on business at the place where he carries on business or, if there is no other launderer who carries on business at such place, at the lowest charge that may, in terms of this paragraph, be made by a launderer who carries on business at the nearest place; provided, however, that if the maximum charge for any article, calculated in accordance with the provisions of this section, is less than one penny, the maximum charge that may, notwithstanding such provisions, be made for such article shall be one penny.

(4) Direct that every launderer or launderer's agent who renders the service of laundering shall, at the time when the laundered goods are returned to the customer or to a depot from which the customer fetches the laundry, give to such customer a dated invoice setting forth the following particulars in legible form in either official languages:—

(*a*) the name and address of the launderer who performs the service, and

(*b*) the name and, unless the laundry is delivered to a depot where the customer fetches the laundry, the address of the customer, and

(*c*) the rates charged, i.e. "piece rate", "dozen rate", "wholesale flatwork rate" or "wholesale sundries piece rate", and

(*d*) if the "piece rate" is charged, the charge made for each article laundered and the total of all the charges, or

(*e*) if "dozen rates" are charged the number of articles laundered and the rate per dozen charged and the total charge made therefor, or

(*f*) if "wholesale flatwork rates" were charged, the number of articles in each of the groups specified in Part III of the Schedule hereto and the charge made for the articles in each such group and the total of all such charges, provided however that, if monthly accounts are rendered to the customer and the number of articles in such groups and the charge made for each group and the total charges are specified thereon, such particulars need not be specified in the invoices, or

(*g*) if "wholesale sundries piece rates" were charged, the charge made for each article laundered, and the total of all charges.

(5) direct that every launderer or launderer's agent shall retain the copy of such invoices for a period of not less than two years from the date of issue thereof;

(6) withdraw as from the 1st day of February, 1944, Government Notice No. 1699 of the 26th November, 1941;

(7) direct that for the purchase of this notice—

"launderer" means any person, who performs for payment any laundry service, other than a person who alone or in conjunction with not more than one other person (whether such other person is a partner, assistant or employee) renders the service of washing and/or ironing.

E. J. CREAN,
Price Controller.

SCHEDULE.
LAUNDRY PRICES.
PART I.—PRICE RATES.
MEN'S WEAR.

Article.	*Maximum Price (each, unless otherwise Prescribed).* s. d.
* Bath-gowns (towelling)	1 3
Caps, chefs'	0 3
* Coats, chauffeurs'	1 6
* Coats, waiters' (short)	0 9
* Coats, waiters' (long)	1 0
Collars, soft or trubenised	0 2
Collars, starched	0 3
Combinations, cotton	0 9
Combinations, wool or silk	1 0
* Dress waistcoats	1 6
* Dressing-gowns	2 0
* Dungarees	2 0
Fronts (dickeys)	0 2
* Gaiters	0 3
Handkerchiefs, cotton	0 2
Handkerchiefs, silk	0 3
* Jackets, wool	2 0
* Jackets, linen	1 6
* Jackets, lumber	1 0

Artikel.	*Maksimum prys (elk, tensy anders voorgeskryf).* s. d.
* Oorpakke vir werktuigkundiges	1 3
Slaapbaadjies, katoen	0 6
Slaapbaadjies, sy	0 9
Slaapbaadjies, wol	0 8
Slaapbroeke, katoen	0 6
Slaapbroeke, sy	0 9
Slaapbroeke, wol	0 8
* Rytbroeke	2 0
* Kortbroeke vir tennis en stap	0 9
Kortbroeke, skoliere	0 6
Hemde, aand-	1 6
* Hemde, aand-, met boordjie	2 0
* Hemde, sag	0 8
Hemde, sag, met boordjie	0 10
* Boshemde	1 0
Hemde, safari-	1 6
Hemde, sy	1 6
Hemde, wol	0 9
Hemde vir seuns	0 4
Sokkies, katoen of wol, paar	0 4
Sokkies, sy, paar	0 6
* Pakke klere, linne, katoen of duck	3 0
* Pakke klere, sy	4 6
* Koorkleed	2 0
Serpe	0 6
Dasse, aand-	0 3
* Broeke, linne, katoen of duck, lank	1 6
* Broeke, kakie, lank	1 0
* Broeke, flennie	1 9
* Broeke, vir keiners, wit	0 9
* Soldaatbaadjies, kakie	1 6
Onderbroeke, katoen, kort	0 6
Onderbroeke, katoen, lank	0 6
Onderbroeke, sy, kort	0 6
Onderbroeke, wol, lank	0 9
Onderhemde, katoen	0 6
Onderhemde, sy	0 9
Onderhemde, wol	0 8

Article.	*Maximum Price (each, unless otherwise Prescribed).* s. d.
* Overalls, mechanics'	1 3
Pyjama coats, cotton	0 6
Pyjama coats, silk	0 9
Pyjama coats, wool	0 8
Pyjama trousers, cotton	0 6
Pyjama trousers, silk	0 9
Pyjamas trousers, wool	0 8
* Riding breeches	2 0
* Shorts, tennis, hiking	0 9
* Shorts, scholars'	0 6
* Shirts, dress	1 6
* Shirts, dress, with collar	2 0
* Shirts, soft	0 8
Shirts, soft, with collar	0 10
* Shirts, bush	1 0
* Shirts, safari	1 6
Shirts, silk	1 6
Shirts, wool	0 9
Shirts, boys'	0 4
Socks, cotton or wool, pair	0 4
Socks, silk, pair	0 6
* Suits, linen, cotton or duck	3 0
* Suits, silk	4 6
* Surplices	2 0
Scarves	0 6
Ties, dress	0 3
* Trousers, linen, cotton or duck (long)	1 6
* Trousers, khaki (long)	1 0
* Trousers, flannel	1 9
* Trousers, waiters' (white)	0 9
* Tunics, khaki	1 6
Underpants, cotton (short)	0 6
Underpants, cotton (long)	0 6
Underpants, silk (short)	0 6
Underpants, wool (long)	0 9
Undervests, cotton	0 6
Undervests, silk	0 9
Undervests, wool	0 8

VROUEKLERE.

Artikel.	*Maksimum prys (elk, tensy anders voorgeskryf).* s. d.
Voorskote, huisvrou	0 6
* Bedjakkies	0 9
Gordels, gestyf	0 3
* Bloese, gewone	1 0
* Bloese, vir kinders	0 4
* Bloese, fantasie	1 6
Onderlyfies	0 4
Onderlyfies, sy of fantasie	0 6
Hempbroeke, katoen	0 9
Hempbroeke, sy of wol	1 0
* Korsette	1 6
* Kostuums, linne	3 0
* Tabberds	2 6
* Rokke, gewone of tennis	1 6
Sakdoeke, gewone	0 1
Sakdoeke, sy of fantasie	0 2
Huisjasse	2 6
* Jerseys en truie	1 0
Kniebroeke/broekies	0 6
Nagrokke, gewone	0 9
Nagrokke, sy of fantasie	1 6
* Oorrokke, huishoudelik	0 9
* Oorrokke, vir verpleegsters, wit	0 10
Onderrokke/voeringrokke	0 9
Onderrokke/voeringrokke, sy of fantasie	1 3
* Kortbroekies, vir tennis of stap	0 9
* Langbroeke, katoen of linne	1 6
* Rompe, gewone, katoen	1 0
* Rompe, gewone, wol	1 6
* Rompe, sy of geplooi	2 6
Sluiers, vir verpleegsters	0 3
Kouse, sy, paar	0 6
V.H.A.-boordjies	0 3
V.H.A.-gordels	0 3
V.H.A.-mou-opslae, paar	0 4
* V.H.A.-voorskote	0 6

LADIES' WEAR.

Article.	*Maximum Price (each, unless otherwise Prescribed).* s. d.
Aprons, housewife	0 6
* Bed-jackets	0 9
Belts, starched	0 3
* Blouses, plain	1 0
* Blouses, child's	0 4
* Blouses, fancy	1 6
Camisoles	0 4
Camisoles, silk or fancy	0 6
Combinations, cotton	0 9
Combinations, silk or wool	1 0
* *Corsets*	1 6
* Costumes, linen	3 0
* Dresses	2 6
* Frocks, plain or tennis	1 6
Handkerchiefs, plain	0 1
Handkerchiefs, silk or fancy	0 2
* Hostess-gowns	2 6
* Jerseys and pullovers	1 0
Knickers/panties	0 6
Nightdresses, plain	0 9
Nightdresses, silk or fancy	1 3
* Overalls, domestic	0 9
* Overalls, nurses' (white)	0 10
Petticoats/slips	0 9
Petticoats, silk or fancy	1 3
* Shorts, tennis/hiking	0 9
* Slacks, cotton or linen	1 6
* Skirts, plain, cotton	1 0
* Skirts, plain, wool	1 6
* Skirts, silk or pleated	2 6
Veils, nurses'	0 3
Stockings, silk (pair)	0 6
V.A.D. collars	0 3
V.A.D. belts	0 3
V.A.D. cuffs (pair)	0 4
* V.A.D aprons	0 6

HUISHOUDELIKE PLATWERK.

Artikel.	*Maksimum prys (elk, tensy anders voorgeskryf).* s. d.
* Komberse, vir kinderkatel	0 9
* Komberse, klein	1 6
* Komberse, groot	2 6
Badmatte	0 3
Badhanddoeke, klein	0 5
Badhanddoeke, groot	0 7
Bedspreie, ongestyf	0 5
Bedspreie, gestyf	1 0
* Bedspreie, fantasie	Bevries kragtens klousule 3.
Peulslope	0 3
* Kisoortrekke	3 6
Dekens, klein	1 0
Dekens, groot	1 6
* Gordyne	Bevries kragtens klousule 3.
* Kussingoortrekke	0 6
Doilies	0 1
Stoflappe/glasdoeke	0 1
Matrasoortrekke	0 6
Kussingslope, gewone	0 2½
Kussingslope, groot, vierkantig	0 4
Lopers, vir buffet	0 2½
Servette	0 1

HOUSEHOLD FLATWORK.

Article.	*Maximum Price (each, unless otherwise Prescribed).* s. d.
* Blankets (cot)	0 9
* Blankets (small)	1 6
* Blankets (large)	2 6
Bathmats	0 3
Bath sheets (small)	0 5
Bath sheets (large)	0 7
Bedspreads, unstarched	0 5
Bedspreads, starched	1 0
* Beadspreads, fancy	Frozen in terms of Clause 3.
Bolster slips	0 3
* Box covers	3 6
Counterpanes (small)	1 0
Counterpanes (large)	1 6
* Curtains	Frozen in terms of Clause 3.
* Cushion covers	0 6
Doylies	0 1
Dusters/glasscloths	0 1
Mattress covers	0 6
Pillow slips (plain)	0 2½
Pillow slips (large square)	0 4
Runners, sideboard	0 2½
Serviettes	0 1

Artikel	*Maksimum prys (elk, tensy anders voorgeskryf)* s. d
Kussingkleedjies	0 6
Lakens, katoen (klein)	0 4
Lakens, katoen (groot)	0 4
Lakens (linne)	0 6
Lakens (flenne)	0 6
* Slaapsakke seildoek	1 6
Tafellakens tot 2½ yaards	0 5
* Tafellakens meer as 2½ yaards	0 2 per yaard of gedeelte daarvan
* Tafellakens, Madeira- en fantasie	Bevries kragtens klousule 3
Teekleedjies, 4 × 4', gewone	0 3
* Teekleedjies, fantasie	Bevries kragtens klousule 3
Toilettoortrekke	0 3
Handdoeke, gesig- of gaste	0 2
Handdoeke Turkse (klein)	0 3
Handdoeke Turkse (groot)	0 4
Handdoeke rol	0 3
Skinkbordlappe gewone (klein)	0 2
Skinkbordlappe gewone (middelslag)	0 3
Skinkbordlappe fantasie	0 6

VOORWAARDE

'n Wasserydiens aar kan 'n minimum totale bedrag van 1s 0d (een sjeling) vra vir 'n wasserydiens ten opsigte van die hele inhoud van 'n enkele pakkie of bondel wasgoed as so 'n totale bedrag anders kragtens die maksimum pryse in hierdie deel van die Bylae bepaal minder as een sjeling sou wees

DEEL II—, PRYSE PER DOSYN

(a) PRYSE PER DOSYN VIR , HUISHOUDELIKE PLATWERKARTIKELS"

Hoeveelheid artikels per bondel	*Maksimum bedrag per bondel teen die tarief van* s d
12 tot 25 stukke	3 6 per dosyn
26 tot 50 stukke	3 3 per dosyn
51 tot 100 stukke	3 0 per dosyn
Meer as 100 stukke	Deel III van Bylae is van toepassing

(b) , PRYSE PER DOSYN ' VIR GEMENGDE , PERSOONLIKE KLEDINGSTUKKE EN HUISHOUDELIKE PLATWERK'

Hoeveelheid artikels per bondel.	*Maksimum bedrag per bondel teen die tarief van* s d
12 tot 24 stukke	4 0 per dosyn
Meer as 24 stukke	3 9 per dosyn

' VOORWAARDES

(1) Alle bondels moet uit 'n redelike verskeidenheid klein en groot artikels bestaan en in die geval van (*b*) moet nagenoeg 50 persent uit huishoudelike linne bestaan

(2) Net een deken of matrasoortrek word in elke d syn huishoudelike linne" en hoogstens vier sagte hemde in elke dosyn persoonlike onderklere toegelaat Slaapsakke geld as twee stukke

(3) Alle items in deel I van hierdie Bylae vervat wat met 'n sterretjie gemerk is, word nie by die tarief , pryse per dosyn ingesluit nie, tensy die wasserydienaars wat die items verrig daartoe instem

DEEL III— PRYSE VIR PLATWERK IN DIE GROOT MAAT

Aantal stukke per week van elke week	*Groep „A Maksimum bedrag per 100 teen die tarief van* s d	*Groep „B Maksimum bedrag, per 100 teen die tarief van* s d	*Groep „C Maksimum bedrag, per 100 teen die tarief van* s d
1 tot 200 stukke	8 4	16 8	25 0
201 tot 500 stukke	7 3½	14 7	20 10
501 tot 1 500 stukke	6 3	12 6	16 8
Meer as 1,500 stukke	5 2½	10 5	12 6

Groep A bestaan uit Doilies stoflappe borslappies van dokters en tandartse, stofdoeke en maskers glas kombuis en kelnersdoeke servette, gesig-, klein gaste- toilet- en haarkapperhanddoeke (handdoeke moet nie 12" × 15" oorskry nie) klein skinkbordlappe

Groep B bestaan uit Ru singslope buffetlappe lopers toilettoortrekke groot skinkbordlappe, badhanddoeke (nie groter as 24" × 48" nie) handdoeke van growwe weefgroter as 12" × 15" is

Groep C bestaan uit Bedmatte ongestyfde katoenbedsprei's, lakens, rollhanddoek badhanddoeke (meer as 21" × 48") tafellakens nie meer as 2½ yaards lank nie gewone tee- of kafeekleedjies nie groter as 4 × 4 nie

Marcella deurpanes en gestyfde bedsprei's 6d elk

VOORWAARDES

Pryse vir platwerk by die groot maat is nie op klante van toepassing wat minder as 10 lb platwerk artikels gesamentlik per week stuur nie

DEEL IV —, PRYSE PER STUK DIVERSE ARTIKELS BY DIE GROOT MAAT

Artikel	*Maksimum prys (elk tensy anders voorgeskryf)* s d
Voorskote toonbank- en vir bediendes	0 4
Komberse alle grootte's	1 0
Seunstukke	0 4
Musse sjefs kelners bediendes dokters	0 3
Baadjies vir dokters of tandartse (kort)	0 9
Baadjies vir dokters of tandartse (lank)	1 0
Baadjies vir dokters of tandartse (sy)	1 0
Nywerheidsjasse (dreksoort)	0 9
Baadjies vir kelners (wit)	0 8
Baadjies vir haarkappers (kort)	0 8
Baadjies vir haarkappers (lank)	0 9
Haarsnydoeke	0 4
Mantels met moue	0 6
Mantels sonder moue	0 4
Verpleegstersoorrokke of uniforms	0 10
Verpleegsterskrokke	0 10
Gestyfde gordels vir verpleegsters	0 3
Verpleegstershuiers	0 3
Persoonlike hospitaalonderklere vir verpleegsters	3 3 per dosyn
Oorpakke ketelpakke	1 3
Oorpakke sonder moue	0 7
Oorrokke vir verpleegsters (wit)	0 10
Oorpakke met moue	0 9
Oorrokke vir verpleegsters (sy)	1 0
Bedklere vir pasiënte (vir siekesaal en operasiesaal)	16 0 per 100
Persoonlike onderklere vir skoliere seuns	3 0 per dosyn
Persoonlike onderklere vir skoliere meisies	3 0 per dosyn
Blouse vir skoliere	0 6
Kortbroeke vir skoliere	0 6
Broeke vir kelners (wit)	0 8
Broeke vir skoliere (lank)	1 0

VOORWAARDE

Pryse per stuk van diverse artikels by die groot maat" is, onder die omstandighede waarvoor in paragraaf 2 (*d*) van die kennisgewing voorsiening gemaak word, op wasserydienste vir besighede (insluitende verpleegster- en verpleegrigtings) van toepassing, maar nie op private persone nie.

Article	*Maximum Price (each, unless otherwise Prescribed)* s d
Shams	0 6
Sheets cotton (small)	0 4
Sheets cotton (large)	0 4
Sheets, cotton (linen)	0 6
Sheets cotton (flannel)	0 6
* Sleeping bags canvas	1 6
Table cloths up to 2½ yards	0 5
* Table cloths over 2½ yards	0 2 Per yard or portion thereof.
* Table cloths, Madeira and fancy	Frozen in terms of Clause 3.
Tea cloths 4 × 4 plain	0 3
* Tea cloths fancy	Frozen in terms of Clause 3.
Toilet covers	0 3
Towels face or guest	0 2
Towels Turkish (small)	0 3
Towels Turkish (large)	0 4
* Towels Roller	0 3
Tray cloths plain (small)	0 2
Travelcloths plain (medium)	0 3
Tray cloths fancy	0 6

CONDITION

A minimum total charge of 1s 0d (one shilling) may be made by any launderer for the service of laundering all of the contents of a single parcel or bundle of laundry if such total charge would otherwise, in terms of the maximum prices provided in this part of the Schedule, amount to less than one shilling

PART II— DOZEN RATES

(a) DOZEN RATES" FOR HOUSEHOLD FLATWORK ARTICLES

Quantity of Articles per Bundle	*Maximum Charge per Bundle at the Rate of* s. d
12 to 25 pieces	3 6 per dozen
26 to 50 pieces	3 3 per dozen
51 to 100 pieces	3 0 per dozen
More than 100 pieces	Part III of Schedule applies.

(b) DOZEN RATES FOR MIXED ' PERSONAL WEAR AND HOUSEHOLD FLATWORK

Quantity of Articles per Bundle	*Maximum Charge per Bundle at the Rate of* s d
From 12 to 24 pieces	4 0 per dozen
More than 24 pieces	3 9 per dozen

CONDITIONS

(1) All bundles must consist of a fair assortment of both small and large articles and in case of (*b*) approximately 50 per cent must consist of household linen

(2) Only one counterpane or mattress cover is allowed in each dozen household linen ' and not more than four soft shirts to each dozen of personal underwear" Pyjama suits count as two pieces

(3) All items contained in Part I of this Schedule that are marked with an asterisk are not included in ' dozen rates ' tariff unless the launderer rendering the service so agrees

PART III— WHOLESALE FLATWORK RATES '

Number of Pieces per Week of each Group	*Group 'A' Maximum Charge per 100 at the Rate of* s. d	*Group 'B' Maximum Charge per 100 at the Rate of* s. d.	*Group C". Maximum Charge per 100 at the Rate of* s. d.
1 to 200 pieces	8 4	16 8	25 0
201 to 500 pieces	7 3½	14 7	20 10
501 to 1,500 pieces	6 3	12 6	16 8
More than 1,500 pieces	5 2½	10 5	12 6

Group 'A' shall consist of D'oyleys, dusters Doctors and Dentists' bibs; chair pieces and masks glass, kitchen and waiters' cloths, serviettes face, hand, guest lavatory and barbers' towels (towels not to exceed 12" × 15"), small tray cloths

Group B shall consist of Pillowslips sideboard cloths, runners, toilet covers large trayeloths, bath towels (not exceeding 24" × 48") Group "A" towels exceeding 12" × 15"

Group C' shall consist of Bathmats, unstarched cotton bedspreads sheets, roller towels bath towels (exceeding 24" × 48"), tablecloths not exceeding 2½ yards long plain tea or café cloths not exceeding 4' × 4'

Marcella Counterpanes and Starched Bedspreads 6d each

CONDITION

Wholesale Flatwork Rates are not applicable to customers sending less than 10lb ' Flatwork" articles in the aggregate per week.

PART IV— WHOLESALE SUNDRIES PIECE RATES"

Articles	*Maximum Price (each, unless otherwise Prescribed).* s d
Aprons, counter and maids	0 4
Blankets (all sizes)	1 0
Boys' pieces	0 4
Caps chefs, waiters', maids doctors'	0 3
Coats, doctors or dentists —	
Short	0 9
Long	1 0
Silk	1 0
Coats, industrial three-quarter	0 9
Coats waiters' (white)	0 8
Coats barbers (short)	0 8
Coats barbers (long)	0 9
Hair cutting cloths	0 4
Mantles (with sleeves)	0 6
Mantles (no sleeves)	0 4
Nurses overalls or uniforms	0 10
Nurses gowns	0 10
Nurses starched belts	0 3
Nurses veils	0 3
Nurses' Hospital personal underwear	3 3 doz.
Overalls, boiler suit type	1 3
Overalls, sleeveless	0 7
Overalls nurses' (white)	0 10
Overalls (sleeved)	0 9
Overalls, nurses' (silk)	1 0
Patients bed apparel (ward and theatre)	16 0 per 100.
Scholars personal underwear, boys'	3 0 doz.
Scholars personal underwear, girls'.	3 0 doz.
Scholars' blouses	0 6
Shorts, scholars'	0 6
Trousers, waiters' (white)	0 8
Trousers scholars' (long)	1 0

CONDITION

Wholesale Sundries Piece Rates" are, in the circumstances provided in Paragraph 2 (*d*) of the Notice, applicable to the laundry of businesses (including nurses' and nursing institutions) but not private individuals.

SEËLREG HANDBOEK

Pamflet No. 2 van BYVOEGINGS EN WYSIGINGS

by die Seëlreg Handboek (4de druk) met inbegrip van alle items wat getref word deur die jongste wetgewing is gratis verkrygbaar op aansoek by die kantore van alle

ONTVANGERS VAN INKOMSTE
of van die
STAATSDRUKKER,
Pretoria of Kaapstad

STAMP DUTIES HANDBOOK

Pamphlet No. 2 of ADDITIONS AND AMENDMENTS

to the Stamp Duties Handbook (4th edition) including all items affected by recent legislation is obtainable, free of charge, upon application at the offices of all

RECEIVERS OF REVENUE
or from the
GOVERNMENT PRINTER,
Pretoria or Cape Town

Koop Unie-leningsertifikate

Buy Union Loan Certificates

Gedruk in die Unie van Suid-Afrika deur en onder die toesig van die Staatsdrukker, Pretoria.

Printed in the Union of South Africa by and under the superintendence of the Government Printer, Pretoria.

BUITENGEWONE EXTRAORDINARY

Staatskoerant
VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.] [Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CXXXV.] PRYS 6d. PRETORIA, 4 FEBRUARIE / 4 FEBRUARY 1944. PRICE 6d. [No. 3300

*Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerbohoek met 'n * gemerk.*

PROKLAMASIES

VAN SY E[XCELLENSIE] DIE HOOGEDELAGBARE NICOLAAS JACOBUS DE W[ET], LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY M[AJESTEIT], AMPTENAAR BELAS MET DIE UITOEFENING VAN DIE UITVOERENDE GESAG VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

15, [1944.]

[Kragtens] die bevoegdheid my verleen by artikel *een bis* van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), soos [ingevoeg] deur artikel *een* van die Oorlogsmaatreëls-Wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940), vaardig ek hierby die regulasie uit wat in die Aanhangsel hiervan vervat is.

Hierdie Proklamasie heet Oorlogsmaatreël No. 4 van 1944.

GOD BEHOEDE DIE KONING

Gegee onder my Hand en die Grootseel van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Ses-en-twintigste dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Vier-en-veertig.

N. J. DE WET,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag

Op last van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade

F. CLAUD STURROCK.

AANHANGSEL.

Regulasie 3, vervat in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 45 van 1943 (Proklamasie No. 17 van 1943), word hierby geskrap en deur die volgende nuwe regulasie vervang:—

3. [Die] bestuur kan—

(*a*) enige skip wat vir 'n hawe in die Unie van Suid-Afrika bestem is, gelas om na 'n ander Unie-hawe as die oorspronklik [aangewese] of voorgenome hawe van bestemming [te vertrek];

(*b*) enige skip in enige hawe in die Unie van Suid-Afrika gelas om na 'n ander Unie-hawe te vaar;

(*c*) enige skip gelas om by enige Unie-hawe te bunker en/of debunker;

(*d*) enige skip gelas om sy hele lading of 'n gedeelte daarvan in enige Unie-hawe te los, afgesien van die Unie-hawe waarin dit ingeskryf is.

[REGULASIES VIR DIE BEHEER VAN VOEDSEL EN BOERDERYBENODIGDHEDE.]

[Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een bis* van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), soos ingevoeg deur artikel *een* van die Oorlogsmaatreëls-Wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940), vaardig ek hierby die regulasies uit wat in die Aanhangsel van hierdie Proklamasie vervat is.

Hierdie Proklamasie heet Oorlogsmaatreël No. 5 van 1944.

GOD BEHOEDE DIE KONING

Gegee onder my Hand en die Grootseel van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Ses-en-twintigste dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Vier-en-veertig.

N. J. DE WET,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag

Op last van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade

W. R. COLLINS.

*All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

PROCLAMATIONS

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE NICOLAAS JACOBUS DE WET, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, OFFICER ADMINISTERING THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

* No. 15, 1944.]

Under the powers vested in me by section *one bis* of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), as inserted by section *one* of the War Measures (Amendment) Act, 1940 (Act No. 32 of 1940), I do hereby make the regulation set forth in the Annexure to this Proclamation.

This Proclamation shall be called War Measure No. 4 of 1944

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town this Twenty-sixth day of January One thousand Nine hundred and Forty-four.

N. J. DE WET,
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council

F. CLAUD STURROCK.

ANNEXURE.

Regulation 3, contained in the Annexure to War Measure No. 45 of 1943 (Proclamation No. 17 of 1943), is hereby deleted and the following new regulation substituted therefor:—

3. The Executive may—

(*a*) order any ship destined for any port in the Union of South Africa to proceed to some Union port other than the original nominated or intended port of destination;

(*b*) order any ship in any port in the Union of South Africa to proceed to any other Union port;

(*c*) order any ship to bunker and/or debunker at any Union port;

(*d*) order any ship to discharge the whole or any portion of its cargo at any Union port irrespective of the Union port at which it is manifested.

* No. 16, 1944.]

REGULATIONS FOR THE CONTROL OF FOOD AND FARMING REQUISITES.

Under the powers vested in me by section *one bis* of the War Measures Act, 1940 (Act No 13 of 1940), as inserted by section *one* of the the War Measures Amendment Act, 1940 (Act No. 32 of 1940), I do hereby make the regulations set out in the Annexure to this Proclamation

This Proclamation shall be called War Measure No. 5 of 1944.

GOD SAVE THE KING

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town, on this the Twenty-eighth day of January One thousand Nine hundred and Forty-four.

N. J DE WET,
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council

W. R. COLLINS.

AANHANGSEL.

1. Tensy dit met die samehang onbestaanbaar is, beteken in hierdie regulasies—

„Raad", die Adviserende Raad op Voedselvoorsiening waarna in regulasie 4 verwys word;

„Kontroleur", die Kontroleur van Voedsel kragtens regulasie 2 aangestel;

„as 'n besigheid handel", met betrekking tot 'n voedingstof, ook daardie voedingstof aankoop, vervaardig of verwerk;

„boerderybenodigdhede", ook enige artikel wat vir die voeding van lewende hawe gebruik kan word, en vir die toepassing van paragraaf (*g*) van subregulasie (1) van regulasie 6, ook plaasgereedskap en -masjinerie en onderdele daarvan, sakke en sakmateriaal en naai- of bindtou;

„voedingstof", enige landbou- of dierlike produk, of 'n produk daarvan verkry, wat vir menslike verbruik as voedsel of drank gebruik kan word, asook vee bestem vir slagdoeleindes;

„Minister", die Minister van Landbou en Bosbou;

„produsent", met betrekking tot enige voedingstof, die persoon wat daardie voedingstof geproduseer het, en ook met betrekking tot—

(*a*) 'n hoeveelheid van 'n voedingstof verkry as vergoeding vir die reg om grond waarop, of op 'n gedeelte waarvan, 'n hoeveelheid van daardie voedingstof geproduseer is, of as vergoeding vir dienste gelewer aan die persoon wat daardie voedingstof geproduseer het, die persoon wat daardie hoeveelheid aldus verkry het;

(*b*) 'n hoeveelheid van 'n voedingsgtof wat in die Unie ingevoer is, die persoon wat daardie hoeveelheid aldus ingevoer het;

„Sekretaris", die Sekretaris van Landbou en Bosbou;

„verkoop" dieselfde as wat dit in die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, beteken.

2. (1) Die Minister moet 'n Kontroleur van Voedsel aanstel wat, onderworpe aan die voorskrifte van die Minister, die bevoegdhede uitoefen wat in hierdie regulasies aan die Kontroleur verleen word.

(2) Die Kontroleur kan—

(*a*) die komitees aanstel wat hy nodig ag om hom by te staan by die uitoefening van die bevoegdhede deur hierdie regulasies aan hom verleen; en

(*b*) met die goedkeuring van, en ooreenkomstig die prosedure bepaal te word deur, die Tesourie, een of meer adjunk-kontroleurs en assistent-kontroleurs en die ander persone aanstel wat hy nodig ag om hom by die uitoefening van genoemde bevoegdhede by te staan;

en kan na goeddunke van sy bevoegdhede aan 'n aldus aangestelde adjunk-kontroleur, assistent-kontroleur of komitee oordra.

(3) 'n Adjunk-kontroleur of 'n assistent-kontroleur aan wie, of 'n komitee waaraan, bevoegdhede kragtens subregulasie (2) oorgedra is, moet daardie bevoegdhede onderworpe aan die voorskrifte van die Kontroleur uitoefen, en die Kontroleur word nie onthef van enige bevoegdhede wat hy aan so'n adjunk-kontroleur, assistent-kontroleur of komitee oorgedra het nie.

3. (1) Die Sekretaris kan—

(*a*) die komitees aanstel wat hy nodig ag om hom by te staan by die uitoefening van die bevoegdhede deur hierdie regulasies aan hom verleen

(*b*) 'n amptenaar in die Departement van Landbou en Bosbou as sy adjunk, en een of meer amptenare in genoemde departement as assistente, aanstel om hom by die uitvoering van sy werksaamhede ingevolge hierdie regulasies by te staan; en

(*c*) soveel ander persone aanstel as wat hy vir die doeltreffende utivoering van daardie werksaamhede nodig ag,

en kan aan 'n aldus aangestelde komitee, adjunk, assistent of persoon enige bevoegdheid by hierdie regulasies aan hom verleen, oordra.

(2) 'n Adjunk, assistent, komitee of persoon kragtens subregulasie (1) aangestel, moet enige bevoegdheid wat kragtens daardie subregulasie aan hom of daaraan oorgedra is, uitoefen ooreenkomstig die voorskrifte van die Sekretaris, en die Sekretaris word nie onthef van enige bevoegdheid wat hy kragtens subregulasie (1) aan so'n adjunk, assistent, komitee of ander persoon oorgedra het nie.

4. (1) Die Minister moet 'n raad instel onder die benaming van die Adviserende Raad op Voedselvoorsiening, wat bestaan uit hoogstens vyftien lede deur die Minister aangestel te word.

(2) Die Raad moet op die tye en plekke byeenkom wat die Minister op versoek van die Kontroleur of die Sekretaris aanwys.

(3) 'n Meerderheid van die lede van die Raad maak 'n kworum op enige vergadering daarvan uit en op enige vergadering moet 'n persoon deur die Minister ten opsigte van daardie vergadering aangewys, as voorsitter optree.

(4) Die lede van die Raad wat nie uit staatsgelde salaris trek nie, moet die besoldiging en toelaes ontvang wat die Minister, met die goedkeuring van die Minister van Finansies, bepaal.

(5) Dit is die funksie van die Raad om die Minister, die Sekretaris of die Kontroleur te adviseer in verband met enige saak wat kragtens hierdie regulasies binne sy bestek val en wat hy na die Raad vir advies verwys het.

ANNEXURE.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

"Board" means the Food Supplies Advisory Board referred to in regulation 4;

"Controller" means the Controller of Food appointed under regulation 2;

"dealing in the course of trade", in relation to any foodstuff, includes purchasing, manufacturing or processing that foodstuff;

"farming requisites" includes any article which can be used for the feeding of livestock, and for the purpose of paragraph (*g*) of sub-regulation (1) of regulation 6, also farming implements and machinery and spare parts therefor, bags and bagging material, and sewing or binding twine;

"foodstuff" means any agricultural or animal product, or any product derived therefrom, which can be used for human consumption as food or drink, and includes livestock intended for slaughtering purposes;

"Minister" means the Minister of Agriculture and Forestry;

"producer", in relation to any foodstuff, means the person who produced that foodstuff, and includes, in relation to—

(*a*) any quantity of a foodstuff which has been acquired as a consideration for the right to use land on which, or on any portion whereof, a quantity of that foodstuff has been produced, or as remuneration for services rendered to the producer of that foodstuff, the person who so acquired that quantity;

(*b*) any quantity of a foodstuff which has been imported into the Union, the person who so imported that quantity;

"Secretary" means the Secretary for Agriculture [illegible] Forestry;

"sell" has the meaning assigned thereto in the [illegible] ing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended.

2. (1) The Minister shall appoint a Controller of Fo[illegible] shall, subject to the directions of the Minister, exerci[illegible] powers which are under these regulations conferred [illegible] the Controlle[illegible]

(2) The Controller may—

(*a*) appoint such committees as he may deem necessary to assist him in the exercise of the powers conferred up[illegible] him by these regulations; and

(*b*) with the approval of and in accord[illegible] with the procedure to be laid down by the Treasu[illegible] appoint one or more deputy controllers and assistant [illegible] and such other persons as he may deem [illegible] to assist him in the exercise of those powers,

and may assign to any deputy-controller, as [illegible] controller or committee so appointed, such of his powers as he may deem fit.

(3) A deputy-controller or an assistant controller to whom or any committee to which, any powers ha[illegible] assigned under sub-regulation (2), shall exercise those p[illegible] to the directions of the controller, and the controller [illegible] not be divested of any power which he has assigned to an such deputy-controller, assistant controller or committee.

3. (1) The Secretary may appoint—

(*a*) such committees as he may deem necessary to assist him in the exercise of the powers conferred upon him by these regulations;

(*b*) an officer in the Department of Agriculture and Forestry as his deputy and one or more offic[illegible] in the said Department as assistants in the perform[illegible] his functions under these regulations; and

(*c*) so many other persons as he may deem [illegible] the effective performance of those functions,

and may assign to any committee, deputy [illegible] so appointed, any of the powers [illegible] regulations.

(2) A deputy, assistant, committee [illegible] under sub-regulation (1), shall exercise [illegible] to him or it in terms of that sub-regulat[illegible] with the directions of the Secretary, and t[illegible] not be divested of any powers which h[illegible] regulation (1) have assigned to such dep[illegible] mittee or other person.

4. (1) The Minister shall establish a Board [illegible] as the Food Supplies Advisory Board, which shall [illegible] not more than fifteen members to be a[illegible] Minister.

(2) The Board shall [illegible] times at [illegible] Minister may, at [illegible] Co[illegible] Secretary, direct[illegible]

(3) A majo[illegible] quorum for a[illegible] presided ove[illegible] that meetin[illegible]

(4) Th[illegible] salari[illegible] and [illegible] the [illegible]

(5) [illegible] Minis[illegible] matter[illegible] and which [illegible]

5. (1) Die Kontroleur is bevoeg—

(*a*) om enigiemand, of iemand wat behoort tot 'n klas of groep persone, wat te eniger tyd 'n hoeveelheid van enige voedingstof in sy besit of onder sy beheer het, te beveel om daardie hoeveelheid, of 'n gespesifiseerde hoeveelheid of persentasie daarvan, beskikbaar te hou tot tyd en wyl deur die Kontroleur opdrag gegee is betreffende die beskikking daaroor, of om dit te lewer aan die Kontroleur of aan iemand deur hom aangewys, ooreenkomstig die opdrag wat deur die Kontroleur gegee mag word;

(*b*) om op die wyse wat hy goedvind, die hoeveelheid van enige voedingstof te reël wat op enige dag of gedurende enige tydperk op enige mark onder beheer van 'n plaaslike owerheid of in enige gebied, verkoop of te koop aangebied mag word;

(*c*) om die verkoop of lewering vir verkoop van 'n voedingstof bestem vir verkoop deur 'n markagent binne 'n gebied waar daar 'n mark onder beheer van 'n plaaslike owerheid is, te verbied behalwe op daardie mark of op so'n ander plek as wat die Kontroleur mag bepaal;

(*d*) om die maksimum hoeveelheid voor te skryf van enige voedingstof wat op enige dag of gedurende enige tydperk deur of aan enigiemand of iemand wat behoort tot 'n klas of groep persone, verkry of van die hand gesit mag word;

(*e*) om die van die hand sit deur enigiemand, of deur iemand wat behoort tot 'n klas of groep persone, aan enigiemand anders, of aan iemand anders wat behoort tot 'n klas of groep persone, of die gebruik deur enigiemand of deur iemand wat behoort tot 'n klas of groep persone, van enige voedingstof, vir 'n gespesifiseerde doel of vir 'n ander doel as 'n gespesifiseerde doel, of in hoeveelhede wat gedurende enige tydperk in die totaal meer is as 'n gespesifiseerde hoeveelheid of 'n hoeveelheid bepaal te word in verhouding tot die hoeveelheid gedurende enige gespesifiseerde tydperk van die hand gesit of gebruik, te verbied;

(*f*) om enigiemand, of iemand wat behoort tot 'n klas of groep persone, te verbied om op 'n gespesifiseerde dag van enige week of tussen gespesifiseerde ure op enige dag, enige voedingstof van 'n besondere klas of soort, of 'n voedingstof van daardie klas of soort behalwe 'n gespesifiseerde voedingstof van daardie klas of soort, aan enigiemand of aan iemand wat behoort tot 'n klas of groep persone, of aan enigiemand behalwe iemand wat behoort tot 'n klas of groep persone, te verkoop of andersins van die hand te sit of te lewer;

(*g*) om enige voedingstof te koop of andersins te verkry teen die pryse of op sulke voorwaardes wat hy mag bepaal en om dit te verkoop of andersins van die hand te sit aan die persone en teen die pryse of op die voorwaardes wat hy mag bepaal, of om daarmee op enige ander wyse wat hy goedvind, te handel;

(*h*) om enige voedingstof in te voer en die invoer daarvan deur enige ander persoon te verbied;

(*i*) om beheer te neem oor enige koelkamer of ander fasiliteite vir die opberging van voedingstowwe, of om die opberging daarin van enige voedingstof te gelas op die voorwaardes wat hy mag bepaal, en oor die algemeen die [illegible]berging van voedingstowwe en die gebruik van fasiliteite [illegible]daardie doel, op die wyse wat hy goedvind, te reël;

(*j*) om die verskaffing van voedingstowwe aan skepe in [illegible]ige Uniehawe of aan enige militêre of vlootmagte of [illegible]ige Staatsinrigting te reël, of enige iemand te verbied [illegible]n enige voedingstof aan sulke skepe, magte of inrigtinge [illegible]e verskaf en om die alleenreg te aanvaar om daardie [illegible]oedingstof aan sulke skepe, magte of inrigtings te verskaf;

(*k*) om die rekords voor te skryf wat gehou moet word en die opgawes wat verstrek moet word deur enigiemand, of deur iemand wat behoort tot 'n klas of groep persone, wat enige voedingstof in sy besit of onder sy beheer het, en die vorm waarin en die wyse waarop sulke rekords gehou moet word en die tye waarop en die vorm waarin en die wyse waarop sulke opgawes verstrek moet word;

(*l*) om en[illegible]tigm om 'n persoel te betree waarin 'n [illegible]'n voedingstof gehou word of vermoedelik [illegible]n enige hoeveelheid daarvan wat in of [illegible]evind [illegible]ige boeke, rekords of d[illegible]daarop betrekking het, te onder[illegible]an die persoon wat toesig het oor daardie perse[illegible]inligting te eis in verband daarmee of in verband met so'n [illegible]ekord of dokument of enige aantekening daarin, en [illegible]ag te lê op enige artikel wat op so'n perseel [illegible]word en wat bewys mag lewer [illegible]n oortreding [illegible]ge verbod of van versuim om te [illegible]rif kragtens hierdie regulasies

[illegible]roëling tref en, met die goedkeuring van die Tesourie, [illegible]uitgawes [illegible]of finansiële [illegible]eltreffende [illegible]gulasies.

[illegible]rsone bepaal [illegible]reeling kragtens [illegible]es, op enige wyse wat [illegible]es van daardie verbod, [illegible]en kan so'n verbod, [illegible]k by wyse van 'n kennis[illegible]ige wyse wat hy geskik [illegible]ag van die persone op wie

5. (1) The Controller shall have power—

(*a*) to require any person, or any person belonging to any class or group of persons, who may at any time have in his possession or under his control any quantity of any foodstuff, to hold that quantity, or any specified quantity or percentage thereof, available until such time as directions as to the disposal thereof have been given by the controller, or to deliver it to the controller or to a person designated by him, in accordance with such directions as may be given by the controller;

(*b*) to regulate in such manner as he may deem fit, the quantity of any foodstuff which may on any day or during any period be sold or offered for sale on any market under the control of a local authority or in any area;

(*c*) to prohibit the sale or the delivery for sale of any foodstuff intended for sale through a market agent within an area in which there is a market under the control of a local authority, except at that market or at such other place as the controller may determine;

(*d*) to prescribe the maximum quantity of any foodstuff which may on any day or during any period, be disposed of to or acquired by any person, or any person belonging to any class or group of persons;

(*e*) to prohibit the disposal by any person, or by any person belonging to any class or group of persons, to any other person, or to any other person belonging to any class or group of persons, or the use by any person, or by any person belonging to any class or group of persons, of any foodstuff, for any specified purpose or for any purpose other than a specified purpose or in such quantities during any period as together exceed a specified quantity or a quantity to be determined in relation to the quantity disposed of or used during any specified period;

(*f*) to prohibit any person, or any person belonging to any class or group of persons, from selling or otherwise disposing of or supplying on any specified day of any week or between specified hours on any day, any foodstuff of a particular class or kind, or any foodstuff of that class or kind other than a specified foodstuff of that class or kind, to any person, or to any person belonging to a class or group of persons, or to any person other than a person belonging to a class or group of persons;

(*g*) to purchase or otherwise acquire any foodstuff at such prices or on such conditions as he may determine, and to sell or otherwise dispose thereof to such persons, at such prices or on such conditions as he may determine, or to deal therewith in any other manner he may deem fit;

(*h*) to import any foodstuff and to prohibit the importation thereof by any other person;

(*i*) to assume control over any cold storage or other other facilities for the storage of foodstuffs, or to require the storage therein of any foodstuff on such conditions as he may determine, and generally to regulate the storage of foodstuffs and the utilisation of facilities for that purpose in such manner as he may deem fit;

(*j*) to regulate the supply of foodstuffs to ships in any Union port or to any military or naval forces or any State institution, or to prohibit any person from supplying any foodstuff to such ships, forces or institutions and to assume the sole right to supply that foodstuff to such ships, forces or institutions;

(*k*) to prescribe the records to be kept and the returns to be rendered by any person, or by any person belonging to any class or group of persons, who has in his possession or under his control any foodstuff, and the form and manner in which such records shall be kept and the times at which and the form and manner in which such returns shall be rendered;

(*l*) to authorise any person to enter any premises where any quantity of any foodstuff is kept or suspected to be kept and to inspect any quantity thereof found in or on such premises and any books, records or documents which are believed to relate thereto, and to require from the person in charge of such premises any information in connection therewith or in connection with any such book, record or document or any entry therein, and to seize any article found on such premises which may afford evidence of a contravention of any prohibition or a failure to comply with any requirement imposed by virtue of these regulations.

(2) The Controller may enter into any arrangement and, with the approval of the Treasury, incur any expenditure or enter into any financial commitment which he may deem necessary for the effective exercise of his powers under these regulations.

(3) The Controller may determine classes or groups of persons to whom any prohibition, requirement, direction or regulation under sub-regulation (1) shall apply, in any manner he may consider expedient in order that the objects of that prohibition, requirement, direction or regulation may be achieved, and may make known any such prohibition, requirement, direction or regulation by means of a notice published or conveyed [illegible]which he deems suitable to bring it to the noti[illegible]ted thereby.

(4) Wanneer die Kontroleur kragtens paragraaf (*a*) van subregulasie (1) iemand beveel het om enige voedingstof beskikbaar te hou, kan die Kontroleur van tyd tot tyd enigiemand op wie daardie bevel van toepassing is, beveel om enige hoeveelheid van die voedingstof waarop daardie bevel betrekking het, te lewer aan die Kontroleur of aan iemand deur hom aangewys, en so'n bevel kan vergesel wees van sulke voorskrifte met betrekking tot die plek waar en die wyse waarop lewering gedoen moet word, as wat die Kontroleur mag goedvind.

(5) Die Kontroleur moet ten opsigte van 'n hoeveelheid voedingstof ooreenkomstig sy voorskrifte kragtens paragraaf (*a*) van subregulasie (1) of kragtens subregulasie (4) gelewer—

(*a*) aan die persoon wat dit gelewer het, 'n bedrag betaal; en

(*b*) in die geval van lewering aan iemand anders as die Kontroleur, van die persoon aan wie dit gelewer is 'n bedrag invorder;

bereken teen die prys wat die Kontroleur, met die goedkeuring van die Minister, mag bepaal.

(6) Die Kontroleur kan onder die omstandighede en op die voorwaardes en tot die mate wat hy goed ag—

(*a*) deur kennisgewing in die *Staatskoerant*, persone wat behoort tot 'n klas of groep persone, vrystel; of

(*b*) deur permit onder sy hand, enigiemand vrystel, van die toepassing van enige verbod, bevel, voorskrif of reëling kragtens sub-regulasie (1).

(7) Wanneer die kontroleur oortuig is dat 'n verbod, bevel, voorskrif of reëling kragtens hierdie regulasie tot ernstige nadeel sal strek van enige party tot 'n kontrak ten aansien van die voedingstof waarop daardie verbod, bevel, voorskrif of reëling betrekking het, kan hy, deur skriftelike kennisgewing gerig aan elke party tot daardie kontrak of deur kennisgewing in die *Staatskoerant*, daardie kontrak verklaar gewysig te wees op die wyse, tot die mate en op die voorwaardes wat hy billik ag, en elke party tot daardie kontrak is daarop deur die bepalings van die betrokke kennisgewing gebind.

(8) 'n Beherende raad ingestel kragtens die Bemarkingswet 1937, soos gewysig, of 'n raad ingestel kragtens 'n Wet in die Bylae by daardie Wet genoem, kan, op versoek van die kontroleur, handelende in oorleg met die sekretaris, en op die voorwaardes wat hy met die goedkeuring van die Minister mag bepaal, enige hulp verleen wat verlang mag word deur die kontroleur om uitvoering te gee aan enige verbod, bevel, voorskrif of reëling kragtens hierdie regulasies met betrekking tot enige voedingstof ten opsigte waarvan daardie raad ingestel is, op dieselfde wyse asof daardie verbod of bevel opgelê is, of daardie voorskrif gegee is, of daardie reëling getref is deur daardie raad.

6. (1) Die Sekretaris is bevoeg—

(*a*) om aan enigiemand finansiële of ander hulp te verleen wat hy wenslik ag om die produksie van enige voedingstof aan te moedig of te bevorder;

(*b*) om enige navorsing te onderneem met betrekking tot die produksie, opberging, verwerking, preservering of ander behandeling van enige voedingstof, of om finansiële of ander hulp te verleen in verband met sodanige navorsing;

(*c*) om, met die instemming van die kontroleur, ten opsigte van enige voedingstof, of ten opsigte van 'n voedingstof van 'n besondere klas of beskrywing, grade en die wyse van gradering of die wyse van verpakking (met inbegrip van die grootte, beskrywing, kwaliteit en materiaal van die houers wat gebruik moet word) of merk daarvan, en die persone deur wie, die omstandighede waaronder en die tye waarop so'n voeding stof aldus gegradeer, verpak of gemerk moet word, voor te skryf;

(*d*) om enigiemand, of iemand wat behoort tot 'n klas of groep persone, wat te eniger tyd 'n hoeveelheid van enige saad, kunsmis of ander boerderybenodigdhede in sy besit of onder sy beheer het, te beveel om daardie hoeveelheid of 'n gespesifiseerde hoeveelheid of persentasie daarvan beskikbaar te hou tot tyd en wyl opdrag gegee is deur die Sekretaris met betrekking tot die beskikking daaroor, of om dit te lewer aan die Sekretaris of aan iemand deur hom aangewys, ooreenkomstig die voorskrifte wat deur die sekretaris gegee mag word;

(*e*) om die maksimum hoeveelheid van enige saad, kunsmis of ander boerderybenodigdhede voor te skryf wat op enige dag of gedurende enige tydperk van die hand gesit of verkry mag word deur enigiemand, of deur iemand wat behoort tot 'n klas of groep persone;

(*f*) om die van die hand sit deur enigiemand, of deur iemand wat behoort tot 'n klas of groep persone, aan enigiemand anders, of aan iemand anders wat behoort tot 'n klas of groep persone, of die gebruik deur enigiemand, of deur iemand wat behoort tot 'n klas of groep persone, van enige saad, kunsmis, of ander boerderybenodigdhede, vir 'n gespesifiseerde doel of vir 'n ander doel as 'n gespesifiseerde doel of in hoeveelhede wat gedurende enige tydperk in die totaal meer is as 'n gespesifiseerde hoeveelheid of 'n hoeveelheid bepaal te word in verhouding tot die hoeveelheid van die hand gesit of gebruik gedurende enige gespesifiseerde tydperk, te verbied;

(*g*) om enige saad, kunsmis of ander boerderybenodigdhede te koop of andersins te verkry teen sulke pryse of op die voorwaardes wat hy mag bepaal, en om die te verkoop of andersins van die hand te sit aan die persone en teen die pryse of op die voorwaardes wat hy mag bepaal, of om daarmee te handel op enige ander wyse wat hy goedvind;

(4) Whenever the Controller has, under paragraph (*a*) of sub-regulation (1), required any person to hold available any foodstuff, the Controller may from time to time order any person to whom the relevant requirement applies, to deliver any quantity of the foodstuff, which is the subject of that requirement, to the Controller or a person designated by him, and any such order may be accompanied by such directions as to the time and place at which and the manner in which delivery is to be effected, as the Controller may deem fit.

(5) The Controller shall, in respect of any quantity of a foodstuff delivered in pursuance of his directions under paragraph (*a*) of sub-regulation (1) or under sub-regulation (4)—

(*a*) pay to the person by whom delivery is effected; and

(*b*) in the case of delivery to a person other than the Controller, recover from the person to whom delivery is effected, an amount calculated at such a price as the Controller may, with the approval of the Minister, determine.

(6) The Controller may, under such circumstances and on such conditions and to such extent as he may deem fit—

(*a*) by notice in the *Gazette*, exempt persons belonging to any class or group of persons; or

(*b*) by permit under his hand, exempt any person,

from the application of any prohibition, requirement, direction or regulation under sub-regulation (1).

(7) Whenever the Controller is satisfied that any prohibition, requirement, direction or regulation under this regulation, will result in undue disadvantage to any party to a contract in respect of the foodstuff to which that prohibition, requirement, direction or regulation relates, he may, by notice in writing addressed to every party to that contract or by notice in the *Gazette*, declare that contract to be modified in such manner, to such extent and on such conditions as he may deem equitable, and every party to that contract shall thereupon be bound by the terms of the said notice.

(8) Any regulatory board established under the Marketing Act, 1937, as amended, or any Board established under an Act specified in the Schedule to that Act, may, at the request of the Controller, acting in consultation with the Secretary, and on such conditions as he may with the approval of the Minister determine, render any assistance which may be desired by the Controller in giving effect to any prohibition, requirement, direction or regulation under these regulations in relation to any foodstuff for which that Board has been established, in the same manner as if that prohibition or requirement had been imposed, or that direction had been given, or that regulation had been made by that Board.

6. (1) The Secretary shall have power—

(*a*) to grant to any person such financial and other assistance as he may consider expedient to encourage or promote the production of any foodstuff;

(*b*) to undertake any research relating to the production, storage, processing, preservation or other treatment of any foodstuff, or to render financial or other assistance in connection with any such research;

(*c*) with the concurrence of the Controller, to prescribe in respect of any foodstuff, or in respect of a foodstuff of any particular class or description, grades and [illegible] of grading or the manner of packing (including the size, description, quality and material of the receptacles to be used) or marking thereof, and the persons by whom, the circumstances under which and the times at which any such foodstuff shall be so graded, packed or marked;

(*d*) to require any person or any person belonging to any class or group of persons, who may at any time have in his possession or under his control any quantity of any seeds, fertilisers or other farming requisites, to hold that quantity, or any specified quantity or percentage thereof, available until such time as directions as to the disposal thereof have been given by the Secretary or to deliver it to the Secretary or [illegible] him, in accordance with such directions as may be given by the Secretary;

(*e*) to prescribe the maximum quantity of any seeds, fertilisers or other farming requisites which may on any day or during any period, be disposed of to or acquired by any person, or any person belonging to any class or group of persons;

(*f*) to prohibit the disposal by any person, or by any person belonging to any class or group of persons, to any other person, or to any other class or group of persons, or to any person belonging to any class or group of persons, of any seeds, fertilisers or [illegible] any specified quantity or percentage thereof, or any specified quantities or percentages together [illegible] be determined, during any specified period;

(*g*) to purchase or [illegible] other farming requisites at such prices or on such conditions as he may determine and to dispose thereof at such prices or on such conditions as he may determine or in any other manner he may deem fit;

(*h*) to import any seeds, fertilisers or other farming requisites, and to prohibit the importation thereof by any other person;

be the records to be kept and the returns by any person, or by any person belonging ersons, who has in his possession fertilisers or other farming nner in which such records hich and the form and all be rendered;

nter any premises where o which a requirement ph (*c*) relates, or any ers or other farming ~~be kept and~~ to inspect books records or documents which are believed to relate thereto, and to require from the person in charge of such premises any information in connection therewith or in connection with any such book, record or document or any entry therein, and to seize any article found on such premises which may afford evidence of a contravention of any prohibition or a failure to comply with any requirement imposed by virtue of these regulations.

(2) The provisions of sub-regulation (2) to (7), inclusive, of regulation 5 shall *mutatis mutandis* apply for the purpose of the exercise by the Secretary of the powers vested in him by sub-regulation (1) of this regulation.

7. (1) The Minister may prohibit—

(*a*) any producer of a foodstuff which is the subject of a scheme under the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, or any person dealing in the course of trade with any such foodstuff; or

(*b*) any producer of any other foodstuff,

from selling that foodstuff, or any particular class, grade, quantity or percentage thereof, at a price other than a price fixed by the Minister or at a price below or above a price so fixed.

(2) The Minister may attach to any price fixed for the purpose of a prohibition under sub-regulation (1), any condition which he may consider necessary, and may under that sub-regulation fix in respect of any quantity of a foodstuff purchased for any purpose or sold to or purchased by a person belonging to any class or group of persons (as determined by the Minister), a price which differs from the price fixed in respect of any quantity of that foodstuff purchased for any other purpose or sold to or purchased by any person belonging to any other class or group of persons, as so determined.

(3) The Minister shall, in so far as he may find it expedient, exercise the powers conferred upon him by sub-regulation (1), in relation to a foodstuff which is the subject of a scheme under the Marketing Act, 1937, as amended, in consultation with the regulatory board which administers that scheme, and may repeal any prohibition imposed by any such Board in so far as it may in his opinion be in conflict with any prohibition imposed by him under the said sub-regulation.

(4) Any prohibition imposed under sub-regulation (1), and any condition attached to a price fixed for the purpose of that prohibition, shall be made known by the Minister by notice in the *Gazette*.

(5) The Minister may appoint inspectors for the purpose of enforcing any prohibition imposed by him under sub-regulation (1).

(6) Any inspector so appointed may at all reasonable hours enter upon any premises in or upon which any foodstuff which is the subject of a prohibition under sub-regulation (1) is kept or suspected to be kept by any person for any purpose except consumption by that person or his household and may examine any book, account or document there being, and may require from the person in charge of such premises a statement of the history and an explanation of the presence of any such foodstuff and an explanation of any entry or document referring to or suspected to refer to such foodstuff, and may seize any such book, account or document or foodstuff as may afford evidence of any failure to comply with any prohibition imposed under sub-regulation (1) and may take extracts from or make copies of any such entry or document as may afford evidence of any failure to comply with such prohibition.

8. (1) The Minister shall establish a fund to be known as the Food Control Fund, into which shall be paid all moneys which Parliament may from time to time appropriate for the purpose and all amounts derived by the Controller or the Secretary from any source in the exercise of his powers under these regulations, and from which shall be met all expenditure incurred in the exercise of those powers, including the expenses of the Board and of any committee established under regulation 2 or 3, and the remuneration and allowances of the members of the Board and of any such committee and any person appointed for the purpose of these regulations, not being a person in receipt of salary from public funds.

(2) The fund established under regulation 6 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 22 of 1942 (Proclamation No. 55 of 1942), as amended, shall be deemed to have been established under this regulation.

9. (1) Die regulasies vervat in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 3 van 1944 (Proklamasie No. 2 van 1944), word hierby herroep.

(2) Die regulasies vervat in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 55 van 1943 (Proklamasie [redacted] word hierby gewysig—

(*a*) deur in regulasie [redacted] kontroleur " deur die [redacted] „ , Voedselkontr[redacted] aangestel kragtens [redacted] in die Aanhangsel [redacted] Proklamasie No. 16[redacted]

(*b*) deur in regulas[redacted] leur " waar dit vir die [redacted] „ word " waar dit vir [redacted] „ met die goedkeuring van die Minister " [redacted] in daardie regulasie na die woord „ bedrag [redacted] vir die derde keer voorkom, die woorde „ (deur die Minister bepaal te word) " in te voeg; en

(*c*) deur in regulasie 10 na die woord „ Kontroleur " die woorde „ of die Sekretaris van Landbou en Bosbou " in te voeg.

10. (1) Enigiemand wat—

(*a*) 'n verbod, bevel, voorskrif of reëling kragtens regulasie 5 of 6 of 'n verbod opgelê kragtens regulasie 7, oortree of versuim om daaraan te voldoen; of

(*b*) van 'n produsent 'n hoeveelheid van 'n voedingstof koop wat deur daardie produsent in stryd met 'n verbod kragtens subregulasie (1) van regulasie 7 verkoop word; of

(*c*) enigiemand hinder of belemmer by die uitoefening van enige bevoegdheid kragtens hierdie regulasies aan hom verleen,

is skuldig aan 'n misdryf en strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sowel daardie boete as daardie gevangenisstraf.

(2) Wanneer iemand veroordeel word weens 'n oortreding van paragraaf (*a*) van subregulasie (1) van hierdie regulasie, moet die hof wat hom veroordeel, indien die misdryf bestaan uit 'n oortreding van of versuim om te voldoen aan 'n verbod, bevel, voorskrif of reëling kragtens regulasie 5, benewens die straf wat kragtens daardie subregulasie opgelê word, op versoek van die vervolger volgens voorskrif van die Kontroleur—

(*a*) die goedere ten opsigte waarvan die betrokke misdryf begaan is, of soveel daarvan as wat die vervolger aldus mag versoek, aan die Kontroleur verbeurd verklaar; of

(*b*) 'n vonnis teen die veroordeelde persoon en ten gunste van die Kontroleur uitspreek vir 'n bedrag gelykstaande met die markwaarde van daardie goedere op die datum waarop die misdryf begaan is, of sodanige mindere bedrag as wat die vervolger aldus mag versoek, en so'n vonnis word ten uitvoer gelê op dieselfde wyse asof dit in die loop van 'n siviele geding uitgespreek was:

Met dien verstande dat die hof nie goedere aan die Kontroleur verbeurd verklaar nie, tensy daardie goedere in besit is van die veroordeelde persoon.

(3) Die bepalings van subregulasie (2) is *mutatis mutandis* van toepassing in die geval van 'n veroordeling kragtens paragraaf (*a*) van subregulasie (1) van hierdie regulasie weens 'n oortreding van of versuim om te voldoen aan 'n verbod, bevel, voorskrif of reëling kragtens regulasie 6.

(4) 'n Magistraatshof is bevoeg om enige straf waarna in subregulasie (1) of (2) verwys word, op te lê, al gaan daardie straf ook die gewone strafbevoegdheid van 'n magistraatshof te bowe.

9. (1) The [redacted] Measure No[redacted] hereby repea[redacted]

[redacted] the [redacted] Minister) [redacted]

(*c*) by the [redacted] "Controller" [redacted] ture and Fore[redacted]

10. (1) Any pe[redacted]

(*a*) contrave[redacted] requirement, [redacted] 6 or any proh[redacted]

(*b*) purchase[redacted] which is sold [redacted] prohibition un[redacted]

(*c*) obstructs [redacted] of any powers [redacted] shall be guilty of [redacted] five hundred po[redacted] exceeding six mo[redacted] ment.

(2) Whene[redacted] paragraph[redacted] court con[redacted] vention of o[redacted] ment, direction[redacted] to any penalty [redacted] request of the pro[redacted]

(*a*) declare th[redacted] question has be[redacted] prosecutor may [redacted] or

(*b*) give judg[redacted] favour of the [redacted] market value of [redacted] in question was [redacted] prosecutor may [redacted] executed in the [redacted] in the course of [redacted]

Provided that the [redacted] forfeited to the Co[redacted] of the person conv[redacted]

(3) The provisio[redacted] *mutandis* in the ca[redacted] sub-regulation (1) [redacted] vention or failure [redacted] ment, direction or [redacted]

(4) A magistrate [redacted] penalty referred to [redacted] such penalty may [redacted] of a magistrate's [redacted]

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

GOVE[redacted]

The following Gov[redacted] information:—

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN BOSBOU.

DEPARTME[redacted]

✱ No. 164.] [4 Februarie 1944.

AANSTELLING VAN KONTROLEUR VAN VOEDSEL.

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Landbou en Bosbou, kragtens die bevoegdheid aan hom verleen by regulasie 2 van die regulasies vervat in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 5 van 1944 (Proklamasie No. 16 van 1944), EDWIN ROBERT KEEGAN aangestel het as Kontroleur van Voedsel.

✱ No. 164.] [redacted]

APPO[redacted]

It [redacted] Mini[redacted] ves[redacted] in[redacted]

✱ No. 165.] [4 Februarie 1944.

BEHEER OOR KOFFIE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 5 gelees saam met subregulasie (1) van regulasie 2 van die regulasies vervat in die aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 5 van 1944 (Proklamasie No. 16 van 1944), bepaal ek, EDWIN ROBERT KEEGAN, Kontroleur van Voedsel, hierby dat—

(*a*) niemand koffie, behalwe koffie wat op 30 November 1943 onder bestelling of onderweg was, in die Unie mag invoer nie;

✱ No. 165.] [redacted]

Under [redacted] conjunc[redacted] regulati[redacted] No. 5 [redacted] ROBERT [redacted]

(*a*) [redacted] Union [redacted]

(*b*) geen invoerder van koffie enige koffie, wat na 30 November 1943 ingevolge invoer deur hom ontvang is, mag van die hand sit tot tyd en wyl aan hom opdrag gegee is met betrekking tot die beskikking daaroor.

EDWIN R. KEEGAN,
Kontroleur van Voedsel.

✱ No. 166.] [4 Februarie 1944.

VERBOD OP DIE VERSKAFFING VAN VERSNAPERINGE IN KANTIENE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 5 gelees saam met subregulasie (1) van regulasie 2 van die regulasies vervat in die aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 5 van 1944 (Proklamasie No. 16 van 1944), verbied ek, EDWIN ROBERT KEEGAN, Kontroleur van Voedsel, hierby elke persoon, insluitende die sekretaris, bestuurder of eerste hoofmeester van 'n klub, in besit van 'n lisensie uitgereik ingevolge die Drankwet, 1928 (Wet No. 30 van 1928), wat die verkoop van drank magtig vir verbruik in die gebou waar dit verkoop word om—

(*a*) in enige gedeelte van daardie gebou, voedingstowwe, vir verbruik deur persone wat daardie gebou betree, gratis te voorsien of enigiemand toe te laat om dit aldus te voorsien;

(*b*) ander voedingstowwe as drank in die beperkte gedeelte van so'n gebou, soos ingevolge artikel *honderd vyf-en sewentig* van genoemde Wet bepaal, te verkoop of enigiemand toe te laat om dit aldus te verkoop;

(*c*) in enige gedeelte van so'n gebou, voedingstowwe, vir verbruik saam met drank verskaf aan persone wat daardie gebou betree, te verskaf teen 'n laer prys as een sjeling per persoon op 'n keer, of enigiemand anders toe te laat om voedingstowwe aldus te verskaf.

EDWIN R. KEEGAN,
Kontroleur van Voedsel.

✱ No. 167.] [4 Februarie 1944.

VERBOD OP AFSET OF GEBRUIK VAN ROOM BEHALWE VIR VERVAARDIGING VAN BOTTER.

1 Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 5 gelees saam met subregulasie (1) van regulasie 2 van die regulasies vervat in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 5 van 1944 (Proklamasie No. 16 van 1944), verbied ek, EDWIN ROBERT KEEGAN, Kontroleur van Voedsel, hierby—

(*a*) elke persoon om room, afkomstig van melk wat hy geproduseer het, van die hand te sit aan iemand anders as 'n produsent van fabrieksbotter wat as sulks geregistreer is ingevolge artikel 11 van die Suiwelprodukte-bemarkingskema, gepubliseer by Proklamasie No. 199 van 1940, soos gewysig;

(*b*) elke persoon om room wat hy van iemand anders verkry het, of room afkomstig van melk wat hy aldus verkry het, of enige produk wat na room lyk en verkry is deur die omsetting van botter (met of sonder die byvoeging van melk of enige ander stof) wat hy aldus verkry het, te gebruik vir 'n ander doel as die vervaardiging van botter, om bedoelde room of produk van die hand te sit aan iemand anders as 'n produsent van fabrieksbotter wat as sulks geregistreer is ingevolge artikel 11 van die Suiwelprodukte-bemarkingskema, gepubliseer by Proklamasie No. 199 van 1940, soos gewysig;

(*c*) elke persoon om, behalwe vir sy eie huishoudelike gebruik, room van melk wat hy geproduseer het, of enige produk wat na room lyk en verkry is deur die omsetting van botter (met of sonder die byvoeging van melk of enige ander stof) wat hy geproduseer het, te gebruik vir 'n ander doel as die vervaardiging van botter,

behalwe met 'n permit uitgereik deur die Adjunk-Kontroleur of deur 'n persoon deur hom daartoe gemagtig.

2 Die voorafgaande voorskrifte is nie van toepassing op die gebruik of afset van room vir die maak van kaas wat minstens 20 persent bottervet, volgens gewig, in sy droëstof bevat nie; of

(*b*) die afset van room wat in verseelde houers vervat is, indien dit voor 29 Mei 1942, in sulke houers geplaas was nie;

(*c*) die gebruik van enige produk wat na room lyk en verkry is deur die omsetting van botter (met of sonder die byvoeging van melk of enige ander stof) vir die maak van roomys nie.

EDWIN R. KEEGAN,
Kontroleur van Voedsel.

✱ No. 168.] [4 Februarie 1944.

BEHEER OOR PRODUKSIE VAN INGEMAAKTE VOEDSEL.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 5 gelees saam met subregulasie (1) van regulasie 2 van die regulasies vervat in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 5 van 1944 (Proklamasie No. 16 van 1944), beveel ek, EDWIN ROBERT KEEGAN, Kontroleur van Voedsel, hierby soos volg:—

1. Niemand mag vleis, vis, suiwelprodukte, vrugte (vars of droog), goudstroop of groente, met ingebrip van gedehidreerde groente, vir die produksie vir verkoop van enige ingemaakte

(*b*) prohibit every importer of coffee from disposing of any coffee received by him after 30th November, 1943, in pursuance of importation, until such time as directions have been given to him for the disposal thereof.

EDWIN R. KEEGAN,
Controller of Food.

✱ No. 166.] [4 February 1944.

PROHIBITION ON THE SUPPLY OF SNACKS IN PUBLIC BARS.

Under the powers vested in me by regulation 5 read in conjunction with sub-regulation (1) of regulation 2 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 5 of 1944 (Proclamation No. 16 of 1944), I, EDWIN ROBERT KEEGAN, Controller of Food, do hereby prohibit every person, including a club secretary, manager or chief steward, in possession of a licence issued under the Liquor Act, 1928 (Act No. 30 of 1928), authorizing the sale of liquor for consumption on the premises on which it is sold from—

(*a*) providing or permitting any person to provide free of charge in any portion of those premises any foodstuffs for consumption by persons entering such premises;

(*b*) selling or permitting any person to sell in the restricted portion of such premises, as defined in terms of section *one hundred and seventy-five* of the said Act, any foodstuffs whatsoever except liquor;

(*c*) supplying or permitting any other person to supply in any portion of those premises, for consumption with liquor supplied to persons entering such premises, any foodstuffs at a price of less than one shilling per person at a time.

EDWIN R. KEEGAN,
Controller of Food.

✱ No. 167.] [4 February 1944.

PROHIBITION ON DISPOSAL OR USE OF CREAM EXCEPT FOR THE MANUFACTURE OF BUTTER.

1. Under the powers vested in me by regulation 5 read in conjunction with sub-regulation (1) of regulation 2 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 5 of 1944 (Proclamation No. 16 of 1944), I, EDWIN ROBERT KEEGAN, Controller of Food, do hereby prohibit—

(*a*) every person from disposing of cream, derived from milk which he has produced, to any person other than a producer of creamery butter who has been registered as such under section 11 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation No. 199 of 1940, as amended;

(*b*) every person from using cream which he has acquired from any other person, or cream derived from milk which he has so acquired, or any product resembling cream and obtained by the conversion of butter (with or without the addition of any other substance) which he has so acquired, except for the manufacture of butter, or disposing of any such cream or product to any person other than a producer of creamery butter who has been registered as such under section 11 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation No. 199 of 1940, as amended;

(*c*) every person from using, except in his own household, cream which he has produced or any product resembling cream and obtained by the conversion of butter (with or without the addition of milk or any other substance) which he has produced, for any purpose other than the manufacture of butter,

except under the authority of a permit issued by the Deputy-Controller of Food or a person authorized thereto by him.

2. The prohibitions contained in clause 1 shall not prevent—

(*a*) the use or disposal of cream for the making of cheese containing not less than 20 per cent. by weight of butterfat in the dry matter; or

(*b*) the disposal of cream contained in airtight containers if it was placed in such containers prior to the 29th May, 1942; or

(*c*) the use of any product resembling cream and obtained by the conversion of butter (with or without the addition of milk or any other substance) for the making of ice-cream.

EDWIN R. KEEGAN,
Controller of Food.

✱ No. 168.] [4 February 1944.

CONTROL OF PRODUCTION OF CANNED FOODSTUFFS.

Under the powers vested in me by regulation 5, read in conjunction with sub-regulation (1) of regulation 2 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 5 of 1944 (Proclamation No. 16 of 1944), I, ERWIN ROBERT KEEGAN, Controller of Food, do hereby order as follows:—

1. No person shall use meat, fish, dairy produce, fruit (whether fresh or dried), golden syrup or vegetables, including dehydrated vegetables, for the production for sale of any canned foodstuffs, except under the authority of a permit

voedsel gebruik nie, behalwe op gesag van 'n permit uitgereik deur my of 'n persoon wat volgens my opdrag handel, en onderworpe aan die voorwaardes in daardie permit gestel

2. (1) Elkeen aan wie 'n permit kragtens paragraaf 1 uitgereik is, moet—

(*a*) alle ingemaakte voedsel (ongeag of dit voor of na die datum van uitreiking van daardie permit geproduseer is) in sy besit of onder sy beheer beskikbaar hou in afwagting van die ontvangs van my opdragte met betrekking tot die beskikking daarvoor; en

(*b*) binne sewe dae na die end van elke maand aan die Adjunk-kontroleur van Voedsel 'n opgawe verstrek, in sodanige vorm as wat van tyd tot tyd deur die Kontroleur van Voedsel voorgeskryf mag word, aantonende—

(i) die onderskeie hoeveelhede van elke soort ingemaakte voedsel wat hy aan die begin van daardie maand in sy besit of onder sy beheer gehad het,

(ii) die hoeveelheid van elke soort ingemaakte voedsel wat hy gedurende daardie maand geproduseer het;

(iii) die onderskeie hoeveelhede van elke soort ingemaakte voedsel wat hy gedurende daardie maand van die hand gesit het, en die magtiging waaronder elke hoeveelheid van die hand gesit is; en

(iv) die onderskeie hoeveelhede van elke soort ingemaakte voedsel wat hy op die laaste dag van daardie maand in sy besit of onder sy beheer gehad het.

(2) Die opgawe voorgeskryf in paragraaf (*b*) van subklousule (1) moet ten opsigte van alle ingemaakte voedsel behalwe melkprodukte en goudstroop, aan die Adjunk-kontroleur van Voedsel deur bemiddeling van die „South African Food Canners' Council, Incorporated", Argusgebou, Kerkstraat, Kaapstad, deurgestuur word.

3. Vir die toepassing van voorgaande bevele, beteken „ingemaakte voedsel" enige voedsel wat deur middel van hitte teen bederf gepreserveer word in 'n hermeties-verseelde houer van blik gemaak, en sluit in konfyt, vrugtejellie, lemoenkonfyt, goudstroop of gedehidreerde groente verpak in 'n houer wat geheel-en-al of gedeeltelik van blik of papier gemaak is.

Opmerking.—Elkeen aan wie 'n permit kragtens paragraaf 1 van hierdie bevel uitgereik is om enige voedselsoort te gebruik met die doel om 'n ingemaakte voedsel te produseer, word versoek om, so spoedig moontlik nadat daardie toestemming aan hom oorgedra is, die Kontroleur van Voedsel in kennis te stel of enige moeilikhede ontstaan het by die produksie van sodanige ingemaakte voedsel wat dit vir hom onmoontlik kan maak om daardie ingemaakte voedsel te produseer, of om die volle hoeveelheid daarvan te produseer binne die tydperk wat in die permit gespesifiseer word.

EDWIN R. KEEGAN,
Kontroleur van Voedsel.

✱ No. 169.] [4 Februarie 1944.

BEPERKING OP DIE VERKOOP EN LEWERING VAN TEE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 5 gelees saam met subregulasie (1) van regulasie 2 van die regulasies vervat in die aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 5 van 1944 (Proklamasie No. 16 van 1944), verbied ek, EDWIN ROBERT KEEGAN, Kontroleur van Voedingsware, hierby—

(*a*) elke persoon om gedurende enige maand tee aan 'n handelaar in tee te verskaf in hoeveelhede wat in die geheel groter is as 75 persent van die gemiddelde maandelikse hoeveelheid wat daardie persoon gedurende die tydperk van ses maande wat op 28 Februarie 1942 geeindig het, aan daardie handelaar verskaf het;

(*b*) elke persoon om gedurende enige maand aan 'n persoon (behalwe 'n handelaar in tee), wat tee op maandelikse rekening van hom verkry, tee te verskaf in hoeveelhede wat in die geheel groter is as 75 persent van die gemiddelde maandelikse hoeveelheid wat laasgenoemde persoon gedurende voormelde tydperk aldus van eersgenoemde persoon verkry het;

(*c*) elke persoon om aan 'n ander persoon 'n groter hoeveelheid tee as 1 lb. tegelyk teen kontant te verskaf.

EDWIN R. KEEGAN,
Kontroleur van Voedsel.

✱ No. 170.] [4 Februarie 1944.

VERBOD OP DIE GEBRUIK VAN EIERS EN EIERPRODUKTE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 5 gelees saam met subregulasie (1) van regulasie 2 van die regulasies vervat in die aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 5 van 1944 (Proklamasie No. 16 van 1944), verbied ek, EDWIN ROBERT KEEGAN, Kontroleur van Voedsel, hierby—

(*a*) elke persoon om eiers of eierprodukte te gebruik vir die vervaardiging vir verkoop van enige drank waarvan alkoholiese drank 'n bestanddeel is, behalwe op gesag van 'n permit uitgereik deur iemand wat namens my optree;

(*b*) elke bakker of banketbakker om gedurende enige kalendermaand meer eiers en eierprodukte te gebruik as driekwart van die hoeveelheid eiers en eierprodukte wat hy gedurende die ooreenstemmende maand in 1943 gebruik het.

EDWIN R. KEEGAN,
Kontroleur van Voedsel.

issued by me or a person acting under my directions and subject to the conditions specified in that permit.

2. (1) Any person to whom a permit has been issued under paragraph 1, shall—

(*a*) hold all canned foodstuffs in his possession or under his control (whether produced before or after the date of issue of that permit) available pending receipt of my directions as to the disposal thereof; and

(*b*) within seven days after the close of every month, render to the Deputy-Controller of Food, a return, in such form as may from time to time be prescribed by the Controller of Food, showing—

(i) the respective quantities of each kind of canned foodstuff which he had in his possession or under his control at the commencement of that month;

(ii) the quantity of each kind of canned foodstuff produced by him during that month;

(iii) the respective quantities of each kind of canned foodstuff disposed of by him during that month and the authority by virtue of which each such disposal was effected; and

(iv) the respective quantities of each kind of canned foodstuff which he had in his possession or under his control on the last day of that month.

(2) The return prescribed in paragraph (*b*) of sub-clause (1) in respect of canned foodstuffs other than milk products and golden syrup, shall be transmitted to the Deputy-Controller of Food through the South African Food Canners' Council, Incorporated, Argus Buildings, Church Street, Cape Town.

3. For the purpose of the foregoing orders "canned foodstuff" shall mean any foodstuff preserved by heat against decay in an hermetically sealed container made of tinplate and shall include jam, fruit jelly, marmalade, golden syrup or dehydrated vegetables packed in a container made wholly or partly of tinplate or paper.

NOTE.—Any person to whom a permit has been issued under paragraph 1 of this order to use any foodstuff for the purpose of producing a canned foodstuff, is requested as soon as possible after any such permission has been conveyed to him to advise the Controller of Food whether any difficulties have arisen in the production of such canned foodstuff which may make it impossible for him to produce such canned foodstuff or to produce the full quantity thereof within the time specified in the permit.

EDWIN R. KEEGAN,
Controller of Food.

✱ No. 169.] [4 February 1944.

RESTRICTION ON SALE AND SUPPLY OF TEA

Under the powers vested in me by regulation 5 read in conjunction with sub-regulation (1) of regulation 2 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 5 of 1944 (Proclamation No. 16 of 1944), I, EDWIN ROBERT KEEGAN, Controller of Food, do hereby prohibit—

(*a*) every person from supplying tea to a dealer t[h]
in quantities exceeding in the aggregate during [a]
month a quantity equal to 75 per cent. of the
monthly quantity supplied by that person t[o]
during the period of six months which
28th February, 1942;

(*b*) every person from supplying tea to a
than a dealer therein) who acquires tea
monthly account, in quantities exceeding in t[he]
during any one month a quantity equal to
of the average monthly quantity so acquired by such last-mentioned person from such first-mentioned person during the aforesaid period;

(*c*) every person from supplying tea to any other person for cash, in any quantity exceeding 1 lb. at a time.

EDWIN R. KEEGAN,
Controller of Food.

✱ No. 170.] [4 February 1944.

PROHIBITION ON THE USE OF EGGS AND EGG PRODUCTS.

Under the powers vested in me by regulation 5, read in conjunction with sub-regulation (1) of regulation 2 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 5 of 1944 (Proclamation No. 16 of 1944), I, EDWIN ROBERT KEEGAN, Controller of Food, do hereby prohibit—

(*a*) every person from using eggs or egg products for the manufacture for sale of any drink of which alcoholic liquor is an ingredient, except under the authority of a permit issued by a person acting on my behalf;

(*b*) every baker or confectioner from using during any calendar month eggs and egg products in excess of three-fourths of the quantity of eggs and egg products used by him during the corresponding month in 1943.

EDWIN R. KEEGAN,
Controller of Food.

✱ No. 171.] [4 Februarie 1944.

VERBOD OP DIE VERKOOP OF VERSKAFFING VAN VLEIS OF VLEISPRODUKTE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 5 gelees saam met subregulasie (1) van regulasie 2 van die regulasies vervat in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 5 van 1944 (Proklamasie No. 16 van 1944), lê ek, EDWIN ROBERT KEEGAN, Kontroleur van Voedsel, hierby die volgende verbodsbepalings op:—

1. (1) Behoudens die bepalings van sub-klousule (2) mag niemand—

(*a*) op 'n Woensdag gedurende enige week aan enigiemand vleis of 'n vleisproduk behalwe varkvleis of varkvleisprodukte verkoop of verskaf nie;

(*b*) tussen die ure vanaf middernag tot 11 uur vm. gedurende enige dag aan enigiemand 'n maaltyd verkoop of verskaf waarby enige vleis of vleisproduk behalwe varkvleis of varkvleisprodukte ingesluit is nie.

(2) Niks in sub-klousule (1) vervat word geag om—

(*a*) enigiemand te verbied om—

(i) op 'n Woensdag gedurende enige week vleis of 'n vleisproduk aan 'n hospitaal of aan iemand wat met sulke vleis of so'n vleisproduk as 'n besigheid handel, te verkoop of te verskaf nie; of

(ii) enige vleis of vleisproduk te eniger tyd aan 'n pasiënt in enige hospitaal te verskaf nie; of

(*b*) enigiemand wat met vleis of 'n vleisproduk as 'n besigheid handel te verbied om sulke vleis of so'n vleisproduk vir verkoop te berei nie.

2. Vir die doel van hierdie verbod word—

„ hospitaal " geag enige inrigting van publieke sowel as private aard wat gebruik word vir die behandeling of versorging van siek of verminkte persone in te sluit;

„ vlees " geag enige produk te wees (behalwe vis) afkomstig van die eetbare gedeelte van die karkas van enige mak of wilde dier of voël, ongeag of daardie eetbare gedeelte van bedoelde karkas vars, gaargemaak, verwerk, of gepreserveer is;

„ vleisproduk " geag enige produk in te sluit waarvan vleis 'n bestanddeel is;

„ pasiënt " geag te wees iemand wat as 'n inwonende persoon in 'n hospitaal professionele behandeling of versorging geniet.

EDWIN R. KEEGAN,
Kontroleur van Voedsel.

✱ No. 172.] [4 Februarie 1944.

VERBOD OP DIE INVOER OF AFSET VAN RYS.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 5, gelees saam met subregulasie (1) van regulasie 2 van die regulasies vervat in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 5 van 1944 (Proklamasie No. 16 van 1944), bepaal ek, EDWIN ROBERT KEEGAN, Kontroleur van Voedsel, hierby dat—

(*a*) niemand rys, behalwe rys wat op of voor 31 Januarie 1944 onder bestelling of onder weg was, in die Unie mag invoer nie;

(*b*) elke invoerder van rys op of voor 1 Maart 1944 aan die Sekretarisse, Suid-Afrikaanse Komitee van Rysinvoerders, p/a. Kenneth White en Kie., Lincoln House, St. George's-straat 92-96, Kaapstad, 'n opgawe moet verstrek in die voorgeskrewe vorm wat op aanvraag verkrygbaar is van die sekretarisse by bogemelde adres;

(*c*) geen invoerder van rys enige rys wat op 31 Januarie 1944 in sy besit was of ingevolge invoer deur hom na daardie datum ontvang is, van die hand mag sit nie, tot tyd en wyl aan hom opdrag gegee is met betrekking tot die afset daarvan.

EDWIN R. KEEGAN,
Kontroleur van Voedsel.

✱ No. 173.] [4. Februarie 1944.

VERBOD OP DIE AFSET OF VERKRYGING VAN KUNSMIS.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 6 van die regulasies vervat in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 5 van 1944 (Proklamasie No. 16 van 1944), verbied ek, PHILIPPUS RUDOLPH VILJOEN, Sekretaris van Landbou en Bosbou, hierby elkeen om kunsmis soos omskryf in artikel *een* van die Wet op Meststoffen, Veevoedsel, Zaden en Plaagmiddelen, 1917 (Wet No. 21 van 1917), te verkoop of andersins van die hand te sit of te verkry, behalwe op gesag van 'n permit uitgereik deur iemand wat op my gesag handel.

P. R. VILJOEN,
Sekretaris van Landbou en Bosbou.

✱ No. 174.] [4 Februarie 1944.

OPGAWES VAN SAAD.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 6 van die regulasies vervat in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 5 van 1944 (Proklamasie No. 16 van 1944), skryf ek, PHILIPPUS RUDOLPH VILJOEN, Sekretaris van Landbou en Bosbou, hierby voor dat elkeen wat met enige saad as 'n besigheid handel, binne sewe dae na die end van elke maand, aan die Hoof, Afdeling Tuinbou, Departement van Landbou en Bosbou, Pretoria, 'n opgawe in die vorm deur my voor-

✱ No. 171.] [4 February 1944.

PROHIBITION ON THE SALE OR SUPPLY OF MEAT OR MEAT PRODUCTS.

Under the powers vested in me by regulation 5, read in conjunction with sub-regulation (1) of regulation 2 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 5 of 1944 (Proclamation No. 16 of 1944), I, EDWIN ROBERT KEEGAN, Controller of Food, do hereby impose the following prohibitions:—

1. (1) Except as provided in sub-clause (2) no person shall—

(*a*) on a Wednesday during any week sell or supply to any person any meat or meat products other than pork or pork products;

(*b*) between the hours from midnight to 11 a.m. during any day sell or supply to any person any meal in which is included any meat or meat product other than pork or pork products.

(2) Nothing contained in sub-clause (1) shall be deemed to prohibit—

(*a*) any person from—

(i) selling or supplying on a Wednesday during any week any meat or meat or meat product to a hospital or to a person dealing in the course of trade with such meat or meat product; or

(ii) supplying any meat or meat product at any time to a patient in any hospital; or

(*b*) any person dealing in the course of trade with any meat or meat product from preparing any such meat or meat product for sale.

2. For the purpose of this prohibition—

" hospital " shall be deemed to include any institution, whether public or private, which is devoted to the treatment and care of sick or disabled persons;

" meat " shall be deemed to include any product (except fish) derived from the edible portion of the carcass of any domestic or game animal or bird, whether such edible portion of such carcass is fresh, cooked, processed or preserved;

" meat product " shall be deemed to include any product of which meat is an ingredient;

" patient " shall mean a person who is receiving professional treatment or care as a resident inmate of any hospital

EDWIN R. KEEGAN,
Controller of Food.

✱ No. 172.] [4 February 1944.

PROHIBITION ON THE IMPORTATION OR DISPOSAL OF RICE.

Under the powers vested in me by regulation 5, read in conjunction with sub-regulation (1) of regulation 2 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 5 of 1944 (Proclamation No. 16 of 1944), I, EDWIN ROBERT KEEGAN, Controller of Food, do hereby—

(*a*) prohibit every person from importing rice into the Union, except rice which was on order or in transit on the 31st January, 1944;

(*b*) require every importer of rice to render on or before the 1st March, 1944, to the Secretaries of the South African Committee of Rice Importers, c/o Kenneth White and Company, Lincoln House, 92-96 St. George's Street, Cape Town, a return in the form prescribed, which is obtainable on application to the Secretaries at the above address;

(*c*) prohibit every importer of rice from disposing of any rice held by him in stock on the 31st January, 1944, or received by him after that date in pursuance of importation, until such time as directions have been given to him for the disposal thereof.

EDWIN R. KEEGAN,
Controller of Food.

✱ No. 173.] [4 February 1944.

PROHIBITION OF THE DISPOSAL OR ACQUISITION OF FERTILIZER.

Under the powers vested in me by regulation 6 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 5 of 1944 (Proclamation No. 16 of 1944), I, PHILIPPUS RUDOLPH VILJOEN, Secretary for Agriculture and Forestry, do hereby prohibit every person from selling or otherwise disposing of or acquiring any fertilizer as defined in section *one* of the Fertilizers, Farm Foods, Seeds and Pest Remedies Act. 1917 (Act No. 21 of 1917), except under the authority of a permit issued by a person acting under my authority.

P. R. VILJOEN,
Secretary for Agriculture and Forestry.

✱ No. 174.] [4 February 1944.

SEED RETURNS.

Under the powers vested in me by regulation 6 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 5 of 1944 (Proclamation No. 16 of 1944), I, PHILIPPUS RUDOLPH VILJOEN, Secretary for Agriculture and Forestry, hereby prescribe that every person dealing in the course of trade with any seed shall, within seven days after the close of every month, render to the Chief, Division of Horticulture, Department of Agriculture and Forestry, Pretoria, a return in the form prescribed by me and obtainable from the said

geskryf en verkrygbaar van genoemde Hoof, Afdeling Tuinbou, by die adres soos voornoem, moet verstrek, aantonende—

(*a*) die onderskeie hoeveelhede van elke soort saad wat hy aan die begin van daardie maand in sy besit of onder sy beheer gehad het;

(*b*) die hoeveelheid van elke soort saad wat hy gedurende daardie maand verkry het;

(*c*) die onderskeie hoeveelhede van elke soort saad deur hom gedurende daardie maand van die hand gesit, en die naam en adres van elke persoon aan wie elke hoeveelheid aldus van die hand gesit was; en

(*d*) die onderskeie hoeveelhede van elke soort saad wat hy op die laaste dag van daardie maand in sy besit of onder sy beheer gehad het.

P. R. VILJOEN,
Sekretaris van Landbou en Bosbou.

✱ No 175.] [4 Februarie 1944.

GEBRUIK EN AFSET VAN PROTEÏNERYKE VOERSOORT MET INBEGRIP VAN BEENMEEL EN BEENPRODUKTE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 6 van die regulasies vervat in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No 5 van 1944 (Proklamasie No. 16 van 1944), beveel ek, PHILIPPUS RUDOLPH VILJOEN, Sekretaris van Landbou en Bosbou, hierby as volg.—

1. Niemand mag beenmeel of 'n beenproduk, of 'n artikel wat beenmeel of 'n beenproduk bevat, vir 'n ander doel as vir die voer van vee of vir die vervaardiging van mengsels, met inbegrip van lekke, bedoel vir die voer van vee, gebruik nie.

2. Niemand mag—

(*a*) 'n proteïneryke voersoort of 'n artikel wat 'n proteïneryke voersoort bevat, vir die vervaardiging van misstof gebruik nie, of

(*b*) beenmeel of 'n beenproduk of 'n artikel wat beenmeel of 'n beenproduk bevat, van die hand sit nie; of

(*c*) beenmeel of 'n beenprooduk of 'n artikel wat beenmeel of 'n beenproduk bevat, vir die vervaardiging van een of ander mengsel, met inbegrip van 'n lek, bedoel vir die voer van vee, gebruik nie,

behalwe op gesag van 'n permit uitgereik deur iemand wat namens my optree, en in die hoeveelhede en op die voorwaardes wat in daardie permit aangedui mag word.

3. Vir die toepassing van paragraaf (*a*) van klousule 2, word onder die uitdrukking „proteïneryke voersoort" inbegrepe vismeel, kreefmeel, vleismeel, karkasmeel en bloedmeel

P. R. VILJOEN,
Sekretaris van Landbou en Bosbou.

Chief, Division of Horticulture, at the aforesaid address, showing—

(*a*) the respective quantities of each kind of seed which he had in his possession or under his control at the commencement of that month;

(*b*) the quantity of each kind of seed acquired by him during that month;

(*c*) the respective quantities of each kind of seed disposed of by him during that month, and the name and address of each person to whom each such quantity was so disposed of; and

(*d*) the respective quantities of each kind of seed which he had in his possession or under his control on the last day of that month.

P. R. VILJOEN,
Secretary for Agriculture and Forestry.

✱ No 175.] [4 February 1944.

USE AND DISPOSAL OF PROTEIN FEEDSTUFFS INCLUDING BONEMEAL AND BONE PRODUCTS.

Under the powers vested in me by regulation 6 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 5 of 1944 (Proclamation No. 16 of 1944), I, PHILIPPUS RUDOLPH VILJOEN, Secretary for Agriculture and Forestry, do hereby order as follows:—

1. No person shall use bonemeal or any bone product, or any article containing bonemeal or any bone product, for any purpose other than the feeding of livestock or the manufacture of mixtures, including licks, intended for the feeding of livestock.

2. No person shall—

(*a*) use any protein-rich feedstuff or any article containing any protein-rich feedstuff for the manufacture of any fertiliser; or

(*b*) dispose of bonemeal or any bone product, or any article containing bonemeal or any bone product; or

(*c*) use bonemeal or any bone product, or any article containing bonemeal or any bone product, for the manufacture of any mixture, including any lick, intended for the feeding of livestock;

except under the authority of a permit issued by a person acting on my behalf, and in such quantities and on such conditions as may be specified in that permit.

3 For the purpose of paragraph (*a*) of clause 2, the expression "protein-rich feedstuff" includes fishmeal, crayfish or crawfish meal, meatmeal, carcase meal and bloodmeal.

P. R. VILJOEN,
Secretary for Agriculture and Forestry.

Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941

TESAME MET HOOFSTUKKE I, II EN III VAN DIE REGULASIES

PRYS - - - - 2s. 6d.

Factories, Machinery and Building Work Act, 1941

TOGETHER WITH CHAPTERS I, II AND III OF THE REGULATIONS

PRICE - - - - 2s. 6d.

OORLOGSMAATREËLS.

Bekragtig deur, en uitgereik ingevolge, die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), soos gewysig deur Oorlogsmaatreëls-Wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940).

(Met wysigings tot op 31 Julie 1942.)

DELE I, II EN III.

Prys 10s. 6d. per Deel.

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad.

WAR MEASURES.

Validated by, and issued under, the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), as amended by the War Measures (Amendment) Act, 1940 (Act No. 32 of 1940).

(With amendments up to the 31st July, 1942.)

VOLUMES I, II AND III.

Price 10s. 6d. per Volume.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town.

Koop Unie-leningsertifikate

Buy Union Loan Certificates

Gedruk in die Unie van Suid-Afrika deur en onder die toesig van die Staatsdrukker, Pretoria.

Printed in the Union of South Africa by and under the superintendence of the Government Printer, Pretoria.